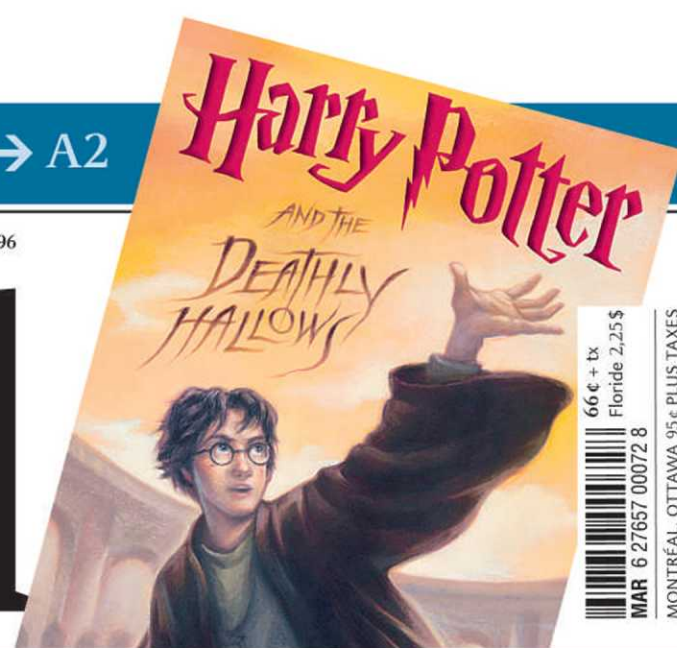


# leSoleil



66¢ + tx  
Floride 2,25\$  
MAR 6 27657 00072 8  
MONTREAL, OTTAWA 95¢ PLUS TAXES

## LE 418 NE RÉPOND PLUS

Dès l'automne 2008, la composition à 10 chiffres et un nouvel indicatif, le 581, pourraient prendre le relais du 418 → 5

### ENTENTE AVEC LES CRIS

Vers une nouvelle forme de gouvernement régional → 2 à 4

### FRANÇOIS BOURQUE

Le Festival d'été sait « repousser les limites » → 6

### BBM RADIO

Deux numéros un dans le marché de Québec → 11

Les excès des douaniers américains : pires que jamais  
Fromagex a dû fournir la composition de l'encre d'un stylo pour traverser la frontière → 38

### Tendances d'été!



1 Vaisselle « Vitòria »  
20 pcs 49<sup>99</sup>\$



2 Bol de service en porcelaine 19<sup>99</sup>\$



3 Assiette ovale pour brochette, après rabais 4<sup>99</sup>\$

1765769  
**P O M**  
**P O M**  
LE COIN CULINAIRE  
Place Laurier  
653-5878  
Les Rivières  
(819) 375-5880

**Gilbert Lavoie**

Pour joindre notre chroniqueur :  
glavoie@lesoleil.com



# La Paix des Braves (2)

**S'**il est un événement qui fait la fierté de Bernard Landry, c'est bien la Paix des Braves, signée le 7 février 2002 entre le Québec et les Cris. Et s'il est une décision qui fait la fierté de Paul Martin, c'est sûrement d'avoir mandaté Raymond Chrétien, le 19 août 2004, de négocier une entente entre le gouvernement fédéral et la nation crie. À eux deux, MM. Landry et Martin peuvent se targuer d'avoir contribué à un déblocage majeur dans les relations entre les peuples autochtones et les Blancs de ce pays.

L'entente, annoncée hier par le ministre Lawrence Cannon, vient clore un chapitre des négociations à compléter depuis la Paix des Braves et pave la voie à une modernisation de la gouvernance des Cris. Le mot *gouvernance* peut sembler académique, vu de Québec ou de Montréal, mais il prend une dimension bien réelle pour ces communautés qui pourront se donner les institutions nécessaires à l'administration de la justice, ainsi qu'au développement économique et social. Il reste encore du chemin à faire pour y parvenir, mais les ententes conclues avec Québec et Ottawa ont ceci d'important qu'elles ont ouvert la porte à la collaboration et fermé celle de l'affrontement devant les tribunaux. Elles pourraient bien servir de modèles ou à tout le moins de base de discussion dans les relations à établir avec les autres nations autochtones du pays.

L'éloignement des communautés autochtones et la diversité de ces peuples fait que seuls les experts sont au fait de leurs revendications, de leurs droits et de leur situation sur le terrain. Mais il est tout de même ironique de constater que même si les affaires autochtones sont de compétence fédérale, c'est souvent l'action du gouvernement du Québec qui a forcé Ottawa à respecter ses obligations. C'est le développement hydroélectrique de la Baie-James qui a mené à la Convention de la Baie-James et du Nord québécois. Et c'est cette convention qui a mené à la Paix des Braves et à l'entente annoncée hier par le gouvernement fédéral. N'eût été de cette Paix des Braves, sous

Bernard Landry, le gouvernement fédéral aurait été beaucoup moins pressé de donner suite à ses engagements pris lors de la signature de la Convention de la Baie-James. D'ailleurs, les Cris ont du se rendre jusqu'en Cour suprême pour se faire confirmer, en octobre 2002, qu'ils pouvaient traiter d'égal à égal avec les gouvernements, dans l'application des engagements pris en vertu des traités.

**« Il est ironique de constater que même si les affaires autochtones sont de compétence fédérale, c'est souvent l'action du gouvernement du Québec qui a forcé Ottawa à respecter ses obligations »**

Le Québec avait reconnu ce droit dans la Paix des Braves, mais Ottawa s'opposait à ce que les nations autochtones aient un rôle à jouer dans l'application de leurs traités. Cette victoire devant le plus haut tribunal du pays, associée à l'entente avec Québec, a donné à des leaders forts, comme Ted Moses, les outils nécessaires pour forcer la main du fédéral et l'amener à la table de négociation.

«Le fédéralisme d'ouverture, c'est aussi de meilleures relations avec les premières nations», a déclaré hier le ministre Cannon, en conférence de presse. Même si le dossier autochtone est probablement l'un des plus complexes et des plus difficiles à régler au pays, il faut reconnaître que le fédéralisme d'ouverture, c'est bien plus que de meilleures relations avec les partenaires du gouvernement central. C'est la reconnaissance des droits, et la signature d'ententes comme celle d'hier.

La Paix des Braves ne voudrait rien dire si elle se résu- mait à un simple énoncé de bonnes intentions ou à de vagues promesses de bonnes relations.

# Un pas vers

**Les Perreaux**  
Presse canadienne

**MONTREAL — Après des décennies de négociations par à-coups entre Ottawa et les Cris du Québec, une entente de 1,4 milliard \$ destinée à conduire les Cris du nord de la province vers l'autonomie gouvernementale a été dévoilée hier à Montréal.**

L'accord règle différents litiges et met finalement en vigueur le traité signé en 1975 entre les deux parties, la Convention de la Baie-James et du Nord québécois (CBJNQ), qui avait bloqué peu après sa signature.

En vertu de l'entente qui court jusqu'en 2027, les communautés crie obtiennent le contrôle de millions de dollars pour leur permettre d'améliorer les services locaux, allant des réseaux d'aqueduc aux routes, en passant par des projets de développement économique et le maintien de l'ordre. La plupart de ces projets devraient démarrer au cours des 5 à 10 prochaines années.

Les Cris entreprendront aussi des négociations avec Québec et Ottawa pour créer une nouvelle forme de gouvernement régional.

L'ex-grand chef Billy Diamond, qui a longtemps été un leader des Cris et qui a signé le traité initial, en 1975, avec Jean Chrétien, alors ministre des Affaires indiennes, s'est félicité de l'annonce. «On n'a pas à bloquer des routes et des chemins de fer, a-t-il commenté. Il faut rester à la table de négociation. C'est la seule façon de traiter avec le gouvernement maintenant.»

L'entente est sujette à la ratification des deux parties, y compris par le Grand Conseil des Cris après un référendum auprès des quelque 16 500 membres des collectivités concernées. L'exercice devrait être terminé à l'automne.

**DÉCENNIES D'INACTION**

Le ministre Lawrence Cannon, lieutenant du premier ministre Stephen Harper au Québec, a affirmé que l'entente corrige des décennies d'inaction fédérale à l'égard des Cris. «En vertu de cette entente, la nation crie assumera les responsabilités dont le gouvernement fédéral ne s'était pas acquitté en 30 ans», a-t-il affirmé.

Le grand chef du Conseil des Cris, Matthew Mukash, a déclaré que ce long délai était attribuable à plusieurs facteurs. «Nous avons eu des divergences avec le gouvernement du Canada pendant plusieurs années, a-t-il affirmé en conférence de presse. Chaque fois que nous pensions être près d'un accord, il y avait un



Les artisans de l'entente : le chef négociateur pour les Cris, Bill Namagoose, le grand chef du Conseil des Cris, Matthew Mukash, le ministre Lawrence Cannon et le négociateur en chef pour le fédéral, Raymond Chrétien

changement de leadership. Cela a ralenti les négociations.»

Les leaders crie ont rendu hommage au négociateur fédéral Ray-

mond Chrétien, neveu de l'ex-premier ministre Chrétien, pour avoir mis fin à des décennies de méfiance entre les parties à compter de sa nomination à ce poste, en 2004. Ils ont aussi reconnu au gouvernement conservateur et au ministre des Affaires indiennes Jim Prentice le mérite d'avoir conservé en poste le négociateur nommé par les libéraux.

L'entente sera soumise à un référendum dans les communautés crie du nord du Québec et auprès des 10% de la population crie qui vivent ailleurs.

En 2002, les Cris avaient conclu un règlement avec Québec appelé la Paix des Braves. La province avait accepté de verser aux Cris environ 70 millions \$ par an jusqu'en 2027. En retour, les Cris s'engageaient à abandonner leurs poursuites contre le gouvernement du Québec, afin de permettre la mise en chantier de projets d'Hydro-Québec.

Les leaders autochtones s'attendent à ce que l'entente fédérale passe aisément le test du référendum, à la différence de l'entente avec le Québec, qui avait suscité une vive opposition au sein de la communauté crie. L'entente avec le Québec entraînait le détournement d'un important cours d'eau et de nouveaux aménagements hydroélectriques.

**1,4 milliard \$**  
montant de l'entente entre les Cris et Ottawa

**1975**  
année du traité initial mis en vigueur hier

**16 500**  
membres des collectivités crie seront consultés par référendum

mond Chrétien, neveu de l'ex-premier ministre Chrétien, pour avoir mis fin à des décennies de méfiance entre les parties à

# l'autonomie

« On n'a pas à bloquer des routes et des chemins de fer. Il faut rester à la table de négociation. C'est la seule façon de traiter avec le gouvernement maintenant. »

— L'ex-grand chef Billy Diamond



— PHOTO LA PRESSE, ROBERT MAILLOUX

## Le Canada « dans le bon chemin », croit Bernard Landry

**Gilbert Lavoie**  
glavoie@lesoleil.com

L'ancien premier ministre du Québec, Bernard Landry, estime que le succès de la nation crie dans ses négociations avec Ottawa et Québec repose en partie sur sa capacité de se regrouper derrière un leadership fort.

« Ils ont un leadership extraordinaire, a déclaré M. Landry au *Soleil*. Quand tu es obligé de discuter village par village, ça ne marche pas, et de toute façon, je m'y serais objecté parce que le Québec n'est pas un village. Mais Ted Moses s'est comporté en chef d'une nation, et j'ai discuté avec un homme d'État. »

M. Landry a raconté que Ted Moses et lui avaient souhaité que la Paix des Braves, signée avec Québec en février 2002, soit une « entente exemplaire ». Il estime que les faits leur ont donné raison, puisque le gouvernement fédéral vient

d'emprunter la même voie. « Le Canada va dans le bon chemin. »

Au delà des considérations pécuniaires, c'est la réalité démographique des Cris qui a été au cœur de la motivation des négociateurs, a raconté M. Landry.

« Ils ont des enfants, ils ont des jeunes, et ça devenait de plus en plus complexe. Ces jeunes sont à l'Internet comme les autres, ils ont la télévision. Leur faire miroiter uniquement le mode de vie traditionnel, la chasse et la pêche, ça conduisait à la catastrophe. Alors, on a pensé donner un espoir à la jeunesse crie de participer à l'hydraulique, aux mines, à la forêt et au développement touristique du territoire. »

### DEUX PRINCIPES

Selon lui, la négociation avec Québec a été possible parce que Ted Moses a établi deux principes de base au départ. Contrairement à certains de ses avocats ou conseillers qui soutenaient

que le territoire crie appartenait aux Cris, le chef a reconnu que ce territoire était une juridiction commune de sa nation et du Québec.

Le deuxième principe de base a été établi par M. Moses lorsqu'il a dit : « Je ne suis pas Canadien, je ne suis pas Québécois, je suis Cri », a rappelé M. Landry.

« C'était justement ce que je voulais entendre. Les Cris ne sont pas des Québécois. C'est une nation qui partage une juridiction sur une partie du territoire québécois. Ça, c'était une très bonne base, et on a pu discuter par la suite. »

M. Landry a raconté qu'il s'intéressait à cette question depuis longtemps, et plus particulièrement lorsque les fédéralistes ont soutenu que les Amérindiens s'objecteraient à la souveraineté du Québec, en faisant valoir leurs droits sur le territoire. « Alors, vous comprenez qu'un accord d'une durée de 50 ans, ça règle cet aspect de la discussion. »

### Les Cris au Québec

#### Cri

Abréviation du terme *Knistenaux*, tiré du nom d'un village français

#### Histoire

Le peuple cri se serait installé dans la baie James il y a 5000 ans, mais n'a formé des communautés telles qu'on les connaît aujourd'hui qu'en 1975, lors de la signature de la Convention de la Baie-James et du Nord québécois. Anciennement nomades de l'Ouest canadien, les Cris sont maintenant répartis dans la baie James et la baie d'Hudson.

#### Langue

Le cri, la langue amérindienne la plus parlée au Canada. L'anglais constitue leur deuxième langue.

#### Économie

Une grande partie de leur économie repose sur l'industrie des services et de la construction. Près de 15 %, sur la chasse.

#### Particularité

La majeure partie de la population crie est âgée de moins de 25 ans. La nation crie chasse l'outarde. Chaque année au printemps, toutes les communautés sont en « congé de la bernache », ce que l'on appelle le Goose Break. Durant ces deux semaines, les gens se retrouvent en famille et reprennent contact avec leurs traditions.

#### Population

14 500 au Québec, 200 000 au Canada

#### Les neuf communautés cries du Québec (habitants)

- 1 Whapmagoostui 793
- 2 Chisasibi 3502
- 3 Wemindji 1250
- 4 Eastmain 599
- 5 Waskaganish 2264
- 6 Nemiscau 651
- 7 Mistissini 3153
- 8 Oujé-Bougoumou 673
- 9 Waswanipi 1747



# Pour une gestion plus moderne

**Patricia Sauzède-Bilodeau**  
psbilodeau@lesoleil.com

Grâce à la nouvelle entente conclue avec le gouvernement du Canada, la nation crie pourra moderniser son système de gouvernance et le mener jusqu'à Ottawa. Concrètement, le pouvoir des Cris s'étendrait à la justice, ainsi qu'au développement économique et social, toutes des compétences fédérales.

Neuf communautés forment la nation crie du Nord-du-Québec. Chacune d'elles a une voix à l'intérieur du Grand Conseil des Cris, qui, lui, négocie avec la province, au besoin.

« Il y a neuf communautés qui ont chacune une structure. Un conseil de bande, un chef, un vice-chef et quatre ou cinq conseillers », précise Sylvie Poudrier, conseillère au Secrétariat aux affaires autochtones.

À ce conseil s'ajoutent des comités pour les aînés et les jeunes. Puis, les chefs de famille, appelés maîtres de trappe, responsables de la terre, font également partie du processus. Bref, la liste de gens à



Deux anciens chefs des Cris, Billy Diamond et Matthew Coon Come, célèbrent l'accord annoncé hier en compagnie de l'actuel grand chef du Conseil des Cris, Matthew Mukash. — PHOTO LA PRESSE, ROBERT MAILLOUX

consulter à chaque prise de décision est longue. « Chaque changement est exécuté après une consultation publique. Les gens sont très inclus dans le processus. »

## EUX-MÊMES

Plus d'autonomie, réclame donc la nation crie. « Les Cris

veulent avoir une plus grande force régionale avec le Grand Conseil des Cris. Une seule force régionale, pour que le Conseil s'assoie et négocie au nom de tout le monde, ajoute Sylvie Poudrier. Dans le fond, ils veulent gouverner leurs affaires eux-mêmes. » C'est ce que le Grand

Conseil des Cris fait déjà à Québec, en la personne du grand chef Matthew Mukash, explique chef de la direction et négociateur cri, Bill Namagoose.

« Négocier avec Ottawa est un pouvoir additionnel dans notre gestion. Nous avons déjà cette possibilité de négocier de cette

« Négocier avec Ottawa est un pouvoir additionnel (...). Nous avons déjà cette possibilité de négocier de cette façon avec le Québec, nous voulions avoir les mêmes accès au niveau du fédéral »

— Le négociateur Bill Namagoose

façon avec le Québec, nous voulions avoir les mêmes accès au niveau du fédéral. » M. Namagoose souligne que le gouvernement fédéral n'aurait pas toujours fait ce qu'il avait promis dans le passé, en repoussant notamment l'aide pour la construction de centres communautaires.

« Avec cette entente de 1,4 milliard \$, la seule du genre au pays, le gouvernement fédéral a donc l'obligation de verser l'argent. Il a mis des années à donner ce qu'il avait promis pour les centres, alors maintenant nous aurons l'argent et nous allons faire ce que nous avons à faire nous-mêmes. »

# Essipit privilégie la négo aux tribunaux

**Steve Paradis**  
Collaboration spéciale

BAIE-COMEAU — Du côté de la communauté d'Essipit, enclavée dans le village des Escoumins, on se réjouit évidemment pour les Cris, mais on préfère conserver la voie actuelle, celle des négociations, plutôt que de demander des compensations du genre.

« On n'a absolument aucune cause actuellement devant la justice et, de notre côté, on privilégie de loin la négociation plutôt que les tribunaux, a déclaré le chef d'Essipit, Denis Ross. C'est le cas pour toutes les communautés du conseil tribal Mamuitun (Essipit, Nutashkuan et Mashteuiatsh). »

Le chef Denis Ross compte d'ailleurs rencontrer sous peu le premier ministre Jean Charest, avec ses collègues de Mamuitun,

« pour s'assurer que tout le monde est sur la même longueur d'onde et rechercher une entente négociée de bonne foi à propos de nos revendications territoriales ». Après M. Charest, Mamuitun mènera le même exercice auprès des ministres provincial et fédéral des Affaires autochtones.

Denis Ross souhaite voir la fin de ce dossier à l'automne 2009. « À partir de septembre, on va se donner un an pour que les négo-

ciations reprennent et une autre année pour en arriver à un traité.

« À l'intérieur de ce traité, il y aura sûrement des sommes prévues pour la gouvernance locale, comme en ont obtenu les Cris du nord du Québec », conclut le chef Ross.

## BETSIAMITES

Rejoint en début d'après-midi, le chef de Betsiamites, Raphaël Picard, a demandé au *Soleil* quelques instants afin de prendre

connaissance de l'entente entre les Cris et Ottawa avant d'accorder une entrevue. Il n'a pas répondu à nos appels par la suite.

La communauté qui refuse de négocier pour l'instant, a devant les tribunaux des poursuites totalisant des dizaines de milliards de dollars contre les gouvernements du Québec et du Canada, les compagnies forestières exploitant sur la Côte-Nord et aussi Hydro-Québec.

## QUÉBEC EN 1840

**Louis-Guy Lemieux**

lglemieux@lesoleil.com



Québec et Montréal voient de nouveau leur administration confiée à une corporation municipale.

Le premier service transatlantique régulier est inauguré.

La Société amicale et bienveillante des charpentiers de vaisseaux de Québec voit le jour.

La colonne de Tempérance de Beauport, près de Québec, est inaugurée par M<sup>re</sup> de Forbin-Janson.

Pour le bien-être des immigrants et des pauvres de langue anglaise, on fonde la Quebec Public Baking Society.

Population du Bas-Canada : 650 000 habitants.  
Population du Haut-Canada : 200 000 habitants.

(Sources : *Histoire populaire du Québec*, de Jacques Lacoursière ; *Chronologie du Québec*, de Jean Provencher)

## À LIRE AUJOURD'HUI

### Sports

#### BASEBALL

Deux points de vue à propos de Barry Bonds → 58



### Vivre ici

#### SANTÉ

La souplesse, version Kooza → A8



## SOMMAIRE

éditorial	24
affaires — bourse	37 et 44
loteries	42
décès	45
petites annonces	47
sports	51

### CAHIER DÉTACHABLE arts et spectacles

télévision	A6
agenda	A7

### vivre ici

santé	A8
gens de passion	A9
agenda	A9
divertissements	A10 et A11
horoscope	A11

## MÉTÉO



Max. 24  
min. 14  
Ciel variable  
Risque d'orage

### MÉTÉO EN DÉTAIL → 48

Accumulation de pluie (avant hier)  
Ce mois-ci : 86,2 mm L'an dernier : 28,1 mm  
Cet été : 269,5 mm L'été dernier : 185,1 mm

### NOUS JOINDRE

Renseignements 686-3233  
Abonnements 686-3344  
Appel sans frais 1 866 686-3344  
[abonnements@lesoleil.com](mailto:abonnements@lesoleil.com)  
Petites annonces 844-4444 686-3311  
Appel sans frais 1 866 686-3311  
[petitesannonces@lesoleil.com](mailto:petitesannonces@lesoleil.com)  
Rédaction 686-3394  
Appel sans frais 1 866 686-3394  
[redaction@lesoleil.com](mailto:redaction@lesoleil.com)

Le Soleil, une division de 3834310 Canada Inc., est publié et édité par Le Soleil, 410, boul. Charest Est, case postale 1547, succursale Terminus, Québec (Québec), G1K 7J6. Le Soleil est imprimé au 5000, rue Hugues-Randin, bureau 4, à Québec (Québec), G2C 2B4, par Transcontinental de la Capitale, une filiale de Transcontinental Inc., 1, place Ville-Marie, bureau 3315, Montréal (Québec), H3B 3N2. Envoi de publication — Numéro de convention 40065022. Seule la Presse canadienne est autorisée à utiliser et à diffuser les informations publiées dans Le Soleil. ISSN 0319-0730. Le papier utilisé pour imprimer Le Soleil est constitué de 50 à 80 % de fibres recyclées. Nous vous invitons à recycler ce journal.



La composition à 10 chiffres pour les appels locaux pourrait devenir obligatoire sous peu.

# Du renfort pour le 418

Un nouveau code régional, le 581, pourrait entrer en vigueur dès l'automne 2008

**Alexandre Noël**  
anoel@lesoleil.com

**Dès l'automne 2008, le 581 viendra en aide au 418. La composition à 10 chiffres, au lieu de 7, deviendra obligatoire au même moment pour les appels locaux effectués à l'intérieur de l'indicatif régional.**

Telle est la nouvelle réalité à laquelle devront s'habituer les usagers du téléphone à Québec et dans l'Est, si le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes (CRTC) accepte la solution privilégiée par un comité de planification qui lui a remis une liste d'options, la semaine dernière.

Ce comité avait été formé ce printemps pour étudier des solutions à l'épuisement des préfixes dans le 418, prévu en octobre 2008.

Contrairement à Montréal et à ses banlieues, où le 514 et le 450 dépendent d'une division géographique, le nouvel indicatif de l'Est du Québec sera accolé aux numéros attribués à partir du 19 septembre 2008, sur tout le territoire du 418, recommande le comité.

Puisque le temps avant la pénurie de préfixes dans le 418 est d'à peine plus d'un an, le comité av-

seur suggère au CRTC de prendre une décision d'ici la fin d'août. « Une décision doit être prise par le Conseil d'ici le début d'août », a précisé Denis Carmel, du CRTC.

La faisabilité et la rapidité d'exécution de la solution seront les critères prioritaires analysés par le CRTC, soutient M. Carmel.

Dans son rapport, le comité prévoit une période de transition, fixée entre le 23 juin et le 8 septembre 2008, pour faciliter l'adaptation des consommateurs. Pendant celle-ci, un message inciterait les utilisateurs à composer le code régional lorsqu'ils effectuent un appel local avec seulement sept chiffres avant que la connexion ne s'établisse.

Selon une expérience non-scientifique menée par *Le Soleil*, des abonnés de différentes compagnies de téléphonie de Québec et du Bas-Saint-Laurent peuvent déjà utiliser l'indicatif régional 418 pour faire un appel local. « Cela peut changer d'une région à l'autre et d'une compagnie à une autre », explique Glen Brown de l'Administrateur de la numérotation canadienne (CNA).

L'avantage de la solution préconisée par le comité sous la supervision du CNA, est qu'elle n'entraînerait pas de changement des numéros de téléphone

existants. L'ajout de l'indicatif pour les appels locaux et l'implantation d'un nouveau code régional en même temps faciliteraient la sensibilisation parce qu'elle se ferait en une phase, suggère le rapport.

#### AUTRES PISTES

Bien que le CRTC ait commandé une étude, il a tout le loisir d'adopter une solution qu'il juge meilleure que celle privilégiée par le comité. C'est pourquoi ce dernier a aussi évalué la possibilité de diviser le 418 selon les rives nord et sud du Saint-Laurent.

De cette manière, peu importe quelle rive sera affublée du 581, son indicatif régional changera.

La possibilité d'étirer l'étendue de l'indicatif 819 à la zone 418 a aussi été traitée.

#### CONCURRENCE OBLIGE

C'est la demande croissante des compagnies de téléphonie pour des préfixes, les trois chiffres qui suivent l'indicatif régional, qui a mené à leur épuisement dans le 418. On parle d'une pénurie de préfixes et non de numéros de téléphone. En prévision de ce phénomène, l'indicatif 438 est déjà réservé

pour la région du 514 lorsqu'elle aura atteint sa pleine capacité.

Une compagnie qui possède un préfixe (656 ou 867 ou 546) a la possibilité d'attribuer 10 000 numéros à des clients potentiels.

#### Dates projetées d'épuisement des préfixes<sup>1</sup> pour le 418

Date de l'étude	Date projetée
2000	février 2011
2001	août 2010
2002	mai 2013
2003	juillet 2011
2004	mars 2013
2005	mars 2015
2006*	déc. 2013 et mars 2012
2007*	octobre 2008

\* Deux études

<sup>1</sup> Préfixes, les trois chiffres qui suivent l'indicatif régional. Un code régional ne peut pas contenir de préfixes de code régionaux environnant. Ex : 418 418-3333 ou 418 514-9584 n'existent pas.

Source : Administrateur de la numérotation canadienne

#### D'où viennent les codes régionaux ?

Le Canada est inclus, avec les États-Unis et 17 pays des Caraïbes, dans l'indicatif de pays 1. Tous ces pays participent au North American Numbering Plan (NANP ou Plan de numérotation nord-américain). Les codes régionaux disponibles pour le Canada sont déjà prédéterminés par cet organisme. Parmi ceux-ci, le 579 est le seul qui pourrait être attribué à la région du 450, la ceinture de Montréal, lorsqu'il affichera complet en septembre 2013, selon les estimations de l'Administrateur de la numérotation canadienne (CNA). La zone du 204, le Manitoba, n'a comme options que le 579 et le 431. Elle devra donc se rabattre sur ce dernier indicatif vers novembre 2016. Selon les directives canadiennes en matière d'indicatif régional, seuls le 431 et le 581 conviennent à la région du 418. En continuant le jeu de domino, le choix du 581 s'impose pour l'Est du Québec... *Alexandre Noël*

**237\$ /mois**

**COBALT LT**



**0\$ COMPTANT**

**0\$ DÉPÔT**

Garantie 5 ans / 160 000 km de GM  
« La meilleure protection au pays »

**287\$ /mois**

**COBALT SS**



Rabais SUPPLÉMENTAIRE jusqu'à 1750\$ si propriétaire d'une compacte ou sous-compacte

**MARLIN CHEVROLET**

Autoroute Charest (sortie Frank-Carrell) **688-1212**

Location 48 mois, 80 000 km. Transport inclus, taxes et RPDM en sus.

## François Bourque

Pour joindre notre chroniqueur :  
fbourque@lesoleil.com



## Repousser les limites

À 40 ans cette année, on savait le Festival d'été à l'épreuve du temps. On sait maintenant qu'il est aussi à l'épreuve du mauvais temps. Onze soir de festival, pas un seul de canicule, souvent la pluie et, quand ce n'était pas la pluie, c'était la menace de pluie, des ciels incertains, du vent, parfois la tempête. « Je suis content qu'il fasse un peu mauvais cette année », a lancé à la blague le directeur général Daniel Gélinas, qui pense avoir démontré que le Festival 2007 était *waterproof*. La plus grosse foule, celle de Billy Talent, a d'ailleurs été réunie un soir de pluie. Le Festival pense avoir fait mieux encore qu'en 2006 avec plus de 950 000 personnes devant les scènes, autour des sites et dans les rues du centre-ville.

On pourra toujours critiquer la rigueur des évaluations de foule. Il est vrai que les chiffres quotidiens livrés par l'organisation ne semblaient pas toujours cohérents. Difficile de croire, par exemple, qu'il y avait quatre fois plus de spectateurs à Manu Chao qu'à Zachary Richard et Francis Cabrel (20 000 billets vendus).

Les promoteurs de grands événements ont souvent le réflexe de gonfler les chiffres, faisant le pari d'attirer ainsi les commanditaires et les artistes de haut calibre. À ce jeu, le Festival d'été de Québec ne fait certainement pas pire que les autres (Jazz à Montréal, Carnaval, Saint-Jean, 1<sup>er</sup> juillet, etc.). Et probablement mieux, car il est plus difficile de tricher avec des sites clôturés dont la capacité est connue. À sa 40<sup>e</sup> année, le Festival d'été de Québec atteint une qualité et une maturité qui lui permettent de jouer désormais dans les « ligues majeures ». La venue d'artistes « exclusifs » comme Kanye West, Nickelback ou Billy Talent en témoigne et servira d'argument pour en attirer d'autres. Le succès tient à sa capacité de lire les tendances du marché, à sa créativité et à une diversité qui permet de rejoindre tous les publics.

À vouloir aller toujours plus loin, il arrive nécessairement qu'on touche les limites. On se réjouit de l'engagement

du privé dans le financement du Festival. La présence de commanditaires repose cependant sur un « équilibre fragile », rappelle Daniel Gélinas. L'espace tapageur occupé cette année par Molson au parc de la Francophonie a sans doute rompu cet équilibre. Le Festival 2007 a étiré l'élasticité des heures de tombée. Longtemps assujéti à un couvre-feu rigide à 23 h, il a obtenu de la Ville la permission de se coucher plus tard sur ses grandes scènes. On y a gagné en plaisir et en fluidité de la circulation en fin de soirée; peut-être perdu des spectateurs couche-tôt et mécontentés des citoyens du centre-ville, dérangés par le bruit. Le Festival a sans doute atteint une limite en haussant le prix du macaron de 25 \$ à 30 \$, avec le résultat que les ventes ont fléchi : 100 000 macarons cette année contre 110 000 l'an dernier.

« Le Festival pense avoir fait mieux encore qu'en 2006 avec plus de 950 000 personnes »

Il est vrai que 30 \$, ce n'est pas cher pour une programmation de grande qualité. Mais pour certains publics jeunes, celui de Kanye West notamment, c'était probablement trop. Plusieurs spectateurs ont trouvé le moyen d'entrer sur les sites sans macaron, ce qui forcera le Festival à revoir toute la question de la billetterie et de l'accès aux scènes. Le Festival a également étiré l'élasticité financière. Convaincu que le fédéral allait injecter davantage d'argent cette année, le Festival a mis le paquet dans les arts de la rue et la recherche de vedettes de haut niveau. L'argent du fédéral n'étant pas au rendez-vous, la présentation 2007 se soldera par un déficit dont on ignore encore l'ampleur et les conséquences sur la suite des choses.

Repousser les limites du Festival d'été comporte peut-être des risques. Le plaisir qui en résulte n'a cependant pas de limites. Le Festival mérite en cela notre admiration et nos remerciements.

## La pluie de juillet calme les incendies de forêt

Pier-Luc Dupont  
pldupont@hotmail.com

Si les averses de juillet n'ont pas éteint la flamme des artistes du Festival d'été, elles ont cependant donné un coup de pouce aux pompiers de la Société de protection des forêts contre le feu (SOPFEU), après une fin de juin particulièrement difficile.

Depuis le début du mois, il est tombé 84 mm de pluie dans la région de Québec. C'est environ trois fois plus qu'à pareille date l'an dernier, mais pas exceptionnel : la moyenne des précipitations pour juillet est de 128 mm.

Selon René Héroux, d'Environnement Canada, le temps incertain devrait persister pour quelques jours encore. « C'est la même masse d'air humide qui stagne depuis deux semaines sur tout l'est du continent. Mais elle

devrait bientôt se tasser et laisser la place à des températures plus estivales », prévoit-il.

Il reste donc de l'espoir pour les vacances de la construction... Pour l'instant, le mercure stagne légèrement sous les moyennes saisonnières, à 23°C en moyenne.

Le scénario est identique pour le reste de la province. « Aucune région ne peut se vanter d'avoir connu un mois de juillet très ensoleillé », certifie M. Héroux.

## PERTES EXCEPTIONNELLES

Cette situation se reflète sur l'évolution des incendies de forêt, dont l'intensité a fortement diminué depuis la période de pointe de la seconde moitié de juin. Quelque 24 incendies font présentement rage partout en province : sept dans la région de Baie-Comeau, 11 à Roberval, cinq à Val-d'Or et un à Maniwaki. Tous sont maîtrisés, et les niveaux de danger vont de bas à modérés.

Malgré tout, le bilan annuel demeure exceptionnellement lourd : 295 811 hectares de forêt se sont embrasés, comparativement à 127 896 hectares en moyenne lors des cinq dernières années, à la même date.

« On a connu des périodes de débordement en juin », rapporte Jacques Nadeau, de la SOPFEU. « Il reste encore beaucoup de travail à faire avant d'éliminer complètement tous les foyers de chaleur, d'autant plus que la plupart des feux ont couvert une très grande superficie. » Le plus important d'entre eux, près de Senneterre en Abitibi, s'étend sur 63 000 hectares et nargue les pompiers depuis deux mois.

Selon les évaluations d'Environnement Canada, le mois de juin se situait pourtant dans la normale, tant au chapitre des températures que des précipitations. Sécheresse et chaleur ont cependant prévalu en mai.



Comme si elle voulait faire la paix avec le Festival d'été, dame Nature l'a enserré d'un large arc-en-ciel dimanche après-midi, l'espace de quelques minutes de répit. — PHOTO LE SOLEIL, CLÉMENT ALLARD

## La légionnaire uniponctuée rend les armes

→ Les craintes d'assister à une épidémie dévastatrice de légionnaires uniponctués s'estompent tranquillement au Québec.

Claude Parent, agronome pour le Réseau d'avertissements phytosanitaires du ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation du Québec, parle « d'infestation modérée » et affirme que la situation est « bien moins pire » qu'en 2001, alors que la redoutée chenille avait fait subir des dommages de plusieurs millions de dollars aux producteurs de céréales et de maïs.

Les petites larves, qui peuvent dévorer un champ en l'espace de trois jours, ont probablement été victimes de la température et de leurs ennemis naturels, d'autres insectes pour la plupart. Des insecticides ont aussi été utilisés pour les éliminer dans l'ouest et le nord du Québec, où des foyers d'infestation ont été découverts. Ceux-ci ont toutefois été limités à une faible proportion des champs. La capture de papillons adultes, capables de procréer, a aussi diminué un peu partout au Québec. Cela n'empêche pas la déclara-

tion de quelques cas spectaculaires, comme ce fermier de Dunham, en Estrie, qui s'est fait manger deux champs de maïs en fin de semaine ! Ou ces municipalités de l'est de l'Outaouais qui ont vu des portions de routes recouvertes de chenilles en migration.

Le dépistage de la légionnaire uniponctuée est encore nécessaire dans les régions de l'Abitibi-Témiscamingue, du Bas-Saint-Laurent, de la Capitale-Nationale, de la Gaspésie et de la Mauricie. La vigilance est aussi de mise ailleurs au Québec. Annie Morin

# Sept ans de pen pour le gentleman-cambrioleur

## Dany Gadreau en pleurs devant le juge

Jean-François Néron  
jfreron@lesoleil.com

**Dany Gadreau, accusé d'avoir perpétré 103 introductions par effraction dans des commerces et des immeubles à bureaux de Québec, écope de sept ans de pénitencier après avoir plaidé coupable à l'ensemble des chefs d'accusation qui pesaient contre lui.**

Sur une période de 20 mois, l'homme de 44 ans de Val-Alain a visité 45 adresses. Lorsque les édifices abritaient plusieurs commerces ou bureaux, il passait d'un local à l'autre en défonçant les murs. L'homme, qui a quand même des principes, refusait de cambrioler les résidences privées pour ne pas traumatiser les enfants.

Lors d'une perquisition effectuée à son domicile, les policiers ont mis la main sur 13 000 \$ enterrés sous un sapin et sur plusieurs objets de valeur. Mais le total du butin amassé est plus imposant. Il s'élève à quelque 200 000 \$. Gadreau a dérobé pour 90 000 \$ d'appareils électroniques, dont 30 ordinateurs portables. À cela, il faut ajouter 25 000 \$ en objets divers.

Sa tournée des « petites caisses » dans les commerces lui a rapporté 85 500 \$. À lui seul, le vol du Québec INN le 1<sup>er</sup> juillet 2006 l'a enrichi de 47 000 \$ en argent, dont 22 000 \$ en monnaie. Gadreau est reparti du magasin de jouets Benjo avec 15 000 \$. Parmi les autres endroits visés, il y a eu les bureaux de Placements Québec, de la Régie des rentes et du percepteur des amendes. L'homme a toujours réussi à déjouer les systèmes d'alarme et les caméras de surveillance.

Il s'est finalement fait coincer en tentant de changer des rouleaux de monnaie du Québec INN dans des établissements financiers. Les policiers le filaient depuis déjà un moment après avoir été mis sur sa piste par un enquêteur à la retraite.

Au cours d'une discussion avec l'enquêteur chargé de faire la lumière sur cette série de cambriolages non résolus, le retraité avait remarqué que les vols ressemblaient étrangement au *modus operandi* de Gadreau dans les années 90. Ce dernier avait déjà été jugé coupable en 1996 pour ces autres délits.

### AIDE SOCIALE

Gadreau, qui est bénéficiaire de l'aide sociale, menait un train de vie beaucoup trop élevé au goût des limiers. Le fruit de ses larcins servait à acheter des objets de luxe et à jouer au casino.

La Couronne souhaite maintenant rendre le plus de biens possible à leur propriétaire respectif. Toutefois, seulement 20 000 \$ des 85 500 \$ dévalisés pourront être remboursés, explique la procureure Christine Gosselin.

L'as des cambrioleurs pleurait lorsque le juge Hubert Couture a prononcé la sentence. « J'ai trop de peine pour parler », a-t-il dit au magistrat lorsque ce dernier lui a demandé s'il voulait ajouter quelque chose. L'avocat de la défense, M<sup>e</sup> Réjean Boutin, a demandé que son client puisse suivre en prison une thérapie pour lutter contre sa consommation excessive de médicaments.

« L'homme a toujours réussi à déjouer les systèmes d'alarme et les caméras de surveillance. Mais seulement 20 000 \$ des 85 500 \$ dévalisés pourront être remboursés. »

1771855

# LIQUIDATION FINALE 2007

## 70% à 80% sur ABSOLUMENT TOUT!

### 70%

**DE RABAIS** Entre autres...



**PANTALON**  
Lavable . Idéal pour le golf  
Choix de 10 couleurs  
Rég.: jusqu'à 295 \$

**69\$**



**POLO MERCERISÉ**  
Collection internationale  
Rég.: jusqu'à 225 \$

**49\$**



**CHEMISE**  
manches courtes  
Choix de 20 couleurs  
Rég.: jusqu'à 225 \$

**59\$**

**4 MILLIONS À SACRIFIER!**

COSTUME 4 SAISONS,  
VESTON, PANTALON,  
CHEMISE, CRAVATE, ETC.

### 80%

**DE RABAIS** Entre autres...



**BERMUDAS**  
Choix de 5 couleurs  
Rég.: jusqu'à 195 \$

**29\$**



**VESTON 4 SAISONS**  
100% laine . Infroissable  
PERRY ELLIS  
Rég.: jusqu'à 795 \$

**99\$**



**COSTUME 4 SAISONS**  
100 % laine . Infroissable  
PERRY ELLIS  
Rég.: 995 \$

**199\$**



**LOT DE CHEMISES**  
internationales  
Rég.: jusqu'à 195 \$

**29\$**

**FÉRAUD** PARIS **TOMBOLINI** **smalto** **STONES** **PERRY ELLIS** **PRIMA** **LAUREN** **IZOD**

COLLEZIONE UOMO RALPH LAUREN

**COMPLEXE GERMAIN-DES-PRÉS**  
1200, avenue Germain-des-Prés, Québec  
Tél. : 418.657.1760 www.francoiscote.com



Certaines conditions s'appliquent. Photos à titre indicatif seulement. Détails en magasin.

## VOITURE CHIPÉE AU LAC-SAINT-JEAN

**Le voleur épinglé par trois policiers à vélo** → Pas besoin d'un moteur de Ferrari pour épingler un voleur de voiture. C'est ce qu'ont prouvé, hier, trois patrouilleurs de l'escouade à vélo créée au printemps par la police de Québec. À 11 h 30, tandis que les agents se trouvent à l'angle des rues du Roy et Saint-Dominique, ils se font couper le chemin par une Chrysler Intrepid 1995. Après avoir fait crisser ses pneus, le conducteur gare sa voiture sans noter leur présence. Ceux-ci interceptent le chauffard dans le but de l'interroger. Une inspection sommaire révèle que le prévenu s'est présenté sous un faux nom et que le démarreur du véhicule a été arraché. La vérification des plaques permet de découvrir que l'automobile a été déclarée volée la veille, au Lac-Saint-Jean. L'individu de 33 ans, originaire de cette région, est accusé de vol, de recel et d'entrave à la justice. Il comparaitra aujourd'hui. *Pier-Luc Dupont*



## SAINT-FERRÉOL

**Camionneur sérieusement blessé lors d'une sortie de route** → Un camionneur de 62 ans a été grièvement blessé après avoir perdu le contrôle de son véhicule rempli de bois, hier matin, dans le rang Saint-François, à Saint-Ferréol-les-Neiges. Alertés à 9 h 54, les policiers ont trouvé le camion immobilisé dans un petit bois après qu'il eut traversé le fossé. Le camionneur était en arrêt cardiaque. Après l'avoir sorti du véhicule, les policiers ont entamé des manœuvres de réanimation, mais sans succès. L'homme a été transporté par ambulance à l'hôpital Sainte-Anne-de-Beaupré, où l'on craint pour sa vie. La SQ poursuit son enquête afin de déterminer les causes de l'accident, qui n'a pas fait d'autre victime. Il est probable que le conducteur ait été pris d'un malaise. *Pier-Luc Dupont*

## LÉVIS

**Femme dépressive portée disparue** → Une femme dépressive de 52 ans a été portée disparue, hier, à Pintendre. La police a été alertée 45 minutes après son départ impromptu par son mari, qui venait de trouver une bouteille d'antidépresseurs vide. Il n'est pas certain que les médicaments aient été consommés le jour même par l'infortunée, qui a déjà tenté de se suicider plusieurs fois. Une vingtaine de policiers ont participé aux recherches, appuyés d'un maître-chien, de véhicules tout-terrain et d'un Cessna privé. « Toutes les arrières-cours ont été fouillées », relate Aline Pelletier, capitaine à la police de Lévis. « La disparue souffre de maux de ventre et aurait de la difficulté à marcher plus d'un kilomètre. Elle ne peut pas être très loin. » Les recherches ont cessé vers 18 h 30, sans que la femme ait été retrouvée. Les résidents de Pintendre sont invités à communiquer aux autorités toute information utile. *Pier-Luc Dupont*

## JEUNES PÊCHEURS DISPARUS À SAINT-SYLVÈRE

# Martin Faucher retrouvé noyé

Paule Vermot-Desroches

Le Nouvelliste

SAINT-SYLVÈRE — On a craint le pire à Saint-Sylvère depuis samedi après-midi, et le pire s'est malheureusement produit. Après avoir poursuivi d'intenses recherches dans la rivière Bécancour pour retrouver les deux adolescents disparus en fin de semaine, les plongeurs de la Sûreté du Québec ont repêché vers 17 h le corps de Martin Faucher, 17 ans.

Le corps du jeune homme se trouvait au fond d'un bassin formé dans la rivière, du côté nord de l'île du Portage. « Il a été retrouvé près de l'endroit où les deux amis ont été vus pour la dernière fois. C'était aussi près de l'endroit où nous avons retrouvés des effets personnels leur appartenant », a indiqué l'agent Louis-Philippe Ruel, de la SQ.

Quant à son ami, Martin Rotzetter, il n'avait toujours pas été retrouvé hier soir.

Le corps du jeune Faucher a été transporté par hélicoptère jusqu'à la rive, où les deux familles se trouvaient. Celle du jeune homme a eu la difficile tâche d'identifier son corps. Par la suite, les familles Faucher et Rotzetter se sont retirées chacune dans leur demeure, à l'abri des médias, pour encaisser la triste nouvelle.

Le coroner Pierre Bélisle s'est rendu sur les lieux hier, vers 19 h. Il a survolé le secteur à bord de l'hélicoptère de la SQ afin de tenter de comprendre les circonstances. Pour le moment, selon les policiers, tout laisse penser que Martin Faucher se serait noyé. Une autopsie pourrait être pratiquée au cours des prochains jours.

« Ce n'est pas encore certain, mais cela pourrait permettre de comprendre la cause du décès. A-t-il souffert d'un malaise avant de tomber à l'eau? L'autopsie permettrait de le déterminer », souligne l'agent Ruel.

Les plongeurs de la SQ ont quitté les lieux à 19 h 45 hier. Les recherches ont été suspendues. Elles reprendront ce matin à 9 h 30 afin de localiser Martin Rotzetter. Cependant, il semble que seule l'équipe de plongeurs participera aux recherches ce matin. La patrouille terrestre ne sera pas réquisitionnée.

## TÉMOINS RECHERCHÉS

Même si un des deux jeunes a été retrouvé, la Sûreté du Québec a relancé l'appel à la population pour retracer des gens qui auraient campé samedi soir sur l'île du Portage. Ils pourraient fournir de précieuses informations sur les circonstances du drame.

« Même si on finissait par localiser le second disparu dans l'eau, ça ne nous permettrait pas de totalement comprendre les circonstances de l'événement. Ces gens-là sont des témoins importants, et ils pourraient nous apporter un éclairage supplémentaire sur ce



Le père de Martin Rotzetter a parcouru en vain les abords de la rivière Bécancour, hier, avant d'apprendre que l'ami de son fils avait été retrouvé sans vie. — PHOTO LA PRESSE, IVANOH DEMERS

drame », précise Louis-Philippe Ruel. Ces personnes peuvent téléphoner à la SQ du poste de Bécancour, au 819 298-2211.

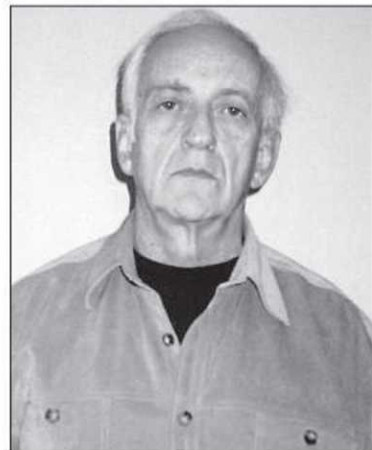
## D'éventuelles victimes d'un agresseur sexuel recherchées

Jean-François Néron

jfreron@lesoleil.com

La diffusion, samedi, de la condamnation de René Guillemette, 65 ans de Lévis, pour de gestes à caractère sexuel sur deux préadolescents, a éveillé les souvenirs d'une troisième présumée victime. La police veut maintenant s'assurer que l'individu n'a pas commis des actes de même nature sur d'autres mineurs.

L'ex-professeur au secteur professionnel d'une école secondaire de la Rive-Sud a été reconnu coupable d'une première série de gestes sexuels commis entre 1981 et 1984 sur un garçon alors âgé d'une douzaine d'années. La victime a subi sa première fellation de la part Guillemette lors d'un voyage à Cuba. Il estime à 50 le nombre de fois que Guillemette se



René Guillemette

masturbait à ses côtés, lui tenant la cuisse. L'accusé prenait aussi régulièrement sa douche avec lui.

La seconde victime a été abusée de 1995 à 2002. Le garçon n'avait que 10 ans lorsque Guillemette lui

demandait de déambuler nu dans l'appartement. Il a décrit des séances de masturbation en compagnie de son agresseur pendant qu'ils regardaient ensemble des films pornographiques. L'événement le plus traumatisant est survenu lors d'un voyage au Mexique. Guillemette lui a fait une fellation et, après s'être rincé la bouche, il est revenu pour « lui manger le cul longtemps », a relaté le plaignant.

L'agresseur a fait boire de l'alcool à ses deux victimes dès l'âge de 10 ans. La consommation pouvait atteindre une bouteille pour deux personnes deux à trois fois la semaine.

## IMPLIQUÉ DANS LE MILIEU

Alain Gelly de la police de Lévis rappelle que le *modus operandi* de l'accusé était toujours le même. « Il créait un lien de confian-

ce avec les parents et les convainquait de laisser le jeune sous sa responsabilité. »

René Guillemette était très impliqué dans la communauté, notamment à titre de président et d'entraîneur du Club de kayak de Lévis et de bénévole dans des œuvres caritatives. C'est aussi un grand voyageur, comme en fait foi son site Internet.

Sur sa page d'accueil, Guillemette écrit ceci : « Durant mes pérégrinations, j'ai surtout été touché par la pauvreté et la situation lamentable des enfants. Aussi, ne soyez pas étonnés si ces derniers prennent une grande place dans mes pages. »

Il y présente des albums photographiques, dont un intitulé *Street kids of Mexico*. On y voit des enfants désoeuvrés, surtout de jeunes garçons, qui vivent dans la rue. Fait paradoxal, son site

présente un lien vers le site Casa Alianza, un organisme qui vient en aide aux enfants de la rue.

Le troisième plaignant s'est fait connaître au cours de la fin de semaine. Cette fois, les agressions seraient survenues entre 1974 et 1976. L'enquête est en cours et d'autres accusations pourraient être portées.

La police diffuse aujourd'hui la photographie de René Guillemette pour s'assurer, dit-elle, que l'individu en cause ne soit pas impliqué dans d'autres dossiers similaires. Pour tout renseignement, vous devez communiquer avec le sergent-détective Serge Moineau au 835-4960 poste 8356 ou en laissant un message sur la ligne TÉL-LIEN (835-5436).

René Guillemette connaîtra le 17 octobre sa sentence concernant les actes commis sur ses deux premières victimes.

# Le Royal 22<sup>e</sup> débarque en Afghanistan

**Martin Ouellet**  
Presse canadienne

**KANDAHAR — Avec l'espoir de faire tourner l'opinion en leur faveur, un premier contingent de quelques dizaines de soldats du Royal 22<sup>e</sup> Régiment ont posé le pied sur le sol afghan tôt aujourd'hui.**

Arrivés à bord d'un appareil Hercules à l'aérodrome de la base multinationale de Kandahar (KAF), le groupe de militaires en provenance de Valcartier sera suivi dans les prochaines semaines de 2300 autres soldats majoritairement francophones.

Ces derniers prendront le relais de leurs collègues des bases de Gaagetown, au Nouveau-Brunswick, et de Petawawa, en Ontario.

Sous l'égide de l'OTAN, la mission de « reconstruction » de l'Afghanistan à laquelle participent les soldats du Royal 22<sup>e</sup> Régiment durera six mois. Il s'agit de la quatrième rotation des troupes canadiennes dans ce pays ravagé par des tensions politico-religieuses.

Conscient de l'impopularité manifeste et chronique, au Québec, de l'intervention canadienne en Afghanistan, le capitaine Jérémie Émond a fait le pari, à sa descente d'avion, de faire tourner le vent.

« J'en suis convaincu, a-t-il argué. Avec nos actions, les progrès qui seront faits (en Afghanistan) dans les prochains mois, les Québécois finiront par comprendre exactement la raison pour laquelle nous sommes ici et nous supporterons. »

À cette tâche ambitieuse s'ajoute celle d'obtenir le soutien de la population civile afghane, loin d'être gagnée à cette intervention militaire étrangère chez elle.

« Si la population apporte son



Le premier contingent de soldats en provenance de Valcartier est arrivé tôt ce matin à Kandahar. — PHOTO PC

soutien à notre mission ici, elle sera moins tentée de fournir un refuge aux talibans et aux belligérants. (...) Si la population voit les bienfaits de notre mission, elle sera moins encline à soutenir les insurgés », a-t-il analysé.

Les militaires du Royal 22<sup>e</sup> prendront graduellement en charge les activités de la Force opérationnelle interarmées (FOI). En dépendent notamment les opérations extrêmement dangereuses de lutte contre le terrorisme.

Parvenir à pacifier la région, en proie à une insurrection talibane bien organisée, est une mission complexe qui va bien au-delà des

combats, a de son côté opiné le capitaine Patrick Hannan.

Le travail le plus difficile qui attend les soldats, selon lui, sera de « coordonner les efforts de reconstruction avec les opérations de combat ».

## UN DÉFI LINGUISTIQUE

L'arrivée massive de soldats francophones québécois à la base multinationale de Kandahar bouleversera le quotidien du contingent canadien en sol afghan, plus familier avec l'accent de Shakespeare qu'avec celui de Molière.

En ce sens, la présence des francophones représente un « défi »

culturel et linguistique, ont estimé hier des membres du commandement canadien.

## L'arrivée massive de soldats francophones québécois à la base de Kandahar sera un défi, admettent les autorités

« Un problème, ce n'est peut-être pas le bon terme. Il y a toutes sortes de défis à relever et celui de la langue en est un », a lâché l'adjoint au chef d'état-major, Kevin Mead, faisant allusion aux

possibles embûches que risque de créer la barrière linguistique.

« Beaucoup de personnes dans la FOI sont bilingues, et plusieurs soldats le sont aussi. Les troupes vont passer au travers (le défi que pose la langue) », a-t-il néanmoins tempéré.

Le chef d'état-major, le lieutenant-colonel Jean Trudel, n'entrevoit pour sa part aucun problème entre les deux communautés linguistiques.

Il admet toutefois que les francophones « ont une approche différente » de leurs homologues anglophones quand arrive le temps d'aborder les dossiers, une façon plus « latine » de voir les choses.

« Il y a des différences, mais les valeurs sont les mêmes. Peut-être avons-nous une façon autre d'aborder les problèmes ou les défis, nous allons probablement vouloir manger une poutine de temps en temps, mais les valeurs, celles d'un soldat d'Edmonton, de Petawawa, de Valcartier ou de Halifax, sont identiques », avance le lieutenant-colonel, membre lui-même du Royal 22<sup>e</sup>.

Les soldats fraîchement arrivés seront soumis dans les prochains jours à d'autres défis, comme la chaleur accablante qui règne sur l'Afghanistan à cette époque.

Jour après jour, le mercure atteint 40 degrés sous un soleil de plomb. Même s'ils ont déjà suivi un entraînement intense pour affronter de pareilles conditions, les nouveaux venus bénéficieront de quelques jours d'entraînement supplémentaires sur la base.

« On s'assure qu'ils aient les outils, le matériel et les dernières touches de formation avant qu'ils sortent (de la base) et qu'ils rejoignent leur unité », a affirmé le lieutenant-colonel.

## ATTENTATS SUICIDES

# Un ado raconte comment les talibans recrutent

**Jason Strazuiso**  
Associated Press

**KABOUL —** « Tu veux aller au paradis ? Alors, tu dois commettre un attentat suicide. »

Âgé de 14 ans, Rafiqullah a été repéré dans une école religieuse du Pakistan, endoctriné et entraîné jusqu'à ce qu'on lui confie sa mission : tuer un gouverneur afghan de l'autre côté de la frontière.

Arrêté la veille de commettre son crime, il raconte son parcours, sous l'œil vigilant d'un agent du renseignement afghan. Le lendemain de cet entretien (dimanche), le président afghan, Hamid Karzaï, l'a remis en liberté en le présentant comme la victime de l'embrigadement des fondamentalistes, des « ennemis de l'islam », le troisième cas du genre depuis avril, après un garçon de six ans et un autre de 12 ans.

Élève d'une *madrassa* fréquentée par 150 à 200 enfants, Rafiqullah a été recruté avec deux autres jeunes par un certain Malawi Aminullah. L'homme leur a montré des films de propagande et les a incités à perpétrer des attentats en leur assurant que les Afghans n'étaient pas de vrais musulmans.

Les trois garçons ont appris à conduire une voiture et fait de la moto. Puis Rafiqullah est parti pour l'Afghanistan. Après huit heures de marche, il a été pris en charge à Khost par un homme du nom d'Abdul Aziz, qui lui a remis une veste bardée d'explosifs. Mais quand l'adolescent lui a avoué sa peur, « il a pointé son arme sur moi en disant : "Si tu ne le fais pas, je te tue" », affirme Rafiqullah, interrogé par l'AP alors qu'il se trouvait encore en prison et était montré en exemple par les autorités afghanes.

« Je ne savais pas que mon fils allait commettre un attentat suicide en Afghanistan », a affirmé son père dimanche lors de la conférence de presse donnée par le président Karzaï. L'homme a expliqué avoir envoyé son fils à l'école coranique, à cinq heures de chez eux, parce qu'il n'avait pas les moyens de payer sa scolarité.

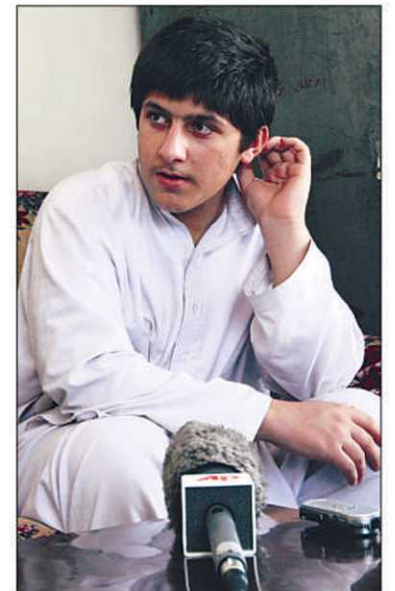
## LAVAGE DE CERVEAUX

« Ces *madrassas* sont situées loin des villages, et les enfants y restent pendant six ou sept mois d'affilée », explique l'officier afghan posté à côté de Rafiqullah durant l'entrevue. « Pendant ce temps, il est très facile de leur laver le cerveau. Ils les séparent du groupe et leur montrent des films fabriqués dans lesquels des soldats américains font leurs besoins sur le Coran », poursuit l'officier. Le mois dernier, dans la province

de Gazni, un garçon de six ans a affirmé que des talibans l'avaient obligé à enfiler une veste chargée d'explosifs et à aller à la rencontre de soldats américains; l'enfant a fini par demander de l'aide à des soldats afghans, et l'attentat présumé a été déjoué.

L'utilisation d'enfants soldats constitue un crime de guerre. Norkio Izumi, qui dirige la mission de l'UNICEF en Afghanistan, reconnaît recevoir parfois des preuves de recrutement d'enfants par des groupes armés, mais elle ne peut dire si cette pratique devient plus fréquente.

Le gouvernement afghan a donné 2000 \$ à Rafiqullah pour rentrer au Pakistan, selon le président Karzaï. Il n'est pas sûr que l'adolescent retourne dans son village, où des extrémistes pourraient vouloir se venger, estime l'agent du renseignement afghan.



Le jeune Rafiqullah, 14 ans, pendant l'entretien avec l'Associated Press, samedi — PHOTO AP

## VIADUC DE LA CONCORDE

## Un expert du MTQ réfute la thèse du ministère

Presse canadienne

**MONTREAL** — Le ministère des Transports du Québec (MTQ) a raté une occasion de détecter la défaillance du viaduc de la Concorde lors d'une réparation effectuée en 1992, a admis hier un des experts retenus par le MTQ devant la commission Johnson.

L'expert en question, Reed Ellis, a donc contredit une partie de la thèse que le MTQ défend depuis le début des travaux de la commission, à savoir que le ministère n'avait pas pu prévoir l'effondrement du viaduc lavallois, qui a fait cinq morts et six blessés le 30 septembre dernier.

Contre-interrogé par le procureur-chef de la commission d'enquête, Michel Décary, et celui des ingénieurs-concepteurs du viaduc (Desjardins Sauriol), Patrick Henry, M. Ellis a convenu que le remplacement d'un joint de dilatation, en 1992, avait ouvert une large fenêtre d'observation sur l'ouvrage.

L'ingénieur qui a supervisé les travaux, Tiona Sanogo, « aurait dû remarquer que l'armature était mal placée » et en faire rapport pour que la direction des

structures fasse un suivi, a déclaré Reed Ellis, qui est consultant pour la firme albertaine Stantec.

« Je pense qu'on aurait dû tirer la sonnette d'alarme sur ce dossier, de façon à ce que quelqu'un y jette un coup d'œil, a reconnu M. Ellis. Le résultat de la recommandation aurait pu être la fermeture ou non du pont. »

Selon les experts de la commission, du MTQ et des ingénieurs-concepteurs, le mauvais positionnement de l'acier d'armature dans le porte-à-faux du viaduc de la Concorde fait partie des causes de l'effondrement, avec la conception déficiente de l'ouvrage et la mauvaise qualité du béton employé.

M<sup>e</sup> Décary a aussi fait admettre à Reed Ellis qu'à trois reprises, en 1995, en 1999 et en 2002, le MTQ avait omis d'effectuer une « expertise de dalle » sur le viaduc de la Concorde, alors que des inspections le recommandaient. Une telle opération aurait pu comprendre la prise d'échantillons afin de vérifier la qualité du béton interne.

« Est-ce une bonne pratique que de reporter (la mise en œuvre) de recommandations? Bien sûr que



La section de l'autoroute enfoncée le 30 septembre 2006. — PHOTO PC

non », a confirmé M. Ellis, en attirant tout de même l'attention sur les choix difficiles que doivent faire les gouvernements avec des budgets limités.

M<sup>e</sup> Décary s'est carrément demandé si les responsables ne s'étaient pas montrés « négligents » en repoussant pendant plusieurs années les expertises recommandées. L'expert du MTQ n'a pas voulu aller jusque-là.

## IMPARTIAL ?

Reed Ellis a connu une dure journée devant la commission. En matinée, M<sup>e</sup> Décary avait exprimé une « réserve » au sujet de son impartialité. M. Ellis dirige depuis 2003 le développement et la mise en œuvre du nouveau système de gestion des ponts du MTQ. Ce dernier devrait entrer en service d'ici la fin de l'année.

M<sup>e</sup> Décary s'est dit « surpris » que le ministère ne recoure pas à un expert réellement indépendant. M. Ellis a rétorqué que le mandat qu'il effectue pour le MTQ se limite à la conception d'un logiciel, et ne porte pas sur les normes d'inspection comme telles.

Dans son rapport déposé à la commission, M. Ellis ne se gêne toutefois pas pour affirmer que son futur système de gestion des ponts sera l'un des « plus avancés au monde ». L'ingénieur soutient

en outre que le système actuel « place le MTQ au premier plan dans ce domaine au Canada et dans le monde ». Selon lui, les manuels d'inspection des structures du ministère sont comparables ou supérieurs à ce qui existe « à bien des endroits ailleurs ».

Même constat pour ce qui est de la formation des inspecteurs en structures du MTQ. Reed Ellis assure que cet aspect « n'est pas en cause » dans l'effondrement du viaduc de la Concorde, à Laval. À ses yeux, une telle tragédie pourrait se produire n'importe où.

Or, les experts de la commission et des ingénieurs-concepteurs du viaduc ont tous conclu à des lacunes dans le système d'inspection des structures du MTQ.

Vendredi dernier, l'avocat des ingénieurs-concepteurs, M<sup>e</sup> Henry, avait remis en question la crédibilité du premier expert du MTQ, Guy Richard. Celui-ci est le directeur des structures au ministère, ce qui ne lui donnait pas la latitude nécessaire, d'après M<sup>e</sup> Henry, pour juger avec suffisamment de recul des gestes faits par le MTQ. L'avocat y a même vu un « genre de conflit d'intérêts ».

1772525

lasmart.ca

**Rabais spécial du concessionnaire 1 000 \$** sur les 6 derniers véhicules en inventaire

**2 000 \$ remboursés de remise écoAUTO†**

smart®



## >> Propre à l'évasion.

Où vos aventures écologiques vous mèneront-elles ?

Maintenant, plus rien ne vous empêche de partir à la découverte du Canada au volant de la smart fortwo coupée ou cabriolet cdi. Un vrai plaisir à conduire, cette automobile incroyablement économe en carburant et respectueuse de l'environnement a été reconnue comme étant l'une des rares championnes en matière de CO<sub>2</sub> à travers le monde en raison de son empreinte écologique minime et de ses faibles émissions. De St. John's (Terre-Neuve) à Victoria (Colombie-Britannique), la smart fortwo s'avère donc propre... à l'évasion.

>> Faites l'essai routier d'une smart fortwo ! Les Centres smart se trouvent exclusivement dans certaines concessions Mercedes-Benz.

### Mercedes-Benz de Québec

1350, Bouvier, Québec  
Tél. : (418) 628-6336 • Téléc. : 628-6356  
www.chatel.mercedes-benz.ca

### Satellite de Mercedes-Benz de Québec

171, boul. Sainte-Anne, Pointe-au-Père  
Vente et service : 1 800 353-0911

# CBV et la Radio X ex-æquo aux BBM

Jean-François Cliche

jfcliche@lesoleil.com

**Les auditeurs de Québec ont réussi un numéro de gymnastique bien particulier le printemps dernier. Cela s'appelle le grand écart : porter ex-æquo au sommet des cotes d'écoute deux stations de radio aussi différentes que La Première chaîne de Radio-Canada (CBV) et CHOI Radio X.**

Le dernier sondage BBM, mené du 16 avril au 10 juin, donne en effet ces deux postes en tête du marché de Québec avec chacun 15,5 % des heures totales d'écoute radiophonique. Il s'agit d'une progression de 2,8 points pour CBV et de 2,9 points pour CHOI par rapport au printemps 2006.

CITF RockDétente arrive troisième avec 14,5 % des parts de marché, suivi de CFOM 102,9 (13,3 %), de CHIK RadioÉnergie (11,2 %) et de CJMF Le 93,3 (7,1 %).

À pareille date en 2006, c'était CITF qui obtenait les plus grosses parts de marché, avec 17,9 %. CHIK se classait seconde (13,1 %), chauffée dans l'ordre par CFOM (12,9 %), CBV (12,7 %) et CHOI (12,6 %).

À Radio-Canada, la directrice Louise Cordeau était tout aussi enthousiaste que son vis-à-vis de CHOI. « C'est un autre record fracassé. Jamais CBV n'a obtenu d'aussi bonnes parts de marché. » Mme Cordeau signale en outre que son émission du matin, *Première heure*, animée par Claude Bernatchez, arrive en tête de sa fenê-

tre horaire, avec 21 % des heures d'écoute entre 6 h et 9 h.

« C'est une progression de sept points par rapport au printemps 2006 », dit-elle.

## « LA PLUS BELLE SURPRISE »

« C'est la plus belle surprise qu'on a eue depuis longtemps », s'est quant à lui réjoui Bernard Thiboutot, directeur général de CHOI — dont les derniers mois furent plus marqués par des ennuis juridiques, en effet, que par de bonnes nouvelles.

Pour le dg, ces résultats sont d'autant plus « exceptionnels » que le sondage BBM du printemps ne concerne que le marché central de la capitale, alors que la « Radio X » connaît ses plus forts succès dans la couronne de Québec.

**11,8 millions d'heures par semaine au total passées à écouter la radio à Québec en 2007**

M. Thiboutot attribue cette hausse dans le marché de Québec à des promotions maison et à l'exposition médiatique que sa station a obtenue « grâce » à ses démêlés avec la justice.

À la question de savoir si ces résultats encourageants n'étaient pas déjà périmés, puisque l'animateur Gilles Parent, dont l'émission de fin d'après-midi est la plus

populaire à Québec, quittera CHOI en août, M. Thiboutot a répliqué que les cotes du 98,1 ont augmenté dans la plupart des créneaux horaires, sauf celui du retour.

« C'est le signe que ce n'est pas le *show* de Gilles Parent qui [est la locomotive] ici, sinon ses cotes à lui aussi auraient augmenté. Et c'est aussi ça qui nous sourit dans ce sondage. »

## D'AUTRES PREMIERS ?

En plus des parts de marché, un autre indicateur de popularité mesuré par BBM est la « portée », c'est-à-dire le nombre de personnes ayant sintonisé une chaîne pendant au moins 15 minutes au cours d'une semaine. Si l'on prend cette statistique comme étalon, c'est alors la station CHIK qui obtient les résultats les plus flatteurs, avec 170 900 auditeurs hebdomadaires, l'autre station détenue par le groupe Astral Média, CITF, suivant immédiatement avec 168 200 auditeurs.

CHOI arriverait alors bonne troisième, avec 167 900 fidèles, alors que CBV (156 100) et CFOM (146 200) complèteraient le top 5 de Québec.

C'est ce qui fait dire à Sylvie Roberge, directrice de la programmation à CHIK, que les stations d'Astral ne perdent pas de terrain dans ce sondage, mais maintiennent leur position de commande. « Chez Astral, il y a une stabilité. Énergie et RockDétente sont toujours en position 1 ou 2. On s'échange ça. Cette fois-ci, c'est Énergie qui est numéro 1 et RockDétente numéro 2. »

Il est possible que les différen-



« C'est un autre record fracassé. Jamais CBV n'a obtenu d'aussi bonnes parts de marché », s'est réjoui la directrice de Radio-Canada à Québec, Louise Cordeau. — PHOTOTHÈQUE LE SOLEIL, ERICK LABBÉ

ces entre les deux indicateurs reflètent le type d'auditoire attaché à chaque station. Des bandes telles que CHOI et CBV, dont les styles sont très marqués, accrocheraient ainsi des auditeurs aux goûts précis, qui seraient plus exclusifs dans leurs choix radiophoniques ; ils seraient donc un peu moins nombreux, mais écouterait davantage « leur » station, ce qui expliquerait pourquoi ces

deux chaînes accaparent le plus d'heures d'écoute sans avoir l'auditoire le plus étendu. À l'inverse, on peut faire l'hypothèse que le style plus passe-partout de CITF et de CHIK attire une plus grande clientèle « de passage ».

Notons enfin que le nombre total d'heures d'écoute radiophonique a chuté de 6,7 % à Québec depuis le printemps 2006, passant de 12,7 à 11,8 millions par semaine.

## Circulation perturbée sur le boulevard Hamel

→ Des travaux sur le réseau d'aqueduc perturberont la circulation sur une portion du boulevard Wilfrid-Hamel jusqu'à jeudi. La travée sud entre le boulevard Pierre-Bertrand et l'avenue du Pont-Scott sera fermée pour trois jours, et ce, à partir d'aujourd'hui. Les voitures pourront néanmoins continuer à circuler en direction est grâce à une déviation sur la travée nord de l'artère. *Pierre-André Normandin*

FONDATION DU CENTRE DE PRÉVENTION DU SUICIDE DE QUÉBEC  
Donnez maintenant  
1.418.683.0933  
Dons en ligne : www.cpsquebec.ca

## ERRATUM

Une erreur s'est glissée dans la publicité de Voyages Spatial parue dans Le Soleil du 15 juillet.

On aurait dû lire : Trésors de Tunisie  
2 sem. 2179\$, 3 sem. 2389\$.

Nous sommes désolés des incon vénients.

Voyages **VASCO** 842-3012  
L'Univers de la Croisière

**Économisez en visitant le super-héros de votre quartier!  
0 \$ pour réparer votre pare-brise.\***

**Chez DURO, aucun rendez-vous requis,  
on s'occupe de vous tout de suite!**

<p><b>L'Ancienne-Lorette</b> 1798, route de l'Aéroport 877-5656</p>	<p><b>Charlesbourg</b> 179, 57e Rue Est 626-8941</p>	<p><b>St-Henri-de-Lévis</b> 98, boul. Campagna 882-0851</p>
<p><b>Vanier</b> 355, rue Marais, bur. 100 681-0402</p>	<p><b>DURO</b> vitres d'autos</p>	

\*Réparation gratuite lorsque le client est assuré. Détails en magasin.

# Scott Chase accusé du meurtre de sa conjointe

Nathalie Dupont a été rouée de coups et noyée dans un marais

Presse canadienne

GRANBY — Scott Chase, qui aurait sauvagement battu et noyé sa conjointe dans un marais, samedi, à Waterloo, en Montérégie, a

été accusé hier de meurtre prémédité.

Des dizaines de parents et d'amis ont assisté à la comparution. La salle d'audience C du palais de justice de Granby était

pleine à craquer. Certaines personnes n'ont pu assister à l'audience, faute d'espace.

Très calme, Scott Chase s'est présenté devant le tribunal et a répondu poliment aux questions de la juge Marie-Josée Ménard.

M<sup>re</sup> Marie-Andrée Robert a représenté le prévenu à titre d'amie de la cour, car un doute persistait quant à l'admissibilité de l'accusé à l'aide juridique.

M<sup>re</sup> Robert a obtenu l'autorisation du magistrat pour que Scott Chase subisse une évaluation psychiatrique au Centre hospita-

lier universitaire de Sherbrooke. Le D<sup>r</sup> Pierre Gagné examinera l'accusé pendant 14 jours afin de

**L'accusé subira un examen psychiatrique durant 14 jours**

déterminer s'il est apte ou non à comparaître devant le tribunal.

On ignore toujours les motifs qui auraient mené à ce drame conjugal.

À la suite d'une dispute, tôt sa-

medi matin, Scott Chase s'en serait pris physiquement à sa conjointe Nathalie Dupont, âgée de 31 ans. Un voisin qui a entendu des cris a alerté les policiers.

Scott Chase aurait roué sa conjointe de coups de poing et l'aurait ensuite traînée sur une trentaine de mètres en direction d'un marais, où il aurait maintenu la tête de sa victime sous l'eau.

L'homme de 36 ans a été surpris par les policiers et a abandonné le corps de sa conjointe dans le marais avant de prendre la fuite. Il a été arrêté une heure plus tard.

Nathalie Dupont a succombé à ses blessures dimanche matin, au Centre hospitalier universitaire de Sherbrooke.

**SURPRIS**

À la sortie de la salle d'audience, hier, peu d'amis et de membres de la famille ont accepté de répondre aux questions des journalistes.

Une connaissance de longue date de Nathalie Dupont, Daniel Rondeau, n'arrivait toujours pas à croire ce qui s'était produit. «On est surtout choqués et surpris, a-t-il dit. On n'a jamais entendu parler que ça brassait chez eux.»

Le père de l'accusé a dit ne pas avoir discuté avec son fils depuis son arrestation et ignore ce qui s'est déroulé dans le domicile du couple.

«On dirait que tout le monde garde ça pour eux. On va bien finir par le savoir», a-t-il dit, en ajoutant avoir été le premier surpris par la tragédie.

**49 000 cartouches de cigarettes saisies**

→ L'Agence des services frontaliers du Canada et la Gendarmerie royale du Canada ont annoncé hier avoir saisi 49 000 cartouches de cigarettes de contrebande chinoises d'une valeur de 2,4 millions \$. Cette saisie, effectuée à Scarborough et Markham, en Ontario, est le résultat d'une enquête commune réunissant plusieurs corps policiers et douaniers de Toronto et de Vancouver. La police croit que ces cigarettes provenaient de la Chine, qu'elles étaient expédiées au Canada dans un conteneur et que la marchandise était destinée au marché de Toronto. Sept hommes d'origine asiatique ont été arrêtés et accusés de possession illégale de produits du tabac. Ils comparaitront de nouveau le 10 août. Selon Revenu Canada, si la marchandise saisie avait été vendue clandestinement, cela aurait représenté un manque à gagner de plus d'un million de dollars en droits et taxes pour les gouvernements provinciaux et fédéral. *PC*

**... POUR LES PLUS EXIGEANTS !**

**CR-V LX 2 WD** 298\$ | 0\$  
par mois/location 48 mois | dépôt de sécurité

**RIDGELINE LX 2007** 398\$ | 0\$  
par mois/location 48 mois | dépôt de sécurité

**OBTENEZ 1500\$ à utiliser à votre guise**

**ODYSSEY LX** 348\$ | 0\$  
par mois/location 48 mois | dépôt de sécurité

**LévyHonda**  
**833-3200**  
5035, Louis-H.-Lafontaine, LÉVIS (voisin du Wal-Mart)  
[www.levyhonda.com](http://www.levyhonda.com)

OUI, ON A FAIT LE PLEIN

1772105  
1753073  
\*Les offres de location-bail sont faites par le biais de Honda Canada Finance Inc. sur approbation de crédit. Période de location 48 mois. Pour les véhicules sont identifiés : a) le montant mensuel b) le paiement mensuel c) le montant initial exigé ou l'échange équivalent CR-V LX 2 WD (modèle RE3837E) a) 298 \$ b) 6797 \$ Ridgeline LX (modèle) a) 398 \$ b) 7714 \$ ODYSSEY LX (modèle RL3827E) a) 348 \$ b) 7627 \$ Taxe de location CR-V LX 5,9 % Ridgeline 4,9 % Odyssey LX 4,9 % Transport et préparation inclus en location seulement. Frais d'immatriculation, assurance, taxes applicables, droits sur pneus neufs, et frais d'enregistrement en sus. Allocation de 96 000 kilomètres; frais de 0,12 \$/km excédentaire. Photos à titre indicatif. La carte cadeau de 1500 \$ incluant les taxes est applicable sur les modèles Ridgeline et Odyssey. Obtenez tous les détails auprès de votre concessionnaire Lévy Honda.

**AVENTURE**

**Au centre-ville.**  
1000\$ DE REMISE\*

**YARIS | 159\$/mois\***

**À la plage.**

**FJ CRUISER | 349\$/mois\*\***

**Si c'est pas STE-FOY TOYOTA c'est pas pareil !**

**658-1340**  
[www.ste-foytoyota.com](http://www.ste-foytoyota.com)  
2777, boul. du Versant-Nord, Québec

TOYOTA faire toujours mieux

\*Modèle JT923M AA. Comptant requis 2361 \$. Location 60 mois. \*\*Modèle BU11FM AA. Comptant requis 5853 \$. Location 48 mois. Taxes en sus. Photo à titre indicatif. \* Approbation assujettie aux modalités fixées par Transports Canada. De plus amples renseignements sont disponibles à <http://www.tc.gc.ca/programmes/environnement/ecotransports/ecoauto.htm>

# Harper sur la route du libre-échange avec la Colombie

## Il fait fi des critiques sur le régime Uribe

Presse canadienne

**BOGOTA** — Qualifiant le controversé président colombien Alvaro Uribe d'allié et de démocrate, le premier ministre Stephen Harper a inauguré sa tournée de l'Amérique du Sud, hier, en annonçant l'ouverture de négociations de libre-échange avec la Colombie et le Pérou.

M. Harper a aussi déclaré que le Canada et la Colombie négocieront une entente pour éliminer la double imposition.

Les groupes de défense des droits de la personne et les organisations non gouvernementales de la Colombie ont immédiatement condamné ces pourparlers, estimant que le libre-échange ne servira qu'à appauvrir encore davantage les quelque 46 millions d'habitants du pays.

« À travers le pays, 30 000 personnes ont été détenues ou sont disparues depuis 10 ans, on compte trois millions de réfugiés internes, des milliers qui ont été tués, donc comment peut-on dire: "OK, il y a tout ce sang qui coule, mais les affaires passent en premier?" », a demandé Lilia Solano, la directrice du Projet justice et vie.

« En Colombie, il y a plus de dirigeants syndicaux et de militants assassinés que dans toute l'Amérique: 2245 entre 1991 et 2006. De plus, 8000 d'entre eux sont victimes de menaces, de détention arbitraire, d'enlèvement, de torture et de disparition », ont souligné le Congrès du Travail du Canada et la Centrale unitaire des travailleurs (CUT, principale centrale syndicale de Colombie).

Mais M. Harper, qui effectuait la première

visite officielle d'un premier ministre canadien en Colombie, a rejeté ces critiques et les préoccupations que la Colombie ne soit pas un bon choix pour la signature d'un accord commercial.

Se tenant aux côtés de M. Uribe après plus de deux heures de discussions, M. Harper a souligné que le président avait eu le courage de faire face au passé et a déclaré que la Colombie se trouve sur le chemin de la démocratie et de la réconciliation nationale.

Des problèmes persistent, a-t-il reconnu, mais cela n'est pas un prétexte suffisant pour isoler la Colombie. « Nous sommes ici pour vous encourager et vous aider. Nous ne vous demanderons pas de régler tous vos problèmes sociaux, politiques et de droits de la personne avant d'engager avec vous des relations commerciales. Ce serait une position ridicule. »

Le président Uribe est actuellement embourbé dans un scandale qui a vu une dizaine de membres de son gouvernement, et même son cousin, être accusés d'entretenir des liens avec les violentes milices d'extrême-droite. M. Uribe a dit tenter de faire la lumière sur ces allégations et sur l'assassinat récent de deux politiciens.

M. Harper a affirmé avoir évoqué la question des droits de la personne lors de ses entretiens avec M. Uribe.

Le voyage d'une semaine de Stephen Harper comporte aussi des étapes au Chili, à la Barbade et à Haïti, ce qui vient rehausser l'intérêt du gouvernement conservateur envers l'Amérique latine.

Les échanges commerciaux entre le Cana-

da et cette région ont grimpé de 78 % au cours des trois dernières années. La Colombie est le troisième marché en importance

pour les exportations canadiennes sur ce continent, pour le blé, les pièces automobiles, le papier journal et l'aluminium.

1772905



Jusqu'à **1000\$** d'essence à gagner

# PLEIN GAZ!

**ON LIQUIDE NOTRE SURPLUS D'INVENTAIRE**

# 75



B4LG77BN00

## Versa berlines prêtes à partir

*Et tous les nouveaux propriétaires d'une Versa berline gagnent des pleins d'essence*

# 239\$

/ 60 mois en location\*

- 4 portes
- Automatique
- Climatiseur
- Groupe électrique

# 0\$

COMPTANT DÉPÔT DE SÉCURITÉ\*

**CHANGEMENTS D'HUILE INCLUS**

5 ANS



*Et toujours le service signé Michel Potvin*



einsteinnissan.com **Einstein NISSAN**

**650-5353** Rue John-Molson, angle Henri-IV (Sortie 140)

\*Taxes en sus. Transport et préparation inclus. Toutes les offres sont sujettes à l'approbation du crédit et sont pour un temps limité. Tous les détails sur place. Photos non contractuelles.

## Vente d'inventaire exceptionnelle

# rabais de 20 à 70%

sur un vaste choix de verres, carafes, celliers et accessoires.

Jusqu'au 30 juillet 2007



Couteaux Laguiole

Le verre parfait pour chaque vin





Carafes Riedel

# RIEDEL



accord D Desjardins

Vinum design • 1480, City Councillors, Montréal (près de La Baie) • Tél.: (514) 985-3200  
 Vinum grappa • 1261, av. Maguire, Sillery • Tél.: (418) 650-1919

**www.vinumdesign.com**



### OLD ORCHARD A TOUJOURS LA COTE

La plage était bondée ces derniers jours dans cette station balnéaire du Maine. Les Canadiens et Québécois ne boudent pas cette longue bande de sable de sept kilomètres lorsque vient le temps des vacances à la mer. Les commerçants locaux estiment même qu'ils sont encore plus nombreux cette année à profiter de la flambée du dollar canadien. — PHOTO AP

## Forte poussée d'absentéisme à Revenu Québec

Presse canadienne

**MONTRÉAL** — Les employés de Revenu Québec se sont déclarés malades 16,5 jours pendant l'année 2006-2007, une moyenne déjà élevée qui constitue néanmoins une augmentation de 158 % depuis 1998-1999, selon des chiffres de l'Assemblée nationale.

L'absentéisme chez Revenu Québec dépasse largement celui relevé dans l'ensemble de la fonction publique québécoise.

Le spécialiste Gary Johns, de l'Université Concordia, assure que jamais les entreprises privées ne toléreraient un absentéisme équivalant à trois semaines de travail, surtout pour un travail de bureau.

En entrevue au *Journal de Montréal*, le professeur Johns estime qu'il doit exister à Revenu Québec une certaine tolérance sociale selon laquelle il n'est pas mal vu de recourir à un

grand nombre de journées de maladie payées.

Néanmoins, les employés de Revenu Québec ont l'appui du ministre du Revenu, Jean-Marc Fournier. À son avis, ils occupent des emplois très exigeants qui pré-

**Ces employés gardent l'appui de leur ministre, Jean-Marc Fournier**

sentent des difficultés à négocier avec les clients et les entreprises.

Il ne s'agit pas de la seule explication valable selon le président du syndicat de la fonction publique du Québec, Michel Sawyer. Fondamentalement, à son avis, il existe un problème d'alourdissement de la tâche.

L'absentéisme chez Revenu Québec a eu un impact budgétaire de 20,1 millions \$ pour l'État en 2006-2007.

## Vacanciers mal préparés aux imprévus

**TORONTO** — Un sondage publié par RBC Assurances révèle que les Canadiens en vacances ne sont pas tous bien préparés à faire face aux imprévus, comme un accident de la route ou une maladie.

En fait, un peu plus de la moitié, soit 52 %, sont bien préparés si leur véhicule tombe en panne.

Le sondage révèle aussi que 51 % seulement des Canadiens emportent des produits de première nécessité dans leur voiture. Ils sont encore moins nombreux,

à 43 %, à se déclarer prêts à affronter des urgences médicales.

Près des deux tiers des répondants au sondage, soit 64 %, disent ne jamais avoir acheté d'assurance voyage pour aller dans une autre province, sans sortir du Canada. Quatre sur dix n'ont jamais acheté d'assurance pour aller aux États-Unis et un quart n'ont jamais pris d'assurance pour voyager à l'extérieur du Canada ou des États-Unis. *PC*

# Par ici la visite!

Le réseau des institutions muséales de propriété municipale

- ① Centre d'interprétation de la vie urbaine de la Ville de Québec
- ② Centre d'interprétation historique de Sainte-Foy
- ③ L'îlot des Palais
- ④ Maison des Jésuites de Sillery
- ⑤ Maison Éphraïm-Bédard

- ⑥ Maison Girardin
- ⑦ Maison Hamel-Bruneau
- ⑧ Maison Léon-Provancher
- ⑨ Maison Tessier-Dit-Laplante
- ⑩ Moulin des Jésuites
- ⑪ Villa Bagatelle

[www.paricilavisite.qc.ca](http://www.paricilavisite.qc.ca)

Entente de développement culturel

Activités familiales

# GRAND SOLDE D'INVENTAIRE SUR TOUS LES MODÈLES 2007

## IMPENZA

2.5i Édition Spéciale sport familiale 2007



TAUX DE LOCATION

**2,9%**

PRIX DE LOCATION

**299 \$**  
/ 48 MOIS taxes en sus

- Système de traction intégrale symétrique à prise constante
  - Contrôle de la température automatique
  - Cache-bagages rétractable dans l'aire de chargement
  - Toit ouvrant vitré électrique entrebâillant et coulissant avec pare-soleil
  - Sièges avant chauffants à deux intensités
  - Jantes en alliage d'aluminium à sept rayons de 16 x 6,5 po
- Et beaucoup plus...

## FORESTER

Édition Columbia 2007



TAUX DE LOCATION

**2,9%**

PRIX DE LOCATION

**339 \$**  
/ 48 MOIS taxes en sus

- Système de traction intégrale symétrique à prise constante
  - Cache-bagages rétractable
  - Grand toit ouvrant vitré électrique coulissant avec pare-soleil
  - Sièges avant chauffants à deux intensités
  - Jantes en alliage d'aluminium à douze rayons de 16 x 6,5 po
- Et beaucoup plus...



## LEGACY

2.5i berline 2007

TAUX DE LOCATION

**1,9%**

PRIX DE LOCATION

**319 \$**  
/ 48 MOIS taxes en sus

- Système de traction intégrale symétrique à prise constante



## OUTBACK

2.5i 2007

TAUX DE LOCATION

**1,9%**

PRIX DE LOCATION

**339 \$**  
/ 48 MOIS taxes en sus

- Système de traction intégrale symétrique à prise constante



Pour un concessionnaire près de chez vous, visitez le [www.subaru.ca](http://www.subaru.ca)

Traction intégrale



**SUBARU**

### OPTION SUBARU

2505, Henri-Bourassa  
Québec  
(418) 648 - 9518

### VACHON SUBARU

1093, boul. Vachon N  
Sainte-Marie de Beauce  
(418) 387 - 7510

### ACADIA SUBARU

boul. de la Capitale  
Sortie Pierre-Bertrand  
Québec  
(418) 681 - 6000

### LÉVIS SUBARU

4980, boul. de la Rive-Sud  
Lévis  
(418) 833 - 1960

1772285  
\*Pour le modèle Impreza 2.5i Édition Spéciale Sport familiale 2007 5 vitesses (7J1SE) : Comptant de 4 387,08\$ (taxes incluses), 0\$ dépôt de sécurité. Le montant total exigé avant le début de la période de location est de 3 780,86\$ (taxes incluses). \*\*Pour le modèle Forester 2.5X Édition Columbia 2007 5 vitesses (7J1SE) : Comptant de 4 387,08\$ (taxes incluses), 0\$ dépôt de sécurité. Le montant total exigé avant le début de la période de location est de 3 461,80\$ (taxes incluses). \*\*\*Pour le modèle Outback 2.5i 2007 5 vitesses (7D1UL) : Comptant de 4 102,20\$ (taxes incluses), 0\$ dépôt de sécurité. Le montant total exigé avant le début de la période de location est de 4 567,11\$ (taxes incluses). Paiements mensuels basés sur un bail de 48 mois. Le concessionnaire peut offrir un prix moindre. Immatriculation (prix variable selon le client) et assurances en sus. Taxes sur les pneus neufs et autres taxes incluses. Frais d'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers inclus. 20 000 km par année, 15¢ du km excédentaire. Transport et préparation inclus. Sujet à l'approbation de crédit par GMAC. Photos à titre indicatif seulement. Pour plus d'information, voyez votre concessionnaire Subaru participant. Offres valables jusqu'au 31 juillet 2007.

Les dernières

# Camry 2007

disparaissent vite chez

**Toyota Charlesbourg**

**C'est le temps  
d'en profiter**

EN LOCATION à partir de

**299 \$** /mois

48 mois / 0 \$ en dépôt de sécurité.

À L'ACHAT à partir de

**25 900 \$**

Transport et préparation en sus.  
Détails sur place.



  
**TOYOTA**  
*Charlesbourg*



De plus, Toyota Charlesbourg vous garantit  
la meilleure allocation pour votre véhicule usagé,  
toute marque confondue! Venez-nous rencontrer!

**623.9843**

16070, boulevard Henri-Bourassa  
www.charlesbourgtoyota.com

 **TOYOTA**  
faire toujours mieux

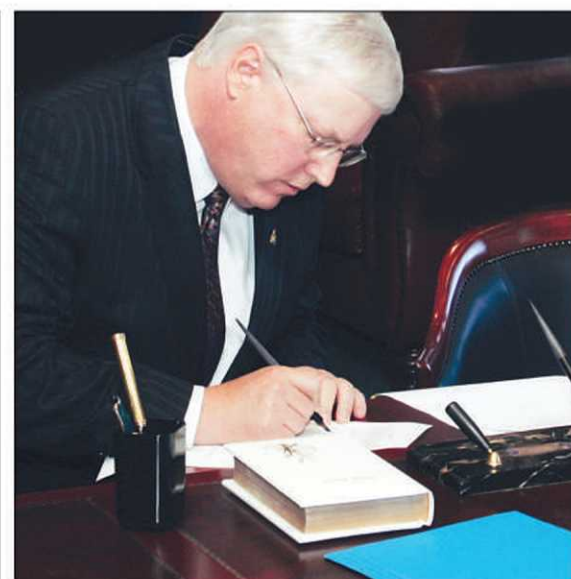
DÉBUT 2007

## Bilan routier amélioré

Le bilan routier s'est légèrement amélioré depuis le début de l'année 2007.

La Société de l'assurance automobile du Québec note que 230 personnes ont perdu la vie dans un accident de la route au cours des cinq premiers mois de l'année, soit entre janvier et mai. Il s'agit de deux personnes de moins que la moyenne observée pour cette même période pour les années 2002 à 2006, soit une amélioration de 0,8 %.

Par ailleurs, 229 personnes de moins que la moyenne observée de 2002 à 2006 ont subi des blessures graves pendant les cinq premiers mois de l'année, soit une amélioration de 17,5 %. On compte donc 1077 personnes blessées grièvement. Finalement, 16 653 personnes ont été blessées légèrement, une amélioration de 0,2 % comparativement à la moyenne de 2002 à 2006. Bien qu'on ne puisse pas dégager une tendance à long terme sur la base d'une période de cinq mois, les résultats observés encouragent à poursuivre les efforts visant à améliorer le bilan routier. *PC*



William Elliott devient le 22<sup>e</sup> commissaire de la GRC.

— PHOTO PC

## Une tâche colossale pour le nouveau patron de la GRC

Presse canadienne

OTTAWA — Le fonctionnaire de carrière William Elliott a été assermenté à titre de 22<sup>e</sup> commissaire de la Gendarmerie royale du Canada (GRC), hier, lors d'une cérémonie privée, avec pour mandat de faire le ménage au sein d'une administration secouée par plusieurs scandales.

En présence de son épouse Carolyn, M. Elliott a été assermenté par le juge Stephen Brown, un ami de longue date. Vêtu d'un costume bleu et non pas du célèbre uniforme rouge et noir de la GRC, il a reçu son insigne et sa pièce d'identité de la police fédérale, sur lesquels figurait le numéro de matricule O.2438.

M. Elliott a été nommé par le gouvernement fédéral, il y a une dizaine de jours, pour remplacer Giuliano Zaccardelli, qui a démissionné en décembre. Le nouveau commissaire sait qu'il fait face à un important défi. Il aura la lourde tâche de redorer le blason de la GRC, taché notamment par l'affaire Maher Arar et le scandale des fonds de pension. En tant que civil, il devra aussi prouver qu'il comprend les enjeux policiers, alors qu'il essaiera de changer la culture de l'organisation.

Dans le contexte d'une déclaration à l'intention de tous les membres de la GRC, M. Elliott a affirmé hier que sa première tâche consisterait à rencontrer les membres du personnel subalterne de la police fédérale afin de s'entretenir avec eux de leurs préoccupations.

« On a fait grand cas de ce qui me différencie de mes prédécesseurs et des autres hommes et des femmes qui servent comme membres réguliers de la GRC. Cependant, ce qui est importé le plus, c'est ce qui nous unit, à savoir la volonté de protéger et de servir les Canadiens ainsi que de leur fournir le meilleur service de police possible », a-t-il déclaré.

« J'ai conscience de l'intérêt qu'il y a à mieux comprendre le travail important que vous accomplissez, a-t-il ajouté. Je veux être à l'écoute de vos préoccupations et de vos questions et leur apporter des réponses concrètes. J'aurai des questions pour vous et j'attends nos échanges avec impatience. »

M. Elliott a dit souhaiter se rendre dans les détachements, bureaux et lieux de travail de la GRC de partout au pays au moins deux fois par mois, et ce, en commençant immédiatement.

**VENTE  
COLLECTION**

Printemps-été

**50  
à  
70%**

sur  
**TOUT**  
en magasin!

- JOSEPH RIBKOFF
- LAURA LEBEK
- GELCO • MICHÈLE
- GARDEUR

Lingerie Chantelle  
en magasin  
Nouveautés  
\* prix régulier

Tailles 4 à 22. Toutes taxes incluses  
**VENTE FINALE**

Boutique **FERMÉ  
LE DIMANCHE**  
*Lamontagne*  
1983 Inc.  
828, avenue Myrand, Sainte-Foy  
Grand stationnement  
**681-0249**

# Lacunes constatées dans la sécurité à l'aéroport Pearson

Presse canadienne

**TORONTO** — Bien que la sécurité soit loin d'être parfaite dans les aéroports canadiens, il est probable que les problèmes rapportés à l'aéroport le plus achalandé au pays résultent davantage d'erreurs humaines que de lacunes du système de sécurité mis en place dans les aérodromes du pays, affirment des spécialistes.

Le *Globe and Mail* a fait état hier de certains préposés au contrôle des passagers, au service d'une entreprise privée, ayant affirmé que la sécurité à l'aéroport international Pearson, à Toronto, était compromise afin d'accélérer le passage aux points de contrôle. Des experts ont estimé qu'il n'y avait pas vraiment là matière à inquiétude.

Le quotidien torontois a cité des responsables de la sécurité de Pearson, qui se sont exprimés sous le couvert de l'anonymat, en plus de documents internes de la firme Garda World Security, qui emploie le personnel de sécurité de l'aéroport.

Chris Mathers, conseiller en matière de sécurité et ancien policier de la Gendarmerie royale du Canada (GRC), a préféré voir dans cette affaire une habile diversion. « Il n'y a aucun doute dans mon esprit que ces gens sont engagés dans un conflit avec leur employeur. Alors que vont-ils faire? Ils vont commencer à se plaindre au sujet de quelque chose qui va retenir l'attention: la sécurité dans les aéroports », a-t-il affirmé.

## FAIRE CONFIANCE

M. Mathers a ajouté que la population devrait faire confiance à l'Administration canadienne de la sûreté du transport aérien (ACSTA), société de la Couronne constituée



Des employés ont rapporté que la sécurité était compromise afin d'accélérer le passage aux points de contrôle. — PHOTOTHÈQUE LE SOLEIL

afin d'assurer la sûreté de l'aviation. « Est-elle parfaite? Non, mais elle semble fonctionner, et les gens font de leur mieux », a indiqué M. Mathers.

Brigitte Caron, porte-parole de l'ACSTA, a quant à elle indiqué que l'organisme était au courant d'un incident survenu en avril cité par le *Globe and Mail* lors duquel un passager a échappé aux contrôles en franchissant une barrière laissée sans surveillance. Des barrières ont depuis été installées afin de prévenir les incidents de ce genre, a assuré M<sup>me</sup> Caron, qui a ajouté que les mesures de contrôle avaient alors été appliquées.

# L'Église de scientologie cherche de la visibilité

La Presse

**MONTRÉAL** — L'Église de scientologie prend de l'expansion à Montréal. Actuellement située sur l'avenue Papineau, elle déménagera dans un immeuble qui appartenait à l'UQAM. Considérée par ses adversaires comme une secte, l'Église triplera sa superficie.

L'organisation occupera l'immeuble La Patrie, ancienne propriété de l'UQAM, rue Sainte-Catherine Est, dans près d'un an. La transaction de 4,25 millions vient d'être conclue.

L'Église de scientologie, qui rassemble près de 1000 membres dans la métropole, y entreprendra des travaux de « plusieurs millions de dollars », a précisé le directeur des affaires publiques de l'Église, Jean Larivière.

« On voulait vraiment avoir une plus grande visibilité », soutient M. Larivière. L'Église passera de 15 000 à 50 000 pieds carrés. « La contribution financière vient surtout des membres de Montréal », affirme-t-il.

Dans la Vieille Capitale, l'Église de scientologie déménagera dans un espace 10 fois plus grand d'ici un an. Actuellement dans Limoilou, l'organisation a acheté un édifice de trois étages, pour 1,9 million \$, dans le quartier Saint-Roch, en février 2006. Les travaux de rénovation s'élèvent à 2 millions \$.

« On passe de 4800 à 47 000 pieds carrés », précise Karine Bélanger, directrice des affaires publiques de l'Église de scientologie de Québec. Elle ajoute qu'il y a entre 200 et 300 membres réguliers et près d'un millier de membres occasionnels à Québec.

Si les fervents de la scientologie considèrent qu'ils croient en une religion, leurs opposants l'associent à une secte. Au Québec, selon la loi, la scientologie est acceptée comme une religion.

Consultant en mouvements sectaires, Yves Casgrain explique les grandes lignes de cette croyance. « Elle promet la guérison de tous les problèmes, surtout psychologiques, et promet de faire en sorte que la personne se découvre comme une entité éternelle. »

APRÈS M'AVOIR



ÉVÈNEMENT HAUTE PERFORMANCE

Recyclez-moi!  
leSoleil

1772803



Le monde a besoin de plus de voies de dépassement.

TL

Équipements inclus: Moteur V6 VTEC<sup>®</sup> de 3,2 litres de 258 chevaux, assistance de la stabilité du véhicule (VSA<sup>™</sup>) avec contrôle de la traction, boîte automatique 5 vitesses SportShift<sup>™</sup> séquentielle avec contrôle logique de l'inclinaison et verrouillage du convertisseur de couple, accélérateur à commande électronique.

PAIEMENT EN LOCATION SUR 48 MOIS:

428\$\* / MOIS

578\$\* / MOIS  
0\$ COMPTANT

3,9% TAUX DE FINANCEMENT  
À L'ACHAT À PARTIR DE 3,9%\*



RDX

Équipements inclus: Moteur 4 cylindres turbo i-VTEC<sup>®</sup> de 2,3 litres de 240 chevaux à 16 soupapes et DACT, turbo compresseur à débit variable, système toutes roues motrices super-maniabilité (SH-AWD<sup>™</sup>), boîte automatique à 5 vitesses, phares à décharge à haute intensité.

PAIEMENT EN LOCATION SUR 48 MOIS:

498\$\* / MOIS

608\$\* / MOIS  
0\$ COMPTANT

3,9% TAUX DE FINANCEMENT  
À L'ACHAT À PARTIR DE 3,9%\*

ACURA  
DEVANT.

www.acuraoptima.com



ACURA OPTIMA

4901, boulevard des Galeries, Québec  
418 622-8180 1 888 21 ACURA

VOUS ÊTES DÉJÀ PROPRIÉTAIRE D'UNE EL OU RSX? Profitez d'un RABAIS FIDÉLITÉ de 1 500 \$ sur une nouvelle CSX, TSX, TL ou RL jusqu'au 31 juillet. Détails sur place.

\*Offres d'une durée limitée applicables à la location d'un Acura RDX 2007 neuf (modèle TB1827JN) et Acura TL 2007 neuve (modèle UA6627J) par le biais de Honda Canada Finance Inc. sur approbation de crédit. Le versement mensuel pendant 48 mois s'élève à 498 \$/608 \$ moyennant un versement initial de 4 998 \$/0 \$ ou un véhicule de reprise d'une valeur équivalente pour le RDX, 428 \$/578 \$ moyennant un versement initial de 6 998 \$/0 \$ ou un véhicule de reprise d'une valeur équivalente pour la TL. Les frais d'inscription au RDPRM, incluant les droits du registre, les frais de transport et d'inspection pré livraison de 1 775 \$, le paiement du premier mois et un dépôt de garantie de 0 \$ sont payables dès l'entrée en vigueur du contrat de location. Les taxes, frais d'immatriculation, d'assurance, d'enregistrement, ainsi que les droits sur pneus neufs sont en sus. Allocation de 96 000 kilomètres; frais de 0,15 \$/km excédentaire. Le concessionnaire peut louer à plus bas prix. Taux de financement à l'achat jusqu'à 36 mois de 3,9% sur les modèles RDX et TL. Sujet à l'approbation de crédit. Les frais d'inscription au RDPRM, incluant les droits du registre et certains autres frais sont en sus. Une commande/un échange de la part du concessionnaire pourrait être nécessaire. Obtenez tous les détails chez Acura Optima, votre concessionnaire Acura à Québec.

LA MALBAIE

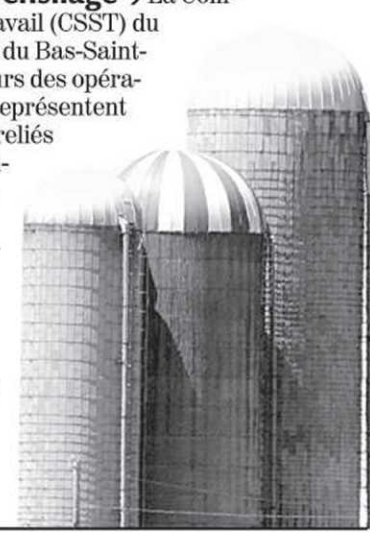
**Une promenade qui a mal tourné** → La promenade en forêt d'un père et de ses deux jeunes enfants a failli tourner au drame alors qu'ils ont dégringolé une falaise dans le secteur de Cap-à-l'Aigle à La Malbaie dans Charlevoix. Le trio a fait une chute d'une vingtaine de mètres. L'homme, qui admirait le paysage, aurait glissé, entraînant dans sa chute sa jeune progéniture. Les deux enfants, âgés de trois et cinq ans, n'ont subi que des blessures mineures tandis que le père, âgé de 45 ans et blessé plus sérieusement, a été transporté à l'hôpital de La Malbaie. L'accident est survenu dimanche vers 17 h 30 dans un secteur boisé, derrière l'auberge La Pinsonnière, où une abrupte falaise mène au fleuve. C'est une équipe spécialisée en sauvetage du service de prévention des incendies de La Malbaie qui a procédé à l'évacuation par Zodiac. Le père de famille a transité par la Marina de Cap-à-l'Aigle, où les ambulanciers ont pris le relais. Quant aux deux enfants, un couple qui marchait sur la plage les a pris en charge. *Sylvain Desmeules (collaboration spéciale)*

BAIE-SAINT-PAUL

**Accident mortel de VTT** → Une randonnée en VTT en soirée dimanche s'est mal terminée pour Martin Belley, 27 ans, résidant de Baie-Saint-Paul dans Charlevoix, là où est survenu l'accident mortel. La victime circulait sur un chemin de terre, perpendiculaire au rang Saint-Laurent. M. Belley a perdu la maîtrise de son engin à l'approche de la voie publique pour frapper deux arbres. Il a ensuite été éjecté du VTT. En attendant les ambulanciers, des manœuvres de réanimation ont été pratiquées par des voisins, témoins de la scène, mais malheureusement, son décès a été constaté quelques heures plus tard au Centre hospitalier de Charlevoix. Selon les premiers éléments de l'enquête, c'est la vitesse qui expliquerait l'embarquée du VTT. La victime portait un casque. *Sylvain Desmeules (collaboration spéciale)*

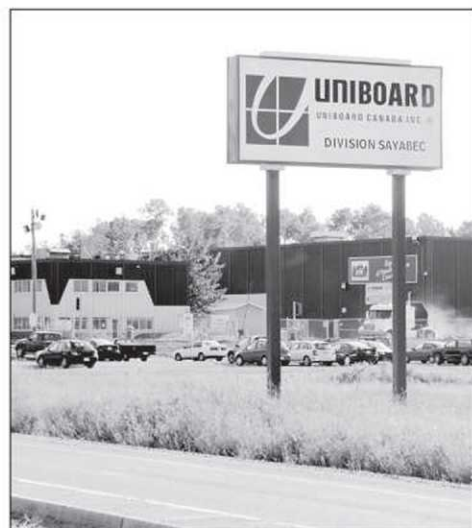
RIMOUSKI

**Prudence dans les opérations d'ensilage** → La Commission de la santé et de la sécurité du travail (CSST) du Québec appelle les producteurs agricoles du Bas-Saint-Laurent à la plus grande prudence au cours des opérations d'ensilage sur les fermes. Celles-ci représentent des dangers d'intoxication et d'asphyxie reliés aux gaz produits au moment de la fermentation, par la présence des poussières et des moisissures en plus des possibilités de chute. Au Québec, en moyenne, un travailleur par année meurt enseveli ou intoxiqué dans un silo. Une procédure de travail sécuritaire en espace clos contribue à diminuer ces accidents de travail, dont l'analyse de l'air avant et pendant le travail et le port du matériel nécessaire pour le travail dans les silos. Pour information: [www.csst.qc.ca](http://www.csst.qc.ca) *Carl Thériault (collaboration spéciale)*



VENTE DE BOIS

# Demande d'injonction contre Uniboard Canada



**Gilles Gagné**  
*Collaboration spéciale*

**NEW RICHMOND** — Le Syndicat des producteurs de bois de la Gaspésie et son pendant du Bas-Saint-Laurent demandent une injonction afin que le tribunal force la compagnie Uniboard Canada à respecter une entente de vente de bois à l'usine de production de panneaux mélaminés Panval de Sayabec, dans la Matapédia.

Les deux syndicats allèguent qu'Uniboard aurait dû continuer à prendre livraison de bois feuillu dur après le 31 mars dernier, même si l'entente avec la compagnie prenait fin à ce moment.

« Nos contrats avec Uniboard stipulent qu'à l'échéance de l'entente, et en attendant la conclusion d'un renouvellement

d'entente, l'usine doit continuer à prendre le bois au même rythme.

Le premier contrat s'applique toujours, en d'autres mots », précise Berthold Gagné, président du Syndicat des producteurs de bois de la Gaspésie.

La requête a été signifiée à la cour il y a quelques jours. Un interrogatoire doit être tenu à la fin de juillet. Uniboard est d'avis qu'une fois le contrat terminé, ses termes ne sont plus valides.

**DÉBOUCHÉ PRIMORDIAL**

Pour quelques milliers de producteurs de bois des deux régions, le débouché que constitue l'usine Panval est primordial puisque dans l'est du Québec il existe peu de marchés de bois de trituration, ou « bois de qualité pâte », des billes impropres au sciage.

Seulement en Gaspésie entre 2005 et 2006, les ventes de billots, toutes espèces

et tous marchés confondus, venant des 2000 membres actifs du Syndicat des producteurs de bois ont chuté de 20 à 14 millions \$ par an.

« Les producteurs écoulent 50 000 tonnes de bois qualité pâte chez Uniboard. Ce sont des recettes de près de 3 millions \$ par année. Nous avons un petit marché avec Tembec à Matane, mais le gros marché, c'est Uniboard. Ce n'est pas un contexte facile dans le sciage présentement, alors quand on peut conserver les autres marchés, on le fait », poursuit Berthold Gagné.

Il soupçonne Panval de profiter de la fermeture d'usines de panneaux ou d'usines consommant du bois de trituration au Nouveau-Brunswick pour tenter de négocier à la baisse la fibre de la Gaspésie et du Bas-Saint-Laurent. « Ils vont de plus en plus vers le Nouveau-Brunswick », déplore-t-il.

Deux syndicats de producteurs de bois jugent qu'une entente avec l'usine de Sayabec n'a pas été respectée. — PHOTOTHÈQUE LE SOLEIL

À LA CONQUÊTE DE LA PERFECTION

R X

Le Lexus RX 350 est doté d'un V6 de 270 ch à la fois performant et économique, ainsi que de toutes les caractéristiques de confort et de commodité que vous attendez d'un véhicule de grand prestige. À la conquête du moment parfait! Aussi disponible en version hybride.

ELLE PROCURE DE CES MOMENTS QUI DEVRAIENT DURER TOUTE UNE VIE...

BIEN ÉQUIPÉE À PARTIR DE <b>51 550\$*</b>	LOCATION 48 MOIS <b>589\$**</b> /mois <small>avec acompte de 5 895\$</small>	FINANCEMENT DISPONIBLE <b>3,9%**</b>
--	--	---

Boulevard

LEXUS

[www.boulevard.lexus.ca](http://www.boulevard.lexus.ca)

120, du Marais, Québec 683-6565

\* Transport, préparation et taxes en sus. \*\* Location: Transport, préparation et taxes en sus. 24 000 km alloués par année et 20¢ du km excédentaire. Offre pour un temps limité. La photographie montre le RX 400h.

# Valets urbains au service des touristes

**Carl Thériault**  
Collaboration spéciale

**RIMOUSKI** — Delphe Tétreault, Amélie Lechasseur, Michaël Cormier-Bonenfant, David-Alexandre Marier et Karel Langelier passent leur été comme « valets urbains » et rendent de multiples services aux touristes qui s'arrêtent à Rimouski.

Un accompagnement avec parapluie sous l'orage a même transformé l'un de ces valets urbains en agent de placement! « J'ai trouvé un job à deux jeunes adultes dans un restaurant en les référant à un employeur. Je les ai revus les jours suivants, et ils avaient les emplois », racontait hier David-Alexandre Marier, étudiant en arts et lettres au Cégep de Rimouski.

En plus des services gratuits d'accueil et d'animation touristique, ces valets participent au nettoyage des rues et des colonnes d'affichage, prêtent assistance aux automobilistes et administrent les premiers soins, s'il y a lieu, portent des paquets, assistent des personnes aux traverses de piétons, donnent parfois quelques 25 ¢ à des visiteurs pour les parcomètres.



Delphe Tétreault et David-Alexandre Marier informent Denis Laliberté, natif de Québec, sur un circuit touristique — PHOTO COLLABORATION SPÉCIALE CARL THÉRIAULT

Une centaine de personnes ont bénéficié en deux semaines des services de ces valets urbains inspirés d'expériences européennes où les valets sont appelés des « stewards urbains. » La journée de travail d'un valet urbain est de six heures et demi.

« D'abord, il nous faut informer, guider, orienter et suggérer des activités aux visiteurs. Nous

prenons le temps de les informer sur les circuits touristiques, la durée des parcours. J'ai l'impression que la courtoisie et l'accueil laisseront une bonne image de Rimouski. Nous saluons tout le monde qui nous regarde », dit Delphe Tétreault, étudiante en psychosociologie à l'Université du Québec à Rimouski.

Dans la principale agglomération urbaine de l'Est du Québec, les touristes sont très majoritairement québécois, européens, quelquefois américains ou en provenance du Canada anglais.

« En demeurant dehors toute la journée, c'est comme si on était en vacances, mais tout en étant au travail. C'est en plus valorisant d'informer les visiteurs

« J'ai l'impression que la courtoisie et l'accueil laisseront une bonne image de Rimouski. Nous saluons tout le monde qui nous regarde »

— Delphe Tétreault

ou de rendre la ville plus propre par du nettoyage », note David-Alexandre Marier.

Ce nouveau service mis en œuvre par la Fondation Centre Ville Rimouski est une première dans l'Est du Québec. Le concept de valets urbains a déjà été expérimenté à Gatineau, à Saint-Jérôme et à Trois-Rivières.

La mise sur pied de la brigade de valets urbains a coûté 19 000 \$. La municipalité de Rimouski, la MRC de Rimouski-Neigette, la Caisse Desjardins de Rimouski, le Groupe Pentagone, la Société rimouskoise du patrimoine, Tourisme Rimouski, le CLD Rimouski-Neigette, la Grande Place et Télécommunications de l'Est sont partenaires du projet.

## La solution idéale en cinéma maison



L'ensemble comprend:

### Panasonic VIERA

Téléviseur 42" au plasma haute définition  
Rapport de contraste de 10,000:1, traitement numérique 1080 P, durée de vie du panneau de 60,000 heures, 2 entrées HDMI.

### BOSE

Système Vidéonumérique de détente au foyer Lifestyle® 28 serie III de Bose®

Dispositif de calibrage ADAPTIQ® assurant la personnalisation du son en fonction de l'acoustique de la pièce. Liaison Bose® link facilitant le transport du son jusqu'à 14 autres pièces de la maison et même à l'extérieur. Inclus 4 enceintes cube Direct/Reflecting®, une enceinte centrale horizontale et un module Acoustimass® compact.

Rabais de  
**1000\$**

Prix de l'ensemble  
**3999<sup>99</sup>\$**

Rég: 4999<sup>99</sup>\$

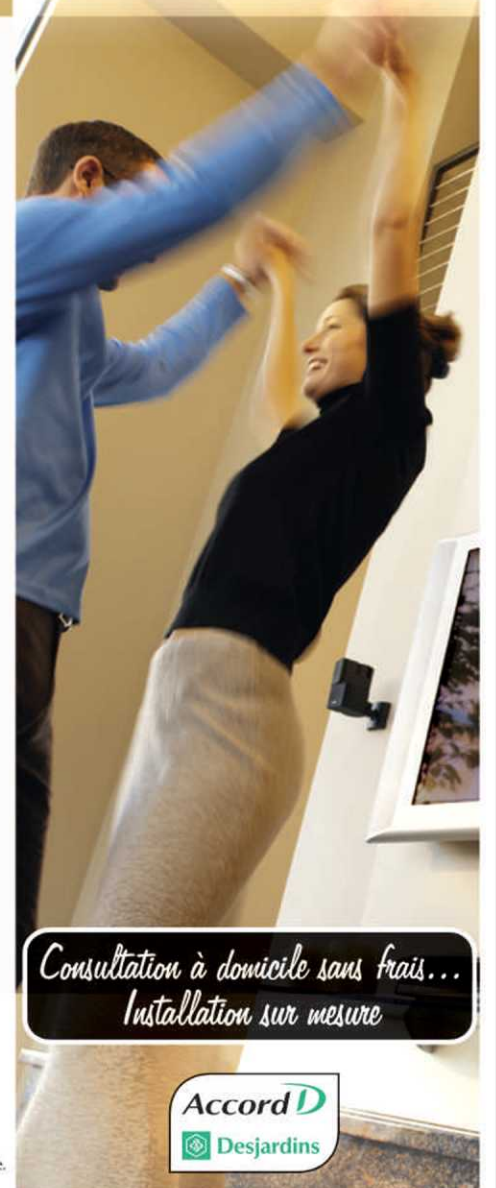
SPÉCIAUX VALIDES  
UNIQUEMENT  
AU STÉRÉO PLUS  
BOUVIER



QUÉBEC  
670, rue Bouvier  
(418) 628-9000

Fermé les dimanches  
du 1 juillet au 5 août  
inclusivement

Valide jusqu'au 31 juillet 2007 ou jusqu'à épuisement des stocks. Les illustrations peuvent différer. Ne peut être jumelée à aucune autre offre. Les produits Bose sont disponibles au Stéréo Plus de Bouvier uniquement. Voir les détails en magasin.



Consultation à domicile sans frais...  
Installation sur mesure



# MÉGA 0%

## SOLDE



DE FINANCEMENT  
À L'ACHAT  
jusqu'à 60 mois  
sur la plupart des modèles 2007<sup>1</sup>

### LES MEILLEURES OFFRES DE LA SAISON

**AVEO LS**

**186 \$/mois<sup>2</sup>**  
0 \$ comptant  
Location 60 mois



**OPTRA<sup>5</sup> LS**

**197 \$/mois<sup>2</sup>**  
0 \$ comptant  
Location 60 mois



**COBALT LT**

**206 \$/mois<sup>2</sup>**  
1 457 \$ comptant  
Location 48 mois



**UPLANDER LS**

**249 \$/mois<sup>2</sup>**  
2 274 \$ comptant  
Location 48 mois



**MALIBU LT**

**249 \$/mois<sup>2</sup>**  
2 407 \$ comptant  
Location 48 mois



**HHR LS**

**249 \$/mois<sup>2</sup>**  
1 970 \$ comptant  
Location 48 mois



**NOUVEAU SILVERADO 4X4**

**324 \$/mois<sup>2</sup>**  
3 852 \$ comptant  
Location 36 mois



**EQUINOX LS**

**279 \$/mois<sup>2</sup>**  
3 614 \$ comptant  
Location 48 mois



**LA GARANTIE DE 160 000 KM DE GM**  
**LA MEILLEURE PROTECTION AU PAYS**

**160 000 KM** SANS SUR LE GROUPE MOTOPROPULSEUR GARANTIE LIMITEE<sup>2</sup> + **160 000 KM** SANS AVEC TRANSPORT DE COURTOISIE<sup>1</sup> + **160 000 KM** SANS AVEC ASSISTANCE ROUTIERE<sup>1</sup>



**GAGNEZ VOTRE CIEL!**  
**DONNEZ VOTRE VIEILLE VOITURE.**  
Obtenez un crédit de **1000 \$**

applicable à l'achat ou à la location d'un véhicule GM neuf admissible lorsque vous envoyez votre vieux véhicule se reposer au ciel. Visitez autos-o-ciel.ca ou votre concessionnaire GM pour connaître tous les détails.

offreschevrolet.ca

**ALLONS-Y**

L'Association des concessionnaires Chevrolet du Québec suggère aux consommateurs de lire ce qui suit. Offres d'une durée limitée, réservées aux particuliers, s'appliquant aux modèles neufs 2007 suivants: berline Aveo (1TD69/R7A), Aveo 5 portes (1TD48/R7A), Optra5 (1JD48/R7B), coupé Cobalt (1AL37/1SA), berline Cobalt (1AL69/R7A), Uplander (CU11416/R7A), Malibu (1ZT69/1SA), HHR (1AT46/R7A), Equinox (1LF26/R7A) et Silverado (CK10753/R7C). Les modèles illustrés comprennent certaines caractéristiques offertes en option à un coût additionnel. Conditionnel à l'approbation de crédit de GMAC. Les frais liés à l'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers et droits sont en sus et payables à la livraison. 1. Taux de financement à l'achat de 0% jusqu'à 60 mois sur la plupart des modèles 2007 (72 mois pour l'Optra5, 36 mois pour le Silverado à cabine allongée et 24 mois pour l'Uplander à empattement régulier), sur approbation de crédit de GMAC seulement. 2. À la location, paiements mensuels basés sur un bail de 60 mois pour l'Aveo LS et l'Optra5 LS, 48 mois pour le coupé Cobalt LT, l'Uplander LS, la Malibu LT, la HHR LS et l'Equinox LS T/A et 36 mois pour le Silverado 1500 à cabine allongée 4x4 avec versement initial ou échange équivalent. Frais de transport (Aveo 1 045\$, Optra5 1 095\$, Cobalt 1 095\$, Uplander 1 300\$, Malibu 1 250\$, HHR 1 095\$, Equinox 1 150\$, et Silverado 1 270\$) et préparation inclus. Frais d'immatriculation, d'assurance et taxes en sus. Frais de 15 c/km après 100 000 km pour l'Aveo et l'Optra5, après 80 000 km pour la Cobalt, l'Uplander, la Malibu, la HHR et l'Equinox et après 60 000 km pour le Silverado. Première mensualité exigible à la livraison. 0\$ de dépôt de sécurité. 3. Selon la première éventualité. Les camions poids moyen sont exclus. Ces offres sont exclusives et ne peuvent être combinées avec aucune autre offre ni aucun autre programme incitatif d'achat ou de location, à l'exception des programmes de La Carte GM, de prime pour étudiants (primegmetudiants.ca; sauf Uplander) et de GM Mobilité. Le concessionnaire peut louer à un prix moindre. Un échange entre concessionnaires peut être requis. Pour de plus amples renseignements, passez chez votre concessionnaire participant, composez le 1 800 463-7483 ou visitez gmcanada.com.

# Un sommet sur le M.-O.

Agence France-Presse

**WASHINGTON — George W. Bush, soumis aux pressions de ses alliés arabes et européens, a tenté hier de reprendre l'initiative au Moyen-Orient en appelant à une conférence internationale à l'automne pour relancer les pourparlers de paix israélo-palestiniens.**

Mais le président américain, qui s'exprimait à moins de trois jours d'une réunion ministérielle du Quartette pour le Moyen-Orient (États-Unis, Union européenne, Russie, ONU) au cours de laquelle les Européens devraient accentuer leur pression sur Washington pour relancer le processus de paix, n'a annoncé aucune mesure pratique nouvelle pour manifester son soutien au président palestinien modéré, M. Mahmoud Abbas.



Le PM israélien, Ehoud Olmert, à gauche, a annoncé qu'il libérerait vendredi 250 prisonniers palestiniens, lors d'un sommet hier avec le président palestinien Mahmoud Abbas, à droite. Tous deux appuient la conférence internationale sur le M.-O. préconisée par George W. Bush. — PHOTO AFP

Il a bien annoncé que les États-Unis verseraient 80 millions \$US d'aide aux services de sécurité du président palestinien, mais cette aide, déjà approuvée par le Congrès, est simplement débloquée après avoir été gelée dans le sillage du coup de force du mou-

vement radical Hamas dans la bande de Gaza.

«Le monde peut faire plus pour bâtir les conditions de la paix, aussi j'appelle à la tenue d'une conférence internationale cet automne», a déclaré le président américain lors d'une allocution

solennelle à la Maison-Blanche. «Les participants-clés à cette réunion seront les Israéliens, les Palestiniens et leurs voisins dans la région», dit-il, en précisant que la secrétaire d'État américaine, Condoleezza Rice, la présiderait.

M. Bush, qui a appelé les pays arabes à «mettre fin au mythe selon lequel Israël n'existe pas» et à «envoyer des ministres en Israël», n'a pas précisé quels pays arabes participeraient à cette réunion. Dans la soirée, il a appelé les dirigeants saoudien, jordanien et égyptien pour évoquer la conférence et réclamer leur soutien envers Mahmoud Abbas.

Selon David Welch, secrétaire d'État adjoint chargé du Moyen-Orient, Washington espère la présence de plusieurs pays arabes n'ayant pas encore signé de traité de paix avec Israël. Seules l'Égypte et la Jordanie l'ont fait à ce jour.

## Kirkouk en sang

Associated Press et Agence France-Presse

**KIRKOUK, Irak —** Au moins 80 personnes ont été tuées et 185 autres blessées dans trois attentats à la voiture piégée dont deux se sont produits à une vingtaine de minutes d'intervalle hier à Kirkouk, ville multiethnique «pacifiée» au nord de l'Irak. Les deux premières attaques visaient un bureau politique kurde.

Un kamikaze a fait exploser son véhicule près des murs de béton antidéflagration du siège de l'Union patriotique du Kurdistan (UPK) du président irakien, Jalal Talabani.

Quelques minutes plus tard, une deuxième explosion a visé le marché de plein-air de Hassir, à 700 mètres de là, détruisant des étals et des voitures. Le marché était presque désert à cause du premier attentat. Il n'y a donc eu que quelques blessés.

Une troisième voiture a explosé plusieurs heures plus tard dans la région de Domiz au sud de Kir-

kouk, tuant un officier de police et blessant six policiers. Le marché de fruits et légumes de Hassir est fréquenté par les Kurdes de Kirkouk, où les tensions sont vives avec les Arabes. Les insurgés sunnites déplacent leur champ d'action vers le nord pour échapper aux troupes américaines et irakiennes.

À Bagdad aussi la violence a frappé hier, avec une série d'attaques qui ont fait au moins 19 morts, dont cinq soldats tués dans l'explosion d'une bombe plantée sur une route. Deux attaques à la voiture piégée ont fait trois morts, dont deux policiers.

Dans ce contexte, l'armée américaine a lancé une nouvelle offensive contre l'insurrection au sud de la capitale hier afin «d'empêcher l'entrée d'armes, de munitions et d'insurgés à Bagdad», selon un communiqué. Cette opération s'inscrit dans le cadre du plan développé avec le déploiement depuis le début de l'année de 28 000 soldats américains supplémentaires en Irak.



### L'UNE DES 508 VICTIMES DE PRÊTRES

**Esther Miller raconte comment elle a été abusée** lorsqu'elle était petite fille à Los Angeles. Un juge a entériné hier matin le versement de 660 millions \$US par l'archevêché de Los Angeles à ces victimes de sévices sexuels commis par des prêtres, une somme record dans le scandale de pédophilie qui touche depuis 2002 le clergé catholique américain. — PHOTO AFP

## Londres expulse quatre Russes

Agence France-Presse

**LONDRES —** La Grande-Bretagne a annoncé hier l'expulsion de quatre diplomates russes en réponse au refus de Moscou d'extrader le principal suspect du meurtre d'Alexandre Litvinenko, une mesure sans précédent depuis 1996 qui marque un net durcissement des relations entre les deux pays.

Londres va par ailleurs revoir sa coopération avec la Russie dans plusieurs domaines, et les négociations en vue de faciliter l'obtention de visas ont d'ores et déjà été suspendues, a annoncé le secrétaire au Foreign Office, David Miliband, devant la Chambre des communes.

Le ministère russe des Affaires étrangères, par la voix de son porte-parole, a déclaré hier que la

décision de Londres, qu'il a qualifiée d'«amoral», allait avoir les «conséquences les plus sérieuses sur les relations» bilatérales.

Andreï Lougovoï, ex-membre du KGB reconverti dans les affaires, est considéré par Scotland Yard comme le principal suspect de l'empoisonnement au polonium — une substance radioactive rarissime — d'Alexandre Litvinenko, ex-agent russe devenu oppo-

sant au Kremlin qui est décédé à Londres en novembre.

Le nouveau chef de la diplomatie britannique a également déclaré aux députés que la Grande-Bretagne allait faire pression sur ses partenaires européens pour qu'ils prennent en compte le refus russe de répondre à la justice britannique, au cours de leurs prochaines discussions majeures avec Moscou.

### EN BREF

#### 30 cellules préparent des attentats en G.-B.

**LONDRES —** Le secrétaire d'État britannique chargé de la sécurité, Alan West, a affirmé hier qu'une trentaine de cellules terroristes en Grande-Bretagne préparent des attentats, précisant que 4000 personnes étaient sous surveillance policière. «Au jour le jour, les services de sécurité et la police surveillent actuellement plus de 200 groupes ou réseaux, qui, à des degrés divers, menacent notre sécurité», a-t-il affirmé à la radio BBC. **AFP**

#### Un terminal aérien de Miami est évacué

**MIAMI —** Un terminal de l'aéroport international de Miami a été évacué tôt hier après la découverte par les autorités d'un engin explosif présumé à un point de sécurité. L'équipe de déminage de la police a ouvert une enquête et ne disposait pas d'informations additionnelles. Les passagers ont été évacués du terminal F, qui dessert les destinations nationales et internationales de la United Airlines. **AP**

#### Le gouverneur du Colorado défendu

**DENVER —** Des policiers ont abattu hier un homme armé qui tentait de pénétrer dans le bureau du gouverneur du Colorado à Denver. Tenant des propos incohérents, il a refusé de lâcher son arme lorsque des officiers de la police d'État qui gardent le Capitole, où siège le gouverneur, lui en ont intimé l'ordre. Après une brève altercation, les policiers ont alors tiré, tuant l'intrus sur le coup. Le gouverneur, le démocrate Bill Ritter, se trouvait dans son bureau lors du drame. **AFP**

#### L'argentièrre de l'Argentine se démet

**BUENOS AIRES —** La ministre argentine de l'Économie a démissionné hier après avoir été sommée par un juge de s'expliquer sur la présence difficilement explicable de 64 000 \$US en liquide dans un sac découvert dans son bureau. Le président Nestor Kirchner a accepté la démission de Felisa Miceli et nommé à sa place l'économiste et ministre de l'Industrie, Gustavo Peirano. **AP**

#### Le Noir Troy Davis sera-t-il exécuté ?

**WASHINGTON —** Les ultimes recours sont lancés aux États-Unis pour empêcher l'exécution prévue ce soir de Troy Davis, un Noir condamné pour le meurtre d'un policier blanc alors que la plupart des témoins à charge ont reconnu avoir menti, souvent sous la pression de la police. **AFP**

# Un autre séisme dévastateur au Japon

Associated Press et  
Agence France-Presse

**KASHIWAZAKI, Japon** — Un séisme d'une magnitude préliminaire de 6,8 a secoué hier la côte nord-ouest du Japon, faisant au moins neuf morts et un millier de blessés. La secousse a aussi touché une centrale nucléaire, provoquant une fuite d'eau radioactive qui ne présenterait aucun risque pour la population ou l'environnement, selon les autorités.

Dans la centrale nucléaire de Kashiwazaki, la plus importante du monde en termes de capacité de production d'électricité, environ 1200 litres d'eau contenant des éléments radioactifs se sont échappés d'un réservoir avant d'être évacués vers la mer du Japon par une conduite, a rapporté Katsuya Uchino, un responsable de l'entreprise qui gère la centra-



Ces maisons ont été détruites par le séisme à Kashiwazaki. Une réplique de 6,6 a suivi. — PHOTO REUTERS

le, Tokyo Electric Power. Selon lui, le niveau de radioactivité de la fuite n'atteignait que le milliardième du seuil d'alerte. Un communiqué de l'entreprise assure que la fuite avait cessé et qu'il n'y aurait eu aucun changement ma-

jeur de l'eau de la mer. Les sept réacteurs se sont automatiquement arrêtés avant la fuite et ne sont pas endommagés, affirme l'entreprise, mais un incendie s'est également déclaré dans un transformateur électrique.

Ces deux incidents ont relancé les interrogations au sujet de la résistance des installations nucléaires nippones aux tremblements de terre et leur crédibilité en matière d'information du public. Le ministre de l'Économie, du Commerce et de l'Industrie, Akira Amari, a demandé à l'opé-

rateur de conduire une inspection poussée des installations avant de remettre la centrale en fonction, selon Kyodo News.

La ville de Kashiwazaki elle-même a été particulièrement touchée: plus de 300 immeubles sont détruits, d'après les autorités locales. Huit personnes âgées — cinq femmes et trois hommes — sont mortes, la plupart écrasées dans l'effondrement de bâtiments, a fait savoir la police nationale. Selon Kyodo News, neuf personnes sont mortes. L'agence ajoute que plus de 900 personnes souffrent de blessures, principalement des fractures et des contusions. Les secours fouillaient les décombres à la recherche d'éventuels rescapés.

Environ 10 000 habitants de la zone ont été évacués, selon les médias. Le séisme a emporté des routes côtières et des ponts, ouvrant des fissures d'un mètre de large le long de la côte.



« Une marque de prestige qui s'adresse aux exigeants, accompagné du service qui surpasse leurs exigences »

Michel Potvin

La photo vous excite.  
Attendez d'être derrière le volant...



**Berline G35 X**

TRACTION INTÉGRALE

43 390\$\*

5.5% Location  
36 mois

Pour un temps très limité

\* Certaines conditions s'appliquent. Tous les détails sur place. Taxes en sus.

658-3535

2766, rue Einstein  
angle Henri-IV, Québec (Sortie 140)

infinitiquebec.com



**INFINITI**  
QUÉBEC

**CHARLEVOIX**

Photo: François Rivard



**Symposium international d'art  
contemporain de Baie-Saint-Paul**  
25<sup>e</sup> édition  
3 août au 2 septembre 2007  
(418) 435-3681 • symposium-baiesaintpaul.com

LA VRAIE VIE DE CHALET!

**Le Versant du massif, Petite-Rivière-Saint-François**

Forfait Village Vacances à partir de 129\$ par pers., 3 nuits, occ. double  
Taxes et service en sus. Selon disponibilités. Certaines conditions s'appliquent. Sujet à variation.

- 3 nuits dans une de nos 100 unités de chalets entièrement équipés.
- Accès gratuit à notre piscine, notre Spa concept et notre terrain de jeu.
- Activités et animation pour petits et grands.
- Hébergement gratuit pour les enfants de moins de 12 ans.

1 877 469-0909 • versantdumassif.com

LE MONDE HABITÉ DE CLAUDE LE SAUTEUR



**Musée de Charlevoix, La Malbaie**

Du 4 juin au 23 septembre, faites une incursion dans *Le monde habité de Claude Le Sauter*. Découvrez aussi l'exposition permanente *Appartenances* et diverses présentations artistiques temporaires, avec le Saint-Laurent en arrière-plan. Visites commentées, boutique, terrasse et archives. Un incontournable pour approfondir ses connaissances sur Charlevoix!

(418) 665-4411 • museedecharlevoix.qc.ca

n° 1 au / in Canada

**UNIQUE AU MONDE**

Baleines et fjord

Bateaux de croisière & Zodiacs. Départs tous les jours.

Garantie Baleines exclusive à Croisières AML.

Forfait Bus-Baleines au départ de Québec.

1 866 625-6760 croisiereaml.com

**Tourisme-Charlevoix**

1 888 777-9854 • VivezCharlevoix.ca



# DES KILOMÈTRES ET DES KILOMÈTRES DE VACANCES...



Mazda3 GS illustrée

vroom-vroom

## mazda3 GX 2007

PREMIÈRE DE CLASSE DE SA CATÉGORIE  
Pour une 4<sup>e</sup> année consécutive  
Le Guide de l'auto 2007

Maintenant de série: freins antiblocage  
et six coussins de sécurité.

OBTENEZ  
**1,9%**  
DE FINANCEMENT À L'ACHAT  
JUSQU'À 60 MOIS<sup>†</sup>

– OU – LOUEZ À PARTIR DE  
**179\$** PAR MOIS, POUR 48 MOIS\*  
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS  
COMPTANT INITIAL DE 2 595\$

**0\$ DÉPÔT DE SÉCURITÉ**

– OU – LOUEZ À PARTIR DE  
**239\$** PAR MOIS, POUR 48 MOIS\*  
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS  
**0\$ COMPTANT INITIAL**



Mazda3 Sport GT illustrée



Mazda5 GT illustré

## mazda3 SPORT GS 2007

OBTENEZ  
**1,9%** DE FINANCEMENT  
À L'ACHAT  
JUSQU'À 60 MOIS<sup>†</sup>

– OU – LOUEZ À PARTIR DE  
**225\$** PAR MOIS, POUR 48 MOIS\*  
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS  
COMPTANT INITIAL DE 2 595\$

– OU – LOUEZ À PARTIR DE  
**275\$** PAR MOIS, POUR 48 MOIS\*  
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS  
**0\$ COMPTANT INITIAL**

**0\$ DÉPÔT DE SÉCURITÉ**

PREMIÈRE DE CLASSE DE SA CATÉGORIE  
Pour une 4<sup>e</sup> année consécutive  
Le Guide de l'auto 2007

Maintenant de série:  
freins antiblocage  
et six coussins de sécurité.

## mazda5 GS 2007

LOUEZ À PARTIR DE  
**229\$** PAR MOIS, POUR 48 MOIS\*  
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS  
COMPTANT INITIAL DE 2 595\$

– OU – LOUEZ À PARTIR DE  
**285\$** PAR MOIS, POUR 48 MOIS\*  
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS  
**0\$ COMPTANT INITIAL**

**0\$ DÉPÔT DE SÉCURITÉ**

TITRE MÉRITÉ  
L'an dernier, Le Guide de l'auto 2006 décernait  
à la Mazda5 le titre de véhicule de l'année...  
cette dernière est une remarquable voiture.

Le Guide de l'auto 2007



# mazda

Vous trouverez beaucoup **plus** chez vos concessionnaires Mazda du Québec.

Pour un concessionnaire près de chez vous, visitez le [www.mazda.ca](http://www.mazda.ca) ou téléphonez au 1-800-263-4680.

**PRÊT À ROULER** INSPECTION EN 52 POINTS À LA LIVRAISON • PROGRAMME D'ASSISTANCE ROUTIÈRE • GARANTIE LEADERSHIP MAZDA • PROTECTION COMPLÈTE DE 3 ANS OU 100 000 KM SUR LE GROUPE MOTOPROPULSEUR

\* Offres portant uniquement sur la location ou détail des Mazda3 GX (04X557A400), des Mazda3 Sport GS (05S057A400), des Mazda5 GS (E6S057A400) et des Mazda5 GS (E6S057A400) neufs de base. Comptant initial ou échange équivalent et premier versement mensuel exigés. Aucun comptant initial requis. Mazda3 Sport GS pour l'offre à 285\$ par mois; Mazda3 Sport GS pour l'offre à 275\$ et Mazda5 GS pour l'offre à 285\$ par mois. Sur approbation du crédit. Limite de 20 000 km par année. Frais de 12¢ le km additionnel à la fin du terme. Location avec limite de 25 000 km par année disponible, immatriculation, assurances, taxes et frais d'inscription au RDPM en sus. † Financement à l'achat aux particuliers de 1,9% jusqu'à 60 mois sur les Mazda3 Sport 2007 neuves. Financement consenti par l'entremise de la Banque Scotia. Sur approbation du crédit. Autres taux et termes de financement disponibles. Les modèles illustrés le sont à titre indicatif seulement en ce qu'ils peuvent comporter des équipements optionnels non inclus dans les prix mentionnés. Les stocks peuvent varier selon les concessionnaires. Un échange peut être nécessaire entre concessionnaires. Les concessionnaires peuvent louer à prix inférieur. Voir un concessionnaire participant pour les détails. Aucune combinaison d'offres possible. Offres d'une durée limitée à compter du 7 juillet 2007.

# La Paix des sages

**Pierre-Paul Noreau**

ppnoreau@lesoleil.com



**L**e Grand Conseil des Cris et le gouvernement fédéral ont signé hier une entente destinée à effacer une série de vieux contentieux et à ouvrir la voie à des rapports plus productifs pour l'avenir. Il faut les en féliciter vivement et espérer que ce déblocage soit précurseur d'une nouvelle dynamique dans les relations entre autochtones et gouvernements provinciaux et central.

On ne le sait que trop bien, rien n'a jusqu'ici été simple en matière de revendications des Premières Nations. En vérité, celles-ci sont à l'image des guerres de pouvoir entre Québec et Ottawa, mais sans le rapport de force... C'est pourquoi, plus souvent qu'autrement, les barrages routiers et les tribunaux apparaissent comme les seules issues pour espérer faire débloquent les litiges.

En 2002, le gouvernement du Québec avait toutefois fait école en offrant une solution globale à toute une série de poursuites et de procédures entre lui et les communautés de la Baie-James. En vertu de la Paix des Braves, le gouvernement Landry avait reconnu que les Cris avaient leur mot à dire sur ce qui se passait sur leurs territoires ancestraux. Le Québec acceptait de plus de verser une somme de 4,5 milliards \$ étalée sur 50 ans, qui permettait notamment aux communautés de prendre en charge certaines responsabilités jusque-là assumées par le palier provincial.

Bien sûr, en arrière-plan, la volonté des péquistes d'aller chercher l'aval des Cris pour lancer le projet hydroélectrique Eastmain-Rupert avait servi de puissant stimulant pour un règlement à l'amiable des récriminations accumulées.

Cette fois, la volonté farouche des conservateurs d'obtenir des résultats tangibles et le brio du négociateur fédéral — l'ex-ambassadeur Raymond Chrétien — auraient suffi à donner l'impulsion nécessaire pour parvenir à une solution satisfaisante.

Tous les désaccords entre les Cris et le fédéral ne sont pas disparus. Mais une bonne partie d'entre eux. Et, sur la même base qu'avec le gouvernement québécois, il a été entendu que

les communautés allaient prendre en charge de nouvelles responsabilités — administration de la justice, développement social et économique — et recevraient pour y parvenir des fonds fédéraux de 1,4 milliard \$ sur 20 ans.

Ce sont là des avancées majeures qui déboucheront à terme sur la mise en place d'une administration autochtone autonome sur le territoire des neuf communautés administrées par le Grand Conseil des Cris. Il est d'ailleurs déjà entendu que les prochaines négociations porteront sur les nouvelles règles de gouvernance à mettre en place.

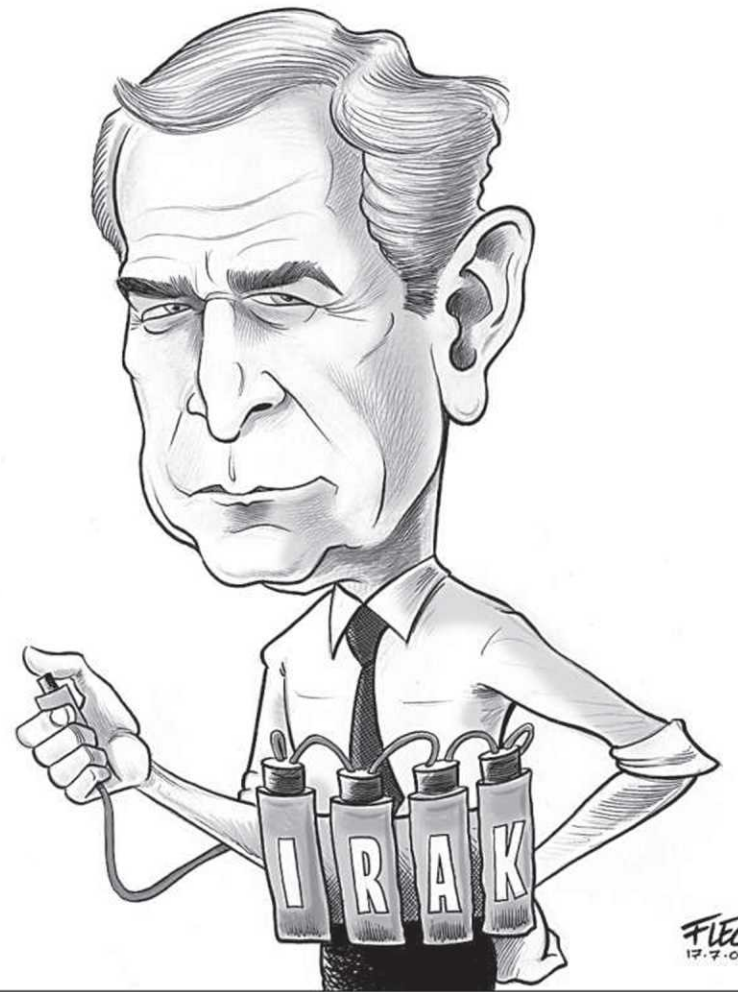
**L'autonomie autochtone étant inéluctable, il vaut mieux négocier**

Compte tenu du gênant dossier des conditions de vie des autochtones au Canada, il ne faut pas hésiter à explorer cette approche qui incite les communautés à briser l'état de dépendance à l'égard des gouvernements pour le remplacer par une prise en charge directe des leviers déterminant les conditions de vie et le progrès économique et social. Avec droit de regard fédéral et provincial, le cas échéant.

De toute façon, il n'est pas inutile de le rappeler, le droit inhérent à l'autonomie gouvernementale pour les nations autochtones est un droit ancestral existant au sens de l'article 35 de la Loi constitutionnelle de 1982. Un jour ou l'autre, avec ou sans l'aide des tribunaux, ces gouvernements régionaux autochtones deviendront réalité. Aussi bien y parvenir le plus rapidement possible et dans le meilleur esprit de collaboration.

Il vaut mieux conclure ces ententes sur la base de négociations fructueuses que sur la base de jugements imposés. Surtout que chaque dossier devient une référence. Dans cet esprit, on peut décrire l'accord annoncé hier comme la Paix des sages.

BUSH RIVÉ  
À SA STRATÉGIE  
CONTESTÉE...



**MON CLIN D'ŒIL** | **STÉPHANE LAPORTE**  
Collaboration spéciale

Durant les vacances de la construction, il n'y a que la Commission Johnson qui travaille... et les viaducs.

**Mise au point** | José Verner \*

## Kandahar : l'aide donne des résultats

**A** la suite de différentes entrevues accordées par M. Edward McCormick, du Conseil Senlis, je tiens à faire la mise au point suivante.

M. McCormick a critiqué de façon sévère l'efficacité de l'aide canadienne en Afghanistan, plus particulièrement dans la province de Kandahar, allant même jusqu'à lier les problèmes de sécurité à Kandahar à la qualité de notre programmation. Malheureusement, ces affirmations ont été faites sans même avoir cherché à obtenir des réponses de notre part aux questions qu'il a soulevées. Cela est profondément injuste et irrespectueux pour l'ensemble des travailleurs humanitaires qui œuvrent sans relâche et avec un dévouement exemplaire en Afghanistan.

Dans la dernière année, nous avons augmenté de façon considérable les montants destinés au développement et à l'aide humanitaire en Afghanistan.

Sur les 139 millions \$ déboursés, 39 millions \$ ont été consacrés à Kandahar, ce qui représente près de huit fois plus qu'en 2005.

À Kandahar, le Canada a financé plus de mille projets et initiatives, dirigés par des Afghans. Entre autres, nous finançons

des projets d'éducation, dont la création de 50 centres d'apprentissage pour 1500 enfants, et de 197 centres d'apprentissage pour adultes, dont 80 % des participants sont des femmes. Ces projets sont mis en œuvre avec des partenaires comme l'UNICEF, Save the Children et le Programme alimentaire mondial (PAM).

Le gestionnaire régional du PAM, Richard Corsino, a affirmé qu'« en 2006, l'aide alimentaire avait atteint plus de 10 000 tonnes métriques et l'on s'attend à ce qu'elle double en 2007(...) Cette hausse, a-t-il ajouté, est en grande partie possible grâce aux contributions de l'ACDI ».

Nous avons également augmenté nos effectifs sur le terrain pour assurer une meilleure gestion des programmes et des déboursés. Dans cette optique, nous avons embauché des gestionnaires de projets et des conseillers afghans.

La longue liste des projets financés, de même que les résultats obtenus, est disponible sur le site Internet de l'ACDI ([www.acdi-cida.gc.ca](http://www.acdi-cida.gc.ca)), suivre le lien « Afghanistan ». Nous invitons M. McCormick et l'ensemble des Canadiens, à le visiter.

Concernant la culture du pavot et sa possible légalisation, j'aimerais rappeler que tant le gouvernement afghan — qui s'y oppose — que plusieurs experts en ce domaine soutiennent à juste titre que le pays ne possède ni les structures, ni les institutions judiciaires nécessaires, pour assurer une production légale sans détournement massif vers le marché noir. Pour sa part, le Canada finance des projets de culture alternative et y a consacré près de 30 millions \$.

Le gouvernement du Canada, en collaboration avec ses partenaires, a la ferme volonté de respecter son engagement envers le peuple afghan en ce qui concerne son développement et son assistance humanitaire. Nous croyons que la seule solution de développement durable est que les Afghans puissent prendre en charge leur propre destin.

C'est dans ce même souci de collaboration que nous accueillons les propositions constructives de nos différents partenaires. Notre objectif est commun : participer à la reconstruction de l'Afghanistan.

\* *Ministre de la Coopération internationale et ministre de la Francophonie et des Langues officielles*

**MANUFACTURIERS**

# Livraisons en baisse en mai

Presse canadienne

**OTTAWA — Les livraisons manufacturières sont demeurées pratiquement inchangées au mois de mai au Canada, affichant un léger recul de 0,1 %, pour s'établir à 49,7 milliards \$, selon les données fournies par Statistique Canada hier.**

L'agence fédérale a expliqué en dévoilant ces données que les fabricants ont continué de faire face à plusieurs défis en mai. Le dollar canadien a pris beaucoup de valeur par rapport au dollar américain, atteignant son plus haut sommet en 30 ans à la fin de mai. Par ailleurs, au mois de mai, une baisse de 0,6 % de l'emploi dans le secteur de la fabrication a été observé durant la période; il s'agit d'une perte de 12 300 emplois.

Secteur par secteur, seules 9 des 21 industries manufacturières ont connu une baisse en mai, mais elles représentaient environ 57 % du total des livraisons.

## Les livraisons de biens non durables ont continué d'augmenter dans les industries primaires

Les livraisons de biens durables constituaient la principale source de faiblesse en mai, en baisse de 1,2 % pour s'établir à 26,7 milliards \$, après avoir enregistré une perte plus importante de 2,0 % le mois précédent. Les fabricants de métaux de première transformation ont affiché l'un des plus importants reculs parmi les producteurs de biens durables au cours du mois.

De leur côté, les livraisons de biens non durables ont continué d'augmenter, en particulier dans les industries primaires.

Quant aux commandes en carnet des usines, elles ont continué à progresser, enregistrant une hausse de 1,8 % en mai, ce qui constitue un huitième accroissement mensuel consécutif. Les commandes en carnet des usines peuvent être utilisées comme indicateur des livraisons probables futures.

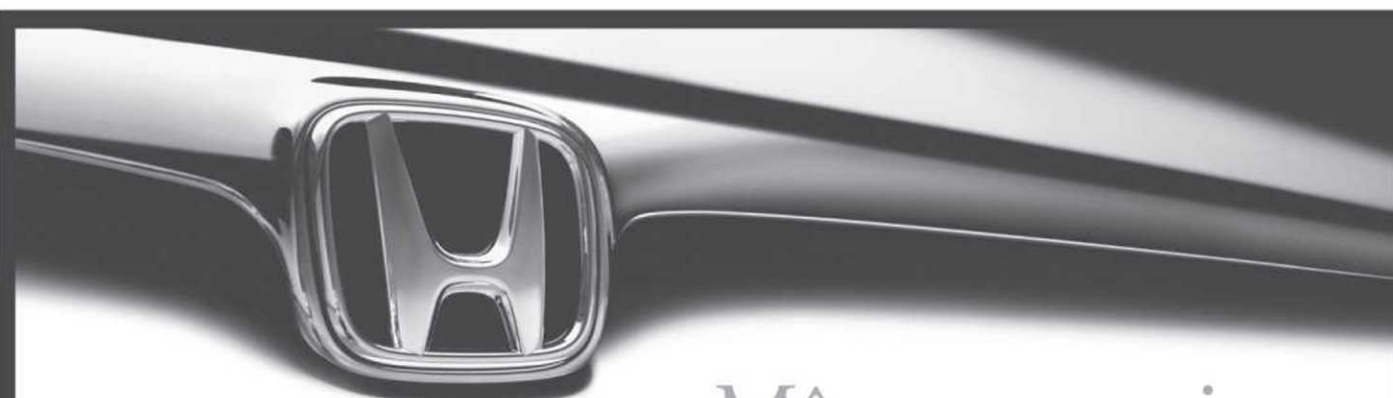
Les nouvelles commandes, qui peuvent comprendre des commandes reçues et livrées pendant le mois, ont régressé de 0,5 %.

Le rapport des stocks aux livraisons est demeuré inchangé en mai, se stabilisant à 1,27, a ajouté Statistique Canada. Le rapport des stocks aux livraisons est une mesure clé du temps (en mois) qui serait nécessaire pour épuiser les stocks au rythme actuel des livraisons.



**Allô prof : des services GRATUITS d'aide aux devoirs offerts à la grandeur du Québec!**

**Québec Sans frais**  
(418) 843-5355 1-888-776-4455  
Site Internet [www.alloprof.qc.ca](http://www.alloprof.qc.ca)



## Même nos prix sont en vacances.

À l'achat votre concessionnaire vous offre **1500 \$** à utiliser à votre guise\*



Berline Accord SE illustrée

### Accord DX-G 2007

Prix de location à partir de	Taux de financement à l'achat à partir de	Incluant	Comptant requis	Mensualité par mois/48 mois
<b>298 \$*</b> par mois/48 mois	<b>0 \$</b> dépôt de sécurité	<b>96 000 km</b> Transport et préparation inclus en location seulement	<b>0 \$</b>	<b>348 \$*</b>
			<b>1 558 \$</b>	<b>328 \$*</b>
			<b>2 898 \$</b>	<b>298 \$*</b>

### Odyssey LX 2007

Prix de location à partir de	Taux de financement à l'achat à partir de	Incluant
<b>348 \$*</b> par mois/48 mois	<b>0 \$</b> dépôt de sécurité	<b>96 000 km</b> Transport et préparation inclus en location seulement

À l'achat ou à la location votre concessionnaire vous offre **1500 \$** à utiliser à votre guise\*



Odyssey EX-L 2007 illustrée



## L'Association des concessionnaires Honda du Québec

Pour obtenir l'adresse d'un concessionnaire près de chez vous, visitez [honda.ca](http://honda.ca) ou composez le 1 888 9-HONDA-9.



Tous les véhicules Honda sont livrés avec un réservoir plein.

[honda.ca](http://honda.ca)



\* Les offres de location-bail sont faites par Honda Canada Finance Inc., sur acceptation du crédit. Cette offre porte sur les véhicules neufs 2007 mentionnés ci-dessus. Période de location de 48 mois. Pour chaque véhicule, sont identifiés : a) le paiement mensuel, b) le montant initial requis ou échange équivalent, c) le montant au terme de la location. Berline Accord DX-G (modèle CM5517E) : a) 298 \$, b) 0 \$, c) 17 202 \$. a) 358 \$, b) 0 \$, c) 17 184 \$. Odyssey LX (modèle RL3827E) : a) 348 \$, b) 0 \$, c) 17 627 \$. a) 7 627 \$, b) 0 \$, c) 24 331 \$. Taux de financement à l'achat pour l'Accord DX-G 2007 : 1,9 % jusqu'à 36 mois, 2,9 % jusqu'à 60 mois, 2,9 % jusqu'à 72 mois. Franchise de kilométrage de 96 000 km; frais de 0,12 \$ le kilomètre excédentaire. Transport et préparation inclus en location seulement. Frais de publication, assurance et frais d'administration en sus. Le prix de location des concessionnaires peut être inférieur. Photos à titre indicatif. La carte-cadeau de 1 500 \$ incluant les taxes est applicable sur tous les modèles Accord à l'achat ou à la location. L'offre n'est pas transférable et ne peut être jumelée. Valable seulement chez vos concessionnaires participants. Offre d'une durée limitée sujette à changement sans préavis par le manufacturier.

# affaires

NOS ENTREPRENEURS La passion, selon Charles Lacroix → 40



## EXPORTER AUX ÉTATS-UNIS

# L'ART DE MARCHER LES FESSES SERRÉES!



PHOTO THÈQUE LE SOLEIL

**Gilbert Leduc**

gleduc@lesoleil.com



**Tatillons, les douaniers américains? Parlez-en à Fromagex, une entreprise de Rimouski spécialisée dans la vente d'équipements pour les fromageries. Récemment, l'un de ses chargements a été retenu pendant quelques jours à la frontière, car les douaniers de l'Oncle Sam tenaient mordicus à connaître la composition d'un colorant bleu utilisé dans la fabrication d'un stylo servant à faire des inscriptions sur les fromages.**

De toute urgence, Julie Carré, la responsable des exportations chez Fromagex, a communiqué avec le distributeur suisse du fameux stylo pour ensuite s'enquérir auprès de son fabricant — une société allemande — de la composition du

colorant bleu qui, ajouté à un vernis biologique, permet d'inscrire des informations sur les fromages.

« Nous finissons toujours par obtenir les renseignements, mais ça demande du temps et de l'énergie », affirme Julie Carré. Sans compter les coûts. Un chargement bloqué à la frontière, ça rapporte peu. Et les clients qui attendent...

Pourtant, les exportations aux États-Unis, ce n'est pas du chinois pour Fromagex. Au moins deux fois par semaine, l'entreprise y expédie de la marchandise. Pourtant, l'autre jour, c'était la première fois que les douaniers l'obligeaient à fournir de l'information sur la composition de l'encre d'un crayon.

Vice-présidente à l'exploitation de Dolbec Logistique International, Ginette Blouin ne savait pas, elle non plus, que les douaniers américains avaient commencé à appliquer le Toxic Act Control Substance. Elle l'a appris lorsqu'un de ses clients lui a téléphoné en catastrophe pour l'informer que

sa livraison d'inoffensifs stylos à bille destinés aux organisateurs d'une exposition ne traverserait pas la frontière tant et aussi longtemps que les substances composant l'encre des crayons n'auront pas été identifiées.

« On arrive difficilement à suivre tous les changements imposés par les douanes américaines sans compter que l'application de la réglementation varie d'un poste de douanes à un autre », fait-elle remarquer.

### PIRE QUE JAMAIS

Imaginez le défi pour une PME d'en arriver à se tenir au parfum des exigences imposées par nos voisins du sud alors qu'une société comme Dolbec — qui se spécialise dans l'import-export depuis une cinquantaine d'années — se fait prendre parfois par surprise.

« Ça n'a jamais été aussi pire », note son président, Pierre Dolbec. « Les mesures de sécurité augmentent de mois en mois. Et ça n'ira

certainement pas en s'améliorant. Il faudra s'habituer à marcher les fesses serrées. »

D'après lui, les attentats terroristes du 11 septembre ont servi de

**« On arrive difficilement à suivre tous les changements imposés par les douanes américaines sans compter que l'application de la réglementation varie d'un poste de douanes à un autre »**

— Ginette Blouin, vice-présidente à l'exploitation de Dolbec Logistique International

prétexte aux Américains pour mettre en place les mesures protectionnistes qu'ils voulaient imposer à leurs partenaires commer-

ciaux depuis plusieurs années.

Le parcours pour une entreprise qui veut vendre ses produits aux États-Unis est parsemé d'obstacles. Selon Pierre Dolbec, pas moins de 372 sanctions différentes peuvent être appliquées à des exportateurs à l'égard de pratiques jugées non conformes. « Ça peut aller d'un simple avis à une amende de 25 000 \$US. »

La nouvelle réalité des affaires a du bon malgré tout, signale-t-il, puisqu'elle oblige les entreprises à se doter de pratiques professionnelles. « De l'exportation, de nos jours, ça ne se fait plus à la va-comme-je-te-pousse. »

Par ailleurs, Pierre Dolbec constate que les douanes canadiennes ont aussi resserré l'accès aux entreprises américaines. « De notre côté de la frontière, l'approche des douaniers est moins policière, mais davantage axée sur le partenariat. Plutôt que chercher des coupables, on va aider les entreprises prises en défaut. »

## VENTES DE FONDS COMMUNS DE PLACEMENT

# Meilleur mois de juin depuis 10 ans

Presse canadienne

**TORONTO** — Le secteur canadien des fonds communs de placement a enregistré ses meilleures ventes pour le mois de juin depuis 10 ans, alors que les investisseurs ont fait un total de transactions s'élevant à 2,3 milliards \$, en hausse comparativement au faible résultat de 38,8 millions \$ à la même période l'an dernier.

Les ventes au cours des six premiers mois ont atteint 25,4 milliards \$, ce qui dépasse le total de l'an dernier, a rapporté l'Institut des fonds d'investissement du Canada (IFIC), hier.

«Les placements à long terme, particulièrement les fonds équilibrés et les fonds internationaux, comptent pour presque 82 % des ventes», a indiqué la vice-présidente, service et communication aux membres, Pat Dunwoody.

Selon elle, ces données sont des signes positifs que les investisseurs veulent diversifier leurs investissements afin de réduire les risques.

Les ventes nettes de fonds d'actions ont totalisé 109,5 millions \$ en juin, alors que les remboursements avaient atteint plus d'un milliard de dollars en juin 2006.

Les fonds d'actions canadiens et américains ont continué à souffrir en raison des remboursements, mais les ventes nettes des

fonds internationaux ont totalisé 512,3 millions \$.

Toutefois, l'IFIC a indiqué que les éléments d'actif des sociétés de fonds d'investissement avaient diminué de 0,7 % en juin en raison du ralentissement du marché boursier. Le Dow Jones des 30 valeurs industrielles de la Bourse de New York a reculé de 1,6 % tandis que le S&P/TSX a perdu 1 %.

Toutefois, les éléments d'actif totalisant 706,8 milliards \$ sont

supérieurs de 19,9 % à ceux atteint il y a 12 mois.

Les ventes des fonds équilibrés, un cocktail plus conservateur d'actions et d'obligations, ont augmenté de 24 %, par rapport à il y a un an. Ce résultat indique un changement de mentalité chez les investisseurs alors que ces derniers se concentraient sur les portefeuilles d'actions canadiennes, estime le directeur des statistiques de l'IFIC, Erwin Go.

## Bombardier radiera son investissement dans Metronet

Presse canadienne

**MONTRÉAL** — Bombardier radiera au cours du deuxième trimestre de l'exercice financier 2008 un montant d'environ 164 millions \$US lié à son investissement dans le consortium Metronet Rail, société responsable de la remise à niveau du métro de Londres, à la suite d'une décision arbitrale au sujet du financement du projet.

Le consortium, qui a commencé son travail en 2003, réclamait à l'arbitre responsable du projet, Chris Bolt, de trancher sur une demande de financement additionnel d'environ 1,17 milliard \$CAN pour les 12 prochains mois.

Le financement additionnel doit provenir de la société London Underground, filiale de l'agence métropolitaine Transport For London, qui s'opposait à une augmentation des versements.

La décision prise par Bombardier n'a pas étonné les analystes. L'un d'eux, Benoît Poirier, de Valeurs mobilières Desjardins, filiale de courtage en valeurs mobilières du Mouvement Desjardins, a affirmé que «quand on se penche sur la situation dans son ensemble, la mesure est positive pour Bombardier».

Dans une décision préliminaire publiée hier, M. Bolt a indiqué que le financement additionnel ne serait que de 257,9 millions \$CAN pour la prochaine année.

Pour justifier sa décision, M. Bolt écrit notamment que si Metronet Rail avait travaillé de manière efficace et économe, ses coûts auraient été inférieurs à ceux prévus pour les quatre premières années du contrat.

Metronet Rail a demandé cette augmentation de financement en vertu de sa requête visant une révi-

sion du contrat de PPP (partenariat public-privé) pour trois des lignes de métro sous sa responsabilité. Le consortium cherche à obtenir un paiement additionnel de 2,11 milliards \$CAN pour les 7,5 premières années du contrat, a rappelé l'arbitre.

En novembre, il avait critiqué le consortium, disant qu'il n'avait pas été à la hauteur de façon économe et efficace ou en respect des pratiques de l'industrie. Transport For London avait alors répété sa demande au consortium pour qu'il corrige la situation, qu'il améliore sa performance et qu'il livre les améliorations promises, à temps et en respectant le budget.

Les parties ont maintenant sept jours pour réagir à la décision préliminaire de l'arbitre. Celui-ci prévoit déposer ses directives finales d'ici le 31 juillet.

Le groupe Metronet Rail est composé de cinq multinationales, soit Bombardier Transport, Atkins, Balfour Beatty, EDF Energy et Thames Water, et il est responsable, en vertu d'un contrat PPP de 30 ans entré en vigueur en avril 2003, de la restauration de neuf lignes du métro londonien.

En annonçant la radiation de 164 millions \$US liée aux incertitudes créées par la décision préliminaire de l'arbitre, hier, Bombardier a précisé que les contrats de fourniture clés en main conclus avec Metronet, actuellement évalués à un total d'environ 7,03 milliards \$CAN et portant sur la fourniture de nouveaux trains, de signalisation, d'activités de maintenance du parc de véhicules, ainsi que la restauration de trains, progressaient bien.



Les ventes des minifourgonnettes et des véhicules utilitaires sport ont augmenté. — PHOTOTHÈQUE LE SOLEIL

## Moins de véhicules neufs vendus en mai au Canada

Presse canadienne

**OTTAWA** — Les ventes de véhicules automobiles neufs ont régressé de 0,8 % en mai au Canada par rapport au mois d'avril. Au total, 145 496 véhicules neufs ont été vendus en mai contre 146 670 en avril.

En dévoilant ces chiffres hier, Statistique Canada a expliqué que, dans l'ensemble, la baisse survenue en mai est entièrement attribuable aux ventes de voi-

tures particulières, alors que les ventes de camions (qui comprennent les minifourgonnettes, les véhicules utilitaires sport, les camions légers et lourds, les fourgonnettes et les autobus) ont progressé.

Les ventes de voitures particulières ont ainsi régressé de près de 2000 véhicules en mai, en baisse de 2,5 %, alors que les ventes de camions se sont accrues de 1,0 %.

Au mois de mai, cinq provinces (Terre-Neuve-et-Labrador, Île-du-

Prince-Édouard, Nouveau-Brunswick, Québec, Saskatchewan) ont affiché des hausses, alors que les autres (Nouvelle-Écosse, Ontario, Manitoba, Alberta, Colombie-Britannique) ont connu des baisses.

Par rapport à mai 2006, les ventes de véhicules neufs en mai ont augmenté de 7,5 %.

Pour le mois de juin, a souligné Statistique Canada, les données provisoires de l'industrie de l'automobile indiquent que les ventes auraient diminué de 1 %.

## Billiton déciderait bientôt si elle tente une offre pour Alcoa

**SYDNEY** — Le géant minier anglo-australien BHP Billiton décidera dans deux semaines s'il tentera de se porter acquéreur du plus important producteur d'aluminium américain, Alcoa, selon ce qu'a rapporté hier un journal australien.

Citant des sources américaines, sans les identifier, le journal *The*

*Australian* écrit que BHP a informé la banque d'investissement Merrill Lynch de son intérêt pour la compagnie de Pittsburgh.

Le journal ajoute que les rumeurs se sont intensifiées en fin de semaine selon lesquelles que BHP Billiton, une entreprise basée à Melbourne, puisse offrir

environ 55 \$US par action pour Alcoa, pour une valeur totale d'environ 50 milliards \$US.

Alcoa est cette entreprise américaine qui avait déposé une offre d'achat hostile de 28 milliards \$US en mai pour se porter acquéreur de sa concurrente canadienne Alcan. AP

# La passion, selon Charles Lacroix

Pierre  
Champagne

pchampagne@lesoleil.com



## Nos entrepreneurs

**Charles Lacroix ouvrira bientôt son 15<sup>e</sup> restaurant dans la région de Québec. Il avait inauguré son premier, le Chaz, dans la rue Maguire à Sillery en 1984. C'est aujourd'hui un Cochon Dingue. Son troisième Boston Pizza sera situé à l'intersection du boulevard Hamel et du boulevard Duplessis, sur le terrain autrefois occupé par le Motel Uncle Sam.**

Entre-temps, il a lancé une douzaine d'autres restaurants, avec ou sans partenaire, dont le Merlin sur Cartier, devenu le Surf, le Kébec Bar-B-Q sur René-Lévesque devenu Pacini, le Café Américain dans le Vieux-Québec, aujourd'hui connu sous le vocable des Frères de la Côte, le Liquor Store à Sainte-Foy, (l'ancien Manhattan et l'ancien Lady Godiva), dont il est toujours copropriétaire, cinq Cage aux Sports entre 1989 et 2004, puis, enfin, deux Boston Pizza en 2006.

C'est lui qui avait fait connaître et assuré le succès des Cage aux Sports dans la région durant les années 90. Il a tout quitté pour rejoindre la chaîne des Boston Pizza après une divergence de vue administrative avec la direction de Sportscene, les franchiseurs de la Cage. « Nous nous sommes quittés en bons termes malgré une philosophie de gestion différente. Le respect est mutuel. Nous ne nous entendions plus pour la suite des choses, je leur ai vendu mes parts. C'est tout. La transaction s'est bien déroulée. J'ai cherché autre chose pendant un an. Je me suis lancé dans le commerce des objets d'art en ouvrant une galerie sur la rue Sault-aux-Matelots. Un commerce que j'ai opéré pendant trois ans, puis je me suis relancé dans la restauration avec Boston Pizza. L'art, c'est ma passion, mais la restauration, c'est ma vie. »

« Deux raisons majeures m'ont poussé à m'associer à Boston Pizza, une compagnie canadienne malgré son nom américain », affirme Charles Lacroix au *Soleil*. « D'abord parce qu'ils ont ouvert 250 restaurants au Canada sans jamais en fermer un seul et ensui-

« L'art, c'est ma passion, mais la restauration c'est ma vie »

te parce que Boston Pizza fait partie du Club Platine des 50 entreprises les mieux gérées au Canada depuis une douzaine d'années, toutes catégories confondues, soit depuis 1994. »

Il faut dire que, dans tout ce cheminement, Charles Lacroix a trouvé sur sa route un faux jumeau. Un associé qui n'est absolument pas parent avec lui, mais qui est né le même jour de la même année, soit le 31 mars 1959, Marc Pigeon. C'est lui qui l'avait initié, comme parrain, à la gestion et à l'administration d'une Cage aux Sports, à Montréal, en 1989, avant même qu'il inaugure le premier restaurant de ce nom dans la région de Québec, à Charlesbourg, quelques mois plus tard. Marc devait ensuite le suivre comme gérant, puis comme associé lorsqu'il a décidé de s'affilier à la chaîne Boston Pizza. C'est aujourd'hui le chef de l'exploitation. C'est lui qui gère les commerces. M. Lacroix préfère planifier l'avenir, évaluer les prochaines constructions, faire des relations publiques, s'engager socialement et investir. Parce que Boston Pizza consacre beaucoup d'énergie à soutenir des œuvres caritatives comme la Fondation des maladies du cœur, l'organisme Jeunesse, J'écoute, Cité Joie et la Fondation pour le diabète juvénile.

Charles Lacroix est le descendant d'une grande famille. La famille Lacroix de la Beauce. Deux frères. Il y en avait un à Saint-Georges, Édouard, et un autre à Sainte-Marie, Charles. Charles est donc, naturellement, le petit-fils de Charles et le fils de Marcel.

Élevé dans la ouate et éduqué dans les pensionnats. Il ne faisait pas deux ans sans changer d'école, de collège ou d'université. Probablement parce qu'il était trop studieux et trop attentionné. C'est ainsi qu'il s'est promené du Séminaire de Québec jusqu'à une université de la Floride, (FIU Florida International University) en passant par le St. Lawrence College de Québec, le Bishop College de Lennoxville dans l'Estrie et l'Université Western de London en Ontario. Finalement il a décro-



Charles Lacroix, à gauche, et son faux jumeau, Marc Pigeon, son associé, son bras droit et son directeur de l'exploitation.

ché un baccalauréat en administration hôtelière de l'Université de la Floride en 1982.

Première job; Château Frontenac, aux ventes, avec Raymond Beaudoin, grâce à une recommandation de Peter Price, un ami de la famille. M. Price, qui avait déjà dirigé le Château Frontenac, travaillait alors comme vice-président pour le Canadien Pacifique.

L'année suivante, son père achète l'ancien magasin Maguire Électrique, dans la rue Maguire à Sillery, dans le but de trouver un local idéal pour la sœur de Charles, Mona, qui désirait y ouvrir une boutique de vêtements. Juste à côté, un local est libre pour un restaurant. C'est là que Charles y ouvrira son tout premier estaminet, le Chaz.

« Chaz, c'était mon surnom dans les collèges et les universités anglophones que j'ai fréquentés. Tout le monde m'appelait Chas avec un «s». Moi, j'en ai fait le Chaz avec un «z» parce que je trouvais ça plus jazzé. Quelques années plus tard, ce Chaz était vendu à Jacques

Gauthier pour être transformé en Cochon Dingue.

Puis ce fut le Merlin, avec Peter Sgobba, le copropriétaire du Continental, sur Cartier, en 1987; puis les autres jusqu'au Boston Pizza, plus récemment.

« Boston Pizza est la plus importante chaîne de restaurants décontractés au Canada avec plus de 250 restaurants d'un bout à l'autre du pays. Malgré son nom américain, elle a été fondée au Canada par un Grec qui s'est spécialisé dans la bouffe italienne », précise M. Lacroix. L'équipe du Québec est dirigée par Wayne Shanahan, un Québécois de la ville de Québec et d'origine irlandaise accumulant plus de 20 années d'expérience dans le domaine de la restauration. Boston Pizza prévoit ouvrir 12 restaurants au Québec cette année et, à ce jour, la chaîne demeure fidèle à ses objectifs. Charles Lacroix aussi. Il en aura quelques uns à lui.

Après tout, c'est lui qui vient d'être couronné le développeur de l'année au sein de toute la

chaîne Boston Pizza pour l'année 2006.

## À savoir

### 15 RESTAURANTS EN 23 ANS

- Restaurant Chaz (1984)
- Kébec BBQ (1987)
- Le Merlin (1988)
- Le Turf (1989)
- Le Café Américain (1989)
- La Cage aux Sports de Charlesbourg (1989)
- La Cage aux Sports de L'Ancienne-Lorette (1992)
- La Cage aux Sports de Lévis (1994)
- La Cage aux Sports de Chicoutimi (1996)
- La Cage aux Sports de Place Laurier (1997)
- Liquor Store (1997)
- La Cage aux Sports de Beauport (2000)
- Boston Pizza de Beauport (2006)
- Boston Pizza de Saint-Nicolas (2006)
- Boston Pizza de L'Ancienne-Lorette (2007)

## La frénésie des fusions-acquisitions tire à sa fin

Agence France-Presse

WASHINGTON — La frénésie des fusions-acquisitions, qui a conduit à des rachats énormes ces derniers mois, approche de son sommet et leur volume devrait baisser, selon une étude de KPMG.

« L'activité mondiale des fusions-acquisitions est proche de son pic et les volumes totaux vont baisser cette année », affirme cette étude.

Le cabinet souligne qu'un premier signal d'alerte a été donné au second semestre de l'an dernier, lorsque le nombre de fu-

sions-acquisitions a baissé pour la première fois depuis le premier semestre 2003 (-8% par rapport au premier semestre 2006).

KPMG souligne qu'il reste « des capacités d'endettement et de financement considérables, mais qu'un « déclin modeste de la con-

fiance et de l'appétit pour les rachats » devrait prévaloir dans les mois à venir.

Selon KPMG, l'analyse des cinq premiers mois de 2007 fait ressortir « une dichotomie importante » entre les indicateurs-clés que sont le nombre et

le volume des rachats.

« La dernière fois que le marché a été témoin de ce genre de déconnexion — avec une hausse du rachat moyen, mais une baisse du nombre total — remonte au sommet de la bulle Internet en 2000 », souligne le cabinet.

# DE RETOUR! ENCORE UNE FOIS, TOUS PEUVENT PROFITER DU PRIX FAMILIAL FORD.\*



RIEN DE PLUS SIMPLE :  
OFFRES EXCEPTIONNELLES

JUSQU'À  
**2100 \$**  
EN ALLOCATION DE LIVRAISON  
SUR CERTAINS MODÈLES FORD 2007

**0 %** DE FINANCEMENT  
JUSQU'À 36 MOIS SUR UN  
GRAND CHOIX DE MODÈLES  
FORD 2007 ET 2008

BIENVENUE DANS NOTRE FAMILLE.



PDSC : 38 349 \$\*

## F-150 XLT À CABINE DOUBLE

Votre prix familial :

**31 710 \$<sup>†</sup>**

FRAIS DE TRANSPORT EN SUS

ACHAT

**329 \$/MOIS<sup>\*\*</sup>**

LOCATION 36 MOIS, MISE DE FONDS DE 3 700 \$  
FRAIS DE TRANSPORT INCLUS

**0 \$ DE DÉPÔT DE SÉCURITÉ**



PDSC : 25 399 \$\*

## ESCAPE XLT 2008

Votre prix familial :

**23 330 \$<sup>†</sup>**

FRAIS DE TRANSPORT EN SUS

ACHAT

**299 \$/MOIS<sup>\*\*</sup>**

LOCATION 48 MOIS, MISE DE FONDS DE 2 950 \$  
FRAIS DE TRANSPORT INCLUS

**0 \$ DE DÉPÔT DE SÉCURITÉ**



PDSC : 14 489 \$\*

## RANGER 2008

Votre prix familial :

**13 718 \$<sup>†</sup>**

FRAIS DE TRANSPORT EN SUS

ACHAT

POUR VOTRE PRIX FAMILIAL FORD, VISITEZ **FORD.CA** OU VOTRE CONCESSIONNAIRE FORD



Bien pensé

www.ford.ca



Photos à titre indicatif seulement. \*Achat : Taux de financement de 0 % à l'achat jusqu'à 36 mois. Frais de transport de 1 200 \$ (Ranger) ou de 1 250 \$ (Escape ou F-150) en sus. \*\*Location : Première mensualité et mise de fonds requises à la livraison. Frais de transport inclus. Des frais de 0,12 \$ le km après 80 000 km (Escape) ou 60 000 km (F-150) et d'autres conditions s'appliquent. Immatriculation, assurances, taxes et frais d'inscription au RDPRM en sus. Ces offres s'adressent à des particuliers sur approbation de Crédit Ford. † Le concessionnaire peut vendre ou louer moins cher. Offres d'une durée limitée. Ces offres peuvent être annulées en tout temps sans préavis. \* Le prix familial Ford est en vigueur uniquement du 1er juillet au 31 août 2007 chez les concessionnaires Ford Canada participants et s'applique à la plupart des véhicules Ford et Lincoln 2007 et 2008 neufs (à l'exception des véhicules suivants : Mustang Shelby GT 500, châssis-cabines Série F, fourgons tronqués et châssis nus Série E, camions LCF et poids moyens). Le véhicule neuf doit être commandé ou livré chez votre concessionnaire Ford ou Lincoln au plus tard le 31 août 2007. Le prix familial Ford exclut les frais de transport, d'immatriculation, d'assurances et d'enregistrement et toutes les taxes applicables. Le prix familial Ford est assujéti à des frais d'administration et à des frais de plein de carburant. Le prix familial Ford ne s'applique pas aux véhicules ayant droit à l'Assistance-compétitivité des prix, à la Réduction de prix aux gouvernements, aux primes ou allocations-livraisons pour parcs commerciaux, aux primes pour la location quotidienne ou au programme des ambassadeurs. Cette offre peut être combinée à la plupart des autres offres au détail de Ford Canada faites aux consommateurs en vigueur au moment de l'achat ou de la location. Certaines conditions peuvent s'appliquer. Détails chez votre concessionnaire Ford ou Lincoln ou au Centre de relations avec la clientèle Ford au 1 800 565-3673.

**AGIR POUR  
CHANGER.**



**LOTO QUÉBEC** Résultats des tirages du: **2007-07-16**

<b>Astro</b>	Jour - Mois - Année - Signe	<b>La Quinzaine</b>
21 OCTOBRE 33 POISSONS		③ 415
<b>Panco</b>	06 08 09 14 16 20 22 24 26 33	④ 2845
36 37 41 52 53 60 64 66 69 70		

**Extra** 2968853\*  
\*décomposable dans les deux sens

**Mist Jeu** **PARIEZ SUR LE BASEBALL !  
DEMANDEZ LE PROGRAMME 5.**

En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de Loto-Québec, cette dernière a priorité.

**Multi-Rénove**  
Une fenêtre sur votre confort

**ON SORT NOS DÉMOS. PROFITEZ DE RABAIS INTÉRESSANTS**

**POUR DES FENÊTRES EN PVC, EN ALUMINIUM OU EN BOIS.**

**VENTE ET INSTALLATION**  
Portes et fenêtres

**BONNEVILLE**  
PORTES ET FENÊTRES

Ouvert pendant les vacances de la construction du lundi au vendredi de 8h30 à 17h.  
Centre d'affaires Hamel  
3095, boul. Wilfrid-Hamel Ouest,  
bureau 102, Québec  
**871-0798**  
www.multi-renove.com

Également, remplacement de verres thermos

**CANADIAN SATELLITE RADIO**

**Revenus en hausse de 147 %**

Presse canadienne

**TORONTO — Canadian Satellite Radio a déclaré hier que sa perte avait diminué, au troisième trimestre, et que ses revenus avaient augmenté de 147 %, alors que sa société XM Canada a réussi à augmenter le nombre de ses abonnés à son service de radio par satellite.**

Les revenus de CSR pour le trimestre clos le 31 mai ont atteint 5,7 millions \$ comparativement à 2,3 millions \$ pour la même période de l'année précédente.

L'entreprise attribue cette hausse à un plus grand nombre de ses abonnés à son service de base, ce qui génère des revenus provenant des abonnements, des mises en service, de la vente de marchandise et des ventes publicitaires sur des stations canadiennes.

**269 900 ABONNÉS**

Néanmoins, CSR continue de dépenser beaucoup d'argent afin de convaincre la population de s'abonner à ses services. Chaque nouvel abonnement lui coûtait 40 \$, une diminution de 29 \$ par rapport au même trimestre de 2006. À la fin du trimestre, XM

comptait 269 900 abonnés, une hausse de 13,64 % par rapport à la fin du troisième trimestre 2006.

CSR a enregistré une perte de 13,3 millions \$, ou 0,28 \$ par action au cours de ce trimestre. Il y a 12 mois, cette perte s'établissait à 20,4 millions \$, ou 0,43 \$ par action.

« Notre deuxième anniversaire approche rapidement. Notre période de lancement s'achève et nous entrons dans une phase de croissance et de développement », a indiqué le président du conseil d'administration et chef de la direction de CSR, John Bitove.

**Dilbert**

Les employés de ma division elbonienne ne travailleront pas à moins que quelqu'un ne les surveille en permanence.

Informez-les que vous avez des caméras cachées.

Et congédiez aléatoirement un Elbonien par semaine.

Hi! Hi! La méchanceté me donne des picotements dans les fesses.

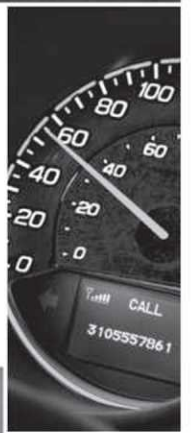
© 2007 Scott Adams, Inc./Dist. by UFS, Inc.

**TYPE S** | Une performance parfaite.

**TL TYPE-S**



**20 ans d'innovations** ont mené à la Type-S. Vous la ressentirez dans l'Acura CSX à 197 chevaux et dans la TL à 286 chevaux. Chaque modèle de Type-S possède presque autant d'ingénierie inspirée de la course que ce dont vous vous attendriez à voir sur un circuit de F1<sup>MD</sup>. Avec sa suspension sport, son habitacle au style amélioré, sa boîte manuelle à 6 vitesses à rapports rapprochés ainsi que la maniabilité assurée de son différentiel à glissement limité, la Type-S est l'exaltation dans sa forme la plus resplendissante. C'est la haute performance, loin devant.



20 ANS D'INNOVATIONS

Visitez [acura.ca](http://acura.ca) dès aujourd'hui.



Formula One et F1 sont des marques de commerce de Formula One Licensing B.V.

# Un avocat en immigration croit que Black pourra visiter le Canada

Laura Bobak  
Presse canadienne

TORONTO — L'un des plus importants avocats en matière d'immigration au pays affirme que Conrad Black a de bonnes chances d'obtenir un permis de séjour temporaire lui permettant de rentrer au Canada, s'il demeure en liberté à la suite de l'audience sur sa libération sous caution, prévue jeudi.

Lorne Waldam, de Waldam and Associates, le cabinet qui a été appelé à représenter Maher Arar, a estimé qu'il serait normal que le ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration autorise Black à rentrer au pays en tant que visiteur.

Arar, un ressortissant canadien, a été

présenté à tort comme un terroriste, et les autorités américaines l'ont déporté en Syrie. Une enquête canadienne a par la suite permis d'apprendre qu'il a été torturé lors de son séjour dans une prison syrienne.

Le cas de Black n'est pas aussi lourd, du point de vue politique, mais il serait certainement problématique pour Ottawa si jamais les responsables de l'immigration recevaient une demande de permis de séjour temporaire de la part de Black.

«Je crois que les chances sont assez bonnes qu'ils lui permettront de visiter (le pays)», a affirmé M. Waldam, hier, en entrevue.

«Je m'attends à ce qu'ils lui accordent

probablement ce qui s'appelle un permis de séjour temporaire, qui lui permettrait de revenir au Canada pour une visite. Cela ne m'étonnerait pas», a-t-il ajouté.

L'ancien magnat de la presse originaire de Montréal, aujourd'hui lord britannique, a été reconnu coupable de fraude et d'entrave à la justice, vendredi. En vertu de ce verdict, il pourrait être condamné à une peine d'emprisonnement pouvant atteindre 35 ans, à purger dans une prison fédérale américaine.

Black a renoncé à sa citoyenneté canadienne, en 2001, afin de devenir lord. Cela signifie qu'il n'a actuellement aucun statut juridique au Canada.

# L'ex-baron de la presse pense remporter sa «longue guerre» juridique

Agence France-Presse

MONTRÉAL — L'ex-magnat de la presse Conrad Black, reconnu coupable vendredi de fraudes et d'obstruction à la justice par un jury américain, s'attend à remporter en appel sa «longue guerre» juridique, affirme-t-il dans un échange de courriels avec le journal *The Globe and Mail*.

«Nous sommes passés à une autre étape de cette longue guerre. Nous avons été exemptés de la plupart (des charges) et pensons être débarrassés du reste lors de l'appel», a-t-il écrit au

grand quotidien canadien, qui a publié hier une partie des échanges.

Conrad Black, 62 ans, et trois de ses associés étaient accusés d'avoir détourné un total de 60 millions \$ par un montage financier frauduleux lors de la vente d'éléments d'actif de Hollinger au groupe de presse canadien CanWest en 2000.

À l'issue d'un peu plus de deux semaines de délibérations, l'ex-baron de la presse a été reconnu coupable par un jury de Chicago de trois chefs d'accusation relatifs à des fraudes par courrier, passibles chacun de cinq ans de prison, et d'un

chef d'accusation d'obstruction à la justice pouvant lui valoir 20 ans de prison.

## RELAXÉ DE NEUF CHEFS D'ACCUSATION

Il a en revanche été relaxé de huit chefs d'accusation concernant d'autres accusations de fraudes et d'un de racket présumé. Son avocat a indiqué qu'il ferait appel des jugements de culpabilité.

«Je me sens comme un soldat conscrit pour une guerre à l'étranger. Vous vous battez jusqu'à la victoire, et puis vous rentrez à la maison», a ajouté Conrad Black, amateur de stratégie militaire.

# L'arrogance souvent à l'origine d'entrave à la justice

Presse canadienne

TORONTO — Les chefs d'entreprise trouvés coupables d'entrave à la justice après avoir détruit ou caché des éléments de preuve, comme Conrad Black, s'illustrent souvent par leur arrogance et la conviction qu'ils sont dans leur bon droit en agissant de la sorte, a indiqué un ancien procureur américain.

Selon Jacob Zamansky, qui est maintenant un avocat spécialisé dans les valeurs mobilières, à New York, ces chefs d'entreprise se croient plus malins que les autres. Ils croient qu'ils ont

le droit d'agir ainsi et font preuve d'arrogance en croyant qu'ils ne seront pas pris.

M. Zamansky a suivi de près les procès de la femme d'affaires américaine Martha Stewart, des membres du cabinet comptable Arthur Andersen, de même que de l'ancien conseiller de la Maison-Blanche Scooter Libby.

Il estime que la destruction ou la dissimulation de preuves sont des gestes qui donnent bien souvent des munitions aux procureurs de la poursuite.

M. Zamansky affirme que, dans bien des cas, ce genre d'agissement est plus grave que le crime lui-même.

Conrad Black a été filmé par des caméras de surveillance alors qu'il déplaçait des boîtes de documents se trouvant dans son bureau de Toronto. En transportant ainsi 13 boîtes vers l'extérieur par la porte arrière, il a contrevenu à une ordonnance du tribunal.

Selon M. Zamansky, Black a ainsi démontré qu'il n'avait pas la conscience tout à fait tranquille.

Vendredi dernier, le baron déchu de la presse a été reconnu coupable de trois chefs de fraude et d'un autre d'entrave à la justice, ce dernier relativement au transport des 13 boîtes de documents.

AGIR POUR CHANGER.



177203

LÉVIS SUBARU

2999\$\*

2999\$\*

2999\$\*

2999\$\*

2999\$\*

2999\$\*

LÉVIS SUBARU

**IMPREZA 2.5i**  
**Édition spéciale**

LÉVIS SUBARU

2999\$\*

2999\$\*

2999\$\*

2999\$\*

2999\$\*

2999\$\*

LÉVIS SUBARU

4980, boul. de la Rive-Sud, Lévis (QC)

**(418) 833-1960**

[www.levissubaru.com](http://www.levissubaru.com)

Impreza 2.5i Édition spéciale Sport familiale 2007 5 vitesses (7G15E) : paiements mensuels basés sur un bail de 48 mois. 0\$ de dépôt de sécurité. Comptant de 2950\$ + taxes, ou échange équivalent. Le montant total exigé avant le début de la période de location est de 3780,86\$ (taxes incluses). Immatriculation (prix varie selon le client) et assurances en sus. Taxes sur les pneus neufs et autres taxes incluses. Frais d'inscription au Registre des droits personnels et réels immobiliers inclus. 20 000 km par année. 15¢ de km excédentaire. Transport et préparation inclus. Sujet à l'approbation du crédit par GMAC\*. Les mensualités et les taux d'intérêts peuvent varier. Le concessionnaire peut vendre à un prix moindre. Offre de durée limitée. Communiquez avec Lévis Subaru pour plus de détails.

IMPREZA
OUTBACK

FORESTER

LEGACY
SUBARU B9 TRIBECA

TAUX DE CHANGE
UN DOLLAR US CÔTÉ UN EURO CÔTÉ
1,0428\$ 1,4369\$
PÉTROLE
WTI BRENT
74,36 \$ US 79,54 \$ US
+0,17 +0,61
OR
665,00 \$US
-0,80
ARGENT
14,046 \$CAN
-0,067

S&P / TSX 12 derniers mois
5 derniers jours
HIER
OUVERTURE 14 460,46 HAUT 14 496,50 BAS 14 309,5 FERMETURE 14 338,25 VAR.1 J -1,09% VAR.1 AN 23,29%

Indice régional
L'indice boursier régional Québec/Chaudière-Appalaches valait hier
2999,81 POINTS
en hausse de
16,29 POINTS OU
0,55%
L'IBR-OCA, marque de commerce du cyberjournal CommerceMonde (www.commercemonde.com) est mis à jour par Frédéric Tremblay.

50 Québécoises au TSX de croissance
Table with columns: Vol. (X100) Clot.(\$), Var.(\$), Vol. (X100) Clot.(\$), Var.(\$)
Includes companies like Advitech Inc, Appalaches Res, Azimut Explrnt, etc.

Lire les cotes
Seules apparaissent les actions ordinaires, celles généralement détenues par des particuliers.
Sont inclus d'abord les titres dont le volume moyen de transactions, au cours des 60 dernières séances au moment de dresser la liste, a été de 100 actions et plus. Quelques titres de sociétés de la région ont été ajoutés. La liste est révisée à chaque trimestre.

Table of stock prices and changes for various companies including Aurizon Mns, Aurora Ergy Res, Acxan Pharm, etc.

Table of stock prices and changes for various companies including Onex, Opavica Explrnt, Opavica Explrnt, etc.

Table of stock prices and changes for various companies including Brompton Tp 50CGFN, Brompton Trk, Brompton Trk, etc.

Société : nom de l'entreprise et symbole boursier.
Ferm. : cours à l'arrêt des transactions.
Ch. net : changement de valeur par rapport au précédent cours de fermeture.

Table of stock prices and changes for various companies including Flint Ergy, Fnx Mngn, Forbes Mid-tch, etc.

Table of stock prices and changes for various companies including K&M, Kaboose, Kangaroo Md, etc.

Table of stock prices and changes for various companies including R&S, R&S, R&S, etc.

Table of stock prices and changes for various companies including Aastrn Tchngs, Aber Dmnd, Aberdeen As-pct, etc.

Table of stock prices and changes for various companies including D&G, D&G, D&G, etc.

Table of stock prices and changes for various companies including H&J, Haemacure, Hammond Pw, etc.

Table of stock prices and changes for various companies including PARTS DE FIDUCIES, 180 Cnctnc n U, A&W Rv rtyts, etc.

Plus de titres sur la Presse Affaires.com

Table of stock prices and changes for various companies including 50 grandes sociétés américaines, Altria Gpnc, Amcn Intl grp, etc.

Table of stock prices and changes for various companies including N&Q, Nemr Nrthn r A, Neo Mtr Intl, etc.

Table of stock prices and changes for various companies including N&Q, Nemr Nrthn r A, Neo Mtr Intl, etc.



1772724

VILLE DE QUÉBEC **AVIS PUBLIC**

**DEMANDES DE DÉROGATIONS MINEURES**

Avis public est donné que le Conseil d'arrondissement La Haute-Saint-Charles statuera lors de sa séance ordinaire qui se tiendra le 21 août 2007 à 19 heures à la salle du conseil du Bureau d'arrondissement, 305 rue Racine, Québec, sur les demandes de dérogations mineures suivantes :

- Propriété sise au **15590 boulevard de la Colline** du territoire de l'ancienne Ville de Lac-Saint-Charles tel qu'il existait au 31 décembre 2001 : rendre réputée conforme la localisation d'une résidence unifamiliale isolée présentant une marge de recul avant de 7,18 mètres et une marge de recul avant secondaire de 7,02 mètres alors que le *Règlement de zonage numéro 88-257* de l'ancienne Ville de Lac-Saint-Charles prescrit une marge de recul avant minimale de 7,60 mètres;
- Propriété sise au **11854 - 11856 boulevard Valcartier** du territoire de l'ancienne Ville de Loretteville tel qu'il existait au 31 décembre 2001 : rendre réputée conforme la localisation d'une résidence bifamiliale isolée présentant une marge de recul latérale nord de 0 mètre alors que le *Règlement de zonage numéro 1386* de l'ancienne Ville de Loretteville prescrit une marge latérale minimale de 2,0 mètres;
- Propriété sise au **14073 boulevard Valcartier** du territoire de l'ancienne Ville de Loretteville tel qu'il existait au 31 décembre 2001 : rendre réputée conforme la localisation d'une résidence unifamiliale isolée présentant une marge de recul latérale nord-est de 2,32 mètres et une marge de recul avant de 8,83 mètres alors que le *Règlement de zonage numéro 1386* de l'ancienne Ville de Loretteville prescrit une marge latérale minimale de 4,0 mètres et une marge de recul avant minimale de 9,0 mètres;
- Propriété sise au **12155 rue Claude-Geoffrion** du territoire de l'ancienne Ville de Loretteville tel qu'il existait au 31 décembre 2001 : rendre réputée conforme l'implantation d'une résidence unifamiliale isolée présentant une marge de recul avant maximale de 14,0 mètres alors que le *Règlement de zonage numéro 1386* de l'ancienne Ville de Loretteville prescrit une marge de recul avant maximale de 9,0 mètres;
- Propriété sise au **6114-6118 rue de l'Embellie** du territoire de l'ancienne Ville de Saint-Émile tel qu'il existait au 31 décembre 2001 : rendre réputée conforme la localisation d'une habitation bifamiliale présentant une marge de recul avant secondaire de 5,35 mètres alors que le *Règlement de zonage numéro 310-89* de l'ancienne Ville de Saint-Émile prescrit une marge de recul avant secondaire minimale de 6,0 mètres;
- Propriété sise au **3320 rue de la Rivière-Nelson** du territoire de l'ancienne Ville de Québec tel qu'il existait au 31 décembre 2001 : rendre réputée conforme la localisation d'une résidence unifamiliale isolée présentant une marge de recul arrière de 8,18 mètres alors que le *Règlement de l'arrondissement La Haute-Saint-Charles sur le zonage et l'urbanisme relatif au territoire de l'ancienne Ville de Québec, VQZ-3*, prescrit une marge de recul arrière minimale de 9,0 mètres.

Tout intéressé pourra se faire entendre par le Conseil d'arrondissement relativement à ces demandes.

Donné à Québec, ce 17 juillet 2007.

La secrétaire et assistante-greffière de l'arrondissement La Haute-Saint-Charles,  
Élise Rhéaume

**ASSEMBLÉE PUBLIQUE DE CONSULTATION AUX PERSONNES INTÉRESSÉES PAR UN PROJET DE MODIFICATION AU RÈGLEMENT DE ZONAGE NUMÉRO 88-257 DE L'ANCIENNE VILLE DE LAC-SAINT-CHARLES**

Lors d'une séance tenue le 5 juillet 2007, le conseil d'arrondissement La Haute-Saint-Charles a approuvé un projet de modification au *Règlement de zonage numéro 88-257* de l'ancienne Ville de Lac-Saint-Charles. Ce projet de modification a pour objet de déterminer les matériaux autorisés pour la partie visible d'un mur de soutènement de plus de 0,3 mètre de hauteur. Il s'appliquera sur l'ensemble du territoire de l'ensemble Ville de Lac-Saint-Charles.

Une assemblée publique de consultation sur ce projet de modification aura lieu le mardi 21 août 2007 à 19h, à la salle du conseil du Bureau d'arrondissement, 305 rue Racine, Québec.

Lors de cette assemblée publique de consultation, le président d'assemblée expliquera le contenu du projet de modification ainsi que les conséquences de son adoption et il entendra les personnes et organismes qui désirent s'exprimer.

Ce projet de modification R.A.7V.Q. 104 ne contient pas de dispositions propres à un règlement susceptible d'approbation référendaire.

Ce projet de modification ainsi qu'une illustration des zones visées peuvent être consultés au Bureau d'arrondissement de La Haute-Saint-Charles situé au 305 rue Racine, Québec, du lundi au vendredi, de 8h30 à 12h et de 13h à 16h30.

Donné à Québec, ce 17 juillet 2007.

La secrétaire et assistante-greffière de l'arrondissement La Haute-Saint-Charles,  
Élise Rhéaume

LES PETITES ANNONCES DU SOLEIL

844-4444

1772821

Avis est donné que « **Jeanne d'Arc Goulet** » est décédée à Québec le 30 mars 2007, que le liquidateur a fait inventaire et que celui-ci peut être consulté par tout intéressé au 871, Grande Allée Ouest, bureau 100, Québec (QC).  
Louis Martel, Notaire

1772793

Avis est donné que Pierre Richard Clément du 2039, chemin du Fleuve à Lévis est décédé le 7 février 2007, que le liquidateur, Élisabeth Boulet Clément a fait inventaire successoral le 10 juillet 2007 et que celui-ci peut être consulté au 871, Grande Allée Ouest, bureau 100, Québec.  
Louis Martel, notaire

**DÉCÈS ET AVIS**  
www.cyberpresse.ca/lesoleil/deces@lesoleil.com

Remerciements	720
Services anniversaires	725
In Memoriam	730
Faveurs obtenues	740
Monuments	765

**Index des avis de décès**

<b>ADAM, Anna-Marie Lemelin</b> Saint-Paul-de-Montminy	15 juil. 2007
<b>BARON, Thérèse Buteau</b> Berthier-sur-Mer	15 juil. 2007
<b>BORDAGE, Rollande Perron</b> Québec	14 juil. 2007
<b>BOUCHER, docteur Charles</b> Saint-Antoine-de-Tilly	12 juil. 2007
<b>BOUCHER, Marcelle (Gagnon)</b> Québec	13 juil. 2007
<b>BOULANGER, Agathe Paré</b> Sainte-Marie	15 juil. 2007
<b>HARTON, Gonzague</b> Saint-Romuald	16 juil. 2007
<b>HARVEY, Andrée</b>	13 juil. 2007
<b>LABBÉ, Gaston</b> Saint-Georges de Beauce	14 juil. 2007
<b>LAROCHELLE, Vincent</b> Beauport	15 juil. 2007
<b>LEBLANC, Janine (Rousseau)</b> Sainte-Foy	13 juil. 2007
<b>MERCURE, Oscar</b> Québec	16 juil. 2007
<b>PELLETIER, Georgette Jeffrey</b> Lévis	14 juil. 2007
<b>SIMARD, René</b> Québec	13 juil. 2007

**Un souvenir pour les proches**

Faites plastifier l'avis pour seulement **3<sup>25</sup> par copie**, livré par envoi postal.

Renseignez-vous au 686-3326 poste 2261



**Anna-Marie Lemelin Adam**

« Ta maladie t'as rendue encore plus attachante. Ton départ soudain nous attriste profondément mais nous sommes heureux qu'enfin tu puisses rejoindre tous tes souvenirs enfouis dans ta mémoire. »

Au CHSLD Chanoine-Audet à Saint-Romuald, le 15 juillet 2007, à l'âge de 85 ans et 9 mois, est décédée Mme Anna-Marie Lemelin, épouse de M. Marius Adam. Elle demeurait à Saint-Paul-de-Montminy, cté Montmagny. La famille recevra les condoléances au

**SOUS-SOL DE L'ÉGLISE DE ST-PAUL** sous la direction de la **MAISON FUNÉRAIRE LAURENT NORMAND INC.**

mercredi de 19h à 22h et jeudi, jour des funérailles, à compter de 9h. Le service religieux sera célébré le **jeudi 19 juillet 2007 à 11h en l'église de St-Paul**, suivi de l'inhumation au cimetière paroissial.

Elle laisse dans le deuil outre son époux, ses enfants: Denis (Carmen Mercier), Gilles (Joscelyne Bilodeau), Monique (Jocelyn Couture), Jacques, Gisèle (François Lemieux), ses petits-enfants et arrière-petits-enfants. Elle laisse également dans le deuil et elle était la soeur de: feu Germaine, Aurora, Cajetan, Rosa, feu Angéline, Jeanine et la belle-soeur de Simone Lacroix, René Goulet (Cécile Rousseau), Simone Adam, Paul-Maurice Adam (Lucia Labbé), Maria Adam et Marie-Berthe Adam ainsi que plusieurs neveux et nièces, cousins, cousines et ami(e)s.

La famille tient à remercier très sincèrement le personnel de l'aile prothétique du CHSLD Chanoine-Audet pour toute la chaleur humaine et les bons soins apportés depuis avril dernier. La direction des funérailles a été confiée à la

**MAISON FUNÉRAIRE LAURENT NORMAND INC.**

115, rue St-Louis, Montmagny, Bellechasse et L'Islet-Sud  
Pour renseignements: (418) 248-0545 sans frais: 1-888-248-0545 télécopieur: (418) 248-2621 courriel: lnormand@globetrotter.net  
Entreprise affiliée à la Corporation des thanatologues du Québec



**Thérèse Buteau Baron**

Au Centre d'hébergement de Montmagny, le 15 juillet 2007, à l'âge de 81 ans, est décédée dame Thérèse Buteau, épouse de M. Laurent Baron. Elle demeurait à Berthier-sur-Mer, cté Montmagny. La famille recevra les condoléances à la

**MAISON FUNÉRAIRE LAURENT NORMAND INC.**

115, rue St-Louis, Montmagny mercredi de 19h à 22h et jeudi, jour des funérailles, à compter de 12h. Le service religieux sera célébré le **jeudi 19 juillet 2007 à 14h en l'église de Berthier-sur-Mer**, suivi de l'inhumation au cimetière paroissial.

Elle laisse dans le deuil outre son époux, ses enfants: Réal (Theresa Baron), Serge (Susanne Baker), ses petits-enfants: Sylvie, Stéphanie, Steven, Chantal, Patrick et ses arrière-petits-enfants. Elle était la soeur de Gertrude Buteau (feu Jean-Paul Gosselin), feu Gabrielle Buteau (feu Lionel Brochu), elle était la belle-soeur de Gabrielle Baron (feu Jules Morency), Dolorès Baron (Réal Bilodeau) ainsi que plusieurs neveux et nièces, cousins, cousines et ami(e)s.

Un merci spécial au personnel du 3e étage du Centre d'hébergement de Montmagny pour les très grands soins qui furent appréciés de la famille. Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à la Fondation Rayons d'espoir. Des formulaires seront disponibles au salon. La direction des funérailles a été confiée à la

**MAISON FUNÉRAIRE LAURENT NORMAND INC.**

115, rue St-Louis, Montmagny, Bellechasse et L'Islet-Sud  
Pour renseignements: (418) 248-0545 sans frais: 1-888-248-0545 télécopieur: (418) 248-2621 courriel: lnormand@globetrotter.net  
Entreprise affiliée à la Corporation des thanatologues du Québec



**À Québec, nous sauvons des vies 24 hrs par jour. Aidez-nous!**

Donnez maintenant Dons en ligne  
**1.418.683.0933 www.cpsquebec.ca**



FONDATION DU CENTRE DE PRÉVENTION DU SUICIDE DE QUÉBEC



**Rollande Perron Bordage**  
1925 - 2007

À l'Hôtel-Dieu de Québec, le 14 juillet 2007, à l'âge de 82 ans et 4 mois, est décédée dame Rollande Perron, épouse de feu monsieur Maurice Bordage. Elle demeurait à Québec. Le service religieux sera célébré, en présence des cendres, le **mercredi 18 juillet 2007 à 11h, en l'église Saint-Pascal-de-Maizerets (1895, chemin de la Canardière à Québec)** où la famille recevra les condoléances une heure avant la cérémonie. L'inhumation des cendres se fera au mausolée du cimetière Saint-Charles.

Elle laisse dans le deuil ses enfants: Daniel (Pierrette Michaud) et Gilles; sa sœur Gilberte (feu Paul Paré) et son frère Marcel (Ginette Leclerc). Elle est allée rejoindre ses frères: feu Fernand (feu Jeannette Larochelle) et feu Jean-Marie (feu Françoise Verret). Elle laisse également dans le deuil ses beaux-frères et belles-sœurs de la famille Bordage: Jacqueline (feu Marius Delisle), Olivette (feu Claude Trudel), Yvon (Suzanne Ferland), feu Marcel (feu Gaby Gagné), feu Roger (feu Raymond), feu Rollande (feu Jean Hamann) et feu André (Micheline Gariépy) ainsi que plusieurs neveux, nièces, cousins, cousines, autres parents et ami(e)s.

Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à la Société canadienne du cancer, 1040, av. Belvédère, bureau 214, Québec G1S 3G3, téléphone: (418) 683-8666. Des enveloppes seront disponibles à l'église. La direction des funérailles a été confiée à la

**COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DES DEUX RIVES (ANSE ET PLATEAU)**

Renseignements au  
280, 8e Rue, Québec G1L 2N9  
téléphone: (418) 688-2411  
télécopieur: (418) 525-6971  
Courriel: anse@coopfuneraire2rives.com  
Site web: www.coopfuneraire2rives.com



**Docteur Charles Boucher**  
B.Ph., L.Ph., D.M.V.

Le 12 juillet 2007 est décédé Dr Charles Boucher, époux de madame Thérèse Plante. Il demeurait à Saint-Antoine-de-Tilly. Le service religieux sera célébré le **mercredi 18 juillet 2007 à 15h, en l'église de Saint-Antoine-de-Tilly**. La famille recevra les condoléances à l'église 30 minutes avant la cérémonie.

Il laisse dans le deuil, outre son épouse adorée, ses enfants: Bruno (d'Avignon, France), Caroline-Joan, Hugo (de Genève, Suisse) et Geneviève-Ilou ainsi que leur conjoint et conjointe: Paula Boucher, Stéphane Musial et Daniel Touchette. Il manquera particulièrement à ses petits-enfants: Marie-Ève, Edward, Simon et Béatrice ainsi qu'à ses frères et sœurs, beaux-frères, belles-sœurs et ami(e)s.

Docteur Charles Boucher a été professeur à l'école de Médecine vétérinaire

de Saint-Hyacinthe, chargé de cours en pharmacologie vétérinaire à l'Université de Montréal et à l'Université Laval, pharmacien-proprétaire à Saint-Agapit et Laurier-Station en plus de pratiquer la médecine vétérinaire à sa clinique. Récipiendaire de nombreuses distinctions dont celle de l'American Veterinary Medical Association et la médaille du Lieutenant-gouverneur du Québec, Charles a eu une carrière professionnelle exceptionnelle. À la retraite, il réalisa son rêve d'aller s'établir à la campagne, soit sur sa terre de Saint-Antoine-de-Tilly. Mais de tous les diplômes et honneurs reçus, c'est celui d'avoir été un époux, un père et un grand-père dévoué qui lui tenait le plus à cœur.

Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à la Fondation Mira Inc. (Québec) 2700, Jean-Perrin, local 115, Québec G2C 1S9. Des formulaires seront disponibles à l'entrée de l'église. La famille a confié la direction des funérailles à la

**COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DES DEUX RIVES**

Lotbinière  
693, avenue Nérée-Tremblay  
Sainte-Foy (Québec) G1N 4R8  
Téléphone: (418) 688-2411  
Télécopieur: (418) 688-2414  
Courriel:  
lotbiniere@coopfuneraire2rives.com  
Site internet:  
www.coopfuneraire2rives.com



**Marcelle Gagnon Boucher**  
1927 - 2007

À la Résidence Le Faubourg, le 13 juillet 2007, à l'âge de 79 ans et 11 mois, est décédée dame Marcelle Gagnon, épouse de monsieur André Boucher. Elle demeurait à Québec. Le service religieux sera célébré, en présence des cendres, le **mercredi 18 juillet 2007 à 14h, en l'église Saint-Michel-de-Sillery (angle Cardinal-Persico et côte de l'Église, Québec)**, où la famille recevra les condoléances une heure avant la cérémonie. L'inhumation des cendres aura lieu au cimetière de Charny.

Elle laisse dans le deuil, outre son époux, son fils Jean (Linda Huard), son petit-fils Geoffroy; ses frères: Gérard Gagnon (Thérèse Lecompte), Guy Gagnon (Rita Piché), Rita O'Dowd (feu Roger Gagnon), Guy Boucher (Marthe Lachance), Roger Boucher (Esthelle Côté), son cousin Gilles Breton (Monique Béliveau) ainsi que plusieurs neveux, nièces et ami(e)s. Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à la Société Alzheimer de Québec, 1040, av. Belvédère, bur. 312, Québec (Québec) G1S 3G3, téléphone: (418) 527-4294. La direction des funérailles a été confiée à la

**COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DES DEUX RIVES (ANSE ET PLATEAU)**

693, avenue Nérée-Tremblay  
Québec (Québec) G1N 4R8  
téléphone: (418) 688-2411  
télécopieur: (418) 688-2414  
courriel: plateau@coopfuneraire2rives.com  
site Internet: www.coopfuneraire2rives.com

Un souvenir  
pour les proches

Faites plastifier l'avis  
pour seulement 3,25\$

3,25\$ par copie, livré par envoi postal

leSoleil  
686-3326, poste 2261



**Agathe Paré Boulanger**

À l'hôpital Saint-François d'Assise, le 15 juillet 2007, à l'âge de 79 ans, est décédée dame Agathe Paré, épouse de M. Louis-Philippe Boulanger. Elle demeurait à Charlesbourg, native de Saint-Elzéar. La famille recevra les condoléances à la résidence funéraire **EDGAR MERCIER & FILS INC.**, 240, du Collège, Sainte-Marie le mercredi 18 juillet de 19h à 21h, jeudi, jour des funérailles, à compter de 9h30. Le service religieux sera célébré le **jeudi 19 juillet à 11h en l'église de Sainte-Marie** et de là au cimetière paroissial.

Outre son époux bien-aimé Louis-Philippe, elle laisse dans le deuil sa fille unique Marie-Hélène (Daniel Trohier), ses petits-fils: André-Philippe et Daniel-Olivier; ses frères et sœurs: Yvon, Monique et Évangéline Paré (feu Russel Giguère); ses beaux-frères et belles-sœurs de la famille Boulanger ainsi que plusieurs neveux, nièces, cousins, cousines et de nombreux ami(e)s. Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don aux Missions des prêtres; le tout disponible au salon. La direction des funérailles est confiée à la Maison

**EDGAR MERCIER & FILS INC.**  
Sainte-Marie, Beauce  
affiliée C.T.Q.

Pour information: (418) 387-4080  
télécopieur: (418) 387-4312  
courriel: edgar.mercier@globetrotter.net  
site Internet: www.edgarmercier.com



**Gonzague Harton**

À CHUL, le 16 juillet 2007, à l'âge de 83 ans et 11 mois est décédé, entouré de l'amour de tous les siens, monsieur Gonzague Harton, époux de madame Béatrice Beaulieu. Il demeurait à Saint-Romuald. Le service religieux sera célébré le **jeudi 19 juillet 2007 à 14h en l'église de Saint-Romuald**. La famille recevra les condoléances au funérarium

**CLAUDE MARCOUX LTÉE**

2100, chemin du Sault, Saint-Romuald  
mercredi de 19h à 22h et jeudi à compter de midi.

Il laisse dans le deuil outre son épouse, ses enfants: Jacques (Marie-Josée Nunes), Jean-Claude (Ghyslaine De la Conception), feu Jean-Yves (Diane Cantin), Réal (Sylvie Roberge), Marie-Reine (Daniel Hains), Michelyne, Michel (Claudette Fournier), Nicole (Serge Charest), André (Danielle Gagnon); ses nombreux petits-enfants et arrière-petits-enfants. Il était le frère de feu Charles (feu Jeanne Picard), feu Luce (feu Charles Harton), feu Alma (feu Auguste Dionne), Eugénie (feu Léopold Charest), feu Lina, feu Adéodat (Juliana Déchênes), feu Aimé (Liliane Soucy), Rose (Philippe Jean), feu Fidèle (Rita Guérin), Pauline (Yvon Campion), sœur Rita, feu Roch (Aline Lévesque), ses beaux-frères et belles-sœurs de la famille Beaulieu ainsi que plusieurs

neveux, nièces, cousins, cousines et ami(e)s.

Pour renseignements: (418) 839-8823  
télécopieur: (418) 839-0016  
courriel: cmarcoux@videotron.ca  
Entreprise affiliée à la Corporation  
des thanatologues du Québec



**Andrée Harvey**  
1946 - 2007

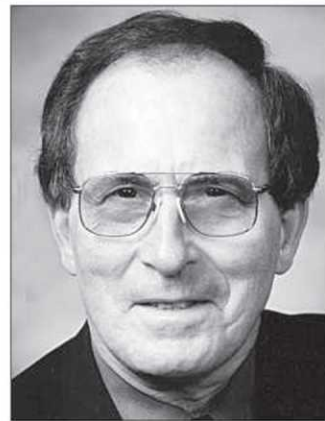
À CHA Hôpital de l'Enfant-Jésus, le 13 juillet, à l'âge de 60 ans, est décédée dame Andrée Harvey, épouse de monsieur Sarto Bélanger. Elle était la fille de feu Symphonien Harvey et feu Marie Dufour. Le service religieux sera célébré, en présence des cendres, le **mercredi 18 juillet 2007 à 14h en l'église St-Pie X (25e Rue)** où la famille recevra les condoléances une heure avant la cérémonie. L'inhumation des cendres se fera au Cimetière Boischatel.

Elle laisse dans le deuil outre son époux, ses frères et sœurs: feu Désanges (Michel Gagnon), Ginette (Nelson Lévesques), Isabelle (Pierre Baril), Noëlyne (Gustave Gagné), Louiselle (Alain Dion), Florent (Johanne Plante) et Daniel (Francine Garneau); sa filleule Dominique Baril ainsi que de nombreux neveux, nièces, cousins, cousines, parents et ami(e)s.

Un remerciement spécial au personnel du CLSC Limoilou et des soins intensifs de l'Hôpital l'Enfant-Jésus pour leurs bons soins prodigués ainsi qu'à la Coop-Avantage pour leur aide. Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à la Fondation de l'Hôpital l'Enfant-Jésus, téléphone: (418) 649-5959. Des enveloppes et formulaires seront disponibles à l'église. La direction des funérailles a été confiée à la

**COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DES DEUX RIVES (ANSE ET PLATEAU)**

Renseignements au  
280, 8e Rue, Québec (Québec) G1L 2N9  
téléphone: (418) 688-2411  
télécopieur: (418) 525-6971  
courriel: anse@coopfuneraire2rives.com  
site Internet: www.coopfuneraire2rives.com



**Gaston Labbé**  
1938 - 2007

À Saint-Georges, après un courageux combat contre le cancer, Gaston Labbé nous a quittés le 14 juillet 2007, à l'âge de 68 ans. Un époux, un père, un grand-père, un être généreux, courageux et persévérant qui demeurera présent dans le cœur de ceux et celles qui l'ont entouré et qui continuent de l'aimer.

Il laisse dans le deuil: son épouse Rollande Bégin; ses filles: Myriam (Paul-André Lessard), Caroline (Eric Audet) et Marie-Dominique (Eric Linteau); ses petits-enfants: Alexandre, Anne-Sophie et Antoine Lessard; Érica et Thomas Audet; Louis-David et Clodine Labbé ainsi que les membres de sa famille (feu Osias Labbé et feu Bernadette Denis) et les membres de

sa belle-famille (feu Antonio Bégin et feu Marie-Louise Veilleux).

Les funérailles seront célébrées le **mercredi 18 juillet à 14h, en l'église de Saint-Georges**. La famille vous accueillera le même jour à la

**RÉSIDENCE FUNÉRAIRE ROY & GIGUÈRE INC**  
2550, 1re Avenue Ouest  
Saint-Georges

de 10h30 à 13h30. La famille tient à remercier chaleureusement Dre Anne Ingels pour son humanisme exemplaire, sa grande disponibilité et son précieux support. De plus, une profonde reconnaissance doit être adressée au Dre Hélène Cormier et à toute l'équipe des soins palliatifs du CLSC Beauce-Sartigan ainsi qu'à l'équipe d'oncologie du Centre hospitalier de l'Hôtel-Dieu de Lévis pour leur dévouement et leurs bons soins.

Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à la Fondation de la Maison Catherine-de-Longpré, 1120, 18e Rue, St-Georges de Beauce G5Y 6N1 ou à la Fondation du Centre hospitalier de l'Hôtel-Dieu de Lévis, 143, rue Wolfe, Lévis G6V 3Z1, à la mémoire de Gaston Labbé.

Pour renseignements:

**LA MAISON ROY & GIGUÈRE INC**  
Téléphone: (418) 228-2263  
Télécopieur: (418) 227-3271  
Courriel: info@royetgiguere.com  
Site Web: www.royetgiguere.com  
Entreprise affiliée à la Corporation des thanatologues du Québec



**Vincent Larochelle**  
1987 - 2007

À Beauport, le 15 juillet 2007 à l'âge de 20 ans, est décédé accidentellement M. Vincent Larochelle, fils de M. Richard Larochelle et de dame Louise Guérard. Il demeurait à Beauport (Quartier Courville). La famille accueillera parents et ami(e)s à la résidence funéraire

**F.-X. BOUCHARD INC.**

628, chemin Royal, Saint-Pierre I.O.  
mardi de 19h à 22h. Mercredi, jour des funérailles, de 11h à 13h30. Le service religieux sera célébré le **mercredi 18 juillet 2007 à 14h en l'église de St-Laurent I.O.** et de là au cimetière paroissial.

Il laisse dans le deuil outre ses parents, son frère et ses sœurs François, Anne-Julie et Laurence, son amie Emmanuelle Chouinard, ses oncles et tantes de la famille Guérard: Jacques (Réjeanne Gosselin), Yvon (Jacqueline Simard), André (Thérèse Gendreau), Alyne (René Gosselin), Monique (René Lajeunesse), Nicole (José Bettencourt), Léo (Monique Desmarais), Pierre (Marie-Claude Savard), Denise (Alain Brousseau), Claire (John Kateb), Rita, Mario (Chantal Lapointe). La famille Larochelle: sa grand-mère Marie-Anne Noël, sa marraine et son parrain Réjeanne (Michel Galibois), Micheline (Michel Turgeon), Lisette (Yvan Garneau), Francine (Nelson Deblois), Marc (Nicole Lachance), Ginette (Pierre Grant), Andrée (Gérard Pelchat). Ainsi que plusieurs cousins, cousines qui l'ont aimé et tous ses nombreux ami(e)s, collègues de travail et de classe qui ont apprécié sa présence et ses belles qualités.

Que toute marque de sympathie se traduise par un don à la fabrique de Ste-Trinité d'Orléans, 1532, chemin Royal, C.P. 69, Saint-Laurent I.O. (Québec) G0A 3Z0.

Pour renseignements: (418) 663-9838  
condoléances par télécopieur:  
(418) 660-1614

courriel: f.x.bouchard@biz.videotron.ca  
Entreprise affiliée à la Corporation  
des thanatologues du Québec



**Janine (Rousseau) Leblanc**  
1933 - 2007

À l'hôpital Laval, le 13 juillet 2007, à l'âge de 74 ans, est décédée dame Janine Rousseau, épouse de monsieur Marc Leblanc. Elle demeurait à Sainte-Foy. La famille recevra les condoléances au

**COMPLEXE FUNÉRAIRE LÉPINE CLOUTIER**

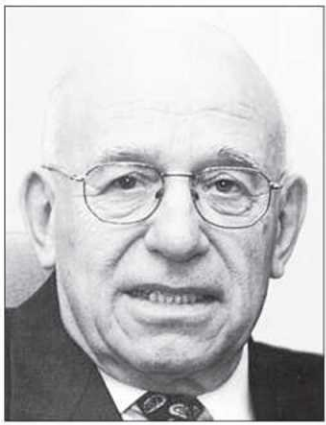
1500, boul. Wilfrid-Hamel, Québec (Québec) G1N 3Y6

le jeudi 19 juillet de 9h30 à 11h. Une liturgie de la Parole suivra à 11 heures en la chapelle du Complexe funéraire Lépine Cloutier.

Elle laisse dans le deuil, outre son époux, son fils Richard (Claire Moreau) et sa fille Carole; ses petits-enfants bien-aimés: Émilie, Jimmy et Sara; ses frères et sœurs: Gertrude, Lionel, feu Jean-Marie, feu Jacqueline, Viateur, Monique, Gisèle, Juliette, Gilberte, Gilles, feu Philippe et leur conjoint(e); ses beaux-frères et belles-sœurs de la famille Leblanc ainsi que plusieurs neveux, nièces, cousins, cousines, parents et ami(e)s.

Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à la Fondation de l'hôpital Laval, 2725, chemin Ste-Foy, Québec (Québec) G1V 4G5, téléphone: (418) 656-4638.

Pour renseignements: (418) 682-5225 télécopieur: (418) 682-6249 courriel: lc@lepinecloutier.com Un registre à sa mémoire est disponible pour signature au www.lepinecloutier.com



**Oscar Mercure**  
1926 - 2007

« Sans craindre, ni feindre »

À Pavillon Murray, le 16 juillet 2007, à l'âge de 81 ans et 4 mois, est décédé monsieur Oscar Mercure, époux de feu madame Rachel Brassard. Il demeurait à Québec. La famille recevra les condoléances au

**CENTRE FUNÉRAIRE D'AUBIGNY**

154, rue du Mont-Marie, Lévis le jeudi 19 juillet 2007 de 14h à 17h et de 19h à 22h ainsi que le vendredi 20 juillet 2007 de 14h à 17h et de 19h à 22h. Le service religieux sera célébré le samedi 21 juillet 2007 à 10h en l'église Notre-Dame-de-Lévis (de la paroisse Saint-Joseph de Lévis), 18, rue Notre-Dame, Lévis, Québec.

Il laisse dans le deuil: sa compagne Gisèle Genest-Lainé; ses enfants: François (Johanne), Réal (Brigitte), Luc, Pierre (Helen), Odette, Nathalie (Michael); ses petits-enfants: Jezabel, Natacha, Virginie, Ariane, Marie-Ève, Nataniel, Élodie, Christian, Jean-François, Olivier, Émilie, Robin-Dimitrije, Evelyn, Leo-Quentin, Christopher et Jessica; ses arrière-petits-enfants: Zia, Manuel, Loka et Esteban; son grand ami Richard Lépine; ses frères et sœurs: Paul (Cécile), Pierrette, Sr Annette, Jean (Denise), Fernand (Jeanne), Arthur (Marcelle); ses beaux-frères, belles-sœurs

de la famille Brassard ainsi que de nombreux neveux, nièces, cousins, cousines et autres parents et ami(e)s.

La famille tient à remercier chaleureusement le personnel de Prosoins et du Pavillon Murray. Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à la Fondation communautaire du Grand Québec (fonds Oscar Mercure) 210-3100, Bourg-Royal, Beauport (Québec) G1C 5S7. Des enveloppes seront disponibles au salon.

**Renseignements au:**

154, rue Mont-Marie, Lévis (Québec) G6V 8X1

téléphone: (418) 835-5553

télécopieur: (418) 835-2313

courriel: aubigny@coopfuneraire2rives.com



**Georgette Jeffrey Pelletier**

À l'Hôtel-Dieu de Lévis, le 14 juillet 2007, à l'âge de 87 ans, est décédée dame Georgette Jeffrey, épouse de feu monsieur Patrice Pelletier. Elle demeurait à Lévis, secteur Saint-David.

Elle laisse dans le deuil ses enfants: Cécile (Jean-Paul Couture), Françoise (Joscelyn Martineau), Monique (Pierre Martineau) et feu André; ses petits-enfants: Martin (Pierrette Paquet), Nathalie (Guy Lapointe), Michelle (David Courchesne) et Marie-Claude Couture (Michel Boutin), Isabelle (Jean-François St-Pierre), Mireille (Pierre-Luc Durand), Patrick (Annie Lahaie), Régis (Christelle Rioux) et Marie-Line Martineau, Renée et Christian Martineau (Karine Bergeron); ses 10 arrière-petits-enfants; sa soeur: Irène Gagné (feu Roland Gagné); ses beaux-frères et belles-sœurs: Céline Dumas (feu Philippe Jeffrey), Robert Demers (feu Marie Jeffrey), Gilberte Rivard (feu Charles-Henri Jeffrey), Henri Morin (feu Gabrielle Pelletier), Denise Boulanger (feu Léonide Pelletier), Jeanette Pelletier (feu Clément Pelletier), Soeur Claire Pelletier S.M.N.D.A. et Marthe Pelletier (Paul Emond); ainsi que plusieurs neveux et nièces, cousins et cousines, autres parents et ami(e)s. Sincères remerciements au personnel de l'Hôtel-Dieu de Lévis pour leur dévouement. Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à l'organisme de votre choix. La famille vous accueillera à la résidence

**GILBERT & TURGEON LTÉE**

4001, de la Fabrique, Lévis, secteur Saint-David vendredi de 14h à 17h et de 19h à 22h, samedi à compter de 9h30. Le service religieux sera célébré le samedi 21 juillet à 12h, en l'église Saint-David de l'Auberivière, 3995, de la Fabrique, Lévis.

**Pour renseignements:**

**GILBERT & TURGEON LTÉE**

téléphone: (418) 837-4757

télécopieur: (418) 837-9317

courriel: gilbert@turgeon.qc.ca



**René Simard**

À centre hospitalier Robert-Giffard, le 13 juillet 2007, à l'âge de 84 ans, est décédé monsieur René Simard, fils de feu Léonce Simard et de feu Louisia Tremblay. Il demeurait à Québec. Une liturgie de la parole sera célébrée en présence des cendres le mercredi 18 juillet 2007 à 15h à la

**RÉSIDENCE FUNÉRAIRE MICHEL GRAVEL INC.**

2970, chemin Royal, Giffard, Beauport où la famille recevra les condoléances à compter de 13h.

Il laisse dans le deuil ses enfants: Pierre, France (Guy Otis), Michelle (Daniel Robert); son petit-fils: David (Karinne Jean); ses frères et belles-sœurs: feu Nil (Françoise Duchesneau), Paul (Louise Marchand), feu Alphonse (Édith Leblanc), feu Rita, Gilles (Colombe Maltais), Albert; ainsi que plusieurs neveux et nièces, cousins, cousines, parents et ami(e)s. Il laisse aussi dans le deuil la mère de ses enfants, madame Yolande Gagné.

Un merci spécial au personnel infirmier du centre hospitalier Robert-Giffard pour leur délicatesse et les bons soins prodigués. Toute marque de sympathie peut se traduire par un don à l'Association pulmonaire du Québec, 800, boul. Maisonneuve Est, bureau 800, Montréal (Québec) H2L 9Z9.

Pour information: (418) 660-2020

sans frais: 1-866-757-2020

télécopieur: (418) 660-2620

courriel: mgravel@resfuneraire.ca

site Internet: www.michelgravel.ca (avis de décès disponible sur le site)

**725 ANNIVERSAIRES DE DÉCÈS**



**Richard Vézina**

Un an déjà...

En souvenir de Richard Vézina, décédé le 17 juillet 2006.

À l'église St-Yves (Ste-Foy), le 5 août 2007, à 11h, la messe sera célébrée à la mémoire des défunts de juillet 2006.

765

**MONUMENTS**

DU MANUFACTURIER

**THERIAULT & FILS**

710, 1ère Ave, Québec, 524-1561

**PETITES ANNONCES**

www.844-4444.com petitesannonces@lesoleil.com

**À Célébrer!**  
686-3226

**Immobilier**  
98 à 388

**Marchandises**  
395 à 469

**Emplois**  
471 à 489

**Services**  
491 à 627

**Véhicules**  
948 à 989

Veillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, veuillez nous aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à 24 heures, soit à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée.

**Pour nous joindre**  
844-4444

**Rive-Sud et Côte de Beauport**  
686-3311

**Sans frais** 1 866 686-3311  
lundi au vendredi de 8h à 17h30

**Sur place**  
lundi au jeudi 8h30 à 17h  
vendredi 8h30 à 16h30

Télécopieur 686-3322



C Facile C Rapide C Nouveau

Le site des petites annonces  
**leSoleil**

**98 à 388**  
**IMMOBILIER**

Visites libres  
rubrique 98

Maisons à vendre  
rubriques 100 à 140

Immeubles à revenus à vendre  
rubriques 150 à 189

Autres propriétés  
rubriques 200 à 214

Propriétés commerciales et industrielles  
rubriques 230 à 246

Logements à louer  
rubriques 250 à 288

Chambres à louer  
rubriques 300 à 338

Amélioration et entretien des propriétés  
rubriques 370 à 388

**100 Maisons à vendre**  
**Ancienne-Lorette**



1635, Granbois. Propriété bien entretenue, 4 chambres. Aucun tapis. Beaucoup d'inclus. Grand terrain. 154 500\$. Faut voir! Serge Maigny 842-7721 Century 21 Formule inc

MAISON EN RANGÉE, à partir de 145 900\$ + taxes livraison juil., incluant clôture, asphalte et patio. Noël: 563-8226 627-5145

**102 Maisons à vendre**  
**Cap-Rouge / St-Augustin**

BORD fleuve, Cap-Rouge, 4 1/2, 328 000\$ ferme, 651-5078

HAUT de Gamme, 5 900 à 12 000 p.c. avec maison en kit ou clé en main. Aussi maison modèle libre, Noël: 563-8226 627-5145

**103 Maisons à vendre**  
**Centre-ville**

**NOUVO ST-ROCH**

Rue du Roi, cottage tout rénové, superbe cour intérieure, plancher de bois, moins cher qu'un loyer. Faut voir absolument!

**GHISLAINE TROTTIER**

682-7000, 626-6107 RE/MAX 1er Choix courtier immobilier www.ghislainetrottier.com

**104 Maisons à vendre**  
**Charlesbourg**

COTTAGE spacieux, garage, foyer, piscine, 4 chambres, 2 salles bains, sous-sol fini, logement, 841-3648

**105 À vendre**  
**Condominiums**

À aimer St-Romuald, maison de ville 2 ou 3 chambres, boisé, Guy 839-3333

CONDO à pailers, Cité Bellevue, 1470 pl.ca., 5 1/2, près université, 650-5587 duproprio.com/44748

FACE À LA GARE, 31/2, 137 000\$ duproprio.com/54929. 688-4434

**BASSE-VILLE / HAUTE-VILLE**  
**'UN CLIC SUFFIT'**

gaetaneturgeon.com Je vous offre plusieurs propriétés dans la basse-ville et la haute-ville. Pour plus d'informations, n'hésitez pas à m'appeler:

**GAÉTANE TURGEON**  
522-4600 / 687-3211  
Re/Max 1er Choix inc  
courtier immobilier

CONDOMINIUM JEAN-TALON tout pierre, 1 unité disponible juil. hâtez-vous! 624-1882, 627-5145

CONDOS neufs de qualité supérieure au coeur du nouveau St-Roch. Stationnement int. ascenseur. 264-3141, 261-2680

MONTCALM, près Cartier, 41/2, garage, www.duproprio.com/55715

STE-FOY 3220 France-Prime 4 1/2 2 chambres, piscine ext. Près de tous services. 89500\$, 882-7146.

**URGENT**

Ste-Foy, condo, rez-chaussée, 2 chambres, 1240 pl.ca., lattes chêne, céramique, 2 stationnements, prix révisé à 172 000\$, disponible, votre chance

**EDGAR BERNARD 653-0488**  
Royal LePage Inter Québec  
courtier immobilier

**109 Maisons à vendre**  
**Limoilou**

**LIMOILLOU**  
Nouveau, duplex, 2 X 5 1/2, rez-de-chaussée sera libre à l'acheteur, sous-sol, grande terrasse, superbe cour. À ne pas manquer!  
**GAÉTANE TURGEON**  
522-4600 / 687-3211  
Re/Max 1er Choix inc  
courtier immobilier

**112 Maisons à vendre**  
**Rive-Sud**

À aimer St-Romuald, cottage à construire, vue Québec, fleuve, 839-3333.  
**BORD DU FLEUVE**  
Maison construite sur un plateau dominant le fleuve, offrant vue imprenable sur celui-ci et sur l'île d'Orléans. À seulement 20 min. Québec. 418-580-5784  
www.bungalow-beaumont.com

**113 Maisons à vendre**  
**St-Émile/Lac-St-Charles/Stoneham/Lac Beauport**

LAC BEAUPORT, jolie maison, près pentes de ski, 6 pièces, 149 500\$ ou louer 825\$/mois. 841-3425.

**116 Maisons à vendre**  
**Sainte-Foy**

STE-FOY, près de tous les services, bien entretenue. Idéal pour investisseurs. Possibilité revenus 17 500\$. Pas d'agent. 657-2511

**118 Maisons à vendre**  
**Sillery**

**SILLERY - NOUVEAU**  
Secteur recherché, intérieur rénové; cuisine, 3 salles de bains, planchers lattes. 2 foyers, garage. Faut voir absolument. Aubaine dans le secteur.  
**GHISLAINE TROTTIER**  
682-7000, 626-6107  
RE/MAX 1er Choix courtier immobilier  
www.ghislainetrottier.com

**122 Maisons à vendre**  
**Vieux-Québec/ Haute-Ville**

ST-SACREMENT: cottage + garage, bois franc, 5 stationnements  
**NATHALIE DUPONT 554-2753**  
Sutton Plus courtier Immobilier

**amou**

Vivre jusqu'au bout. 687-6084  
**www.michel-sarrazin.ca**

**98 à 388**  
**IMMOBILIER**

Visites libres  
rubrique 98

Maisons à vendre  
rubriques 100 à 140

Immeubles à revenus à vendre  
rubriques 150 à 189

Autres propriétés  
rubriques 200 à 214

Propriétés commerciales et industrielles  
rubriques 230 à 246

Logements à louer  
rubriques 250 à 288

Chambres à louer  
rubriques 300 à 338

Amélioration et entretien des propriétés  
rubriques 370 à 388

**123** Maisons à vendre  
**Banlieue et autres secteurs**

RIVIÈRE DU LOUP, 3 chambres, 2 salles bains, piscine, cabanon, 162 500\$ nég. cell: (418) 894-2953

SUR LE LAC SOURIS, à 25 min. de Shawinigan, 2 chambres, grand sous-sol fini, grand garage double (4 autos), 280 000\$. 819-532-2216

**152** Immeubles à revenus  
**Cap-Rouge/ St-Augustin**

A CAP-ROUGE, bi-familiale jumelée, idéal proprio occupant, 255 000\$. 871-5039, 563-6497

**161** Immeubles à revenus  
**Montcalm**

4 LOGEMENTS à 2 pas de Cartier, entièrement rénovés, idéal proprio occupant. 524-4603.

**172** Immeubles à revenus  
**Vieux-Québec/ Haute-Ville**

ST-SACREMENT: immeuble 4 condos + 6 chambres au sous-sol, refait totalement à neuf. NATHALIE DUPONT 554-2753 Sutton Plus courtier Immobilier

**200** Autres propriétés à vendre  
**Chalets/ villégiature**

A Tadoussac, centre du village, 4 chambres, grand salon, 91 000\$. 418-235-1472, 418-566-5656.

**201** Autres propriétés à louer  
**Chalets/ villégiature**

À L'ANGE-GARDIEN bord de rivière, 1 chambre, à la semaine ou au mois 688-2392

A KAMOURASKA, chalet pieds dans l'eau, vue splendide, 2 chambres, 900 \$/sem. (418) 492-3693

A 20 MIN, QUÉBEC Ste-Brigitte libre, petit chalet meublé, coin paradis, riv., baignade, 2 ou 3 mois, 825-2364

A louer, Lac Sept-Îles, chalet bord lac, quai, saison ou mois, 554-4950

AU COEUR du village St-Laurent I.O., bord de l'eau, chalet-maison 7 pièces, tout inclus, semaine ou mois, libre le 11 août et à l'automne. 828-9309.

BERTHIER-sur-MER, chalet, près plage et marina, imm., 259-7234

CHALETs à louer, bord de lac, site enchanteur, activités sur place. Rte 381, km 67, entre Baie St-Paul et La Baie. 1-877-976-2373.

GASPESIE, bord fleuve, loin 132, centenaire, meublé antique, bail 1 an, (418) 729-3118

I.O., foyer, bord fleuve, 829-3672 www.chalet-labbe.com

ILE D'ORLEANS chalet 2 personnes équipé piscine août 828-2264, 563-5902

ILE D'ORLEANS, chalet tout inclus, central, 1 personne. 828-9331

MONT Ste-Anne, tout équipé, 61/2, sem. ou mois, 700\$/sem., 826-0637

STE-CROIX, bord fleuve, derrière sem. mois, (418) 839-6365; 455-3078.

**204** Autres propriétés  
**Maisons de campagne**

À VENDRE, maison de campagne pièces sur pièces, 3 bâtiments, terrain 53000 p.c. Vue panoramique exceptionnelle, rive sud, 40 min. ponts, (418) 479-5430 agents s'abstenir

BELLE OCCASION! Maison de campagne, 1 1/2 étage, 4 chambres + cuisine été, terrain 53 000 p.c., arbres fruitiers, 40 min. de Québec. 819-389-1261 soir

**208** Autres propriétés  
**Terrains**

A Ste-Brigitte de Laval, 32 000 p.c., sans services. 623-4838

CAP ST-IGNACE, terrain à vendre avec services aqueduc et égouts, env. 70'x200', vue sur le fleuve, J. L. Lemieux et Fils Inc. (418) 246-5508

LAC-ST-CHARLES, près St-Émile, 7 ha, boisé, 30 000 \$, 682-5890.

SECTEUR de choix: Lévis (5) et Boischatel (9). Pour construction immédiate. 822-3333

TERRAIN 40 acres, zoné blanc, boisé, avec chalet 4 saisons, garage et lac, à 4 km du Mont Adstock et 1h30 de Québec. 169 500\$. 819-571-6349 soir.

**BOISCHATEL**  
À 1 min de l'av. Royale Prêts à construire Près Golf Royal Québec Phase III  
Maison et terrain (rue fer à cheval) Bienôt Phase IV Autoconstructeur Réservez tôt Prix très compétitifs! Le fonds de terrain et le service sont garantis

**JOAN FORTIN**  
666-2636 agent immobilier agréé Signature courtier immobilier 171-1894

**210** Autres propriétés  
**Terres**

ATTENTION, je recherche une terre agricole à vendre dans les environs de St-Augustin, Neuville, Donnacona. Mario: 418-878-3808

**230** Commerciales et industrielles  
**Bureaux**

A 681-8151

**236** Commerciales et industrielles  
**Entrepôts**

A 681-8151

**232** Commerciales et industrielles  
**Bureaux à frais partagés**

A CENTRE D'AFFAIRES CHAREST Ambiance de prestige, accès Internet 687-4422 www.1175charest.ca

CENTRE D'AFFAIRES ALTERNA 4600, Henri-Bourassa, coin boul. La Capitale. Concept de prestige à prix concurrentiel. Services complets. 120 pi. ca., 626-2048.

L'EXÉCUTIF Le centre d'affaires #1, 1 min. des ponts, 200 \$/mois et +, tout compris, 3107 av. des Hôtels, Ste-Foy, 654-9413

ST-NICOLAS, bureau à louer, 400\$/mois tout compris. 561-7748

**234** Commerciales et industrielles  
**Commerces**

A ST-FRANCOIS I.O., super commerce dépanneur-bar-laitier, resto +terrasse face au fleuve, ouvert 6 mois par année, incluant logement, maison + 2 garages, piscine creusée, spa int., refait à neuf. Cause maladie. 595 000\$. 829-0851.

**236** Commerciales et industrielles  
**Entrepôts**

A 681-8151

**232** Commerciales et industrielles  
**Bureaux à frais partagés**

A CENTRE D'AFFAIRES CHAREST Ambiance de prestige, accès Internet 687-4422 www.1175charest.ca

CENTRE D'AFFAIRES ALTERNA 4600, Henri-Bourassa, coin boul. La Capitale. Concept de prestige à prix concurrentiel. Services complets. 120 pi. ca., 626-2048.

L'EXÉCUTIF Le centre d'affaires #1, 1 min. des ponts, 200 \$/mois et +, tout compris, 3107 av. des Hôtels, Ste-Foy, 654-9413

ST-NICOLAS, bureau à louer, 400\$/mois tout compris. 561-7748

**234** Commerciales et industrielles  
**Commerces**

A ST-FRANCOIS I.O., super commerce dépanneur-bar-laitier, resto +terrasse face au fleuve, ouvert 6 mois par année, incluant logement, maison + 2 garages, piscine creusée, spa int., refait à neuf. Cause maladie. 595 000\$. 829-0851.

**236** Commerciales et industrielles  
**Entrepôts**

A 681-8151

**232** Commerciales et industrielles  
**Bureaux à frais partagés**

A CENTRE D'AFFAIRES CHAREST Ambiance de prestige, accès Internet 687-4422 www.1175charest.ca

CENTRE D'AFFAIRES ALTERNA 4600, Henri-Bourassa, coin boul. La Capitale. Concept de prestige à prix concurrentiel. Services complets. 120 pi. ca., 626-2048.

L'EXÉCUTIF Le centre d'affaires #1, 1 min. des ponts, 200 \$/mois et +, tout compris, 3107 av. des Hôtels, Ste-Foy, 654-9413

ST-NICOLAS, bureau à louer, 400\$/mois tout compris. 561-7748

**234** Commerciales et industrielles  
**Commerces**

A ST-FRANCOIS I.O., super commerce dépanneur-bar-laitier, resto +terrasse face au fleuve, ouvert 6 mois par année, incluant logement, maison + 2 garages, piscine creusée, spa int., refait à neuf. Cause maladie. 595 000\$. 829-0851.

**236** Commerciales et industrielles  
**Entrepôts**

A 681-8151

**232** Commerciales et industrielles  
**Bureaux à frais partagés**

A CENTRE D'AFFAIRES CHAREST Ambiance de prestige, accès Internet 687-4422 www.1175charest.ca

CENTRE D'AFFAIRES ALTERNA 4600, Henri-Bourassa, coin boul. La Capitale. Concept de prestige à prix concurrentiel. Services complets. 120 pi. ca., 626-2048.

L'EXÉCUTIF Le centre d'affaires #1, 1 min. des ponts, 200 \$/mois et +, tout compris, 3107 av. des Hôtels, Ste-Foy, 654-9413

ST-NICOLAS, bureau à louer, 400\$/mois tout compris. 561-7748

**234** Commerciales et industrielles  
**Commerces**

A ST-FRANCOIS I.O., super commerce dépanneur-bar-laitier, resto +terrasse face au fleuve, ouvert 6 mois par année, incluant logement, maison + 2 garages, piscine creusée, spa int., refait à neuf. Cause maladie. 595 000\$. 829-0851.

**240** Commerciales et industrielles  
**Propriétés commerciales**

GASPESIE, Auberge restaurant, tout équipée, bord de la mer, cachet, chaleureux, 418-393-2212

**250** Logements à louer  
**Ancienne-Lorette**

A côté Duplessis, 4 1/2 libre, bois, céramique balcon parking 803-1365

SPECIAL, 3 1/2 tout inclus, bois, libre, 956-4900.

**251** Logements à louer  
**Beauport**

APPARTEMENTS ÉLITE 3 1/2, 4 1/2, 3355 Petitclerc. Cause: transfert. 524-9085

AU DOMAINE DES CHUTES 3 1/2, 4 1/2 libres, luxueux ascenseur, parking, 932-0121

AU 527-9170, 2 1/2, 4 1/2, 2255 Robert-Giffard, 399\$, 599 \$.

COURVILLE, 4 1/2 dans 3 logements, idéal couple, personne seule ou retraités, très autonome, très tranquille, août ou sept. 663-1099

3 1/2 DANS maison privée, 1er étage, sept., 500\$, non chauffé, cell entre 9h et 16h seulement 262-6742

4 1/2, DEMI-SOUS-SOL, 480\$, non chauffé, non éclairé, + stationnement. 666-9345 ou 283-2358

GRAND 4 1/2 style condo, tourelle, 690\$/mois, libre 1er août. 663-0157 ou 262-6829.

2 1/2, 3 1/2, GRAND 4 1/2, chauffés, eau chaude, non éclairé, piscine, Libre imm. 667-7291

GRAND 4 1/2, chauffé + eau, propre, 560\$, libre 1er août, 667-0567

4 1/2 neuf, ensoleillé, bois flottant, 5 min. centre-ville 750\$, 627-5145

**COUP D'ŒIL MÉTÉO POUR QUÉBEC**

**Aujourd'hui**  
Max. 24  
Min. 14  
Précipitations 40%  
Vents faibles  
Facteur humidex 26

**Demain**  
Max. 21  
Min. 14  
Précipitations 70%  
Vents légers

**Judi**  
Max. 22  
Min. 14  
Précipitations 0%  
Vents légers

**Vendredi**  
Max. 21  
Min. 14  
Précipitations 0%  
Vents légers

**Samedi**  
Max. 24  
Min. 11  
Précipitations 0%  
Vents légers

**PRÉVISIONS RÉGIONALES**

**MONTRÉAL ET LES ENVIRONS**  
Ensoleillé avec quelques passages nuageux en après-midi.. Vents légers.  
Max. 25. Min. 17.  
**Demain**  
Nuageux avec averses P.D.P. 70%.  
Max. 25. Min. 15.  
**Judi**  
Passages nuageux.  
Max. 24. Min. 16.

Map showing weather forecasts for various regions: Saguenay, La Tuque, Québec, Thetford, Sherbrooke, Rivière-du-Loup, Edmundston, Matane, Gaspé, Sept-Îles, Baie-Comeau, Havre-Saint Pierre, Rimouski, Fredericton, Montréal.

Météo Média  
©MétéoMedia 2007

**LES MARÉES (HAE)**

Québec	Rimouski
Aujourd'hui	Aujourd'hui
B 3h41 0.6m	H 4h51 4.4m
H 8h47 5.2m	B 11h19 0.6m
B 16h21 0.4m	H 17h16 3.5m
H 21h23 4.5m	B 23h10 0.7m
Demain	Demain
B 4h24 0.6m	H 5h33 4.2m
H 9h32 5.1m	B 11h56 0.7m
B 16h59 0.4m	H 17h58 3.5m
H 22h05 4.5m	B 23h54 0.8m
Grondines	Sept-Îles
Aujourd'hui	Aujourd'hui
B 7h11 1.8m	H 4h22 3.1m
H 11h21 4.1m	B 10h55 0.4m
B 20h11 1.7m	H 16h50 2.3m
H 23h59 3.6m	B 22h40 0.4m
Demain	Demain
B 7h54 1.8m	H 5h02 2.9m
H 12h06 4m	B 11h31 0.4m
B 20h44 1.8m	H 17h28 2.3m
	B 23h24 0.5m

**AU PAYS | Aujourd'hui**

City	Weather	Temp
Calgary	Ensoleillé	30 19
Charlottetown	Soleil	24 18
Edmonton	Orages	27 19
Fredericton	Ensoleillé	28 15
Halifax	Ensoleillé	26 13
Iqaluit	Ensoleillé	14 4
Moncton	Ensoleillé	28 15
Ottawa	Beau	26 16
Regina	Soleil	29 16
Rouyn-Noranda	Orages	24 9
Saint-Jean	Pluie	19 12
Saskatoon	Beau	28 12
Sudbury	Ensoleillé	25 13
Toronto	Beau	26 17
Thunder Bay	Beau	23 14
Vancouver	Pluie	20 16
Victoria	Pluie	21 16
Whitehorse	Beau	18 8
Winnipeg	Beau	26 11
Yellowknife	Variable	27 18

**DANS LE MONDE | Aujourd'hui**

City	Weather	Temp
Amsterdam	Beau	21 15
Athènes	Soleil	35 25
Beijing	Soleil	31 30
Berlin	Beau	26 23
Boston	Variable	28 20
Buenos Aires	Beau	9 5
Chicago	Averses	28 21
Londres	Variable	21 16
Los Angeles	Beau	27 17
Madrid	Soleil	29 16
Mexico	Averses	17 12
Moscou	Variable	24 13
New Delhi	Averses	38 30
New York	Beau	30 22
Paris	Beau	24 14
Philadelphie	Beau	31 22
Rio	Beau	28 24
Rome	Soleil	33 20
Tokyo	Pluie	21 20
Washington	Beau	33 24

**AU SOLEIL | Aujourd'hui**

City	Weather	Temp
Acapulco	Averses	29 26
Bahamas	Orages	33 28
La Barbade	Orages	30 26
Bermudes	Soleil	28 25
Cancun	Orages	29 26
Daytona Beach	Orages	32 24
Ft. Lauderdale	Orages	31 25
Honolulu	Beau	31 24
Key West	Orages	32 28
La Havane	Orages	32 23
Las Vegas	Soleil	42 27
Miami	Orages	31 25
Montego Bay	Beau	34 26
Myrtle Beach	Orages	30 24
Orlando	Orages	33 23
Palm Springs	Soleil	43 27
Puerto Plata	Orages	31 26
Tallahassee	Orages	34 22
Tampa	Orages	33 25
W. Palm Beach	Orages	32 26

**ALMANACH**

Maximum hier 24°  
Minimum hier 12.3°  
Normale le jour 25.9°  
Normale la nuit 13.7°  
Record max. 35.6°/1953  
Record min. 7.8°/1944  
Précipitation hier 2.8 mm  
1 mm d'eau = environ 1 cm de neige  
Indice UV: 7 (Élevé)

**LE SOLEIL**

5h08 20h34  
Durée du jour: 15h26

**LA LUNE**

Lever à 8h32 Coucher 22h20  
22 juil 30 juil 5 août 12 août



**98 à 388**  
**IMMOBILIER**  
 Visites libres  
 rubrique 98

Maisons à vendre  
 rubriques 100 à 140

Immeubles à revenus à vendre  
 rubriques 150 à 189

Autres propriétés  
 rubriques 200 à 214

Propriétés commerciales et industrielles  
 rubriques 230 à 246

Logements à louer  
 rubriques 250 à 288

Chambres à louer  
 rubriques 300 à 338

Amélioration et entretien des propriétés  
 rubriques 370 à 388

GRANDS 4 1/2 neufs neufs, style condo, près pont et 8 1/2. 684-0016

LAC BEAUPORT, 3 étages, 3 chambres, au pied des pentes, 1575\$/mois. 801-7428.

MERICI, tout meublé, Internet, rénové, moderne, vue fleuve, 1 chambre, 2 terrasses, 1700\$, libre. 657-0747. courriel: oxygene747@hotmail.com

MERICI, grand 4 1/2, 1210 p.c., 2 chambres, stationnement int., + électros, 1600\$, 580-2005

MERICI, 4 1/2, 2 chambres, stationnement, tout inclus, 1100\$ 523-6355 ou 683-3000 # 402

NON FUMEUR 41/2 - 51/2 A CHARLESBOURG. Neufs, style condo de luxe, air climatisé bois flottant, céramique, rangement. Près services et bus. 929-5644, 1-877-775-6447 www.logis-bec.com

PRES CARTIER, 3 1/2 neufs, haut de gamme, libres. 950\$, 573-4057

STE-FOY, Cours Victoriennes, spacieux condo 2 chambres, ascenseur, piscine ext, 2 stationnements couverts. Libre mi-sept 07. Tél. 955-8076

STONEHAM, 2 chambres, meublé, éclairé, câble-téléphone, non-fumeur, pas d'animaux, jusqu'au 31 octobre. 800\$/mois. (819) 475-4834

**252** Logements à louer  
**Cap-Rouge/ St-Augustin**

A VOIR! Près Campus, 4 1/2 tout inclus, calme, intercom, 872-7910

A ABAISSER! Rue Onésime-Voyer, 4 1/2 libre, qualité/prix. 265-2842

**253** Logements à louer  
**Centre-ville**

CENTRE-VILLE, studio meublé, ensoleillé, d'août à janvier. 529-2441

**NOUVEAU ST-ROCH**  
**RÉSIDENTE DE LA CITÉ**  
 Jolis appartements rénovés, meublés et décorés avec goût! STYLE HÔTEL  
 Court et long séjour internet et câble  
 Ascenseur, intercom, buanderie A PARTIR DE 695\$/MOIS  
**(418) 454-7255**  
 www.residenceclacite.com

**254** Logements à louer  
**Charlesbourg**

À ABSOLUMENT VISITER!  
 Beaux grands 4 1/2 libres imm. et oct., piscine, stationnement int. 554-0321, 204-7713

**255** A louer  
**Condominiums**

A VOIR! Beaux 4 1/2, 5 1/2 libres, 3 1/2 oct., aires ouvertes, près des services, tout inclus. 623-3940.

A ACCES facile, près Loblaw's, 4 1/2, libres et juil., ensoleillés, intercom, bon prix, 624-2124

A voir! 3 1/2-4 1/2 (2 mois gratuits) 5 1/2, 265-2842, 265-4842.

**259** Logements à louer  
**Limoilou**

À 1895 MGR. - PLESSIS Face Place Fleur-de-Lys 2 1/2 oct; 41/2: août tout inclus, intercom, stationnement 529-9796

A Des Pneuils, chaudière 4 1/2, sept. et oct. 5900\$, chauffe eau chaude, 628-6299 624-9146

A STE-ODILE dans 5 logis, grand 3 1/2, rénové, 520 \$; chauffé, non éclairé, entrée lav-séch., 622-8444

A 2097, 1ère Av., 4 1/2 neuf, 1 chambre, non chauffé non éclairé, alarme, bois, 575\$, 261-4614.

A Sapinière-Dorion O., 4 1/2 - 5905 non éclairé. 622-1589 www.grinc.ca

**A 2 PAS de Cartier**  
 Superbe 1400 p.c., 2 chambres, climatisé. Faut voir! 569-8100

A ST-SACREMENT, 4 1/2, stationnement, vue, libre, 1000\$, 686-3040

À STE-FOY 4 1/2, juillet, 2 étages, intercom. 844-2982

CHARLEVOIX Massif, bord fleuve journée/sem/mois 1-877-632-5937

**256** Logements à louer  
**Côte-de-Beaupré/ Île d'Orléans**

CHATEAU-Richer, 5 1/2, rénové, vue fleuve, eau chaude, août. 560\$, 956-6116

MONT-STE-ANNE, jumelé neuf, à l'année, 3 chambres, 950\$, 826-0242.

**257** Logements à louer  
**Dubergier/Les Saules**

A voir! 845 Calixa-Lavaltrie, super 71/2, balcon et cour privés, 2 stationnements. Chauffé, eau chaude. 1425\$ nég. 682-8282, 580-2881

**A CÔTE DES SERVICES**  
 RUE Trudeau, grands 21/2 à 425\$, 4 1/2 à 595\$ et 5 1/2 à 695\$. Certains libres immédiatement, chauffés, eau chaude, porte patio et balcon, stationnement gratuit. 418-681-1390 www.caprent.com.

Bureau de location: 2370 , rue Trudeau, bur. 1, Québec, G1P 3J8

GRAND 4 1/2, chauffé, éclairé, piscine, 613\$, 1er août, 874-0290

LES SAULES, grand 4 1/2 récent, très paisible, parking, 877-6181.

**258** Logements à louer  
**Lebourgneuf/Le Mesnil/ Charlesbourg-Ouest**

A VOIR! 3 1/2 semi-meublé, béton, intercom, aspirateur central, très paisible, 628-0362

Charlesbourg-o., 4 1/2 rénové, béton, ascenseur, libre, 628-8646

LE MESNIL, grand 41/2, 575\$, demi sous-sol, planchers refaits, quartier tranquille, 574-6124

LE MESNIL, condo 4 1/2 sur 2 étages, 1er sept., 850\$, 627-1993

**261** Logements à louer  
**Montcalm**

A voir! 845 Calixa-Lavaltrie, super 71/2, balcon et cour privés, 2 stationnements. Chauffé, eau chaude. 1425\$ nég. 682-8282, 580-2881

À 285-1835 près des Érables, 3 1/2, chauffé, bois franc, poêle, frigo, buanderie, calme, août.

À un pas de Cartier, 3 1/2, semi-meublé, tranquillité, balcon, 550\$ + hydro; sept. 1 personne. 523-6486

A 527-9170, 2 1/2 tout inclus, à l'étage, 51 Fraser, 510\$ et 525\$.

A 681-8585, 3 1/2 chauffé, ensoleillé. Faut voir!

**262** Logements à louer  
**Saint-Jean-Baptiste**

BEAU grand 6 1/2, 2 chambres, bois et céramique, grand rangement, entrées lav., séch. et lave-vaisselle, 1er sept. 850\$ non chauffé, non éclairé. 522-4654.

GRAND 21/2 495\$ non chauffé, non éclairé, juil. 261-0653

1 1/2 libre, rénové, éclairé, béton, 410\$ tout compris, 591-4069

3 1/2 SEPT., semi-meublé, non chauffé 425\$, 524-0630

3 1/2 TOUT COMPRIS, plancher bois 585\$. 529-5177 soir

**265** Logements à louer  
**Saint-Sauveur**

AU 527-9170, 4 1/2 chauffé, 569\$, au 615 St-Bonaventure.

GRAND 3 1/2, entrée lav., séch., chambre fermée, non chauffé, non éclairé 475\$ libre 688-4085.

GRAND 4 1/2, cour privée, cabanon, stationnement, 680\$ chauffé, éclairé, libre. 1-866-635-2735

JOLI 4 1/2 à louer, début août, tranquille, très abordable, propre. (418) 204-3889; (418) 265-6889

LIBRE: 5 1/2, rénové: 650\$, Libre: 6 1/2 rénové: 700\$, stationnements, non chauffés, non éclairés. 561-9523

3 1/2 PROPRE, entrée lav-séch., personne tranquille, 485 \$, 527-4170

**266** Logements à louer  
**Sainte-Foy**

A VOIR! PROMOTION FAITES VITE! Tout inclus 1 1/2 - 3 1/2 - 4 1/2 libres. (impeccables) rapport /qualité/prix. Insonorisés, intercom, piscine, garage. 265-2842, 265-4842

**A 658-8965**  
 2 1/2 semi-meublé, 3 1/2 très propres, TOUT COMPRIS

A STE-FOY, SECTEUR DE CHOIX BÉTON, piscine, garage ascenseur 3 1/2 libre immédiatement 653-7674, 651-9861

À 3787 Le Marié, secteur Campanile, grand 3 1/2 style condo, parking int., ascenseur, plancher de béton, 650-0071 et 683-2404.

**A 563-1665**  
 41/2 - 51/2, calme

3 1/2, 4 1/2 NEUFS, ch. de la Canardière, près hôp. Enfant-Jésus. 1-866-404-0090, 514-867-4579

PETITS 1 1/2 meublés, 395\$ à 430\$ chauffés, éclairés, Internet, câble, téléphone. Bienvenue étudiants. 780-0722 poste 132, ou 561-9418

PRES Galeries Charlesbourg 3 1/2-4 1/2, calme, intercom. 956-4900

3 1/2 - 475\$, 4 1/2 - 550\$, secteur calme, près cegep Limoilou et Enfant-Jésus. 692-3032, 261-6001

**260** Logements à louer  
**Loretteville/ Neufchâtel**

A JOHNNY PARENT  
 JUILLET, beaux et grands 31/2 à 530\$, 41/2 à 635\$, 5 1/2 à 740\$, tout inclus, plancher de bois, balcon, stationnement gratuit, piscine extérieure, près des services. En tout temps : 845-0822 www.caprent.com.

Bureau de location: 115, Johnny Parent, bur. 22, Québec, G2B 1V2

4 1/2 LIBRE IMM., tout inclus, stationnement. 264-2338.

3 1/2 SEMI-meublé, tout compris. 515\$/mois, Libre. JO: 208-5970

**261** Logements à louer  
**Montcalm**

A 2 PAS CARTIER, Plaines, 2 chambres, bois franc, granit, marbre, vitrail, frais peint, A/C, vignette, 900\$/mois non chauffé, non éclairé 523-8818

CHATEAU-Richer, 5 1/2, rénové, vue fleuve, eau chaude, août. 560\$, 956-6116

MONT-STE-ANNE, jumelé neuf, à l'année, 3 chambres, 950\$, 826-0242.

**262** Logements à louer  
**Rive-Sud**

A ST-ROMUALD, près des ponts ENTRÉE PRIVÉE, STYLE CONDO Grand 4 1/2 LUXUEUX à 790\$ et + Grand 7 1/2 LUXUEUX à 980\$ et + Construction récente, plancher bois Quartier paisible, non chauffé Non éclairé. 836-4000

A St-Nicolas, 6 1/2, planchers bois, entrée privée, terrain. Idéal pour famille. 750\$ non chauffé, non éclairé. 831-6089.

A 832-6123. St-Romuald, rue des Sittelles, grand 4 1/2, 825\$ non chauffé, libre août 2007.

À CHARNY coin Mélanes-Sérénade, 51/2. 610\$ à 695\$, 522-4707

À CHARNY 2 1/2, 3 1/2 non fumeur intercom bois, 418-832-2900

4 1/2, CH. du Fleuve, St-Romuald, entrée lav. séch., 545\$, Mme Imbeault, 930-7371

**263** Logements à louer  
**Saint-Jean-Baptiste**

GRANDS 4 1/2 neufs neufs, style condo, près pont et 8 1/2. 684-0016

LEVIS, arrière Canadian Tire logements neufs, 2 1/2, 3 1/2, 4 1/2, disponibles 1er juillet. 838-7335.

Lévis, 51/2 rénové, vue fleuve, tranquille, 650\$/mois. 834-5765.

LEVIS, bachelier 2 1/2 rénové, 340\$. Libre imm. 418-464-2078.

ST-JEAN Chrysostome, 3 1/2, 2e étage, grand terrain boisé, parking, balcon, près des services, bon voisinage, 350\$. 569-6973

**264** Logements à louer  
**Saint-Jean-Baptiste**

BEAU grand 6 1/2, 2 chambres, bois et céramique, grand rangement, entrées lav., séch. et lave-vaisselle, 1er sept. 850\$ non chauffé, non éclairé. 522-4654.

GRAND 21/2 495\$ non chauffé, non éclairé, juil. 261-0653

1 1/2 libre, rénové, éclairé, béton, 410\$ tout compris, 591-4069

3 1/2 SEPT., semi-meublé, non chauffé 425\$, 524-0630

3 1/2 TOUT COMPRIS, plancher bois 585\$. 529-5177 soir

**265** Logements à louer  
**Saint-Sauveur**

AU 527-9170, 4 1/2 chauffé, 569\$, au 615 St-Bonaventure.

GRAND 3 1/2, entrée lav., séch., chambre fermée, non chauffé, non éclairé 475\$ libre 688-4085.

GRAND 4 1/2, cour privée, cabanon, stationnement, 680\$ chauffé, éclairé, libre. 1-866-635-2735

JOLI 4 1/2 à louer, début août, tranquille, très abordable, propre. (418) 204-3889; (418) 265-6889

LIBRE: 5 1/2, rénové: 650\$, Libre: 6 1/2 rénové: 700\$, stationnements, non chauffés, non éclairés. 561-9523

3 1/2 PROPRE, entrée lav-séch., personne tranquille, 485 \$, 527-4170

**266** Logements à louer  
**Sainte-Foy**

A VOIR! PROMOTION FAITES VITE! Tout inclus 1 1/2 - 3 1/2 - 4 1/2 libres. (impeccables) rapport /qualité/prix. Insonorisés, intercom, piscine, garage. 265-2842, 265-4842

**A 658-8965**  
 2 1/2 semi-meublé, 3 1/2 très propres, TOUT COMPRIS

A STE-FOY, SECTEUR DE CHOIX BÉTON, piscine, garage ascenseur 3 1/2 libre immédiatement 653-7674, 651-9861

À 3787 Le Marié, secteur Campanile, grand 3 1/2 style condo, parking int., ascenseur, plancher de béton, 650-0071 et 683-2404.

**A 563-1665**  
 41/2 - 51/2, calme

A 657-2433, meublé près CHUL, petit 31/2 sur 2 étages, 1 personne non fumeur, 540\$ tout compris. Juil.

A VOIR! 1 mois gratuit, 2 1/2, 3 1/2-4 1/2-5 1/2, services inclus, piscine, 265-4842, 658-1102

À PROXIMITÉ DES SERVICES 5 1/2 libre 1er octobre Près Neilson, 658-1165, 569-9291

A 3178 Neilson, 4 1/2, 685\$ chauffé, bois, rénové, petit immeuble, insonorisé. 1er août. 872-5205.

A VOIR! 5 1/2 août et sept. 657-1430

A 2787 Laprade, grand 4 1/2, libre immédiatement. 658-6941.

A VOIR! Très bien situé, beau 3 1/2 tout compris. 657-3261

A côté hôp. Laval, 6 pièces chauffé, dernier étage, 785\$. 651-9585

A 658-9741, 4 1/2, 5 1/2, calme, boisés,

A côté cegep-U. Laval, 5 1/2, 4 1/2, 3 1/2, 2 1/2, 1 1/2 bois franc 656-9137

ANGLE Neilson / Pie XII, grand 5 1/2, planchers bois, insonorisés, ascenseur, piscine et stationnement int. 929-0137.

Angle Rte l'Eglise/Ch. St-Louis 4 1/2 chauffé, eau chaude, entrée lav., séch., bois franc. Libre. 650-3270, 871-6980

ARRIÈRE Laurier, août, 4 1/2 tout inclus, non meublé 635\$. 651-4762

BEAU 4 1/2, non chauffé, non éclairé, insonorisé, bois franc, lave-vaisselle, (Corp. Headway). Inf. Audrey 659-5843.

BEAU GRAND 5 1/2 Planchers bois, ensoleillé, calme, près services, cause transfert. 653-0387.

BEAU 3 1/2 propre et rénové, boul. Neilson, balcon, piscine, ascenseur, buanderie. Libre imm. 651-9258

BEAU grand 5 1/2, propre, tranquille, chauffé, 1er étage. 570-4217

31/2, 41/2. Béton. Rénovés Bois, piscine. Balcon Ascenseur, tout compris 653-4100

4 1/2 BOUL. NEILSON TOUT COMPRIS 651-5336

2 1/2 CHAUFFE, éclairé, balcon, piscine, près services. 653-6537

CHEMIN ST-LOUIS, 4 1/2 refait à neuf, non-fumeur, personne sérieuse, stationnement, à voir! 700\$. 418-651-2699

CONCIERGERIE 18 LOGIS Épouse maison, 4 1/2 lover réduit, homme à tout faire. Ouvrage supplémentaire, 563-1665

DOMAINE DES COMPAGNONS 1 1/2, 3 1/2, 4 1/2, tout compris, août, sept. www.roussin.qc.ca 650-2121

**267** Logements à louer  
**Saint-Jean-Baptiste**

BEAU grand 6 1/2, 2 chambres, bois et céramique, grand rangement, entrées lav., séch. et lave-vaisselle, 1er sept. 850\$ non chauffé, non éclairé. 522-4654.

GRAND 21/2 495\$ non chauffé, non éclairé, juil. 261-0653

1 1/2 libre, rénové, éclairé, béton, 410\$ tout compris, 591-4069

3 1/2 SEPT., semi-meublé, non chauffé 425\$, 524-0630

3 1/2 TOUT COMPRIS, plancher bois 585\$. 529-5177 soir

**268** Logements à louer  
**Sillery**

A 415, 425, PÈRE-LELIEVRE 4 1/2 libre, moderne, ascenseur, intercom, remboursement de frais de déménagement. 682-2342 - 624-9146

A VOIR! 3 1/2-4 1/2-5 1/2 libres, tout inclus, promotion plancher flottant, 262-5617, 953-4696

A ABAISSER, 3 1/2 juillet, 5 1/2 août, services inclus, près Fleur de Lys. 953-4696, 262-4014.

A ABAISSER, 4 1/2, 1er oct., style condo, ascenseur, piscine. 953-4696, 683-4696.

31/2 - 41/2 près Fleur-de-Lys, style condo, tranquille. Août, septembre. 683-1261

RÉNOVÉ, 5 1/2, JUILLET, tout inclus, 878-1441.

**269** Logements à louer  
**Saint-Jean-Baptiste**

BEAU grand 6 1/2, 2 chambres, bois et céramique, grand rangement, entrées lav., séch. et lave-vaisselle, 1er sept. 850\$ non chauffé, non éclairé. 522-4654.

GRAND 21/2 495\$ non chauffé, non éclairé, juil. 261-0653

1 1/2 libre, rénové, éclairé, béton, 410\$ tout compris, 591-4069

3 1/2 SEPT., semi-meublé, non chauffé 425\$, 524-0630

3 1/2 TOUT COMPRIS, plancher bois 585\$. 529-5177 soir

**270** Logements à louer  
**Vanier**

À 415, 425, PÈRE-LELIEVRE 4 1/2 libre, moderne, ascenseur, intercom, remboursement de frais de déménagement. 682-2342 - 624-9146

A VOIR! 3 1/2-4 1/2-5 1/2 libres, tout inclus, promotion plancher flottant, 262-5617, 953-4696

A ABAISSER, 3 1/2 juillet, 5 1/2 août, services inclus, près Fleur de Lys. 953-4696, 262-4014.

A ABAISSER, 4 1/2, 1er oct., style condo, ascenseur, piscine. 953-4696, 683-4696.

31/2 - 41/2 près Fleur-de-Lys, style condo, tranquille. Août, septembre. 683-1261

RÉNOVÉ, 5 1/2, JUILLET, tout inclus, 878-1441.

**271** Logements à louer  
**Vieux-Port/ Champlain**

381 CHAMPLAIN, loft 600 pi.ca, bois, vue fleuve, terrasse, 564-1437

FACE à la Gare du Palais, 3 1/2 moderne, stationnement, 700\$ mi-août ou 1er sept. 692-1869

MAGNIFIQUE maison de ville dans le St-Paul, climatisée, foyer, entrée privée, 2 étages, 2 chambres, 2 parkings chauffés, terrasse privée dans jardin intérieur, électroménagers inclus, 1600\$, 261-9515.

MEUBLÉS LUXUEUX Superbes condos 3 1/2 & studio vue fleuve, garage, 692-3931.

**272** Logements à louer  
**Vieux-Québec/ Haute-ville**

A 418-805-3585 studios, cour int. BBQ, buanderie, 405\$ et + St-Jean/Turnbull. Libre.

A LA TOUR St-Jean, 1 1/2 - 4 1/2 rénovés, très propres, béton, intercom, piscine, libres. 529-0227.

À côté Château studio, 4 1/2 meublé ou non, chauffé, eau, bois 803-1365

ANTIQUE face Parlement, libre 3 1/2 eau chaude semi-meublé, 802-1364

AU MOIS, MEUBLÉ 5 min. centre-ville, 2 1/2 chauffé, éclairé, TV, câble, 25\$/jour pour 30 jours a. 660-5479

D'AUTEUIL, grand 3 1/2 ensoleillé, rénové, bois, pierre, a/c, semi-meublé, 735\$ + hydro, 666-9736, 572-1404

DERRIÈRE CHATEAU GRAND 5 1/2, 1er juillet, rénové, 1125\$, 561-8859

1er SEPT, grand condo 5 pièces, 2 chambres, rénové à neuf, rue Richelieu, près Radio-Canada et Place d'Youville, 900\$ non chauffé, non éclairé. 564-2364.

GRAND 4 1/2, St-Ursule 1 chambre, salon double, meublé, cachet, tranquille, 1 100\$. Aussi 5 1/2 à partager 380\$, 825-2424/952-4273.

GRAND 3 1/2, chauffé, bois franc, libre, 675\$, 261-0653

JOLI studio meublé, équipé, court ou long terme, non fumeur. 828-2842

RUE STE-ANNE, 2X21/2 complètement rénovés, planchers bois franc, céramique, Poêle et frigo NEUFS inclus. Libre, 500\$. 931-2381

3 1/2 PIÈCES, semi-meublé, eau chaude, parking, 600\$. 694-1543

**273** Logements à louer  
**Banlieue et autres secteurs**

À Neuville 4 1/2 rénové, vue fleuve. Cabanon, parking, 400\$. 647-2825

A 657-2433, meublé près CHUL, petit 31/2 sur 2 étages, 1 personne non fumeur, 540\$ tout compris. Juil.

A VOIR! 1 mois gratuit, 2 1/2, 3 1/2-4 1/2-5 1/2, services inclus, piscine, 265-4842, 658-1102

À PROXIMITÉ DES SERVICES 5 1/2 libre 1er octobre Près Neilson, 658-1165, 569-9291

A 3178 Neilson, 4 1/2, 685\$ chauffé, bois, rénové, petit immeuble, insonorisé. 1er août. 872-5205.

A VOIR! 5 1/2 août et sept. 657-1430

A 2787 Laprade, grand 4 1/2, libre immédiatement. 658-6941.

A VOIR! Très bien situé, beau 3 1/2 tout compris. 657-3261

A côté hôp. Laval, 6 pièces chauffé, dernier étage, 785\$. 651-9585

A 658-9741, 4 1/2, 5 1/2, calme, boisés,

A côté cegep-U. Laval, 5 1/2, 4 1/2, 3 1/2, 2 1/2, 1 1/2 bois franc 656-9137

ANGLE Neilson / Pie XII, grand 5 1/2, planchers bois, insonorisés, ascenseur, piscine et stationnement int. 929-0137.

Angle Rte l'Eglise/Ch. St-Louis 4 1/2 chauffé, eau chaude, entrée lav., séch., bois franc. Libre. 650-3270, 871-6980

ARRIÈRE Laurier, août, 4 1/2 tout inclus, non meublé 635\$. 651-4762

BEAU 4 1/2, non chauffé, non éclairé, insonorisé, bois franc, lave-vaisselle, (Corp. Headway). Inf. Audrey 659-5843.

BEAU GRAND 5 1/2 Planchers bois, ensoleillé, calme, près services, cause transfert. 653-0387.

BEAU 3 1/2 propre et rénové, boul. Neilson, balcon, piscine, ascenseur, buanderie. Libre imm. 651-9258

BEAU grand 5 1/2, propre, tranquille, chauffé, 1er étage. 570-4217

31/2, 41/2. Béton. Rénovés Bois, piscine. Balcon Ascenseur, tout compris 653-4100

4 1/2 BOUL. NEILSON TOUT COMPRIS 651-5336

2 1/2 CHAUFFE, éclairé, balcon, piscine, près services. 653-6537

CHEMIN ST-LOUIS, 4 1/2 refait à neuf, non-fumeur, personne sérieuse, stationnement, à voir! 700\$. 418-651-2699

CONCIERGERIE 18 LOGIS Épouse maison, 4 1/2 lover réduit, homme à tout faire. Ouvrage supplémentaire, 563-1665

DOMAINE DES COMPAGNONS 1 1/2, 3 1/2, 4 1/2, tout compris, août, sept. www.roussin.qc.ca 650-2121

**274** Logements à louer  
**Saint-Jean-Baptiste**

BEAU grand 6 1/2, 2 chambres, bois et céramique, grand rangement, entrées lav., séch. et lave-vaisselle, 1er sept. 850\$ non chauffé, non éclairé. 522-4654.

GRAND 21/2 495\$ non chauffé, non éclairé, juil. 261-0653

1 1/2 libre, rénové, éclairé, béton, 410\$ tout compris, 591-4069

3 1/2 SEPT., semi-meublé, non chauffé 425\$, 524-0630

3 1/2 TOUT COMPRIS, plancher bois 585\$. 529-5177 soir

**275** Logements à louer  
**Sillery**

A 415, 425, PÈRE-LELIEVRE 4 1/2 libre, moderne, ascenseur, intercom, remboursement de frais de déménagement. 682-2342 - 624-9146

A VOIR! 3 1/2-4 1/2-5 1/2 libres, tout inclus, promotion plancher flottant, 262-5617, 953-4696

A ABAISSER, 3 1/2 juillet, 5 1/2 août, services inclus, près Fleur de Lys. 953-4696, 262-4014.

A ABAISSER, 4 1/2, 1er oct., style condo, ascenseur, piscine. 953-4696, 683-4696.

31/2 - 41/2 près Fleur-de-Lys, style condo, tranquille. Août, septembre. 683-1261

RÉNOVÉ, 5 1/2, JUILLET, tout inclus, 878-1441.

**276** Logements à louer  
**Saint-Jean-Baptiste**

BEAU grand 6 1/2, 2 chambres, bois et céramique, grand rangement, entrées lav., séch. et lave-vaisselle, 1er sept. 850\$ non chauffé, non éclairé. 522-4654.

GRAND 21/2 495\$ non chauffé, non éclairé, juil. 261-0653

1 1/2 libre, rénové, éclairé, béton, 410\$ tout compris, 591-4069

3 1/2 SEPT., semi-meublé, non chauffé 425\$, 524-0630

3 1/2 TOUT COMPRIS, plancher bois 585\$. 529-5177 soir

**277** Logements à louer  
**Vieux-Port/ Champlain**

381 CHAMPLAIN, loft 600 pi.ca, bois, vue fleuve, terrasse, 564-1437

FACE à la Gare du Palais, 3 1/2 moderne, stationnement, 700\$ mi-août ou 1er sept. 692-1869

MAGNIFIQUE maison de ville dans le St-Paul, climatisée, foyer, entrée privée, 2 étages, 2 chambres, 2 parkings chauffés, terrasse privée dans jardin intérieur, électroménagers inclus, 1600\$, 261-9515.

MEUBLÉS LUXUEUX Superbes condos 3 1/2 & studio vue fleuve, garage, 692-3931.

**278** Logements à louer  
**Vieux-Québec/ Haute-ville**

A 418-805-3

395 à 469 MARCHANDISES Marchandises diverses rubriques 395 à 459 Loisirs rubriques 461 à 469

467 Loisirs Musique TRÈS bon choix de pianos usagés, garantis, transport inclus. 688-8567

468 Loisirs Sports/loisirs/autres

PLONGÉE Sous-marine, costume Vicking, grandeur 3, 700\$, 998-3952

471 à 489 EMPLOIS Emplois rubriques 471 à 489

471 Emplois Coiffure/esthétique

INSTITUT ST-LAURENT Recherche coloriste avec expérience. 573-9052, 265-7172

473 Emplois Restauration/hôtellerie/bar

BARMAN BARMAID Emplois & cours. 418-529-5333

CUISINIER(E) recherché(e) pour le Star Bar. Apporter votre c.v. dans la Pyramide.

477 Emplois Vente/télémarketing

AGENTS(ES) Immobiliers avec permis, clientèle fournie, dépenses payées. Carole Fortin 261-9232

BESOIN téléphonistes pour bureau télémarketing, pas de vente, horaire jour ou soir. Salaire jusqu'à 12\$/heure et +. 694-9780.

CONSEILLER(E) À LA VENTE Temps plein-Temps partiel • Jour-soir et fin de semaine

AGREABLES massages de détente, soins de pieds, reçu. 661-8668

BON massage californien de qualité. Luc 806-1484

EXCELLENTE massage, 342, 2e Rue, Gaëtan 523-0342.

MASSAGE californien. Bonne relaxation. André: 837-7569 / 934-7544

MASSAGES, épilation laser. Clinique L. Gauthier, I.M.Q. reçu. 683-0441.

MASSOTHÉRAPEUTE CHINOISE Massages thaïlandais, chinois japonais, suédois et nouveau pierre chaude; A.M.Q. 849-7837

MASSOTHÉRAPIE et esthétique SENS À ELLE, IRIS 666-8666

NOUVEAU 7/7 Massothérapie des lés 74 chemin des lées, Rive-Sud 835-3322

NOUVEAU Ste-Foy, massage de qualité, suédois, californien. 353-3416

520 Divers Massage non sexuel

Année enfin de retour 564-1127, 838-3302

FATIGUÉ, tendu? Massage détente/ thérapeutique/énergétique. 805-9734

SUPER massage, rasage, air climatisé, Retraités Bienvenue. Louis: 648-0963

627-2704 UNIQUE DÉTENTE AVEC NATHALIE dès 11h am 77

CONTRAT DE LIVRAISON Pour livraison de journaux avec auto, secteur Saint-Rédempteur Saint-Nicolas Téléphone: 832-4681

COUTURIÈRE - CONSEILLÈRE demandée, Marie-Dooley Signature, envoyez cv. info@mariedooley.com ou fax: 418-684-9996.

COUTURIÈRE et REMBOURSEUR demandés avec expérience pour travailler le cuir. 591-0024

CUISINIER (ERE) d'expérience résidence personnes âgées 951-0480

GÉRANT(E) pour DÉPANNEUR Oc et les environs, condition au dessus de la moyenne disponibilité immédiate; Le Soleil, Dépt A-712, 410, Boul. Charest Est C.P. 1547, Succ. Terminus, Québec G1K 7J6

GRANDE OUVERTURE! 25 postes temps plein, formation payée 400 à 800\$/sem. Pour débuter immédiatement Demander Roxane 204-5010

CAMELOTS ADULTES recherchés secteurs Charlesbourg Beauport Possibilité de revenu : 250\$/sem. 843-0021

CAMELOTS CAMELOTS MOTORISÉS LIVREURS SECTEUR LOTBINIÈRE 520-6980 ROBIN PATRY LIVREUR

demandé pour pharmacie Jean Coust de Ste-Foy. Voiture fournie. Demander Linda Denis 653-1333

MASSEUSE et réceptionniste demandées à Ste-Foy. 1000\$/semaine. 650-0220 ou 651-2199.

PRÉPOSÉ(E)S entretien ménage résidentiel et commercial, temps plein, partiel, 8.50\$/à 13.05\$/hr. Auto nécessaire. Services domestiques Clair et Net 661-5422

PRÉPOSÉ(E) AUX CHAMBRES Temps plein 32 1/2 hrs semaine Disponible semaine et fin de semaine Se présenter à L'Auberge l'Abitation 2828 boul. Laurier, Ste-Foy entre 8h et 14h30 Demander la gouvernante

RÉCEPTIONNISTE D'HOTEL NOUVELLE ADMINISTRATION L'Hotel Days inn Québec est à la recherche d'une candidate(e) pour combler postes à temps plein et partiel. Bilinguisme demandé. 9\$ à 11\$/h selon expérience. Contacter Chantal Nadeau au 653-9321 fax: 653-2666 ou courriel c.nadeau@daysinnquebec.com

RESTO-TRAITEUR, Le Grain de Riz cherche cuisinier(e), chef de soir et serveuruse(s). Salaire selon compétence, après 14h30 525-2227

TECHNICIEN(NE) EN BUREAUTIQUE Emploi temps plein Faxer c.v.au 658-9680

486 Emplois Services domestiques et garderie

MÉNAGE et VOUS Mme Turcotte 652-7920

MÉTINARD entretien ménage commercial après construction et résidentiel. Estimation gratuite. 571-3069 demander Manon

488 Emplois Tenues de livres/comptabilité À 659-6398, comptabilité spécialité: travailler autonome

491 à 627 SERVICES Finance rubriques 491 à 497 Divers rubriques 500 à 546 Avis rubriques 603 à 627

491 Finance Argent à prêter REFUS banque accepté 563-8286 MARGE COMMERCIAL & résidentiel

495 Finance Prêts hypothécaires 1ère, 2e hypothèque, prêteur privé, banque, P. Moreau ctr 666-9119

508 Divers Déménagement/transport À BAS PRIX, courtes et longues distances, cube de 20 pl. 455-5248.

514 Divers Ésotérisme ASTRO-CLUB. Voyance en direct 24h, 18+, 2,85 \$/min. 1 (900) 830-6767

GINETTE et CLAUDIA nous éclairons la face cachée de votre avenir 1-900-451-1818

TAROT M. Karman. Par téléphone: 40\$/heure 524-1423

518 Divers Massage thérapeutique

A 836-2458. Spécial ÉTÉ!! (suédois, créatif) tranquille, reçu

À 687-4539 JEAN, suédois pour homme, propreté, calme, discrétion.

À 847-5603, Richard, SUÉDOIS pour homme, détente. Reçoit.

À 834-5242. DÉTENTE. Rive-Sud St-Jean Chrysostone 9h à 23h, 7/7; 1006 Parc Industriel.

AGREABLES massages de détente, soins de pieds, reçu. 661-8668

BON massage californien de qualité. Luc 806-1484

EXCELLENTE massage, 342, 2e Rue, Gaëtan 523-0342.

MASSAGE californien. Bonne relaxation. André: 837-7569 / 934-7544

MASSAGES, épilation laser. Clinique L. Gauthier, I.M.Q. reçu. 683-0441.

MASSOTHÉRAPEUTE CHINOISE Massages thaïlandais, chinois japonais, suédois et nouveau pierre chaude; A.M.Q. 849-7837

MASSOTHÉRAPIE et esthétique SENS À ELLE, IRIS 666-8666

NOUVEAU 7/7 Massothérapie des lés 74 chemin des lées, Rive-Sud 835-3322

NOUVEAU Ste-Foy, massage de qualité, suédois, californien. 353-3416

520 Divers Massage non sexuel

Année enfin de retour 564-1127, 838-3302

FATIGUÉ, tendu? Massage détente/ thérapeutique/énergétique. 805-9734

SUPER massage, rasage, air climatisé, Retraités Bienvenue. Louis: 648-0963

627-2704 UNIQUE DÉTENTE AVEC NATHALIE dès 11h am 77

522 Divers Massage autres A CENTRE YI QUAN 2778, ch. Ste-Foy, suite 050 www.centreyiquan.com 651-5641 Salle thaïlandaise

www.leplaisirdessens.com MÉRCI FIDÈLE CLIENTÈLE 2300 Léon-Harnel #203, 527-6969

A centre L'YDÉAL air climatisé Venez nous voir 9h/23h 688-5764

A L'EXIL 688-7007

LA MÉDITERRANÉE 659-2321

À détente complète, douce Jade, bain chinois, bon prix. 524-2749

LIN AU MERC. SPECIAL FRUITÉ CENTRE YDEM 624-6668. PROMO AAA CENTRE HAMEL 682-5418. RABAIS 20\$.

LA COQUINE 622-6122. 3 AV. O. ALEX, 31 ans, costaud, 6'1", offre suédois complet. 563-8570.

AUX 4 MAINS, 74 av. Giguère 45 thaï 50 \$ 353-3667

CALIFORNIEN - THAÏLANDAIS 1 HEURE (+++) 849-7354

CENTRE EXOTIKA 683-1884

CHANTAL - THAÏ - 845-9795 Spécial Thaï

ELEGANCE et DISCRÉTION, AIR CLIMATISÉ. 527-8468

♥ JOLIES blondes te reçoivent ♥ Vanessa et Elsa 623-5913

MASSAGES sensuels pour hommes Megan et Allison 522-5555

UTOPIA, 650-0220 SHERAZADE-RABAI 10\$ www.utopiasherazade.com

3X FORMULE AMÉLIORÉE www.ultimedetente.com Thèmes à tous les jours 628-4448

526 Divers Escortes

A A PHRODISIAQUE \*\* Étudiantes mannequins danseuses REÇOIT / DÉPLACE 688-7676 24 h Service \*\*\*\*\* 24h

A Aachen, Annie et Sophie, 24h Se déplace seulement 843-3298

\*\* AH! ACCUEILLANTE \*\* \*\* REÇOIT, DÉPLACE, 836-5145 \*\*

A A BELLE et SEXY 264-6089

AH! LE SUMMUM DU JAMAIS VU POURQUOI ÊTRE SEUL? SUPERBES 18-25 ANS 266-0137

ANNE, UN VRAI BON CHOIX 262-9547

ATTENTION messieurs toute la semaine travestie fétiche, très sexy. 525-9075

CAROLINE REÇOIT 523-4668

CLOË la douce incarnée 8h30 à 15h 380-9190

COLLECTION VIP • Reçoit 6/7, 907-9797

Haïtienne 25 ans grassette jolice, basse-ville, hommes affaires. 999-5914

♥ JOLIE FRANCE SENSUELLE CHALEUREUSE, 955-5969 ♥

JOYCE, 34 ans, te reçoit de 10h à 19h, 7/7, 261-7986

TRÈS SÉDUISANTE, DOUCE HÉLÈNE, 45 ANS. 261-1742

\* ESCORTE - 521-6969 - Mâles \* www.lesapollons.com

\*\*\* AUX FÈES \*\*\* REÇOIT 688 - 3901 DÉPLACE www.lesfeesenchanteresses.com

607 Avis Agences de rencontre

A ACCÉDER au BUT de STABILITÉ 1632, ch. Ste-Foy QC G1S 2P4

625 Avis Perdu/trouvé

948 à 989 VÉHICULES Supermarché de l'auto

Voitures rubriques 948 à 958

Camionnettes et utilitaires rubriques 960 à 965

Véhicules récréatifs et autres rubriques 967 à 989

949 Voitures 1999\$ et moins

À BAS PRIX. Besoin voitures 500 \$ à 3000 \$. R.M. AUTOS 622-9600

ACHAT AUTOS 50\$ à 3000\$, ainsi que ferrailles, 571-6532.0

CHEVROLET Cavalier 1998, 4 portes, manuelle, 4 pneus d'été neufs+2 pneus d'hiver, 185 000km 1800\$ négociable, 561-6256

1E, 2e, 3e chance, 1000\$ à 15 000\$ et +, garantie, 666-8277 autosoleil.com

ELANTRA 1996, 136 000km, 4 portes, parfaite condition, 843-5604

MAZDA Protege 93, manuelle, 190 000 km, A-1, 1200\$, 524-2147

950 Voitures 2000\$ à 6999\$

ACURA Intégra 1994, très bonne condition, tout équipé, faites moi une offre, 6 200\$/neg., 952-6453

CAVALIER 1996, 172 000km, A1, manuelle, 2 portes, carrosserie très propre, traité tous les ans à l'antirouille, 2 500\$, négociable, 847-7597 / 809-4951

MONTE CARLO LS 3.1i 1996, A1, noir/intérieur beige, tout équipé, pneus été/hiver neufs, 156 000km, 6 000\$, 418-775-8440

Malibu 1999, 207 000 km, propre, mécanique refaite, 3 000\$ neg., 564-8060 ou 889-5118

MALIBU 1998, a/c, 8 pneus neufs, A1, nég., 56 000km, 871-4421

MUSTANG 1995, 3.8l, V6, manuelle, 6 500\$, 829-3712 / 575-3712

HONDA CIVIC 1999, 4 portes, automatique, 101 000 km, a/c, démarreur à distance, prix demandé 5 500\$. 882-0703

CIVIC Hatchback 1999, automatique, mags, a/c, 12 CD, 137 800km, 876-3894

ACCORD EX-R-V-6 1997, tout équipé, 173 000km, a/c, cuir, toit ouvrant, 8 pneus, 6 500\$, 658-1630

GRAND AM SE 2003, GRIS 70 000 km, 6 995\$ levyhonda.com 833-3200

ELANTRA VE'01, 126 000km, a/c, vitres teintées, 4 500\$, 580-9881

TIBURON 2000, 2 L, 115 000 km, manuelle, 6 000\$, 871-2776

KIA Rio RXV 2002, automatique, équipé, 54 000km, femme propio., 6 800\$ neg., 564-5847/834-0706

RIO RX 2002, 98 000km, automatique, A1, prix nég., 564-3426

PROTÉGÉ LX 1996, 100 000km, tout équipé, manuelle, toit ouvrant, bleu, 3 200\$, 932-2038

PRECIDIA '95, 210 00km, A1, pas rouillé, suspension neuve, pneus hiver neufs, 2 850\$, 486-7694

PROTEGE 99, 169 000km, manuelle, 8pneus, toit, 3 500\$, 623-9368

ACCLAIM 92, tout équipé, V6, automatique, 123 000 km, très propre, 8 roues, 2500\$. 527-3526

PONTIAC Sunfire 2003, 4 portes, automatique, 58 000 km, 6395\$. 659-6772

SUNFIRE 2002, 4 portes, manuelle, 85 000km, 5500\$, 809-7623

TOYOTA COROLLA CE 2001, noir, 111 000 km, manuelle, garantie prolongée, 6 300\$, 802-0158

TOYOTA MR2 1985, 5 vitesses, 8 roues avec mag, 176 000km, 3000\$. 929-5348

COROLLA CE 2001, 168 000 km, automatique, démarreur, impeccable mécanique A-1, 5800\$. 933-8101

GOLF 1996, 166 000km, femme proprio., 2200\$ non nég., 663-8752

951 Voitures 7000\$ à 11 999\$

BUICK PARK AVENUE ULTRA 2002, moteur 3.8, Supercharged, moteur et balance de garantie, 20 000km, 9 500\$, 953-0850

BUICK CENTURY 2003, 24 000 km 11 500\$ équipée garantie 254-6288

CHEVROLET OPTRA LS 2005, tout équipé 35 000 km 11 495\$ 468/sem. www.gestionlac.com 836-2916

SEBRING Touring V6'04, 54 000km 9 500\$, 418-228-1929/228-1704

HONDA CIVIC LX 2002, argent, 4 portes, manuelle, 109 000 km, équipée, 8 700\$, 877-8235

HONDA CIVIC 2003, 79 000km, garantie, 8995\$ 43\$/sem www.gestionlac.com 836-2916

HONDA CIVIC COUPE LX 2003 manuelle, 70 056 km, 11 495\$ QUEBEC MITSUBISHI 682-2226

HONDA Civic 2002, 4 portes, A-1, 121 000km, 7 900\$, 871-2046

CIVIC DX '01, 136 000km, A1, a/c automatique, 8 000\$, 999-3567

HONDA ACCORD SE 2000, 4 portes, 178 000 km, 8 900\$, 576-8665

ACURA 1.7 EL PREMIUM 2002, beige, int. cuir, 4 pneus d'hiver montés sur roues, 92 000km, 11 900\$, 843-2103

CIVIC SI-G 2000, excellente condition, tout équipée, bas km, 9900\$ négociable. 454-2700.

TIBURON 2.0i 2004, 77 000km, manuelle, garantie, noir, 10 450\$, 646-0359 ext.234 / 651-8319

HYUNDAI ACCENT GS 2003, amande, 39 000 km, automatique, 7 995\$ 622-4700 MaisonChrysler.ca

HYUNDAI ELANTRA GL 2004 incroyable 30 000 km, 10 995\$ 622-4700 MaisonChrysler.ca

SONATA '03, 53 000km, beige, tout équipé, 9 800\$, Diane 571-9775

XG350 2002, A1, garantie, rouge, 57 000km, 9 495\$, 844-2576

MAZDA MIATA 1996, manuelle, bleu métal, pneus profilés, 11 900\$, A voir! 576-8665

MAZDA PROTÉGÉ LX 03, 79 000 km, garantie, 7495\$, 35\$/sem www.gestionlac.com 836-2916

MAZDA PROTÉGÉ 2003, 56 400km manuelle, garantie, 9 440\$ QUEBEC MITSUBISHI 682-2226

MAZDA 3 GX 2004, manuelle, 61 000 km, tout équipée, 11 770\$ QUEBEC MITSUBISHI 682-2226

MAZDA PROTÉGÉ 5 2002 11995\$, manuelle, a/c, 11 995\$ QUEBEC MITSUBISHI 682-2226

PROTEGE 5 2002, 89 000 km, automatique, équipée, A1, 9900\$, 998-1479

PROTEGE 2000, 4 portes, automatique, état neuf, A/C, 97 000 km, A-1, 7 700\$. 802-5754.

MITSUBISHI OZ-Rally 2003, 82 600 km, toit ouvrant, manuelle, argent, 11 500\$. 838-9500, 571-4872

HYUNDAI ELANTRA VE 2002 89 702 km, a/c, garantie, 8 995\$ QUEBEC MITSUBISHI 682-2226

NISSAN SENTRA 2004, équipé 70 000km, A/C, 8995\$, 42\$/sem. www.gestionlac.com 836-2916

MAXIMA 2000, 98 000

# sports

BASEBALL Carter et Bench voient Bonds différemment → 58

Barry Bonds



## Seve s'en va

Agence France-Presse

**CARNOUSTIE** — L'Espagnol Severiano Ballesteros, qui a fait émerger l'Europe du golf dans les années 80 grâce à ses exploits au Masters d'Augusta ou à la coupe Ryder, a annoncé hier qu'il prenait sa retraite à 50 ans, après 33 années d'une carrière bien remplie.

« Je n'ai plus l'envie et je ne veux plus sacrifier des choses comme avant », a expliqué Ballesteros, visiblement ému, lors d'une conférence de presse donnée à Carnoustie où s'amorce jeudi l'Omnium britannique. « J'ai renoncé à mes années d'adolescence et je me suis battu nuit et jour pour me consacrer à 100% au golf. J'ai encore un certain nombre de bonnes années devant moi et je veux passer un peu de temps avec mes trois enfants, mes amis et ma famille. »

### PLUSIEURS TITRES

L'Espagnol est bardé de titres : il a remporté trois fois l'Omnium britannique (1979, 1984 et 1988) et deux fois le Masters (1980 et 1983). Il a aussi appartenu à quatre reprises à l'équipe d'Europe victorieuse de la coupe Ryder, dont en 1997 comme capitaine. Mais à la fin des années 90, alors qu'il était devenu l'un des joueurs les plus connus de

la planète, l'Espagnol a vu sa carrière connaître un brutal coup d'arrêt à cause de douleurs au dos. Depuis, ses tentatives de retour ont toutes échoué.

### HUMILIÉ

Juste avant ses 50 ans, il a échoué au Masters avec une humiliante dernière place, puis fait ses débuts un mois plus tard dans le circuit des Champions, où il a encore terminé en lanterne rouge.

« Depuis quelques mois, j'étais un peu perdu ; j'étais en proie à une lutte intérieure, a-t-il expliqué. Ma tête disait : "Je pense que tu devrais prendre ta retraite, mais mon cœur me disait qu'il valait mieux que je continue à jouer." »

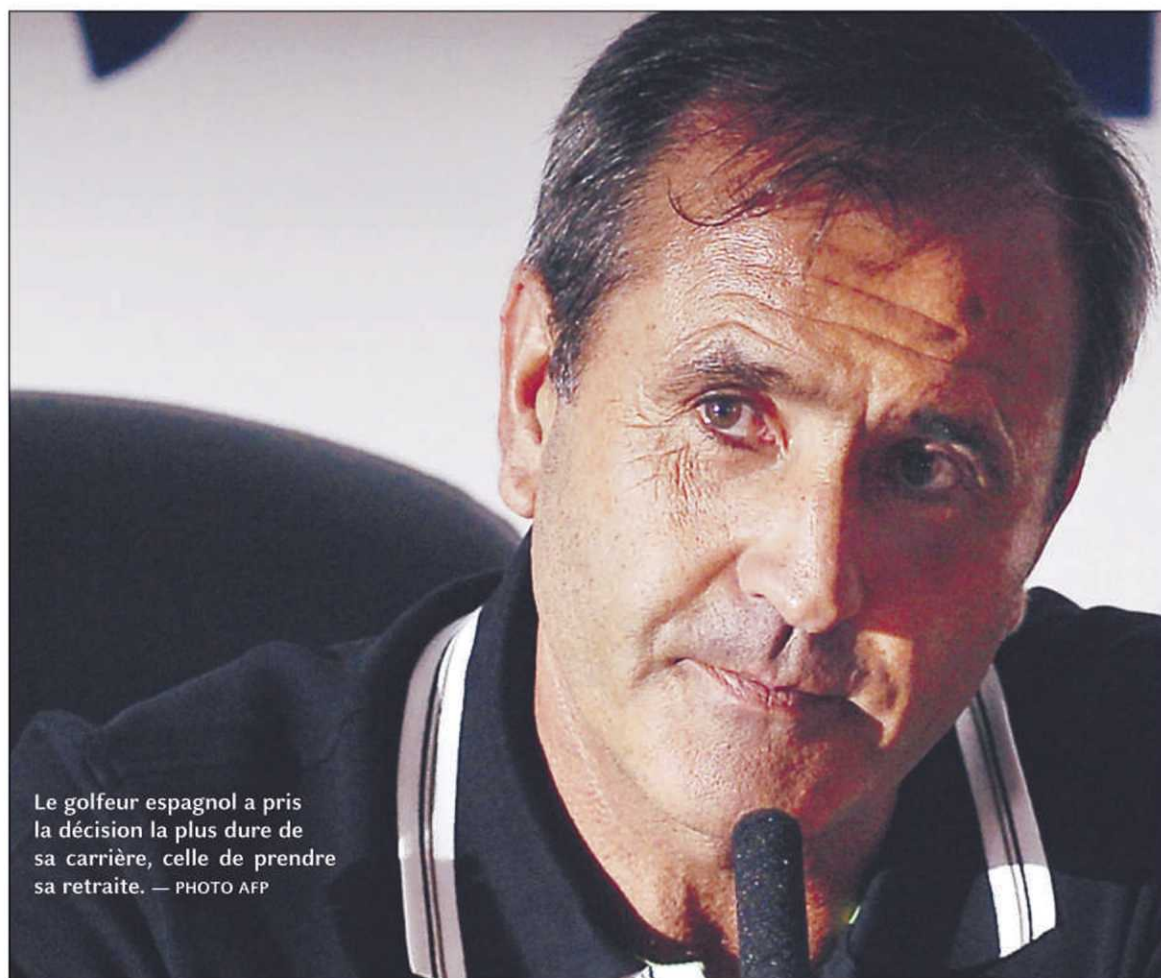
« Cela a été difficile pendant un bon moment, mais j'ai finalement décidé cette année de tenter le circuit des Champions. J'y suis allé, et le temps était beau, mais je n'ai disputé qu'un tournoi et je suis rentré », a-t-il ajouté.

« Ça m'a vraiment fait réfléchir profondément, et je m'interrogeais si je devais continuer ou arrêter de jouer. J'ai pris sans doute la décision la plus dure de ma carrière, celle de prendre ma retraite », a-t-il précisé.

Issu d'une famille modeste de Cantabrie, près de Santander — son père était jardinier de terrains de sport —, dans un pays peu équi-

« J'ai renoncé à mes années d'adolescence et je me suis battu nuit et jour pour me consacrer à 100% au golf. J'ai encore de bonnes années devant moi et je veux passer un peu de temps avec mes trois enfants, mes amis et ma famille. »

— Seve Ballesteros, fils de jardinier et trois fois vainqueur de l'Omnium britannique



Le golfeur espagnol a pris la décision la plus dure de sa carrière, celle de prendre sa retraite. — PHOTO AFP

pé en verts de golf, il a fait ses débuts à Carnoustie en 1975.

Mais c'est en 1979 qu'il frappe un grand coup en remportant l'Omnium britannique à Royal Lytham, où il se fait surnommer « le champion du parking » en référence à l'un de ses coups les plus fameux. Ses exploits à la coupe Ryder ont également été retentissants, com-

me cette victoire de 1985 face aux Américains, la première depuis 1957. Mieux, en 1987, l'équipe européenne emmenée par Ballesteros s'impose pour la première fois sur le sol américain. Cette période marque le summum de sa carrière et coïncide avec un rééquilibrage entre Américains et Européens, ces derniers se situant même dés-

ormais un cran au-dessus à la coupe Ryder. Ballesteros a tenu à écarter toute raison médicale pour expliquer sa retraite, balayant les allégations de médias espagnols selon lesquelles il aurait récemment fait une tentative de suicide. « Je vais très bien, comme vous pouvez le voir », a-t-il lancé.

Autre texte → 56

# ESSAYEZ

LES VÉLOS DU TOUR

CHANCE UNIQUE

LE JEUDI 19 JUILLET

## JOURNÉE DÉMO COLNAGO

Maintenant dépositaire

**DEVINCI COLNAGO** **NORCO** **Miele GURU**

PERFORMANCE

# BÉGIN

877-4018

Depuis 18 ans !

3695, de l'Hétrière, Saint-Augustin

à 2 minutes de la sortie Jean-Gauvin, voisin de l'aréna Activital

BASEBALL

NATIONALE

DIMANCHE 15 JUILLET
Pittsburgh 1, Atlanta 5
Washington 3, Florida 5
Cincinnati 2, N.Y. Mets 5
Colorado 3, Milwaukee 4
Houston 6, Chicago Cubs 7
L.A. Dodgers 5, San Francisco 3
San Diego 4, Arizona 0
St. Louis 10, Philadelphie 2

LUNDI 16 JUILLET
Cincinnati à Atlanta
Colorado à Pittsburgh
Houston 3, Washington 4
San Francisco 2, Chicago Cubs 3
St. Louis 5, Florida 3
Arizona 3, Milwaukee 4
N.Y. Mets 0, San Diego 2 (3e manche)
Philadelphie 1, L.A. Dodgers 3 (2e m.)

MARDI 17 JUILLET
Colorado (Fogg 4-6) à Pittsburgh
(Youman 2-0), 19h05
Houston (Sampson 6-6) à Washington
(Redding 1-1), 19h05
St. Louis (Thompson 6-3) en Floride
(Vanden Hurk 2-2), 19h05
Cincinnati à Trois-Rivières (Reyes 0-0), 19h35
Arizona (Petit 1-1) à Milwaukee (Vargas 6-2), 20h05
San Francisco (Zito 6-9) à Chicago Cubs
(Marshall 4-3), 20h05
N.Y. Mets (O'Hernandez 5-4) à San Diego
(Peavy 9-3), 22h05
Philadelphie (Durbin 0-2) à L.A. Dodgers
(Hendrickson 4-4), 22h10

CLASSEMENT (162 MATCHS)
(Matches à San Diego et L.A. Dodgers non compris)
Division Est
G P MOY DIF SÉ 100
N.Y. Mets.....51 40 560 — 2g 5-5
Atlanta.....50 43 538 2.0 1p 7-3
Philadelphie.....46 45 505 5.0 1p 5-5
Florida.....44 49 473 8.0 1p 6-4
Washington.....38 54 413 13.5 1g 5-5

Division Centrale
G P MOY DIF SÉ 100
Milwaukee.....52 40 565 — 3g 4-6
Chicago Cubs.....48 43 527 3.5 4g 7-3
St. Louis.....42 47 472 8.5 2g 5-5
Pittsburgh.....40 52 435 12.0 4p 5-5
Houston.....39 54 419 13.5 4p 3-7
Cincinnati.....38 55 409 14.5 1g 6-4

Division Ouest
G P MOY DIF SÉ 100
L.A. Dodgers.....52 40 565 — 4g 6-4
#-San Diego.....50 40 556 1.0 1g 4-6
Arizona.....49 45 521 4.0 2p 3-7
Colorado.....46 46 500 6.0 1g 7-3
San Francisco.....38 52 422 13.0 5p 3-7
#-meilleur deuxième.

MEILLEUR DEUXIÈME
G P MOY DIF.
San Diego.....50 40 566 —
Atlanta.....50 43 538 1.5
Chicago Cubs.....48 43 527 2.5
Arizona.....49 45 521 3.0
Philadelphie.....46 45 505 4.5
Colorado.....46 46 500 5.0
Florida.....44 49 473 7.5
St. Louis.....42 47 472 7.5
Pittsburgh.....40 52 435 11.0
San Francisco.....38 52 422 12.0
Houston.....39 54 419 12.5
Washington.....38 54 413 13.0
Cincinnati.....38 55 409 13.5

LES MENEURS
(Matches d'hier non compris)
Holliday Col.....89 366 57 124 339
DYoung Was.....84 295 41 99 336
DeLee Chi.....85 319 48 107 335
CJones Atl.....68 260 50 87 335
Pence Hou.....67 287 40 96 334
Utley Phi.....90 360 66 120 333
HaRamirez Flo.....89 366 71 121 331
Renteria Atl.....88 349 58 114 327
MiCabrera Flo.....88 331 56 108 326
Taveras Col.....70 271 46 88 325
POINTS COMPTÉS — Rollins, Phi, 76;
HaRamirez, Flo, 71; Uggla, Flo, 68; Utley,
Phi, 66; JBReyes, NY, 64; Fielder, Mil,
63; BPhillips, Cin, 63; ASorian, Chi, 63.
POINTS PRODUITS — Utley, Phi, 74;
CaLee, Hou, 73; Fielder, Mil, 71; Holliday,
Col, 70; Howard, Phi, 68; MiCabrera, Flo,
65; Martin, LA, 62.
COUPS SÛRS — Holliday, Col, 124;
HaRamirez, Flo, 121; Utley, Phi, 120;
Rollins, Phi, 117; JBReyes, NY, 115;
Byrnes, Ari, 115; Renteria, Atl, 114.
DOUBLES — Utley, Phi, 36; Uggla, Flo,

33; Holliday, Col, 30; DeLee, Chi, 28;
Church, Was, 25; AdGonzalez, SD, 25;
CaLee, Hou, 25; ASorian, Chi, 25;
DYoung, Was, 25.
TRIPLES — Rollins, Phi, 10; JBReyes,
NY, 9; Amezaga, Flo, 7; Pence, Hou, 6;
Johnson, Atl, 6; CGuzman, Was, 6.
CIRCUITS — Fielder, Mil, 30; Dunn, Cin,
25; Griffey Jr., Cin, 23; Howard, Phi, 22;
MiCabrera, Flo, 21; Pujols, STL, 20;
BPhillips, Cin, 19.
BUTS VOLÉS — JBReyes, NY, 46; Pierre,
LA, 36; Victorino, Phi, 28; HaRamirez,
Flo, 27; Wright, NY, 20; Taveras, Col, 20;
Byrnes, Ari, 19.
LANCEURS (10 décisions) — Penny, LA,
10-1, .909, 2.39; Harang, Cin, 10-2, .833,
3.70; Peavy, SD, 9-3, .750, 2.19;
Harns, Phi, 11-4, .733, 3.83; CYoung,
SD, 8-3, .727, 1.97; BSheets, Mil, 10-4,
.714, 3.39; JSosa, NY, 7-3, .700, 3.92.
RETRAITS AU BÂTON — Harns, Phi,
126; Peavy, SD, 125; Webb, Ari, 122;
Harang, Cin, 120; CZambrano, Chi, 114;
CYoung, SD, 107; Lilly, Chi, 105.
VICTOIRES PROTÉGÉES — FCordero,
Mil, 28; Valverde, Ari, 27; Hoffman, SD,
25; Saito, LA, 24; Gregg, Flo, 20;
Fuentes, Col, 20; BWagner, NY, 20.

AMÉRICAINNE
DIMANCHE 15 JUILLET
Toronto 2, Boston 1
Kansas City 3, Cleveland 5
Chicago White Sox 3, Baltimore 5
N.Y. Yankees 7, Tampa Bay 6
Oakland 3, Minnesota 4
Texas 5, L.A. Angels 4 (11 manches)
Detroit 11, Seattle 7

LUNDI 16 JUILLET
Toronto 4, N.Y. Yankees 6
Chicago White Sox 11, Cleveland 10
Kansas City 0, Boston 4
Baltimore 1, Seattle 1 (3e manche)
Texas 0, Oakland 0 (3e manche)

MARDI 17 JUILLET
Toronto (Halladay 10-4) à N.Y. Yankees
(Pettitte 5-6), 19h05
Chicago White Sox (Garland 7-6) à
Cleveland (Byrd 7-4), 19h05
Kansas City (Nunez 0-0) à Boston
(Wakefield 10-8), 19h05
L.A. Angels (Colon 6-4) à Tampa Bay
(Shields 7-5), 19h10
Detroit (Robertson 5-6) au Minnesota
(Garza 1-0), 20h10
Baltimore (Guthrie 4-3) à Seattle
(Fernandez 6-4), 22h05
Texas (Tejeda 5-8) à Oakland (Gaudin 8-4),
22h05

CLASSEMENT (162 MATCHS)
(Matches à Seattle et Oakland non compris)
Division Est
G P MOY DIF SÉ 100
Boston.....56 36 609 — 1g 5-5
N.Y. Yankees.....46 44 511 9.0 3g 7-3
Toronto.....45 47 489 11.0 1p 5-5
Baltimore.....41 50 451 14.5 3g 5-5
Tampa Bay.....35 56 385 20.5 2p 2-8

Division Centrale
G P MOY DIF SÉ 100
Detroit.....54 36 600 — 1g 7-3
Cleveland.....54 38 587 1.0 1p 4-6
Minnesota.....49 43 533 6.0 4g 7-3
Chicago W.S.....41 50 451 13.5 1g 5-5
Kansas City.....39 53 424 16.0 2p 5-5

Division Ouest
G P MOY DIF SÉ 100
L.A. Angels.....55 36 604 — 1p 5-5
Seattle.....51 38 573 3.0 1p 6-4
Oakland.....44 48 478 11.5 7p 2-8
Texas.....39 52 429 16.0 1g 5-5
#-meilleur deuxième.

MEILLEUR DEUXIÈME
G P MOY DIF.
Cleveland.....54 38 587 —
Seattle.....51 38 573 1.5
Minnesota.....49 43 533 5.0
N.Y. Yankees.....46 44 511 7.0
Toronto.....45 47 489 9.0
Oakland.....44 48 478 10.0
Baltimore.....41 50 451 12.5
Chicago W.S.....41 50 451 12.5
Texas.....39 52 429 14.5
Kansas City.....39 53 424 15.0
Tampa Bay.....35 56 385 18.5

LES MENEURS
(Matches d'hier non compris)
MORdonez Det.....87 327 71 117 358
ISuzuki Sea.....89 371 62 130 350
Polanco Det.....80 334 62 112 335
Jeter NY.....89 366 59 122 333
Posada NY.....86 300 47 99 330
VGuerrero LA.....88 325 47 106 326
DOrtiz Bos.....85 310 59 100 323

CAN-AM

DIMANCHE 15 JUILLET
Aucun match.
LUNDI 16 JUILLET
Québec 1, New Haven 4
North Shore 5, Worcester 1
Nashua 1, Sussex 4
Grays 8, New Jersey 2
Brokton 2, Atlantic City 13

MARDI 17 JUILLET
Québec (Perez 3-6) à New Haven (Kosyk 1-0), 11h05
North Shore à Worcester, 19h05
Nashua à Sussex, 19h05
Grays à New Jersey, 19h05
Brokton à Atlantic City, 19h05

MERCREDI 18 JUILLET
Québec à New Haven, 19h05
Brokton à Atlantic City, 11h05
Nashua à Sussex, 12h05
North Shore à Worcester, 19h05
Grays à New Jersey, 19h05

CLASSEMENT (25 MATCHS)
(2e MOITIÉ DE 47 MATCHS)
G P MOY DIF SÉ 100
New Haven.....1 01.000 — 1g 1-0
North Shore.....1 01.000 — 1g 1-0
Sussex.....1 01.000 — 1g 1-0
Grays.....1 01.000 — 1g 1-0
Atlantic City.....1 01.000 — 1g 1-0
Québec.....0 1.000 1.0 1p 0-1
Brokton.....0 1.000 1.0 1p 0-1
Nashua.....0 1.000 1.0 1p 0-1

RENDIEMENT DES
CAPITALES
AU BÂTON
NO AB PC CS CC PP BVMOY
22-Berry.....164 32 57 2 25 8 348
27-Deschênes.....17 4 9 2 4 0 529
6-Gallway.....141 23 48 10 32 0 340
31-Lantigua.....162 24 52 8 41 3 321
4-Martin.....139 21 32 3 15 4 230
13-Naccarata.....31 9 10 1 2 0 323
Scalabrini.....12 4 5 2 5 0 417
25-Stang.....165 25 51 2 24 3 309
10-Stevens.....159 19 34 5 18 1 214
16-Tomlinson.....160 41 41 4 21 9 256
11-Trainer.....85 7 19 2 9 1 224
7-Uchida.....105 14 17 3 11 6 162
TOTALS.....1585 261 439 51239 42 277

AU MONTICULE
NO V DVP ML BB RB MPM
12-Bearers.....3 1 0 45.0 17 25 4.00
28-Dunn.....5 1 0 59.0 15 33 3.66
38-Gélinas.....4 0 0 61.1 8 35 1.91
15-Mendoza.....0 0 0 13.2 9 13 0.66
20-McLaughlin.....0 0 0 2.0 4 1 4.50
29-Pello.....1 0 0 3.2 3 9 8.2
17-Perez.....3 6 0 58.0 31 41 5.90
21-Ryan.....1 0 0 35.1 27 23 5.09
23-Simard.....5 4 0 68.1 18 36 3.56
24-stanton.....1 5 6 18.2 9 20 6.75
TOTALS.....27 21 11 410.1160263 3.84

VMartinez Cle.....82 321 46 103 321
BRoberts Bal.....90 358 59 115 321
Youkilis Bos.....81 306 51 98 320
OCabrera LA.....89 362 58 116 320
POINTS COMPTÉS — ARodriguez, NY,
83; Sheffield, Det, 82; Sizemore, Cle, 75;
MORdonez, Det, 71; Granderson, Det, 69;
DeJesus, KC, 67; Rios, Tor, 64.
POINTS PRODUITS — ARodriguez, NY,
87; VGuerrero, LA, 78; Morneau, Min,
76; MORdonez, Det, 75; VMartinez, Cle,
71; Hunter, Min, 71; CGuillen, Det, 69.
LA, 36; Victorino, Phi, 28; HaRamirez,
Flo, 27; Wright, NY, 20; Taveras, Col, 20;
Byrnes, Ari, 19.
LANCEURS (10 décisions) — Penny, LA,
10-1, .909, 2.39; Harang, Cin, 10-2, .833,
3.70; Peavy, SD, 9-3, .750, 2.19;
Harns, Phi, 11-4, .733, 3.83; CYoung,
SD, 8-3, .727, 1.97; BSheets, Mil, 10-4,
.714, 3.39; JSosa, NY, 7-3, .700, 3.92.
RETRAITS AU BÂTON — Harns, Phi,
126; Peavy, SD, 125; Webb, Ari, 122;
Harang, Cin, 120; CZambrano, Chi, 114;
CYoung, SD, 107; Lilly, Chi, 105.
VICTOIRES PROTÉGÉES — FCordero,
Mil, 28; Valverde, Ari, 27; Hoffman, SD,
25; Saito, LA, 24; Gregg, Flo, 20;
Fuentes, Col, 20; BWagner, NY, 20.

AMÉRICAINNE
DIMANCHE 15 JUILLET
Toronto 2, Boston 1
Kansas City 3, Cleveland 5
Chicago White Sox 3, Baltimore 5
N.Y. Yankees 7, Tampa Bay 6
Oakland 3, Minnesota 4
Texas 5, L.A. Angels 4 (11 manches)
Detroit 11, Seattle 7

LUNDI 16 JUILLET
Toronto 4, N.Y. Yankees 6
Chicago White Sox 11, Cleveland 10
Kansas City 0, Boston 4
Baltimore 1, Seattle 1 (3e manche)
Texas 0, Oakland 0 (3e manche)

MARDI 17 JUILLET
Toronto (Halladay 10-4) à N.Y. Yankees
(Pettitte 5-6), 19h05
Chicago White Sox (Garland 7-6) à
Cleveland (Byrd 7-4), 19h05
Kansas City (Nunez 0-0) à Boston
(Wakefield 10-8), 19h05
L.A. Angels (Colon 6-4) à Tampa Bay
(Shields 7-5), 19h10
Detroit (Robertson 5-6) au Minnesota
(Garza 1-0), 20h10
Baltimore (Guthrie 4-3) à Seattle
(Fernandez 6-4), 22h05
Texas (Tejeda 5-8) à Oakland (Gaudin 8-4),
22h05

CLASSEMENT (162 MATCHS)
(Matches à Seattle et Oakland non compris)
Division Est
G P MOY DIF SÉ 100
Boston.....56 36 609 — 1g 5-5
N.Y. Yankees.....46 44 511 9.0 3g 7-3
Toronto.....45 47 489 11.0 1p 5-5
Baltimore.....41 50 451 14.5 3g 5-5
Tampa Bay.....35 56 385 20.5 2p 2-8

Division Centrale
G P MOY DIF SÉ 100
Detroit.....54 36 600 — 1g 7-3
Cleveland.....54 38 587 1.0 1p 4-6
Minnesota.....49 43 533 6.0 4g 7-3
Chicago W.S.....41 50 451 13.5 1g 5-5
Kansas City.....39 53 424 16.0 2p 5-5

Division Ouest
G P MOY DIF SÉ 100
L.A. Angels.....55 36 604 — 1p 5-5
Seattle.....51 38 573 3.0 1p 6-4
Oakland.....44 48 478 11.5 7p 2-8
Texas.....39 52 429 16.0 1g 5-5
#-meilleur deuxième.

MEILLEUR DEUXIÈME
G P MOY DIF.
Cleveland.....54 38 587 —
Seattle.....51 38 573 1.5
Minnesota.....49 43 533 5.0
N.Y. Yankees.....46 44 511 7.0
Toronto.....45 47 489 9.0
Oakland.....44 48 478 10.0
Baltimore.....41 50 451 12.5
Chicago W.S.....41 50 451 12.5
Texas.....39 52 429 14.5
Kansas City.....39 53 424 15.0
Tampa Bay.....35 56 385 18.5

LES MENEURS
(Matches d'hier non compris)
MORdonez Det.....87 327 71 117 358
ISuzuki Sea.....89 371 62 130 350
Polanco Det.....80 334 62 112 335
Jeter NY.....89 366 59 122 333
Posada NY.....86 300 47 99 330
VGuerrero LA.....88 325 47 106 326
DOrtiz Bos.....85 310 59 100 323

(Match d'hier non compris)
Thetford Mines.....16 5 762 —
Ste-Foy.....9 7 563 4.5
Beauport.....10 11 476 6.0
Haute St-Charles.....8 10 444 6.5
Québec.....7 12 368 8.0
Chaudière-Ouest.....6 11 353 8.0

MIDGET AAA
LUNDI 16 JUILLET
Lachine à Laval
MERCREDI 18 JUILLET
Trois-Rivières à Charlesbourg
(Parc Henri-Casault), 19h
Lachine à Montréal, 19h

CLASSEMENT (40 MATCHS)
(Match d'hier non compris)
G P MOY DIF.
Charlesbourg.....19 9 679 —
Montréal.....18 12 600 2.0
Trois-Rivières.....16 16 500 5.0
Lachine.....14 15 483 5.5
Laval.....14 16 467 6.0
Rive-Sud.....7 20 259 11.5

SENIOR
LIGUE ÉLITE DU QUÉBEC
DIMANCHE 15 JUILLET
Acton Vale 9, Granby 5
LUNDI 16 JUILLET
Ailes du Québec 6, Trois-Rivières 4
MARDI 17 JUILLET
Québec à Trois-Rivières
(Stade Fernand-Bédard), 20h
Ailes du Québec à Acton Vale, 20h

CLASSEMENT (32 MATCHS)
Association Worth
G P MOY DIF.
Trois-Rivières.....19 5 792 —
Rivière-du-Loup.....19 5 792 —
Victoriaville.....19 7 731 1.0
Québec.....8 13 381 9.5

Association Rawlings
G P MOY DIF.
Coaticook.....14 12 538 —
Sherbrooke.....11 15 423 3.0
Acton Vale.....9 17 346 5.0
Ailes du Québec1.....8 16 333 5.0
Granby.....4 21 160 9.5

LIGUE MAJEURE BB
DIMANCHE 15 JUILLET
Bar le Xanthie 10, Montmagny 7
Bar le Shack 4-8, Victoriaville 15-7
Imédia 7, Indiens 0
MERCREDI 18 JUILLET
Victoriaville c. Bar le Xanthie (Joffre), 20h
Bar le Shack c. Éclairage Contrast
(Terrain de l'arène), 20h30
Imédia c. Indiens (Duberger), 20h45

CLASSEMENT (24 MATCHS)
G P MOY DIF.
Imédia.....11 5 688 —
Éclairage Contrast.....9 5 643 1.0
Bar le Shack.....8 5 615 1.5
Montmagny.....9 6 600 1.5
Victoriaville.....8 8 500 3.0
Bar le Xanthie.....7 7 500 3.0
Indiens.....1 17 056 10.0

PURIBEC BAS ST-LAURENT
DIMANCHE 15 JUILLET
Matane 6, La Pocatière 3
LUNDI 16 JUILLET
Trois-Pistoles 6, Cabano 3
MARDI 17 JUILLET
Rimouski à Trois-Pistoles, 20h

CLASSEMENT (20 MATCHS)
G P MOY DIF.
Trois-Pistoles.....11 3 786 —
Cabano.....8 6 571 3.0
La Pocatière.....6 9 400 5.5
Matane.....6 9 400 5.5
Rimouski.....5 9 357 6.0

MINEUR
TOURNOI BANTAM/
MIDGET DE CHAUDIÈRE
LUNDI 16 JUILLET
BANTAM A
St-Nicolas Pirates 3, Trois-Rivières-Ouest
Aigles 5
Québec Capitales 14, A.B.M.D.
Ambassadeurs 3
A.B.M.C.E. Draveurs 2, St-François
Vikings 3
St-Jean Braves 16, Bécancour Amiraux 9
MIDJET A
St-Nicolas Pirates c. Haute StCharles
Riverains
C.R.S.A. Brigands c. St-Jean-
Chrysostome Braves

BANTAM AA2
Noroit Patriotes c. Beauport Cobras
BANTAM AA1
Charlesbourg Condors c. Beauport
Cascades
MARDI 17 JUILLET
8 matchs à compter de 18h30

COMPÉTITION DE LA
RÉGION DE QUÉBEC
LUNDI 16 JUILLET
ATOME A
Québec Capitales 5, Haute St-Charles 15
C.R.S.A. Pastriotes 2, Ste-Foy/Sillery 0
MOUSTIQUE MAJEUR
Q.V.B.A.L. Angels 11, Charl. C. Rouges 6
MOUSTIQUE MINEUR
Beauport 5, Q.V.B.A.L. Angels 6

MOUSTIQUE A
Côte de Beauport Cards 5, Beauport 9
St-Nicolas 9, St-François 11
PEE-WEE MAJEUR
Q.V.B.A.L. Angels 0, Charl. Cond. Rouges 3
PEE-WEE MINEUR
Beauport 4, Q.V.B.A.L. Angels 10
PEE-WEE A
Chaudière-Est 2, Desjardins 0
Côte de Beauport Cards 6, Charlesbourg 7
V.B.A.L. 0, Québec Capitales 5

BANTAM A
D.P.R. 0, Côte de Beauport Cards 15
MIDGET AA
Seigneuries 4, Intrépide 11
Qué. Capitales 6-1, Charl. C. Rouges 5-11
MIDGET A
Chaudière-Ouest 2, L'Islet-sur-Mer 9

BALLE-MOLLE
QUÉBEC SPORTIF
SPALDING
Matches joués au Parc Dollard
LUNDI 16 JUILLET
RDS Zone 12, Chauffage Géo Thermique
J.-G. Samson 4
Caron et Guay c. Phénix Maritime, remis,
pluie
MARDI 17 JUILLET
Chauffage Géo Thermique J.-G. Samson
c. AIM Québec, 19h30
Phénix Maritime c. RDS Zone, 21h15

CLASSEMENT (24 MATCHS)
G P N PNTS
Phénix Maritime.....7 5 1 15
AIM Québec.....7 6 1 15
RDS Zone.....6 5 1 13
Chauffage Géo Thermique
J.-G. Samson.....6 7 0 12
Caron et Guay.....3 6 3 9

FOOTBALL
CANADIENNE
SEMAINE 4
JEUDI 19 JUILLET
Winnipeg à Montréal, 19h30
Hamilton à Colombie-Britannique, 22h30
VENDREDI 20 JUILLET
Saskatchewan à Edmonton, 21h
SAMEDI 21 JUILLET
Toronto à Calgary, 19h

CLASSEMENT (18 MATCHS)
Division Est
MJ G P N PP PCPTS
Toronto.....3 2 1 0 100 44 4
Winnipeg.....3 1 1 0 86 81 3
Montréal.....3 1 2 0 59 68 2
Hamilton.....3 0 3 0 34 96 0

Division Ouest
MJ G P N PP PCPTS
C.-Britannique.....3 3 0 0 95 43 6
Saskatchewan.....3 2 1 0 77 57 4
Edmonton.....3 1 1 0 67 83 3
Calgary.....3 1 2 0 60 106 2

MENEURS - ÉQUIPES
OFFENSIVE
TOT COU PAS
Winnipeg.....1311 320 1008
Edmonton.....1077 279 896
Saskatchewan.....1035 244 835
Toronto.....977 239 844
Montréal.....930 193 828
Hamilton.....904 253 707
Calgary.....891 337 650
C.-Britannique.....788 318 547

DÉFENSIVE
TOT COU PAS
Toronto.....664 201 559
Saskatchewan.....699 225 597
C.-Britannique.....847 131 795
Winnipeg.....1010 291 855
Edmonton.....1112 277 900
Montréal.....1127 312 831
Hamilton.....1170 382 838
Edmonton.....1284 364 940

MENEURS INDIVIDUELS
MARQUEURS - TOUCHÉS
Smith, C.-B.....5
Roberts, Wpg.....5
Bruce, Tor.....3
Peterson, Edm.....2
Miles, Tor.....2
Reynolds, Cal.....2
Tucker, Edm.....2
Flick, Sask.....2
Talbot, Tor.....2
Dominguez, Sask.....2
Cates, Sask.....2

QUARTS - VERGES
Glenn, Wpg.....123 77 62.61008 4
Ray, Edm.....117 83 70.9 892 7
Calvillo, MI.....114 75 65.8 801 3
Bishop, Tor.....67 42 62.7 518 4
Burriss, Cal.....78 42 53.8 598 4
Joseph, Sask.....73 37 50.7 509 5
Dickenson, C.-B.....60 37 61.7 446 2
Maas, Ham.....62 36 58.1 421 1
Crandell, Sask.....40 25 62.5 326 1
Chang, Ham.....34 16 47.1 259 1

ORTEURS - VERGES
COUR VER MOY LONG
Roberts, Wpg.....51 247 4.8 56
Smith, C.-B.....45 215 4.8 20
Reynolds, Cal.....30 169 5.6 15
Ebel, Edm.....24 153 6.4 56
Lumsden, Ham.....26 140 5.4 22
Burriss, Cal.....15 124 8.3 24
Joseph, Sask.....11 107 9.7 19
Edwards, MI.....20 66 3.3 7
Cates, Sask.....13 63 4.8 16
Childs, Sask.....20 62 3.1 13

RECEVEURS - VERGES
EDWARDS, WPG
NO VER MOY LONG
Edwards, Wpg.....16 290 18.1 62
Cahoon, MI.....29 259 8.9 16
Stegall, Wpg.....16 221 13.8 49
Watkins, MI.....16 211 13.2 42
Clermont, C.-B.....15 190 12.7 36
Raiph, Ham.....11 186 16.9 71
Bruce, Tor.....15 186 12.4 24
Flick, Sask.....12 179 14.9 35
Gardner, Ham.....11 177 16.1 67
Miles, Tor.....8 174 21.8 73

BOTTEURS - MARQUEURS
CON PLA SIM PTS
McCallum, C.-B.....10 8 1 35
Congi, Sask.....8 6 1 27
Duval, MI.....4 7 2 27
Fleming, Edm.....7 5 3 25
Setta, Ham.....2 6 0 20
Deangelis, Cal.....7 3 0 16
Westwood, Wpg.....6 3 0 15
Prefontaine, Tor.....6 2 1 13
Christie, Tor.....3 2 1 10
Pikula, Wpg.....2 1 1 8

ESS RÉU LONG
McCallum, C.-B.....10 8 48
Duval, MI.....10 7 51
Setta, Ham.....7 6 39
Congi, Sask.....7 6 45
Fleming, Edm.....8 5 42
Deangelis, Cal.....4 3 48
Westwood, Wpg.....6 3 34
Prefontaine, Tor.....4 2 36
Christie, Tor.....4 2 32
Pikula, Wpg.....2 1 35

BOTTEURS - CONVERTIS
ESS RÉU
McCallum, C.-B.....10 10
Congi, Sask.....8 8
Deangelis, Cal.....7 7
Fleming, Edm.....7 7
Prefontaine, Tor.....6 6
Westwood, Wpg.....6 6
Pikula, Wpg.....4 4
Duval, MI.....4 4
Hardy, Tor.....3 3
Christie, Tor.....3 3

RETOURS - DÉGAGEMENT
NO VER MOY LONG
Smart, C.-B.....15 158 10.5 29
Tompkins, Edm.....13 142 10.9 33
Armstead, Sask.....20 124 6.2 19
Walker, Ham.....14 71 5.1 12
Johnson, Wpg.....13 107 8.2 17
Bratton, MI.....6 61 10.2 34
Levingston, Tor.....14 58 4.1 21
Bruce, Tor.....2 46 23.0 47
Howell, Cal.....8 44 5.5 14
Cobourne, MI.....6 42 7.0 10

BOTTEURS - BOTTÉS D'ENVOI
NO VER MOY LONG
Boreham, Sask.....13 838 64.5 75
Anderson, C.-B.....14 795 56.8 67
Fleming, Edm.....14 772 55.1 68
Deangelis, Cal.....10 609 60.9 70
Duval, MI.....7 469 67.0 75
Prefontaine, Tor.....

**QUÉBEC** libère les joueurs d'intérieur **Ryan Lehr**, **Laurent Girard** et **Patrick Deschênes** ; signe le joueur d'intérieur **Patrick Scalabrini** et le joueur d'intérieur et voltigeur **Jean-Philippe Roy**.

**FOOTBALL**

**LIGUE NATIONALE**  
**LIGUE** suspend pour deux parties l'ailier défensif Jared Allen des **Chiefs de Kansas City** pour ses déléments avec la justice.

**CAROLINE** signe l'ailier défensif Charles Johnson ; soumet au ballottage le plaqueur Marques Thornton.

**CINCINNATI** soumet au ballottage l'ailier rapproché Ronnie Ghent.

**DETROIT** signe un contrat de plusieurs années avec le plaqueur Cory Redding.

**N.Y. JETS** signe le receveur éloigné Juan Wong.

**SAN FRANCISCO** soumet au ballottage le demi de sûreté Jérôme Hardy ; inscrit le demi de coin B.J. Tucker sur la liste des blessés.

**WASHINGTON** signe les seconds H.B. Blades, Dallas Sartz et le quart Jordan Palmer ; libère le quart Sam Hollenbach.

**BASKETBALL**

**ASSOCIATION NATIONALE**  
**DENVER** signe la garde Chucky Atkins.

**GOLDEN STATE** signe la garde Marco Belinelli.

**WASHINGTON** signe la garde DeShawn Stevenson.

**JEUX PANAMÉRICAINS**

Rio de Janeiro, Brésil

**MESSIEURS**

**HOCKEY SUR GAZON**  
Canada 2 Antilles néerlandaises 0

**HANDBALL**

Brazil 31, Canada 12

**BADMINTON**

**DOUBLE**  
Mike Beres, Ottawa, et William Milroy, Calgary, battent Marco Garrido et Salvador Sanchez, Mexique, 2-0 en quarts-de-finale, 21-4, 21-10.

**ESCRIME**

**EPEE**  
Igor Tikhomirov, Ontario, perd en quarts-de-finale, 15-11 ; Jean-Pierre Seguin, Saskatoon, perd dans le ronde de 16, 15-11.

**AVIRON**

**À QUATRE**

Canada (Adam Reynolds, Paul Amesbury, Ottawa ; Andrew Borden, Toronto ; John Haver, Saskatoon), premiers dans leur vague, 1:34.92.

**TIR**

**FOSSE OLYMPIQUE**  
Giuseppe di Salvatore, C.-B., remporte la médaille de bronze, 134.0 pts

**PISTOLET 50 MÈTRES**  
Deepinder Singh, Toronto, 14<sup>e</sup> en qualifications, éliminé ; Yuri Movshovich, Ottawa, 25<sup>e</sup> en qualifications, éliminé

**TIR**

**PISTOLET 10 MÈTRES**  
Avianna Chao, Toronto, remporte la médaille d'or, 468.9 pts ; Dorothy Ludwig, C.-B., 4<sup>e</sup>, 467.3 pts

**NATATION**

**100 MÈTRES LIBRE**  
Chad Hankevicz, Saskatoon, 3<sup>e</sup> en qualifications, 50.69 ; Richard Hortness, Alberta, 4<sup>e</sup> en qualifications, 51.33

**TAEKWONDO**

**80 KG**  
Sébastien Michaud, Québec, perd son match dans la ronde de 16, 2-1.

**DAMES**

**BADMINTON**  
Charmaine Reed, Calgary, bat Victoria Montero, Mexique, 2-0 en demi-finales, 21-17, 21-9.

**DOUBLE**

Reed et Fiona McKee, Toronto, battent Solangel Guzman et Leidy Mora, Cuba, 2-1 en quarts-de-finale, 21-12, 22-24, 21-17.

**AVIRON**

**DOUBLE**  
Canada (Camille Brillion, Alberta ; Amber Cuthbertson, Ontario), premières dans leur vague, 1:52.65.

**QUAD**

Canada (Cristin McCarty, Saskatoon ; Peggy Hyslop, Kamloops ; Zoe Hoskins, Edmonton ; Nathalie Maurer, C.-B.), 2<sup>e</sup> en qualifications.

**TIR**

**PISTOLET 10 MÈTRES**  
Avianna Chao, Toronto, remporte la médaille d'or, 468.9 pts ; Dorothy Ludwig, C.-B., 4<sup>e</sup>, 467.3 pts

**NATATION**

**50 MÈTRES LIBRE**  
Seanna Mitchell, Ontario, 3<sup>e</sup> en qualifications, 26.28 ; Elizabeth Collings,

Regina, 5<sup>e</sup> en qualifications, 26.77.

**TAEKWONDO**

**67 KG**  
Karine Sergerie, Ste-Catherine, bat Heidi Juarez, Guatemala, 8-2, remporte la médaille d'or.

**HALTÉROPHILIE**

**63 KG**  
Christine Girard, Rouyn-Noranda, remporte la médaille d'argent, 221 kg ; Tania Whalen, Candiac, 5<sup>e</sup>, 195 kg

**SQUASH**

**SIMPLE**  
Alana Miller, Winnipeg, remporte la médaille d'argent.

**SOCCER**

Canada 4, Equateur 0

**WATER POLO**

États-Unis 10, Canada 8

**TABLEAU DES MÉDAILLES**

	OR	ARG	BR	TOT
États-Unis	14	11	5	30
Canada	4	5	7	16
Venezuela	3	4	8	15
Cuba	5	3	5	13
Brazil	1	6	5	12
Mexique	4	1	6	11
Colombie	4	5	1	10
Argentine	2	0	5	7
Rép. dominicaine	2	1	2	5
Chili	1	1	2	4
Porto Rico	1	0	2	3
Salvador	0	2	1	3
Equateur	0	1	1	2
Perou	0	2	0	2
Guatemala	0	1	1	2
Honduras	0	0	1	1
Trinidad-Tobago	0	0	1	1

**TENNIS**

**CLASSIQUE**

**COUNTRYWIDE - ATP**

Los Angeles

**SIMPLE - PREMIÈRE RONDE**

Dmitry Tursunov (5), Russie, bat Danai Udumchoke, Thaïlande, 6-1, 6-4.

Lee Hyung-taik (7), Corée du Sud, bat Kevin Kim, États-Unis, 6-3, 6-2.

Michael Berrer, Allemagne, bat Amer Delic (8), États-Unis, 6-4, 6-4.

Nicolas Kiefer, Allemagne, bat Teimuraz Gabashvili, Russie, 6-3, 6-3.

**COUPE MERCEDES - ATP**

Stuttgart, Allemagne

Gajel Monfils, France, bat Tommy Robredo (2), Espagne, 7-6 (5), 6-2.

Boris Pashanski, Serbie, bat Guillermo Garcia-Lopez, Espagne, 1-6, 6-2, 6-4.

Marin Cilic, Croatie, bat Benjamin Becker, Allemagne, 6-3, 6-2.

Fernando Verdasco, Espagne, bat Florian Mayer, Allemagne, 6-3, 6-2.

Jiri Vanek, République tchèque, bat Ivan Navarro Pastor, Espagne, 6-1, 6-1.

**OMNIUM DUTCH - ATP**

Amersfoort, Pays-Bas

**SIMPLE - PREMIÈRE RONDE**

Nicolas Devilder, France, bat Agustin Calleri (5), Argentine, 6-3, 6-1.

Evgeny Korolev, Russie, bat Dominik Hrbaty (6), Slovaquie, 6-3, 6-7 (3), 6-3.

Mariano Zabaleta, Argentine, bat Kristof Vliegen, Belgique, 6-3, 6-3.

Gilles Simon, France, bat Ruben Ramirez Hidalgo, Espagne, 6-2, 6-4.

Victor Hanesco, Roumanie, bat Albert Montanes, Espagne, 7-6 (3), 4-6, 7-6 (4).

Robin Haase, Pays-Bas, bat Felix Mantilla, Belgique, 6-3, 6-2.

**WESTERN SOUTHERN FINANCIAL - WTA**

Mason, Ohio

**SIMPLE - PREMIÈRE RONDE**

Sania Mirza (3), Inde, bat Abigail Spears, États-Unis, 6-4, 6-3.

Akiko Morigami (7), Japon, bat Camille Pin, France, 4-6, 7-6 (6), 7-6 (2).

Lilia Osterloh, États-Unis, bat Viktoriya Kutuzova, Ukraine, 6-2, 6-3.

**TOURNOI DE PALERME - WTA**

Mason, Ohio

**SIMPLE - PREMIÈRE RONDE**

Eva Birnerova, Rép.tchèque, bat Michaela Krajcik (1), Pays-Bas, 6-2, 6-4.

Flavia Pennetta, Italie, bat Aravane Rezaoui (6), France, 6-3, 7-5.

Sandra Klossel, Allemagne, bat Tsvetana Pironkova, Bulgarie, 6-2, 6-3.

**GOLF**

**CHAMPIONNAT TITLEIST - AGPQ**

Club de golf de Beloeil

Jean Leduc, Hautes Plaines.....67  
Claude Tremblay, Le Boisé.....67  
Daniel Comeau, Ste-Rose.....69  
Jean-Louis Lamarre, Vallée des Forts.....69  
Martin Plante, Le Challenger.....70  
Carlo Blanchard, St-Raphaël.....70  
Ben Boudreau, Parcours du Cerf.....70  
Yves Tremblay, Boucherville.....70  
Frédéric Lessard, La Tempête.....71  
Olivier Edmond, Les Quatre Domaines.....71  
Louis Bourgeois, St-Donat.....72  
Marc Girouard, Balmoral.....72  
Mike Veilleux, Vallée du Richelieu.....72  
Louis Larose, Les Dunes.....73  
Pete Bousquet, Le Diamant.....74  
Jean Chatelain, Les Ruisseaux.....74  
Michel Dagenais, Des Érables.....74  
Hocan Olsson, Mount Bruno.....74  
Richard Demers, Atlantide.....75  
Franco Jr. Sirianni, St-Jean.....75  
Claude Berger, Lévis.....75  
Serge Bernier, Vaudreuil.....76  
Michel Blier, Bic.....76  
Don Hachey, Beaconsfield.....76  
Jean Laforce, Joliette.....76  
Yves Robillard, Longchamp.....76  
Jocelyn Falardeau, Ile de Montréal.....77  
Gary Lagden, Le Blainvillier.....77  
André Nols, Saguéy-Arvida.....77  
Constant Priondolo, Beloeil.....77  
Daniel Santerre, St-Zotique.....77  
Pascal Edmond, Le Drummond.....77  
Sylvain Courcelles, Val Morin.....78  
Mario Morency, L'Épiphanie.....78  
Eric Plante, Le Portage.....78  
Marc Foucault, Parc Kingsway.....79  
Claude Gamache, Drummondville.....79  
Eric Laporte, Montcalm.....79  
Christian Lavoie, Whitlock.....79  
Eric Mercier, Le Fontainebleau.....79

**TROUS D'UN COUP**

**QUI:** Jacques Rochette **OÙ:** Stoneham (Est), 16<sup>e</sup> trou (120v) **BÂTON:** Fer numéro 9 **TÉMOINS:** Denis Villeneuve, Yves Gosselin.

**QUI:** Jean-Pierre Belzil **OÙ:** Stoneham (Est), 16<sup>e</sup> trou (110v) **BÂTON:** Cocheur d'allée **TÉMOINS:** Alain Lussier, Robert Chamberland, Yvon Vallée.

**QUI:** Marielle Méthot **OÙ:** St-Michel, 11<sup>e</sup> trou (142v) **BÂTON:** Fer numéro 5 **TÉMOINS:** Marie-France Morisset, Roger Poulin, Yves St-Hilaire.

**HIPPODROME DE QUÉBEC**

**AUJOURD'HUI** 13h10  
**INTERPISTE** Kawartha D., 16h15  
Philadelphie (g), Mountaineer (g), 19h  
Delaware (g), 12h45 Grand River, 19h30  
Fort Erie (g), 13h05 Georgian, 19h35  
Finger Lake (g), Yonkers, 19h40

**SOMMAIRES**

**BASEBALL - NATIONALE**

**CINCINNATI 10 ATLANTA 3**

Free cc 6 2 1 0 YEscrb 2b 4 1 3 0  
Httberg 1b 5 3 1 1 Rnteria ac 5 1 2 0  
Grf JrJrf 4 1 2 4 Moylan l 0 0 0 0  
BPHills 2b 5 0 0 0 CJones 3b 2 0 0 0  
Dunn cg 3 1 1 2 AJones cc 5 0 1 3  
Gosling l 0 0 0 0 Fncrur cd 3 1 0 1  
Coffey l 0 0 0 0 Harris cg 2 0 0 0  
Kppngr fs 1 0 1 Diaz cg 5 0 0 0  
Wthers l 0 0 0 McCnrr r 3 0 1 0  
JaVltin r 6 0 3 OAscario l 0 0 0 0  
Eccrn 3b 5 1 2 1 Jhson 2b 0 0 0 0  
PLopez ac 5 0 0 0 Sltmca 1b 4 1 0 0  
Livingston 14 4 1 1 Davies l 0 0 0 0  
Sroos l 0 0 0 0 Vlrrl l 0 0 0 0  
Hopper cg 1 1 1 0 Reyes fs 1 1 0 0  
Devine l 0 0 0 0  
Wdrfd fs 1 0 0 0  
Prnto l 0 0 0 0  
Thrmn 1b 2 0 0 0

Totaux 45 10 16 10 Totaux 37 3 11 3  
Cincinnati.....231 120 001 —10  
Atlanta.....002 000 100 —3  
E—YEscobar (6), Renteria (8), Thorman (6), DJ—Cincinnati 1, LSB—Cincinnati 14, Atlanta 12, 2B—Renteria 2 (24), C—Griffey Jr. (24), BV—Freel 2 (12).

**CINCINNATI**

Livingston G,2-0 2 1 1 1 2  
Saarloos 2-3 1 0 0 2 1  
Gosling 1-3 0 0 0 0 0  
Coffey 1-3 0 0 0 0 0  
Weathers 1 1 0 0 0 0

**ATLANTA**

Davies P,4-8 0 2 2 2 3 0  
Villarreal 3 5 4 3 0 4  
Devine 1 2 1 1 1 0  
Paronto 2 4 2 0 1 1  
Ascario 2 1 0 0 2 1  
Moylan 1 2 1 0 1 1

Davies a lancé à 5 frappeurs en 1<sup>er</sup>, MVL—Saarloos, FI—Livingston, Arbitres—marbre, Angel Hernandez ; 1<sup>er</sup>, Ted Barrett ; 2<sup>e</sup>, Mark Carlson ; 3<sup>e</sup>, Larry Young. D—3:16. A—24442 (49583).

**COLORADO 10 PITTSBURGH 8**

Tveras cc 3 3 1 1 McLth cc 4 2 1 1  
KMtsui 2b 5 0 0 FSNchz 2b 5 2 2 0  
Hlliday cg 3 1 1 3 LaRche 1b 3 1 1 1  
Helton 1b 4 1 1 0 Nady cd 3 0 1 1  
Atkins 3b 5 1 0 0 Doumit r 5 1 2 2  
Corpas l 0 0 0 0 Bay cg 4 1 1 1  
Hawpe cd 3 2 1 1 Castillo 3b 5 0 1 0  
Julio l 0 0 0 0 JWJohnson ac 5 1 2 1  
Carroll 3b 1 0 0 0 VnBcnl 0 0 0 0  
Tlowzki ac 3 1 1 2 Ar Jrp 1 0 0 0  
Tralra r 4 1 1 2 Kata fs 1 0 1 1  
Bchholz l 3 0 1 1 Kuvata l 0 0 1 0  
Herges l 0 0 0 0 Marte l 0 0 0 0  
TMartin l 0 0 0 0 RDavis fs 1 0 1 0  
Hwkins l 0 0 0 0 STorres l 0 0 0 0  
Sprgh cd 1 0 0 0 Capps l 0 0 0 0

Totaux 35 10 8 10 Totaux 37 8 13 8  
Colorado.....513 001 000 —10  
Pittsburgh.....103 220 000 —8  
E—Helton 2 (4), FSanchez (4), Castillo (7), JWilson (7), DJ—Colorado 1, LSB—Colorado 5, Pittsburgh 9, 2B—Holliday (31), Torrealba (10), McLouth (9), FSanchez (22), BV—Taveras 2 (22), KMatsui (17), S—McLouth, VanBenschtn, BS—Taveras, Holliday 2, LaRoche, Nady, Colorado

Buchholz 4 9 6 4 1 5  
Herges 1 2 2 2 1 1  
TMartin 1-3 1 0 0 1 0  
Hawkins G,1-4 1-1 3 1 0 0 0 1  
Julio 1-1 3 0 0 0 0 1  
Corpas VP,2 1 0 0 0 0 1  
Pittsburgh  
VnBcnl P,0-4 2 6 9 9 2 0  
Armas Jr. 3 1 0 0 0 3  
Kuvata 2-3 0 1 0 0 0  
Marte 1-1 3 0 0 0 0 1  
STorres 1 0 0 0 0 1  
Capps 1 1 0 0 0 1  
VanBenschtn a lancé à 3 frappeurs en 3<sup>e</sup>.  
Atteint—par VanBenschtn (Tulowitzki), par VanBenschtn (Taveras). Arbitres—marbre, Bruce Dreckman ; 1<sup>er</sup>, Jerry Meals ; 2<sup>e</sup>, Adam Dowdy ; 3<sup>e</sup>, Larry Poncino. D—3:29. A—16423 (38496).

**HOUSTON 3 WASHINGTON 4**

Biggio 2b 5 0 1 0 Logan cc 4 0 0 0  
Pence cc 4 1 1 0 Billard 2b 4 1 1 0  
Brkmm cd 4 1 2 0 ZMrrm 3b 4 2 2 0  
CaLee cg 3 1 2 2 Yong 1b 3 1 2 3  
Loretta 1b 3 0 1 1 Fick 1b 1 0 0 0  
Ensbj 3b 4 0 2 0 Churh cg 3 0 0 0  
Brnttt ac 3 0 1 0 Lngrh cg 0 0 0 0  
Lamb 1b 1 0 0 0 Kearns cd 3 0 1 0  
Asmus r 4 0 0 0 Lopez ac 3 0 0 0  
Wlms l 2 0 0 0 Schndr r 3 0 0 0  
OPmro fs 1 0 0 0 Bacsik l 2 0 0 0  
TreMllr l 0 0 0 0 Rivera l 0 0 0 0  
Qualls l 0 0 0 0 Batista fs 1 0 1 0  
Lidge l 0 0 0 0 Rauch l 0 0 0 0  
Scott fs 1 0 0 0 CDrdo l 0 0 0 0

Totaux 35 3 10 3 Totaux 31 4 7 4  
Houston.....000 002 010 —3  
Washington.....000 103 00x —4  
E—Flopez (9), DJ—Washington 2, LSB—Houston 7, Washington 3, C—CaLee (17), D'Young (9), BS—Loretta.

**HOUSTON**

Williams P,4-11 6 6 4 4 0 2  
TreMiller 2-3 0 0 0 0 0  
Qualls 1-3 1 0 0 0 0  
Lidge 1 0 0 0 0 0

**WASHINGTON**

Bacsik 5-2 3 7 2 1 1 2  
Rivera G,4-2 1-1 3 1 0 0 0 0  
Rauch 1 2 1 1 0 1  
CCordero VP,16 1 0 0 0 0 2  
Arbitres—marbre, John Hirschbeck ; 1<sup>er</sup>, Laz Diaz ; 2<sup>e</sup>, Wally Bell ; 3<sup>e</sup>, Bill Welke. D—2:23. A—22 392 (46 382).

**SAN FRANCISCO 2 CHICAGO 3**

DRbrts cc 4 0 0 1 ASrano cg 4 0 1 0  
Vizquel ac 4 0 0 0 Theriot ac 4 1 1 0  
Winn cd 4 0 0 0 DeLee 1b 3 1 0 0  
Drham 2b 3 0 0 0 ARmrz 3b 4 0 1 2  
BMolina r 4 0 0 0 Ward cd 1 0 0 0  
Aurilia 1b 3 0 0 0 Pagan cd 1 0 0 0  
Feliz 3b 2 2 2 1 DeRosa 2b 1 0 0 0  
Frdms cg 2 0 0 0 JJones cc 2 0 0 0  
Lincoln l 2 0 0 0 KHll r 3 1 1 1  
Misch l 0 0 0 0 RHll l 2 0 0 0  
Rdrgez fs 1 0 1 0 Fontf fs 1 0 0 0  
Creira l 0 0 0 0 Howry l 0 0 0 0  
Mssngr l 0 0 0 0

Totaux 29 2 4 2 Totaux 26 3 5 3  
San Francisco.....000 010 010 —2  
Chicago Cubs.....001 000 02x —3  
E—Asoriano (1), DJ—San Francisco 2, LSB—San Francisco 3, Chicago Cubs 5, 2B—ARmrz (16), C—Feliz (13), KHll (2), RV—Rodriguez (1), S—Frandsen, DeRosa.

San Francisco ML CS P PM BB RB  
Linccum 6-1 3 2 1 1 5 8  
Misch 2-3 0 0 0 0 0 0  
Correia P,1-5 2-3 2 2 2 0 0  
Messenger 1-3 1 0 0 0 0 0

**CHICAGO CUBS**

RHll G,6-6 8 4 2 2 2 3  
Howry VP,6 1 0 0 0 0 1  
Arbitres—marbre, Gary Cederstrom ; 1<sup>er</sup>, Jim Reynolds ; 2<sup>e</sup>, Tim Welke ; 3<sup>e</sup>, Lance Barksdale. D—2:23. A—40 282 (41 160).

**ST. LOUIS 5 FLORIDE 3**

Eckstin ac 5 1 1 0 HaRmz ac 5 0 1 0  
Schmkr cc 2 1 1 0 Uglla 2b 3 0 0 0  
Ryan fs 1 0 0 0 MiCbr

## EN BREF

**Chao vise dans le mille →**

Avianna Chao a remporté la troisième médaille d'or canadienne aux Jeux panaméricains, hier. La tireuse de Toronto a pris le premier rang dans la compétition de 10 mètres de pistolet à air comprimé avec un score de 468,9 points. La Salvadorienne Luisa Maida a terminé deuxième avec 467,9 points, et la Cubaine Kirenia Bello Trujillo, troisième avec 467,5. «C'est tellement excitant, mon cœur se débattait très fort, a déclaré Chao. J'ai essayé de rester calme à l'aide de respirations profondes et j'ai simplement essayé de tirer du mieux que je pouvais.» PC

**Pas d'or, mais un record pour Girard →** L'espace d'un moment, l'haltérophile Christine Girard s'est mise à rêver à la médaille d'or. Pour son dernier essai à l'épaulé-jeté, elle a tenté 131 kg, ce qui lui aurait permis de coiffer la Colombienne Leidy Yessenia Solis. «La compétition était très serrée», a commenté Girard après avoir finalement mérité la médaille d'argent dans la catégorie des 63 kg, hier, aux Jeux panaméricains. «Pendant quelques secondes, j'ai tenu l'or dans mes mains. C'est certain que, dans un sens, je suis un peu déçue. J'aurais aimé pouvoir la garder. Mais, à bien y penser, c'était quatre kilos de plus que mon meilleur épaulé-jeté. C'est quand même bien et je suis satisfaite de ma performance.» En plus de sa médaille d'argent, Girard, de Rouyn-Noranda, a établi un nouveau record des jeux à l'épaulé-jeté avec 127 kg. Du coup, elle améliorerait un record établi par Maryse Turcotte (117 kg) aux Jeux de Winnipeg en 1999. PC

L'haltérophile  
Christine Girard

**Jolie récolte →** La récolte du Canada pour cette troisième journée a été complétée par la médaille d'argent d'Alana Miller, de Calgary, en squash et celle de bronze du Britannico-Colombien Giuseppe di Salvatore à la fosse olympique. L'équipe féminine de soccer y est allée d'une autre bonne performance, défaisant l'Équateur 4-0. L'équipe féminine de water-polo, qui cherche à assurer sa sélection olympique en gagnant le tournoi des Jeux, s'est inclinée devant leurs grandes rivales américaines par la marque de 10-8. En badminton, Charmaine Reed s'est frayée un chemin jusqu'en demi-finale. PC

# La revanche de Sergerie

## La taekwondoïste remporte la médaille d'or quatre ans après sa désillusion

Presse canadienne

**RIO DE JANEIRO, Brésil — Karine Sergerie a pris une douce revanche aux Jeux panaméricains lorsqu'elle a raflé la médaille d'or dans la catégorie des 67 kg de l'épreuve de taekwondo disputée hier dans un pavillon du Centre des congrès de Rio. Et il faut la comprendre.**

C'est son absence des Jeux de Saint-Domingue en 2003 qui l'avait privée d'une participation aux Jeux olympiques d'Athènes l'année suivante puisque les Jeux panaméricains faisaient partie du processus obligatoire de sélection. L'athlète de Sainte-Catherine n'a rien oublié de cette amère désillusion.

«Bien que ce tournoi ne compte pas vraiment pour ma sélection en vue des Jeux de Pékin, cette fois-ci j'étais résolue à bien faire. Car la dernière fois, mon absence à ces Jeux m'avait coûté mon laissez-passer olympique. Je suis contente d'être ici. J'ai acquis de l'expérience et, en plus, la compétition était relevée.»

Mais la championne du monde avoue que la pilule a été dure à avaler. «Pour être honnête, ça fait seulement quelques mois que j'ai digéré l'affaire. C'a pris du temps. Mais ça m'a rendue plus forte. Je sais maintenant ce que je veux. J'ai toujours voulu aller aux Jeux olympiques et je sais ce qu'il faut pour y aller. Oui, cet épisode m'a poussée dans le derrière.»

Hier, Sergerie, âgée de 22 ans, a facilement dominé la Guatémaltèque Heidy Juarez (8-2) en finale. Elle s'était montrée encore plus expéditive en demi-finale, l'arbitre mettant fin au combat avant la fin quand la Québécoise a pris une avance de 7-0 sur la Portoricaine Asuncion Ocasio. En fait, c'est en quarts de finale, contre la Cubaine Taimi Castellanos, qu'elle a connu une petite frayeur. Elle s'en est tirée avec une courte victoire de 1-0.



Karine Sergerie avait été privée d'une participation aux Jeux olympiques d'Athènes puisqu'elle était absente aux panaméricains de 2003. — PHOTO PC

«Je pense que je me suis mis trop de pression pour ce match contre la Cubaine, a dit Sergerie. Je l'avais affrontée en Colombie l'an passé pour me qualifier pour cet événement et le résultat avait aussi été serré. Après ce combat, je me sentais beaucoup mieux. J'étais davantage moi-même cet après-midi.»

Cette médaille de Sergerie était la troisième du Canada à ces Jeux, après celles d'argent de Shannon Condie et de bronze d'Ivett Gonda. Sergerie, étudiante en sciences humaines au Cégep Vanier, a réécrit l'histoire canadienne du taekwondo en mai dernier en remportant la

médaille d'or aux Championnats du monde WTF à Pékin.

Maintenant, elle entend se préparer sérieusement en fonction d'une compétition de sélection mondiale prévue à Manchester, en Angleterre, en septembre, qui pourrait lui permettre d'assurer sa place au sein de l'équipe olympique canadienne. «Mon objectif est de me qualifier pour Pékin dès cette compétition de sélection mondiale même s'il y aura par la suite une autre occasion, lors d'un tournoi de la zone panaméricaine.»

Adeptes du taekwondo depuis le jeune âge de cinq ans, on se deman-

de bien ce qui a pu attirer une jeune enfant vers ce sport peu connu au Québec. «Mes parents ont tout essayé avec moi, la danse, la peinture et plusieurs activités pour m'occuper parce que j'étais très active. Et comme ils ont toujours été impliqués dans les arts martiaux, je les ai accompagnés.»

### MICHAUD VITE ÉLIMINÉ

Sébastien Michaud, de Québec, constituait également un espoir de médaille à ces jeux, lui qui a décroché le bronze aux Championnats du monde. Mais il a subi une défaite dès son premier combat face au

Mexicain Jose Luis Ramirez. «Je m'attendais à un meilleur résultat, a-t-il reconnu. Personne n'aime perdre, mais je suis capable de passer par-dessus.»

«Je connaissais les adversaires que je devais affronter. Je crois avoir fait ce qu'il fallait, mais des éléments extérieurs sur lequel je n'avais aucun contrôle ne m'ont pas aidé. D'abord, je n'avais pas mon entraîneur. L'arbitrage a aussi été assez inégal sur mon plateau. Mais j'estime avoir fait un bon combat contre le Mexicain, j'ai réussi des frappes de la bonne distance, mais on ne m'a pas donné mes points.»



Vitali Klitschko (à gauche) et Jameel McCline ont rencontré la presse, hier, à Munich. — PHOTO REUTERS

# La défaite exclue

## Klitschko fera son retour sur le ring contre McCline

Associated Press

MUNICH, All. — L'ancien champion de la WBC chez les poids lourds, Vitali Klitschko, affrontera Jameel McCline le 22 septembre à Munich à l'occasion de ce qui sera le premier affrontement de Klitschko en près de trois ans.

«J'exclus toute possibilité de perdre ce combat», a déclaré Klitschko, hier.

Klitschko n'a pas livré de combat depuis sa victoire en huit rounds contre Danny Williams, le 11 décembre 2004. Des problèmes au dos et au genou l'ont forcé à prendre une année de congé, puis à prendre sa retraite avec un dossier de 35-2 avec 34 K.-O. Il avait annoncé son retour à la boxe plus tôt cette année.

McCline, un boxeur de 37 ans, a une fiche de 38-7-3 avec 23 K.-O. Il a perdu un combat de championnat du monde de la WBA en janvier face à Nikolai Valuev, qui était alors champion. Dans cet affrontement, McCline s'était blessé au genou au troisième round.

Klitschko espérait d'abord affronter le champion actuel de la WBC, Oleg Maskaev, à Moscou à l'occasion de son grand retour. Il s'est toutefois désisté après des mois de négociations afin de laisser l'aspirant n° 1, Sam Peters, affronter le Russe avant lui.

Le frère cadet de Klitschko, Wladimir, est le champion de l'IBF chez les poids lourds.

«Je veux faire l'histoire et être champion des poids lourds en même temps que mon frère», a dit Vitali.

## CHAMPIONNAT DE MOTO À MOSPORT

# Les filles défient la pluie

Annie Lafrance

Collaboration spéciale

BOWMANVILLE, Ont. — La pluie a été un adversaire redoutable aux coureurs de moto, lors des compétitions nationales du Parts Canada la fin de semaine dernière, mais n'a pas freiné les ardeurs des représentantes de la région de Québec, dont Marie-Josée Boucher, qui a terminé en deuxième position au Défi Coupe féminine et sixième lors de la course mixte Amateurs 600.

Malgré la pluie et le froid, les amateurs de sensations fortes étaient au rendez-vous au circuit Mosport, à proximité de Toronto. Des milliers de curieux s'étaient massés le long de la piste pour voir les pilotes frôler le bitume dans les courbes prononcées et atteindre près de 270 km/h en ligne droite.

«Mosport est une piste de calibre international qui accueille les meilleurs pilotes du pays. C'est aussi le plus grand rassemble-

ment d'amateurs de motos sport. Dès les premiers essais en début de semaine, les gens viennent nous encourager. C'est une atmosphère très spéciale», dit la pilote Geneviève Lesieur, répondant aux questions des amateurs venus la voir dans les puits.

En plus des pilotes professionnels qui ont couru en Superbike et en 600 cc, les pilotes amateurs, dont trois filles de la région de Québec, se sont disputés une chaude lutte, malgré une course arrêtée à la mi-temps, en raison d'une sortie de piste.

Geneviève Lesieur et Marie-Josée Boucher, toutes deux de Québec, ainsi que Catherine Nadeau de la Beauce, ont pris le départ de la course mixte Amateurs 600, mais n'ont eu que cinq tours pour performer. Marie-Josée s'est dite satisfaite de sa sixième position tandis que Catherine a terminé en 9<sup>e</sup> place, elle qui avait pourtant monté sur le podium lors de la première manche à Mont-Tremblant.

Quant à Geneviève, elle a dû se contenter de la 25<sup>e</sup> position. C'est Yanik Goudreault, de Plessisville, qui a remporté la course.

### AUCUNE CHUTE

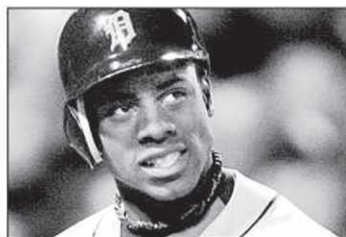
La course féminine a elle aussi été plus courte que prévu, en raison des averses qui ont arrosé la piste dimanche après-midi. «Lors de notre course, la piste était presque asséchée et je crois que j'aurais dû mettre les pneus secs finalement, comme l'a fait celle (Shawna Aron) qui a terminé première. Mais je suis quand même satisfaite de ma performance et aussi soulagée qu'aucune fille ne soit tombée», a lancé Marie-Josée Boucher, qui est montée sur la deuxième marche du podium.

«Ça fait partie de la course ! Le temps d'attente a été long, mais avec ou sans pluie, j'étais prête à courir et finalement je me suis amusée sur la piste», a dit Geneviève Lesieur, qui a terminé quatrième devant Catherine Nadeau.

## Temps d'arrêt

### FACE-À-FACE

Champions de la Division centrale de la Ligue américaine en 2006, les Twins du Minnesota sont présentement six matchs derrière les Tigers de Detroit et le premier rang (avant les matchs d'hier). Un écart important à première vue, mais les partisans des Twins peuvent se consoler en se souvenant qu'à la même date l'an dernier ils tiraient de l'arrière par plus de dix matchs sur ces mêmes Tigers avant d'amorcer une irrésistible poussée dans la deuxième moitié du calendrier. Les deux équipes s'affrontent à compter de ce soir, au Hubert H. Humphrey Metrodome, et les excellents voltigeurs de centre Curtis Granderson (DET) et Torii Hunter (MIN) auront leur mot à dire.



CURTIS GRANDERSON



TORII HUNTER

### POINT FORT

C.G. Sa rapidité le sert bien, tant au champ centre qu'à la plaque. Il compte déjà 26 doubles et 15 triples à sa fiche.

T.H. Il choisit le moment opportun pour connaître sa meilleure saison, lui qui en est à la dernière année de son contrat.

### POINT FAIBLE

C.G. L'athlète de 26 ans est très agressif et il joue souvent au «ventilateur» à la plaque (174 K en 2006 et 88 K cette saison).

T.H. L'athlète qui aura 32 ans demain plonge sans retenue au champ centre, ce qui lui occasionne bien des bobos.

### CITATION

« C'était de la musique pour les oreilles. Être sur la ligne de départ à quelques minutes du début de la course, de voir ces bolides rutilants et les gars qui se préparent — puis entendre le bruit quand ils démarrent leur moteur. »

— VICTORIA BECKHAM, l'ancienne Spice Girl, qui s'est récemment payé une petite visite au GP de Grande-Bretagne en compagnie de son mari David.

### ZOOM SPORTS

**DES NUMÉROS GAGNANTS** → Voici la liste des meilleurs joueurs ayant porté les numéros 50 à 99, tous sports confondus, selon le *Sports Illustrated*.

#### Les meilleurs joueurs, des numéros 50 à 99

50 David Robinson, NBA	67 Reg. McKenzie, NFL	84 Shannon Sharpe, NFL
51 Dick Butkus, NFL	68 Jaromir Jagr, LNH	85 Jack Youngblood, NFL
52 Ray Lewis, NFL	69 Tim Krumrie, NFL	86 Buck Buchanan, NFL
53 Don Drysdale, MLB	70 Sam Huff, NFL	87 Dwight Clark, NFL
54 Randy White, NFL	71 Alex Karras, NFL	88 Alan Page, NFL
55 Orel Hershiser, MLB	72 Carlton Fisk, MLB	89 Mike Ditka, NFL
56 Lawrence Taylor, NFL	73 John Hannah, NFL	90 Neil Smith, NFL
57 D. Stephenson, NFL	74 Merlin Olsen, NFL	91 Sergei Fedorov, LNH
58 Jack Lambert, NFL	75 Deacon Jones, NFL	92 Reggie White, NFL
59 Jack Ham, NFL	76 Lou Groza, NFL	93 Doug Gilmour, LNH
60 Otto Graham, NFL	77 Red Grange, NFL	94 Charles Haley, NFL
61 Curly Culp, NFL	78 Anthony Munoz, NFL	95 Richard Dent, NFL
62 Jim Langer, NFL	79 Harvey Martin, NFL	96 Cortez Kennedy, NFL
63 Willie Lanier, NFL	80 Jerry Rice, NFL	97 Simeon Rice, NFL
64 Jerry Kramer, NFL	81 Tim Brown, NFL	98 Tom Harmon, NFL
65 Elvin Bethea, NFL	82 Raymond Berry, NFL	99 Wayne Gretzky, LNH
66 Mario Lemieux, LNH	83 Ted Hendricks, NFL	

Source : SI.com

STATS LE SOLEIL

### HORAIRE TÉLÉ

#### BASEBALL MAJEUR

Toronto à N.Y. Yankees, 19 h, TSN  
Baltimore à Seattle, 22 h, Sportsnet-Pacifique

#### CYCLISME

Tour de France, 8 h 30, Canal Évasion

## OMNIUM BRITANNIQUE

## Un parcours moins sévère... mais difficile

Presse canadienne

CARNOUSTIE, Écosse — Il y a huit ans, il avait rendu les meilleurs golfeurs du monde furieux, il avait poussé la jeune recrue Sergio Garcia aux larmes et avait fait qu'un homme qui semblait devoir gagner l'Omnium britannique a tout perdu.

Ces jours-ci, le test que présentera le club de Carnoustie sera beaucoup moins sévère. «Le parcours est passablement différent», a dit le professionnel du club Carol Sinclair en parlant du vénérable parcours écossais tel qu'il est présentement et tel qu'il était en 1999 quand on y a présenté l'Omnium britannique après une absence de 24 ans.

«C'est toujours un parcours très difficile. Mais tout dépend de mère Nature; si le vent souffle, le parcours devient intraitable. Mais si le vent ne souffle pas, les gars vont présenter de bons comptes.»

Malgré tout, les meilleurs golfeurs verront que certaines choses n'ont pas changé. Le Barry Burn, dans lequel se tenait Jean Van de Velde et qui regardait ses chances de gagner l'Omnium en 1999 s'envoler, est toujours là, tout comme les immenses fosses de sable qui ont enlevé toutes chances à Johnny Miller en 1975 et qui ont laissé Tom Watson remporter le premier de ses cinq titres.

Mais à cause d'un printemps plutôt sec, l'herbe longue le sera un peu moins, et les allées présenteront des cibles plus accueillantes parce que les dirigeants de l'association Royal and Ancient veulent éviter le carnage qu'avait été le tournoi de 1999. «Les allées étaient beaucoup moins larges en 1999, et l'herbe longue était très longue», a dit Sinclair.

## QUESTION DE TECHNIQUE

Il y a huit ans, l'allée du sixième trou, une normale cinq de 578 verges qu'on nomme Hogan's Alley parce qu'il avait logé sa balle dans cette mince ouverture pour gagner le tournoi en 1953, n'avait que neuf pas de larges. Sinclair dit que ce sera plus large cette fois-ci. «En 1999, on frappait de bons coups et on n'était pas toujours récompensé. Cette fois-ci, les joueurs vont être récompensés pour leurs bons coups. Mais si leur technique fait défaut, ils en arracheront.»

Il y a huit ans, le compte gagnant a été de 290, le plus haut total pour un tournoi majeur depuis que Jack Nicklaus avait gagné l'Omnium des États-Unis à Pebble Beach avec un compte de 290 en 1972 et le plus haut total à l'Omnium britannique depuis 1947 quand Fred Daly l'avait emporté avec un combiné de 293.



En désespoir de cause, le gérant des Capitales, Michel Laplante, s'est transformé en voltigeur de gauche hier soir, lui qui n'a pas mal paru au bâton en faisant contact à ses trois visites à la plaque. — PHOTOTHÈQUE LE SOLEIL

## De mal en pis

## Les Capitales perdent trois joueurs... et le match

Olivier Bossé

obosse@lesoleil.com

Les Capitales entament la deuxième demi-saison comme ils ont conclu la première, c'est-à-dire bien mal en point. Hier soir, l'équipe de Québec de la ligue Can-Am de baseball a perdu son as lanceur, Karl Gélinas, son voltigeur de droite, Scott Martin, son joueur d'utilité, Corey Stang... et le match, 4-1 au profit des Cutters du comté de New Haven.

Déjà privé de quatre partants défensifs et d'un attilleur (voir tableau), les Capitales ont vu trois autres soldats tomber au combat. «L'autobus ne part pas avant que tout le monde soit attaché», a blagué le gérant Michel Laplante, joint dans le vestiaire avant de quitter le Yale Field pour l'hôtel. En désespoir de cause, Laplante a même dû se transformer en voltigeur!

Lanceur partant de cette première rencontre de la seconde moitié, Gélinas n'a affronté qu'un seul frappeur avant de tirer sa révérence, se plaignant d'un malaise au bras. Le grand droitier n'aura donc accordé qu'un seul coup sûr, un simple, sur six tirs pour hériter d'une quatrième défaite. Le diagnostic préliminaire fait état d'une tendinite à l'avant-bras, ce qui le forcera à louper au moins un départ, sinon deux.

Shawn Ryan a donc pris le relais à froid. Le temps de se réchauffer, le spécialiste de la longue relève allouait un simple, deux buts sur balles et atteint deux rivaux, permettant aux locaux d'enregistrer leurs quatre points dès la première manche. Ryan s'est ensuite ressaisi, mais l'attaque québécoise n'a pu combler l'écart.

D'ailleurs, juste à observer l'alignement de départ des Capitales, ça augurait mal. Ivan Naccarata réalisait un premier départ derrière le marbre, une quatrième position défensive en neuf matchs pour lui avec les Capitales, tandis que Corey Stang, déjà blessé à la main, occupait le premier coussin pour seulement la

troisième fois de la saison. Sans oublier Laplante, gérant du club et ex-lanceur à la retraite, qui se retrouvait au champ gauche et neuvième frappeur!

Laplante n'a quand même pas mal paru, faisant contact avec la balle à ses trois visites au marbre. De plus, deux claques des Cutters ont atteint son secteur défensif. Il a d'abord capté un ballon en septième manche, avant de sauter à la clôture en huitième, une balle qui a touché son gant pour se transformer en double. «J'aurais dû capter cette balle», s'est contenté de dire le voltigeur recrue.

## BENES EN RENFORT

Alors que Stang a aggravé sa blessure à la main, Martin s'est blessé sur sa course pour un double, en huitième. Il a ensuite été remplacé par un coureur suppléant en la personne de... Keith Dunn. Posté dans la droite durant une demi-manche, le lanceur partant est allé jusqu'à capter un ballon en plongeant avec deux coureurs en position de marquer! Laplante et Jean-Philippe Roy, l'instructeur adjoint et gérant d'un jour, pourrait reprendre du service aujourd'hui, lors du match disputé à 11 h. Le petit joueur de milieu d'avant-champ Richard Benes viendra aussi prêter main-forte pour quelques matchs.

## Des Capitales amochés

JOUEUR	CAUSE DE L'ABSENCE	RETOUR PRÉVU
Corey Stang, joueur d'utilité	blessure, main	aujourd'hui, probable
Greg Stevens, receveur	suspension	demain
Mike Galloway, voltigeur	blessure, épaule	demain, probable
Kevin Beavers, lanceur part	blessure, coude	jeudi
Scott Martin, voltigeur	blessure, aine	jeudi, probable
Karl Gélinas, lanceur part	blessure, bras	indéfini
Patrick Deschênes, av.-champ	blessure, cuisse	indéfini
Goefrey Tomlinson, volt.	blessure, pied	indéfini

LE 400<sup>e</sup> ANNIVERSAIRE DE QUÉBEC  
FÉLICITE SÉBASTIEN MICHAUD  
POUR SA PARTICIPATION  
AUX JEUX PANAMÉRICAINS.

«Le 400<sup>e</sup> me donne l'occasion de faire  
connaître ma ville et le taekwondo.  
De quoi allier sport et histoire.»

SÉBASTIEN MICHAUD TAEKWONDO,  
AMBASSADEUR SPORTIF DU 400<sup>e</sup>

MonQuebec2008.com

leSoleil

énergée

LAVERY, DE BILLY  
AVOCATS

## EN BREF

**Rasmussen offrira son maillot à Reus →**

Le Danois Michael Rasmussen, leader du Tour de France, offrira son premier maillot jaune à son coéquipier néerlandais Kai Reus, grièvement blessé à l'entraînement la semaine passée dans les Alpes, a-t-on appris hier auprès de l'équipe néerlandaise Rabobank. Reus est hospitalisé à Grenoble, où il est maintenu dans le coma, par mesure de précaution, après son grave accident survenu près de Tignes. Le jeune Néerlandais a été opéré d'une hémorragie cérébrale. Il souffre également de plusieurs fractures (côtes, clavicule). Âgé de 22 ans, Reus, l'un des espoirs du cyclisme néerlandais, a gagné à deux reprises le Tour de Normandie (2005 et 2006), ainsi que le GP Cerami 2005 et Liège-Bastogne-Liège espoirs 2006. AFP



Michael Rasmussen

**Pas de repos pour les éclopés →** Alexandre Vinokourov et Andreas Klöden, les deux leaders de l'équipe Astana, se sont entraînés malgré leurs blessures pendant plus de deux heures hier, jour de repos du Tour de France, sur les pentes du col de l'Iseran (Alpes françaises), que la course emprunte aujourd'hui. « Nous avons roulé deux heures et demie, presque jusqu'au sommet, évidemment sur un rythme moins rapide qu'en course. C'est bien de reconnaître un col avant la course », a déclaré Vinokourov hier. Tous les coureurs du Tour continuent à rouler, plus ou moins longtemps, les jours de relâche, afin de ne pas perdre le rythme de l'effort quotidien. AFP

**Moreau transcendé →** Septième du classement général à 3 min 6 s du maillot jaune danois Michael Rasmussen (Rabobank), Christophe Moreau a démontré ses nouvelles qualités de grimpeur et affiché sa détermination à monter sur le podium du Tour de France 2007, voire à remporter l'épreuve. Depuis 10 ans et la deuxième place de Richard Virenque en 1997, aucun Français n'a fini dans les trois premiers de la Grande Boucle, et aucun coureur tricolore depuis Bernard Hinault en 1985 n'a décroché la timbale. Son récent titre de champion de France, sa victoire dans le Dauphiné Libéré marquée par son succès au Mont-Ventoux, ont donné de la confiance et des ailes à Moreau. La naissance en avril, à 36 ans, de son premier enfant, l'a aussi transcendé. « Depuis il est plus serein, moins nombriliste, il prend les choses plus calmement, a souligné sa femme Émilie. Il a envie que sa fille soit fière de lui. » AP

# Vinokourov ou la foi du Kazakh

## Le meneur d'Astana continue de croire en ses chances

Associated Press

**TIGNES — Le Kazakh Alexandre Vinokourov n'est pas prêt de tourner casaque. Cinq jours après sa chute d'Autun, le meneur de la formation Astana est plus déterminé que jamais, malgré ses blessures aux genoux qui le font boiter bas.**

« Je vais me battre jusqu'à la fin », a-t-il déclaré hier soir à son hôtel de Tignes, lors de la journée de repos du Tour de France.

Après deux premières étapes alpestres, il concède que « la plaie de son genou droit est toujours ouverte » et lui fait « un peu mal. Mais quand on est sur le vélo, on prend le rythme et on passe à autre chose ».

Le troisième volet du tryptique des Alpes, lors d'une 9<sup>e</sup> étape longue de 159,5 km entre Val-d'Isère et Briançon, où il faudra franchir l'Iseran et le Galibier, ne l'inquiète pas outre mesure.

« Je compte passer avec les autres demain et je serai très motivé dans les Pyrénées », dit-il.

Tombé lui aussi dans l'étape d'Autun, son coéquipier, l'Allemand Andreas Klöden, qui a attendu Vinokourov en difficulté dans l'étape de Tignes, continue du souffrir du coccyx. « J'ai toujours des douleurs. Le traitement est efficace, mais les journées sont longues : les soins ne sont jamais finis avant minuit », a-t-il dit.

Vinokourov ne croit pas que les favoris attaqueront dans l'Ise-

ran et le Galibier, classés hors catégorie.

« Personne jouant le général ne va attaquer. Rabobank (la formation du maillot jaune Michael Rasmussen) va faire le train dans le Galibier, estime-t-il. Après le col, il y a 40 kilomètres (de descente) avec de grandes lignes droites et souvent le vent dans le nez. »

Le Kazakh vainqueur de la Vuelta ne croit pas que le Français Christophe Moreau puisse gagner le Tour. « Il est en bonne condition, mais moins que dans le Dauphiné. Il a essayé d'attaquer, car nous étions en position de faiblesse », dit-il à propos de l'étape de Tignes. « Mais pour gagner le Tour, il faut marcher très fort dans les contre-la-montre. »

**CLIMAT LOURD**

Le climat autour de la formation Astana, qui vient de limoger pour dopage l'Allemand Matthias Kessler, reste lourd.

Eddy Mazzoleni, troisième du Giro cette année, a annoncé sa retraite sportive, trois jours après avoir démenti toute implication dans l'affaire Oil for Drugs.

Il avait été questionné vendredi par les procureurs du Comité national olympique italien, mais avait refusé de collaborer. « Eddy Mazzoleni a pris sa décision seul et sans pression », a déclaré Astana dans un communiqué.

Astana, qui avait provisoirement suspendu le coureur de 34 ans en attendant les conclusions de l'enquête, lui a souhaité bonne chance pour le futur.



Alexandre Vinokourov, blessé aux genoux lors d'une chute dans la cinquième étape, souffre toujours et marche avec difficulté : « Mon genou gauche va mieux, mais la cicatrice du genou droit est toujours ouverte. Mais quand tu es sur le vélo, tu prends le rythme de la course et tu oublies la douleur. Je vais me battre jusqu'au bout. » — PHOTO REUTERS

# Un record, deux visions

L'utilisation possible de stéroïdes par Bonds oppose Johnny Bench et Gary Carter

Associated Press

**STATELINE, Nevada — Deux ex-receveurs membres du Panthéon du baseball qui ont chacun obtenu leur bonne part de circuits ne voient pas la chose du même œil en ce qui concerne Barry Bonds et sa tentative de battre le record de Hank Aaron.**

Johnny Bench et Gary Carter affirment tous deux que la quête du co-gneur des Giants de San Francisco pour atteindre les 755 circuits en carrière est bonne pour le baseball. Cependant, ils diffèrent d'opinion en ce qui concerne le rôle qu'ont peut-être joué les stéroïdes dans les succès de Bonds.

« Barry va briser le record et c'est phénoménal », a déclaré Bench, qui a cogné 389 circuits au cours de sa carrière avec les Reds de Cincinnati, ce qui lui procure le 48<sup>e</sup> rang de tous les temps. « Et dire qu'il obtient 200 buts sur balles par année et qu'il parvient quand même à faire tout ce qu'il fait. Il a été un voltigeur qui a obtenu le Gant d'or. Il n'a pas fait ça en consommant (des stéroïdes). Il est tout simplement un grand athlète. »

Carter, qui a été choisi 11 fois parmi les étoiles du baseball majeur et a récolté 324 circuits, a affirmé que Bonds a eu « une grande carrière », mais l'ancien des Expos de Montréal se demande s'il aurait pu en faire autant sans se doper.

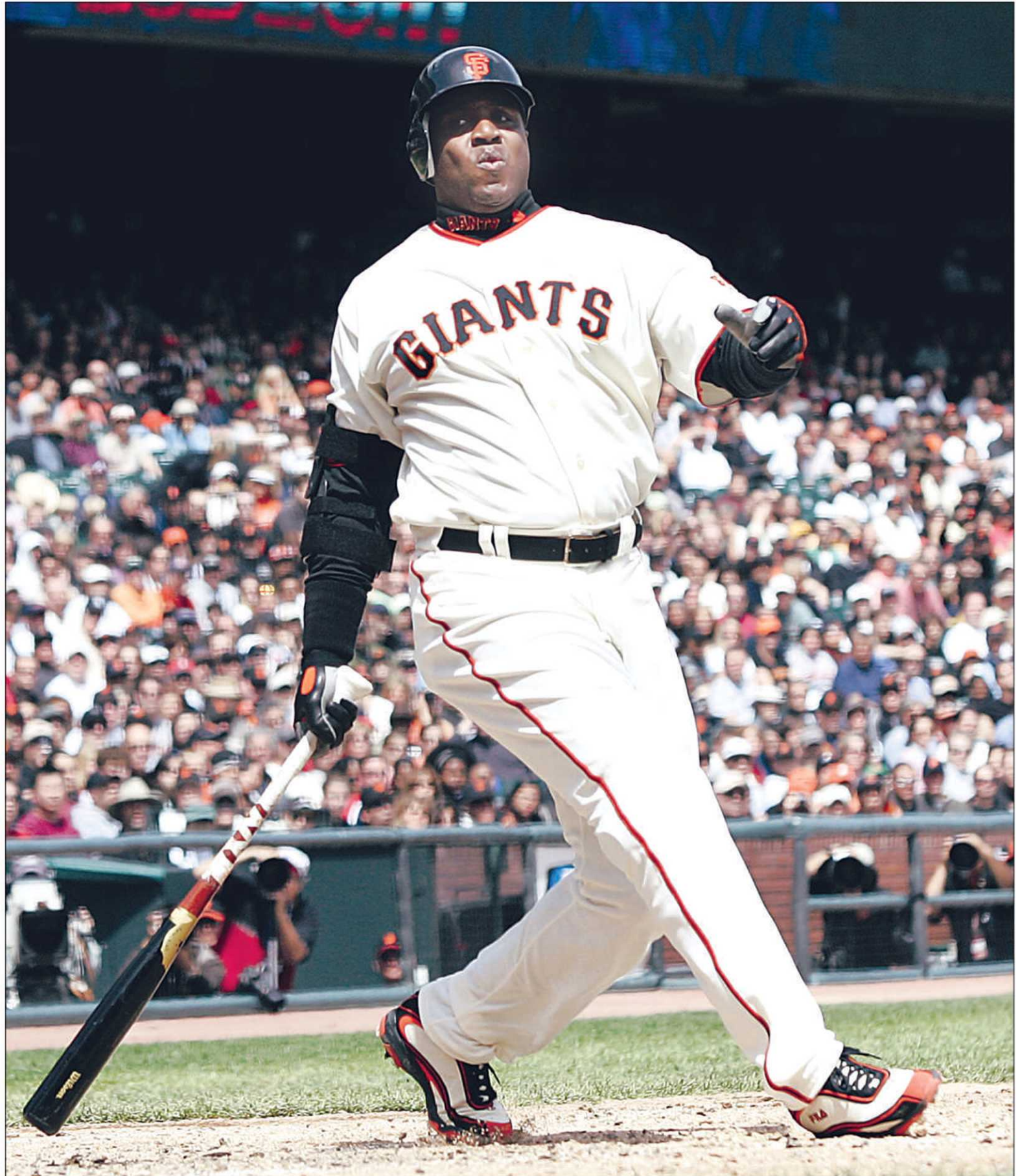
« Je l'ai vu à ses débuts. Il était un gars efflanqué et maigrelet de 185 livres qui avait beaucoup de talent. Et puis, il s'est transformé en un satané frappeur de puissance qui pèse, je suppose, 245 ou 250 livres. La taille de sa tête a doublé. Alors, ce n'est pas difficile de deviner ce qui est arrivé, a-t-il déclaré. Je sais qu'il aime aller au gym. Nous aimons tous aller au gym. Mais c'est impossible de grossir comme ça. »

**« Nous aimons tous aller au gym. Mais c'est impossible de grossir comme ça »**

— Gary Carter

Johnny Bench, qui a joué en compagnie de Carter la fin de semaine dernière à l'occasion d'un tournoi de golf des célébrités à Lake Tahoe, au Nevada, ne comprend pas pourquoi tout le monde s'en prend à Bonds, alors qu'il y a plusieurs autres joueurs qui ont été accusés de dopage. « Ils n'ont toujours pas prouvé qu'il était coupable de quoi que ce soit, a dit Bench. Y a-t-il eu des joueurs qui étaient coupables ? Fort probablement.

« Et votre épouse a probablement eu une chirurgie plastique. Nous tentons tous d'améliorer nos performances de différentes façons. Tiger Woods a subi une opération au laser pour les yeux. A-t-il injustement amélioré ses performan-



Les légendaires Johnny Bench et Gary Carter s'entendent au moins sur un point : la quête de Barry Bonds est bonne pour le baseball. — PHOTOTHÈQUE LE SOLEIL

ces ? Si je pouvais prendre des hormones de croissance, je le ferais sans sourciller parce que je veux vivre plus longtemps », a dit Bench, qui aura 60 ans en décembre et est le père d'un garçon de 15 mois. « Je veux être à mon meilleur le plus longtemps possible. »

Bench reconnaît que les stéroïdes donnent un avantage aux joueurs. « Évidemment que c'est un avantage. Les bâtons leur donnent aussi un avantage, tout comme le fait qu'on ait avancé les clôtures. »

## La trop longue séquence de Joe DiMaggio

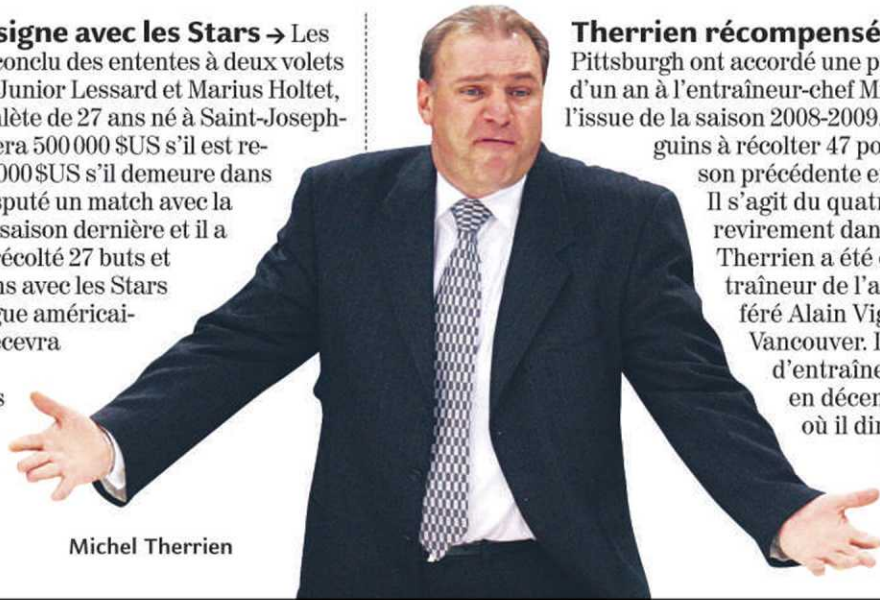
S'il avait su ce qu'il s'appropriait à vivre sur le plan des relations publiques après sa séquence record de matches avec au moins un coup sûr, qui a duré 56 matches, Joe DiMaggio aurait tout stoppé à 40 matches. Cette déclaration datant de 1991 est incluse dans une collection de 29 volumes et de 2000 pages des journaux intimes de la légende des Yankees de New York, qui a maintenant été mise en vente par Steiner Sports Marketing. Les journaux intimes ont été écrits entre 1982 et 1993. Certains passages indiquent que le stress a affecté « Joltin' Joe » pendant des années. En 1989, DiMaggio a

écrit que les séances d'autographes tenues à l'occasion de différentes « journées des anciens » commençaient à lui peser. « Les voyages, ça commence à être trop, a-t-il écrit en 1987. Les repas servis dans les avions ne sont bons que pour les cochons. » Le 16 juillet 1941, Joe DiMaggio a frappé en lieu sûr dans un 56<sup>e</sup> match de suite. Il avait alors obtenu trois coups sûrs en quatre présences et aidé les Yankees à vaincre les Indiens de Cleveland 10-3. Le voltigeur membre du Panthéon du baseball, qui a joué pour les Yankees de 1936 à 1951, est décédé en 1999. AP

## EN BREF

**Junior Lessard signe avec les Stars** → Les Stars de Dallas ont conclu des ententes à deux volets avec les attaquants Junior Lessard et Marius Holtet, hier. Lessard, un athlète de 27 ans né à Saint-Joseph-de-Beauce, empochera 500 000 \$US s'il est retenu à Dallas et 100 000 \$US s'il demeure dans les mineures. Il a disputé un match avec la formation texane la saison dernière et il a marqué un but. Il a récolté 27 buts et 25 aides en 65 matchs avec les Stars de l'Iowa dans la Ligue américaine. Holtet, 22 ans, recevra 475 000 \$ dans la LNH et 75 000 \$ dans les mineures. Il a totalisé 16 buts et 15 passes en 66 matchs dans la LAH. *PC*

Michel Therrien



**Therrien récompensé** → Les Penguins de Pittsburgh ont accordé une prolongation de contrat d'un an à l'entraîneur-chef Michel Therrien, jusqu'à l'issue de la saison 2008-2009. Therrien a aidé les Penguins à récolter 47 points de plus que la saison précédente en 2006-2007 (47-24-11). Il s'agit du quatrième plus important revirement dans l'histoire de la LNH. Therrien a été candidat au titre d'entraîneur de l'année, mais on lui a préféré Alain Vigneault, des Canucks de Vancouver. Il a été promu au poste d'entraîneur-chef des Penguins en décembre 2005, au moment où il dirigeait le club-école de l'organisation dans la Ligue américaine, à Wilkes-Barre-Scranton. *PC*

**En vitesse...** → Les Sharks de San Jose ont conclu une nouvelle entente d'un an d'une valeur de 525 000 \$US avec le défenseur Rob Davison, un joueur autonome avec restrictions. Le hockeyeur de 27 ans a pris part à 22 matchs avec les Sharks la saison dernière, amassant deux passes... **Les Islanders de New York ont conclu une entente de trois ans d'une valeur de 1,9 million \$US avec Chris Campoli.** Il a récolté 48 points, soit 10 buts et 38 aides, en 131 matchs dans la LNH, tous avec les Islanders. Qualifié par le dg Garth Snow comme l'un des meilleurs jeunes défenseurs du circuit, Campoli, 23 ans, a été un choix de septième ronde des Islanders en 2004... Le Wild du Minnesota a conclu des ententes d'un an avec les attaquants Matt Foy, Aaron Voros et Joel Ward ainsi que le défenseur Erik Reitz. Les quatre joueurs ont passé la majorité de la dernière saison dans la Ligue américaine, avec le club-école du Wild à Houston. *PC et AP*

# Le marché à l'état latent

## La seconde vague des joueurs autonomes espère la bonne occasion

Presse canadienne

**TORONTO** — La seconde vague est prête et elle attend la bonne occasion. Après avoir vu beaucoup d'action dans les deux premières semaines au sein du marché des joueurs autonomes de la LNH, alors que les plus gros noms ont tous trouvé preneurs et obtenu de généreux contrats à long terme, plusieurs joueurs qui sont toujours libres espèrent conclure une entente à leur tour.

«Ce serait sans doute plaisant d'avoir un contrat en poche à ce stade-ci, mais il faut également comprendre quel est ton statut et ce que font les équipes», a dit l'attaquant Mike Johnson, hier.

«Il faut être patient et attendre la bonne équipe, dans le bon contexte», a ajouté celui qui a joué pour le Canadien, l'hiver dernier.

Maintenant que le sort de la première vague de joueurs autonomes a été décidé, la Ligue dans son ensemble semble prendre le temps de respirer et se préparer en vue de la seconde vague.

Les annonces d'embauche devraient suivre, ici et là, d'ici la fin de l'été. «La première semaine du marché va à 100 milles à l'heure», a reconnu l'agent Pat Brisson, qui a permis à Daniel Brière d'obtenir le gros lot avec les Flyers de Philadelphie, le 1<sup>er</sup> juillet. «Après ça, il y a un léger déclin. Ça ralentit un peu. Certains directeurs généraux attendent peut-être un peu, même s'ils ont des besoins, dans l'espoir de voir les prix baisser. Les joueurs, eux, doivent être patients. Et parfois ça rapporte.»

Johnson se trouve au sein d'un groupe de joueurs autonomes sans compensation qui comprend notamment, chez les attaquants, Michael Peca, Eric Lindros, Alexei Yashin, Jason Allison, Anson Carter, Tony Amonte, Jeff Friesen, Josef Vasicek, Denis Arkipov, Peter Bondra, Patrik



Joueur autonome sans restriction, Peter Forsberg n'a toujours pas décidé s'il poursuivait sa carrière. — PHOTO AP

Stefan, Petr Nedved, Martin Gélinas, Arron Asham, Chris Simon, Nils Ekman, Ronald Petrovicky, Ville Nieminen, Travis Green, Jeff O'Neill, Jan Bulis, Adam Hall et Dimitri Afanassenkov.

### FORSBERG ET SELANNE

Et n'oubliez pas les vétérans joueurs autonomes Peter Forsberg et Teemu Selanne, qui n'ont pas encore décidé s'ils joueront la saison prochaine.

«Rien de neuf, d'un côté comme de l'autre», a indiqué hier l'agent des deux joueurs, Don Baizley.

Quoi qu'il en soit, il y a encore des noms connus sur le marché.

«Je suppose que si tu étais la

dernière personne sur le marché et que tu voyais tous les postes disparaître, alors ce serait plus inquiétant», a dit Johnson, qui ne semble pas destiné à revenir avec le Canadien. «Mais il y a encore d'excellents joueurs disponibles. Et les équipes doivent compléter leurs formations. Il y a encore bien des occasions. Il faut être patient, ça fait seulement 15 jours. On verra comment les choses évolueront cet été.»

Danny Markov est peut-être le défenseur le plus intéressant encore disponible. Il y a aussi Andy Sutton, Brent Sopel, Brad Ference, David Tanabe, Patrice Brisebois, Bryan Berard, Janne

Niinimaa et Nolan Pratt.

Devant le filet, les vétérans Curtis Joseph et Ed Belfour sont encore disponibles, tout comme David Aebischer, Robert Esche et Alex Auld.

«Nous discutons avec plusieurs équipes et nous espérons conclure quelque chose d'ici les cinq prochains jours», a affirmé l'agent d'Aebischer, Kurt Overhardt.

### PAS DE PACTOLE POUR YASHIN

De son côté, Yashin attend toujours depuis qu'il a vu son contrat être racheté par les Islanders de New York. Son agent se dit peu impressionné par les offres peu généreuses avancées jusqu'ici.

«Si nous n'aimons pas ce que nous entendons ici, il pourrait très bien disputer une saison en Russie», a déclaré Todd Diamond, qui représente Yashin en compagnie de Mark Gandler.

Et il ne faut pas s'attendre à une décision rapide de la part de Forsberg. Il continue de consulter des médecins à propos de son pied et il ne veut pas précipiter les choses.

«Sa décision sera dictée par ce que les médecins lui diront, a affirmé Baizley. Jusqu'à ce que nous ayons une idée plus claire de ce qui arrivera au point de vue de sa santé, il n'y aura rien d'autre à clarifier.»

# IL EST TEMPS D'ACHETER VOTRE PREMIÈRE VOITURE NEUVE.



CHRYSLER

Jeep



Dodge Caliber R/T 2007 montrée

Achetez à **15 995\$** <sup>◇</sup>

## DODGE CALIBER 2007

- Moteur 4 cylindres de 1,8 L à DACT et 158 ch
- Radio AM-FM avec lecteur CD, compatibilité MP3 et prise d'entrée audio auxiliaire
- Transmission manuelle 5 vitesses • Roues de 15 pouces • Banquette arrière 60-40 inclinable et rabattable à plat • Accoudoir coulissant avec compartiment pour téléphone cellulaire, ordinateur de poche et MP3 • Porte-gobelets électroluminescents
- Volant inclinable • Rideaux gonflables latéraux
- ★★★★★ Cote de sécurité 5 étoiles de la NHTSA aux essais de collisions frontales et latérales<sup>†</sup>



RABAIS DE **1000\$**



Jeep Compass Limited 2007 montré

Achetez à **17 995\$** <sup>◇</sup>

## JEEP COMPASS 2007

- Moteur de 2,4 L DACT et 172 ch • Transmission manuelle 5 vitesses
- Radio AM-FM avec lecteur CD, compatibilité MP3 et prise d'entrée audio auxiliaire
- Système électronique d'antidérapage ESP<sup>MD</sup> avec dispositif électronique antiroulis et de contrôle de la traction • Freins antiblocage à disque aux 4 roues
- Rideaux gonflables latéraux • Roues de 17 pouces
- Volant inclinable • Version 4 X 4 disponible à partir de 19 995 \$
- ★★★★★ Cote de sécurité 5 étoiles de la NHTSA aux essais de collisions latérales<sup>†</sup>



RABAIS DE **1000\$**



Jeep Patriot Limited 2007 montré

Achetez à **16 995\$** <sup>◇</sup>

## JEEP PATRIOT 2007

- Moteur de 2,4 L DACT et 172 ch • Transmission manuelle 5 vitesses
- Système électronique d'antidérapage ESP avec dispositif électronique antiroulis et de contrôle de la traction • Freins antiblocage à disque aux 4 roues
- Radio AM-FM avec lecteur CD, compatibilité MP3 et prise d'entrée audio auxiliaire
- Rideaux gonflables latéraux • Roue de 16 pouces • Volant inclinable
- Version 4 X 4 disponible à partir de 18 995 \$
- ★★★★★ Cote de sécurité 5 étoiles de la NHTSA aux essais de collisions latérales<sup>†</sup>



Jeep Wrangler Rubicon 2007 montré

Achetez à **19 995\$** <sup>◇</sup>

## JEEP WRANGLER 4X4 2007

- Moteur V6 de 202 ch • Transmission manuelle 6 vitesses
- Système 4RM Command-Trac<sup>MC</sup> • Radio AM-FM avec lecteur CD, compatibilité MP3, prise d'entrée audio auxiliaire et 6 haut-parleurs • Système électronique d'antidérapage ESP<sup>MD</sup> avec dispositif électronique antiroulis et contrôle de la traction • Roue de 16 pouces • Volant inclinable
- Pneu de secours pleine grandeur
- ★★★★★ Cote de sécurité 5 étoiles de la NHTSA aux essais de collisions frontales<sup>†</sup>

VISITEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE CHRYSLER • JEEP<sub>MD</sub> • DODGE AUJOURD'HUI.

FINANCIEMENT OFFERT EXCLUSIVEMENT PAR

Services Financiers Chrysler

Les prix comprennent les allocations du fabricant consenties aux concessionnaires et sont établis pour les modèles Dodge Caliber 2007 (23A), pour les Jeep Compass 2007 (25D), pour les Jeep Patriot (25D) et pour les Jeep Wrangler 2007 (23B). PDSF pour la Dodge Caliber R/T telle que montrée est de 22 435 \$ et pour le Jeep Wrangler Rubicon tel que montré est de 28 285 \$. Voyez votre concessionnaire pour tous les détails sur les prix et les conditions. Sous réserve de l'approbation de Services Financiers Chrysler Canada. Services financiers Chrysler Canada est un membre du groupe de Services Financiers Chrysler Canada. Frais d'inscription au RPRM de 60\$, incluant les frais de registre, sont en sus. Transport (1 200 \$ pour la Caliber, le Compass et le Patriot, 1 300 \$ pour le Wrangler), taxes sur le climatiseur (lorsque applicables), immatriculation, assurance, droits sur les pneus neufs, frais d'administration des concessionnaires et taxes en sus. Offres exclusives et d'une durée limitée qui ne peuvent être combinées à aucune autre offre à l'exception du programme d'achat de détail pour usage personnel seulement des modèles 2007 et 2008 neufs en stock sélectionnés. Les offres peuvent changer sans préavis. Le concessionnaire peut devoir échanger un véhicule. Le concessionnaire peut vendre ou louer à prix moindre. Photos à titre indicatif seulement. Les prix et (ou) les frais de transport peuvent varier depuis la date de publication. Veuillez valider les prix en vigueur auprès de votre concessionnaire Chrysler • Jeep • Dodge. Voyez votre concessionnaire pour plus de détails. † Tests effectués par l'organisme américain National Highway Traffic Safety Administration (NHTSA) lors de tests de collision pour les modèles 2007 de Dodge Caliber, Jeep Compass, Jeep Patriot et Jeep Wrangler. Le rabais à l'achat d'un véhicule éconergétique sera remis par le gouvernement fédéral conformément au budget fédéral 2007, admissible acquis ou loué après le 20 mars 2007. Une preuve d'immatriculation au Canada sera requise. Le rabais est applicable sur les Jeep Compass et Patriot 2007 avec moteur 2,4 L et transmission manuelle 5 vitesses, et sur les Jeep Compass et Patriot 2007 avec moteur 2,4 L et transmission manuelle 5 vitesses. MD Jeep est une marque déposée de DaimlerChrysler Corporation, utilisée sous licence par DaimlerChrysler Canada Inc., une filiale à propriété entière de DaimlerChrysler Corporation.

Coop publicitaire des concessionnaires Chrysler • Jeep<sub>MD</sub> • Dodge du Québec

CHRYSLER

Jeep

DODGE

CINQ ÉTOILES